

FLEX

ELEKTROWERKZEUGE

**AC 14.4 Li
ACH 14.4 Li**



349.976/10-2008



de	Betriebsanleitung.....	3
en	Operating instructions	13
fr	Notice d'instructions	23
it	Istruzioni per l'uso	33
es	Instrucciones de funcionamiento.....	43
pt	InSTRUções de serviço	53
nl	Gebruiksaanwijzing	63
da	Driftsvejledning	73
no	Betjeningsveiledning.....	83
sv	Bruksanvisning	93
fi	Käyttöohje	103
el	Οδηγίες χειρισμού	113
tr	İşletme kılavuzu	123
pl	Instrukcja obsługi.....	133
hu	Üzemelési útmutató	143
cs	Návod k obsluze.....	153
sk	Návod na obsluhu	163
et	Kasutusjuhend	173
lt	Naudojimo instrukcija	183
lv	Lietošanas pamācība	193
ru	Инструкция по эксплуатации	203

Inhalt

Verwendete Symbole	3
Technische Daten	3
Auf einen Blick	4
Zu Ihrer Sicherheit	5
Gebrauchsanweisung	7
Wartung und Pflege	11
Transport	11
Entsorgungshinweise	11
CE-Konformität	11
Garantie	12

Verwendete Symbole



Gefahr!

Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Tod oder schwerste Verletzungen.



Vorsicht!

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Verletzungen oder Sachschäden.



Hinweis

Bezeichnet Anwendungstips und wichtige Informationen.

Symbole am Gerät



Vor Inbetriebnahme
Bedienungsanleitung lesen!



Augenschutz tragen!

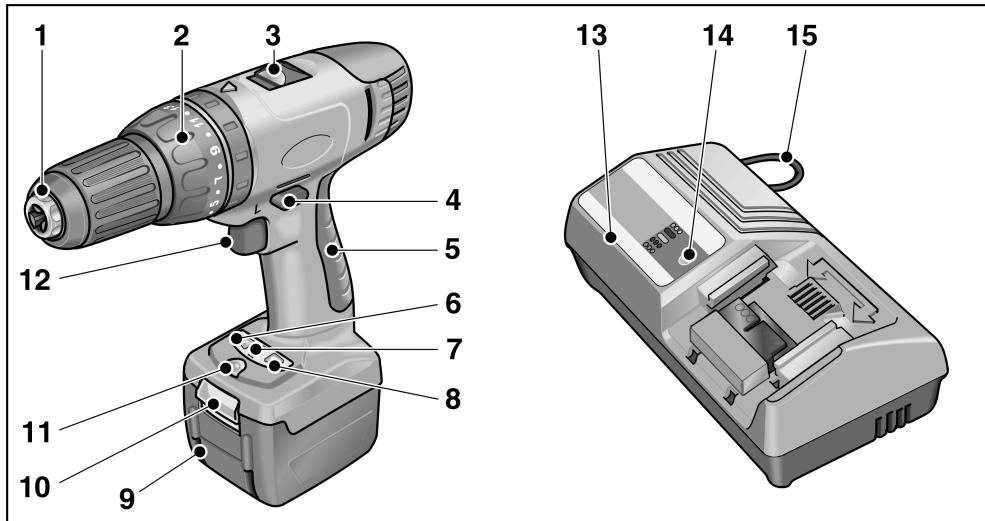


Entsorgungshinweis für das
Altgerät!
(siehe Seite 11)

Technische Daten

Gerätetyp		AC 14.4 Li	ACH 14.4 Li
Typ		Bohrschrauber	Schlagbohrschrauber
Akku		Lithium-Ionen; 14,4 V/2,6 Ah	
Ladezeit (je nach Ladezustand)	min		1–60
Drehmoment, maximal	Nm		harter Schraubfall: 75 weicher Schraubfall: 25
Drehmomentstufen		15+1	15+1
Leerlaufdrehzahl	min ⁻¹	Stufe L: 0....500 Stufe H: 0....1800	
Schlagzahl	min ⁻¹	–	0–27.000
Bohrfutter	mm	1,5–13	
Gewicht (mit Akku)	kg	1,9	

Auf einen Blick



- 1 Schnellspannbohrfutter
 2 Drehmomenteinstellung
 3 Geschwindigkeits-Wahlschalter
 H hoher Drehzahlbereich
 L Niedriger Drehzahlbereich
 4 Schalter Drehrichtungsvorwahl
 5 Handgriff
 6 Taste Arbeitsplatzbeleuchtung
 7 Anzeige Akku-Zustand
 8 Taste Akku-Zustand
 9 Akku
 10 Entriegelungstaste für Akku
 11 Arbeitsplatzbeleuchtung
 12 Schalter
 Zum Ein- und Ausschalten sowie zum Hochfahren bis zur maximalen Drehzahl.

- Akku-Ladegerät**
- 13 Ladegerät
 14 LED Ladezustand
 15 Netzkabel

Netzspannung	230 V/50 Hz
Ladespannung	10,8–18 V
Ladestromstärke	2,6 A
Ladezeit	~ 60 Minuten
Schutzklasse	<input type="checkbox"/> / II

Zu Ihrer Sicherheit

Gefahr!

- Vor Gebrauch des Elektrowerkzeuges lesen und danach handeln:
- die vorliegende Bedienungsanleitung,
 - die „Allgemeinen Sicherheitshinweise“ zum Umgang mit Elektrowerkzeugen im beigelegten Heft (Schriften-Nr.: 334.480/09.06),
 - die für den Einsatzort geltenden Regeln und Vorschriften zur Unfallverhütung.

Dieses Elektrowerkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut.

Dennoch können bei seinem Gebrauch Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Schäden an der Maschine oder an anderen Sachwerten entstehen.

Das Elektrowerkzeug ist nur zu benutzen

- für die bestimmungsgemäße Verwendung,
- in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand.

Die Sicherheit beeinträchtigende Störungen umgehend beseitigen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Bohrschrauber AC 14.4 Li ist bestimmt

- für den gewerblichen Einsatz in Industrie und Handwerk,
- zum Eindrehen und Lösen von Schrauben,
- zum Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff.

Der Akku-Schlagbohrschrauber ACH 14.4 Li ist bestimmt

- für den gewerblichen Einsatz in Industrie und Handwerk,
- zum Eindrehen und Lösen von Schrauben,
- zum Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff,
- zum Schlagbohren in Ziegel, Mauerwerk und Gestein.

Sicherheitshinweise

Gefahr!

- Elektrowerkzeug nicht in einem Schraubstock festspannen.
- Werkstück einspannen, sofern es durch sein Eigengewicht nicht sicher liegt.
- Vor dem Gebrauch überprüfen, dass die montierten Werkzeuge gemäß den Herstelleranweisungen befestigt sind.
- Hände weg von rotierenden Werkzeugen.
- Vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Werkzeugwechsel, Reinigung) sowie bei Transport und Aufbewahrung die Drehrichtungsvorwahl (4) in Mittelstellung stellen, um ungewollten Gerätetestart zu verhindern.
- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinz. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen. Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn:
 - das Elektrowerkzeug überlastet wird oder
 - es im zu bearbeitenden Werkstück verkantet.
- Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.

- Vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter in ausgeschalteter Position ist, bevor Sie einen Akku einsetzen. Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit Ihrem Finger am Ein-/Ausschalter oder das Einsetzen des Akkus in das eingeschaltete Elektrowerkzeug kann zu Unfällen führen.
- Elektrowerkzeug nicht so stark belasten, dass es zum Stillstand kommt. Elektrowerkzeug sofort ausschalten, wenn das Werkzeug blockiert.
- Vor dem Ablegen Elektrowerkzeug ausschalten und auslaufen lassen.
- Keine Materialien bearbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Stoffe freigesetzt werden (z. B. Asbest). Schutzmaßnahmen treffen, wenn gesundheitsschädliche, brennbare oder explosive Stäube entstehen können. Staubschutzmaske tragen. Wenn vorhanden, Staubabsauganlagen verwenden.
- Vorsicht bei der Arbeit in unbekannten Bereichen! Verdeckt liegende Elektro-, Gas- oder Wasserleitungen können beschädigt werden. Geeignete Suchgeräte benutzen, um den Arbeitsbereich vorher abzusuchen. Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen anfassen.
- Zur Kennzeichnung des Elektrowerkzeugs nur Klebschilder verwenden. Keine Löcher in das Gehäuse bohren.
- Nur für den Außenbereich zugelassene Verlängerungskabel verwenden.
- Das Ladegerät vor Feuchtigkeit, Regen, Schnee sowie Frost schützen.
- Akku nicht öffnen. Kurzschlussgefahr!
- Akku vor Hitze (z. B. starker Sonneninstrahlung) und Feuer schützen. Explosionsgefahr!
- Akku niemals kurzschließen. Explosionsgefahr!
- Bei Beschädigung oder unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können

Dämpfe austreten. Gefahr von Gesundheitsschäden! Frischluft zuführen. Bei Beschwerden einen Arzt aufsuchen.



Sachschaeden!

- Netzspannung und Spannungsangabe auf dem Typschild des Ladegeräts muss übereinstimmen.
- Drehrichtungsvorwahl (4) bzw. Drehmomenteneinstellung (2) nur bei stillstehendem Werkzeug betätigen.

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Schwingungswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

AC 14.4 Li

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes ist typischerweise: Schalldruckpegel 87,3 dB(A); Schallleistungspegel 76,3 dB(A); Unsicherheit K = 3 dB. Gehörschutz tragen! Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Bohren in Metall:

Schwingungsemissionswert $a_H < 2,8 \text{ m/s}^2$, Unsicherheit K = 1,5 m/s²,

Schrauben:

Schwingungsemissionswert $a_H < 2,5 \text{ m/s}^2$, Unsicherheit K = 1,5 m/s².

ACH 14.4 Li

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes ist typischerweise: Schalldruckpegel 87,3 dB(A); Schallleistungspegel 76,3 dB(A); Unsicherheit K = 3 dB. Gehörschutz tragen! Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Bohren in Metall:

Schwingungsemissionswert $a_H < 2,8 \text{ m/s}^2$, Unsicherheit K = 1,5 m/s²,

Schlagbohren in Beton:

Schwingungsemissionswert $a_H = 15 \text{ m/s}^2$, Unsicherheit K = 1,5 m/s²,

Schrauben:

Schwingungsemissionswert $a_H < 2,5 \text{ m/s}^2$, Unsicherheit K = 1,5 m/s².

AC 14.4 Li/ACH 14.4 Li

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Gebrauchsanweisung

Vor der Inbetriebnahme

Elektrowerkzeug und Zubehör auspacken und auf Vollständigkeit der Lieferung und Transportschäden kontrollieren.

Akkus laden



Hinweis

Die Akkus sind bei Lieferung nicht vollständig geladen. Vor dem ersten Betrieb die Akkus vollständig laden.

Hinweise für eine lange Akku-Lebensdauer



Geräteschäden!

- Akkus niemals bei Temperaturen unter 5 °C bzw. über 40 °C laden.
- Akkus nicht in Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit oder Umgebungs-temperatur laden.
- Akkus und Ladegerät während des Ladevorgangs nicht bedecken.
- Netzstecker des Ladegeräts nach Ende des Ladevorgangs ziehen.

Während des Ladevorgangs erwärmen sich Akku und Ladegerät. Das ist normal!

Lithium-Ionen-Akkus weisen nicht den bekannten „Memory-Effekt“ auf. Trotzdem sollte ein Akku vor dem Aufladen vollständig entladen werden und der Ladevorgang immer vollständig abgeschlossen werden.

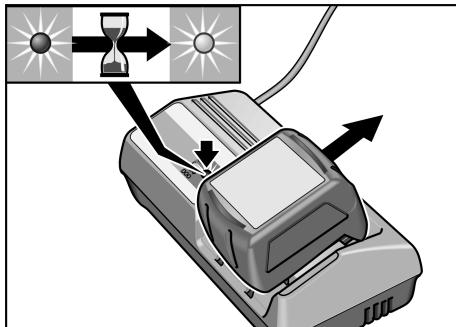
Werden die Akkus längere Zeit nicht benutzt, Akkus teilweise geladen und kühl lagern.

Ladevorgang

⚠ Sachschäden!

Nur Originalakkus in das mitgelieferte Ladegerät einsetzen.

- Netzstecker des Ladegeräts einstecken. Die LED Ladezustand (14) blinkt, wenn kein Akku im Ladegerät ist.



- Akku vollständig bis zum Einrasten in das Ladegerät einsetzen.
Die LED Ladezustand (14) leuchtet rot.
Wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die LED Ladezustand (14) grün.
- Akku aus dem Ladegerät entnehmen.
- Netzstecker ziehen.

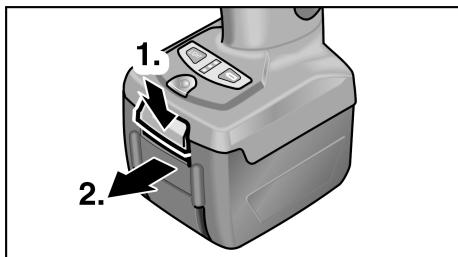
i Hinweis

Wenn nach dem Einsetzen des Akkus die LED (14) **gelb** blinkt/leuchtet, liegt ein Fehler am Ladegerät oder am Akku vor.

- schnelles Blinken der LED (gelb):
Der Ladevorgang beginnt nicht. Es liegt ein Defekt am Akku oder am Ladegerät vor.
- langsamtes Blinken der LED (gelb):
Das Ladegerät ist zu heiß (>85 °C).
Netzstecker ziehen und abkühlen lassen!
- LED leuchtet dauernd (gelb):
Der Akku ist zu heiß (>45 °C) oder zu kalt (<5 °C). Nach dem Erreichen einer Akkutemperatur zwischen 5 °C–40 °C sollte die rote LED konstant leuchten und der Ladevorgang beginnen. Wenn die LED nach einer Stunde immer noch gelb leuchtet oder blinks, liegt ein Defekt am Akku vor. Netzstecker ziehen.

Akku einsetzen/wechseln

- Geladenen Akku bis zum vollständigen Einrasten in das Elektrowerkzeug eindrücken.

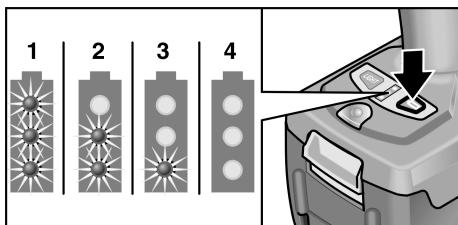


- Zum Entnehmen die Entriegelungstaste drücken und Akku herausziehen.

Ladezustand des Akkus

i Hinweis

Der Ladezustand kann nur bei stillstehendem Gerät (mindestens 1 Minute ausgeschaltet) geprüft werden.



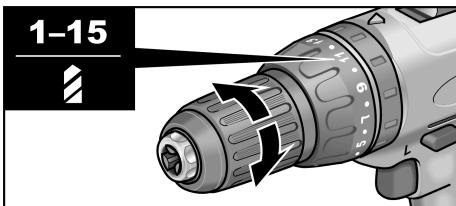
- Durch Drücken der Taste Ladezustandsanzeige (8) kann an den LED (7) der Ladezustand geprüft werden.
- | | | | |
|----------------------|---------------------|------------------------------|-----------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| AKku 70–100% geladen | AKku 30–69% geladen | AKku weniger als 30% geladen | AKku leer oder defekt |

Drehmomentvorwahl

 **Vorsicht!**

Drehmoment nur bei Stillstand des Elektrowerkzeugs ändern.

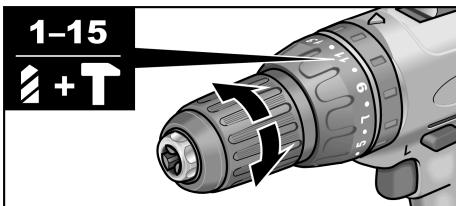
AC 14.4 Li



1 – 15 : Schrauben

 : Bohren

ACH 14.4 Li



1 – 15 : Schraubstellung

 : Bohren

 T: Schlagbohren

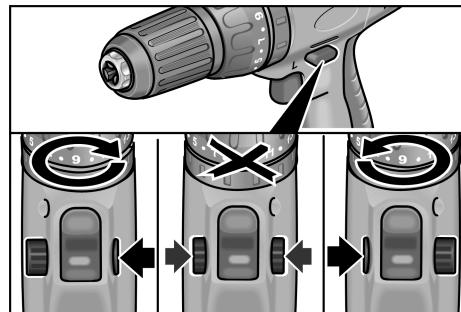
Hinweise

- In der Bohr-Stellung  ist die Rutschkupplung deaktiviert.
- Bei richtiger Einstellung stoppt das Werkzeug sofort, wenn die Schraube bündig eingedreht ist.

Drehrichtungsvorwahl

 **Vorsicht!**

Drehrichtung nur bei Stillstand des Elektrowerkzeugs ändern.



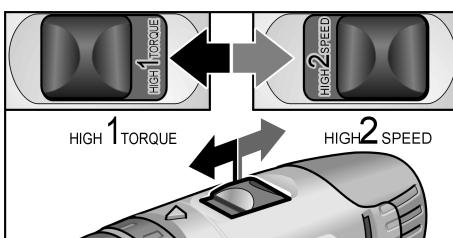
- Schalter Drehrichtungsvorwahl auf die benötigte Position stellen:

- Links: gegen den Uhrzeigersinn (Schrauben herausdrehen)
- Rechts: im Uhrzeigersinn (Bohren, Schrauben eindrehen)
- Mitte: Einschaltsperrre (Werkzeugwechsel, bei allen Arbeiten am Elektrowerkzeug)

Geschwindigkeitsvorwahl

 **Vorsicht!**

Geschwindigkeit nur bei Stillstand des Elektrowerkzeugs ändern.



- Wahlschalter auf die benötigte Stufe stellen:

1: langsame Geschwindigkeit, hohes Drehmoment

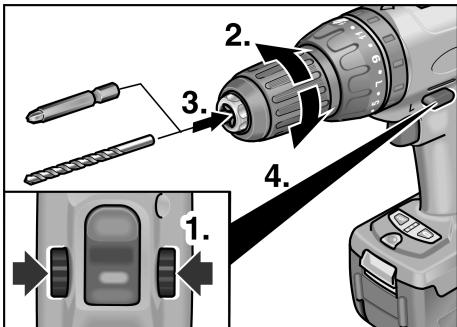
2: schnelle Geschwindigkeit, niedriges Drehmoment

Einsetzen der Werkzeuge

Vorsicht!

Vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug Drehrichtungsvorwahl (4) in Mittelstellung stellen.

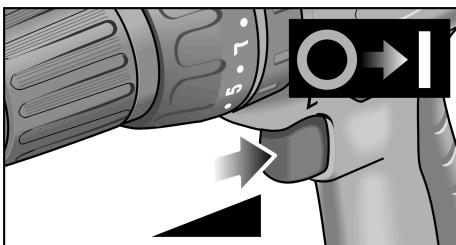
Im Bohrfutter werden Bohrer mit einem Durchmesser von 1,5–13 mm, Schrauberbits $\frac{1}{4}$ " sowie Bithalter $\frac{1}{4}$ " sicher gehalten.



- Elektrowerkzeug mit einer Hand festhalten und das Bohrfutter mit der anderen Hand drehen.
 - Gegen den Uhrzeigersinn drehen, um das Bohrfutter weiter zu öffnen.
 - Im Uhrzeigersinn drehen, um das Bohrfutter zu schließen.
- Werkzeug einsetzen.
- Bohrfutter vollständig schließen.
- Probelauf durchführen, um die zentrische Einspannung der Werkzeuge zu prüfen.

Elektrowerkzeug einschalten

Gerät einschalten:



- Schalter drücken.

Der Schalter des Elektrowerkzeugs ermöglicht ein stufenweises Steigern der Drehzahl bis zum Maximalwert.

Gerät ausschalten:

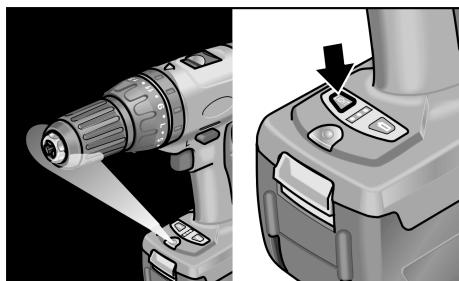
- Schalter loslassen.

Hinweise

- Das Elektrowerkzeug verfügt über eine Bremse, die das Einsatzwerkzeug sofort nach Loslassen des Schalters stoppt.
- Bei dauerhaftem Einsatz des Elektrowerkzeugs sollte hauptsächlich mit voll durchgedrücktem Schalter gearbeitet werden.

Arbeitsplatzleuchte

Eine im Akku integrierte LED leuchtet den Arbeitsbereich vor dem Gerät aus.



- Zum Ein- und Ausschalten Taste drücken.

Arbeiten mit dem Elektrowerkzeug

Vorsicht!

Vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug Drehrichtungsvorwahl (4) in Mittelstellung stellen.

1. Akku einsetzen.
2. Werkzeug einsetzen.
3. Drehmomentvorwahl auf die benötigte Stufe stellen.
4. Benötigte Drehrichtung einstellen.
5. Gerät einschalten.

Wartung und Pflege

Reinigung

Gefahr!

Bei der Bearbeitung von Metallen kann sich bei extremem Einsatz leitfähiger Staub im Gehäuseinnenraum ablagern.

Elektrowerkzeug und Lüftungsschlitzte regelmäßig reinigen. Häufigkeit ist vom bearbeiteten Material und von der Dauer des Gebrauchs abhängig.

- Gehäuseinnenraum mit Motor regelmäßig mit trockener Druckluft ausblasen. Elektrowerkzeug dabei laufen lassen.

Ladegerät

Gefahr!

Vor allen Arbeiten Netzstecker ziehen.

Kein Wasser oder flüssige Reinigungsmittel verwenden.

- Schmutz und Staub mit einem Pinsel oder trockenem Lappen vom Gehäuse entfernen.

Reparaturen

Reparaturen ausschließlich durch eine vom Hersteller autorisierte Kundendienstwerkstatt ausführen lassen.

Ersatzteile und Zubehör

Weiteres Zubehör, insbesondere Einsatzwerkzeuge, den Katalogen des Herstellers entnehmen.

Transport

Die Lithiumäquivalentmenge der im Lieferumfang enthaltenen Akkus liegt unter den einschlägigen Grenzwerten. Daher unterliegt der Akku als Einzelteil sowie das Elektrowerkzeug mit seinem Lieferumfang nicht nationalen oder internationalen Gefahrgutvorschriften.

Beim Transport mehrerer Geräte mit Lithium-ionen-Akkus können diese Vorschriften relevant werden und besondere Sicherheitsmaßnahmen (z. B. für die Verpackung) erfordern. Informieren Sie sich in diesem Fall über die für das Einsatzland geltenden Vorschriften.

Entsorgungshinweise

Gefahr!

Ausgediente Geräte durch Entfernen des Netzkabels unbrauchbar machen.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Gefahr!

Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser werfen. Ausgediente Akkus nicht öffnen.

Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder:

Gemäß Richtlinie 91/157/EWG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden.

Hinweis!

Über Entsorgungsmöglichkeiten beim Fachhändler informieren!

CE-Konformität

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60745 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 98/37/EG (bis 28.12.2009), 2006/42/EG (ab 29.12.2009).

Rühle

09.10.2008

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH

Bahnhofstrasse 15

D-71711 Steinheim/Murr

Severin

Garantie

Bei Erwerb einer Neumaschine gewährt FLEX 2 Jahre Hersteller-Garantie, beginnend mit dem Verkaufsdatum der Maschine an den Endverbraucher. Die Garantie erstreckt sich nur auf Mängel, die auf Material- und/oder Herstellungsfehler sowie auf die Nichterfüllung zugesicherter Eigenschaften zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Garantieanspruchs ist der Original-Verkaufsbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen. Garantiereparaturen dürfen ausschließlich von FLEX autorisierten Werkstätten oder Service-Stationen durchgeführt werden. Ein Garantieanspruch besteht nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung. Von der Garantie ausgeschlossen sind insbesondere betriebsbedingter Verschleiß, unsachgemäße Anwendung, teilweise oder komplett demontierte Maschinen sowie Schäden durch Überlastung der Maschine, Verwendung von nicht zugelassenen, defekten oder falsch angewendeten Einsatzwerkzeugen. Schäden, die durch die Maschine am Einsatzwerkzeug bzw. Werkstück verursacht werden, Gewaltanwendung, Folgeschäden, die auf unsachgemäße oder ungenügende Wartung seitens des Kunden oder Dritter zurückzuführen sind, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder von Fremdkörpern, z. B. Sand oder Steine sowie Schäden durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart. Garantieansprüche für Einsatzwerkzeuge bzw. Zubehörteile können nur dann geltend gemacht werden, wenn sie mit Maschinen verwendet werden, bei denen eine solche Verwendung vorgesehen oder zugelassen ist.

Haftungsausschluss

Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden und entgangenen Gewinn durch Unterbrechung des Geschäftsbetriebes, die durch das Produkt oder die nicht mögliche Verwendung des Produktes verursacht wurden. Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder in Verbindung mit Produkten anderer Hersteller verursacht wurden.

Contents

Symbols used in this manual	13
Technical specifications	13
Overview	14
For your safety	15
Operating instructions	17
Maintenance and care	21
Transport	21
Disposal information	21
CE-Declaration of Conformity	21
Guarantee	22

Symbols used in this manual



Danger!

Denotes impending danger. Non-observance of this warning may result in death or extremely severe injuries.



Caution!

Denotes a possibly dangerous situation. Non-observance of this warning may result in slight injury or damage to property.



Note

Denotes application tips and important information.

Symbols on the power tool



Before switching on the power tool, read the operating manual!



Wear goggles!



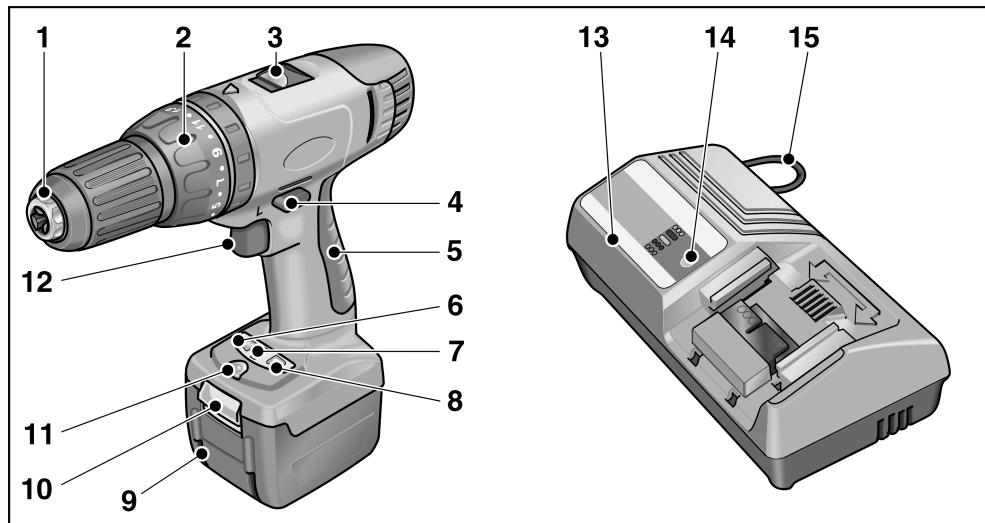
Disposal information for the old machine!

(See page 21)

Technical specifications

Machine type		AC 14.4 Li	ACH 14.4 Li
Type		Drill driver	Impact drill and screwdriver
Battery	Lithium ion; 14.4 V/2.6 Ah		
Charging time (depending on charge state)	min	1–60	
Torque, maximum	Nm	Hard screwdriving case: 75 Soft screwdriving case: 25	
Torque levels		15+1	15+1
Idle speed	min ⁻¹	Setting L: 0–500 Setting H: 0–1800	
Impact number	min ⁻¹	–	0–27.000
Chuck	mm	1.5–13	
Weight (with battery)	kg	1.9	

Overview



- 1 Keyless chuck
- 2 Torque setting
- 3 Speed selector switch
 - H High speed range
 - L Low speed range
- 4 Switch for selecting direction of rotation
- 5 Handle
- 6 Work light button
- 7 Battery state indicator
- 8 Battery state button
- 9 Battery
- 10 Release button for battery
- 11 Work light
- 12 Switch

For switching on and off as well as for accelerating to maximum speed.

Battery charger

- 13 Charger
- 14 Charge state LED
- 15 Power cord

Mains voltage	230 V/50 Hz
Charging voltage	10.8–18 V
Charging rate	2.6 A
Charging time	~ 60 minutes
Protection class	<input type="checkbox"/> / II

For your safety

Danger!

Before using the power tool, please read and follow:

- these operating instructions,
- the "General safety instructions" on the handling of power tools in the enclosed booklet (leaflet-no.: 334.480/09.06).
- the currently valid site rules and the regulations for the prevention of accidents.

This power tool is state of the art and has been constructed in accordance with the acknowledged safety regulations. Nevertheless, when in use, the power tool may be a danger to life and limb of the user or a third party, or the power tool or other property may be damaged. The power tool may be operated only if it is

- used as intended,
- in perfect working order.

Faults which impair safety must be repaired immediately.

Intended use

The cordless drill driver AC 14.4 Li is designed

- for commercial use in industry and trade,
- for screwing in and removing screws,
- for drilling into wood, metal, ceramic and plastic.

The cordless impact drill and screwdriver ACH 14.4 Li is designed

- for commercial use in industry and trade,
- for screwing in and removing screws,
- for drilling into wood, metal, ceramic and plastic,
- for impact drilling in brick, masonry and stone.

Safety instructions

Danger!

- Do not clamp the power tool in a vice.
- Clamp the workpiece if it is not securely positioned by its own weight.
- Before using the machine, check that the installed tools have been secured according to the manufacturer's instructions.
- Keep hands away from rotating tools.
- Before performing any work on the power tool (e.g. changing tools, cleaning) as well as transporting or storing it, set the direction of rotation selector (4) to the middle position to prevent the power tool from starting unintentionally.
- Use suitable detectors to detect concealed power supply cables or consult your local supply company. Contact with electric cables may result in a fire and/or electric shock. A damaged gas pipe may cause an explosion. A pierced water pipe will result in damage to property.
- Immediately switch off the power tool if the bit locks. Be prepared for high reaction torque which can cause kickback.
The bit locks if:
 - the power tool is overloaded or
 - it becomes wedged in the workpiece.
- Take hold of the power tool by the insulated grip surfaces if there is a risk of drilling into concealed power lines. If contact is made with a live cable, the metal parts of the power tool will also become live resulting in an electric shock.

- Avoid switching on the power tool accidentally. Ensure that the On/Off switch is in the off position before inserting a battery. Carrying the power tool with your finger on the On/Off switch or inserting the battery while the power tool is switched on may result in accidents.
- Do not load the power tool to such an extent that it comes to a standstill. Switch off the power tool immediately if the tool locks.
- Before putting down the power tool, switch it off and wait until it comes to a standstill.
- Do not work in materials which release hazardous substances (e.g. asbestos). Take precautions if hazardous, combustible or explosive dust is likely to occur. Wear protective dust mask. If available, use dust extraction equipment.
- Caution when working in unknown areas! Electric, gas or water lines below the surface may be damaged. Use suitable detectors to scan the work area beforehand. Grip the power tool by the insulated gripping areas only.
- Identify the power tool with stickers only. Do not drill any holes into the housing.
- Use only extension cables permitted for outdoor use.
- Protect the battery charger from humidity, rain, snow and frost.
- Do not open the battery. Risk of short-circuit!
- Protect battery from heat (e.g. direct sunlight) and fire. Risk of explosion!
- Never short-circuit the battery. Risk of explosion!

- If the battery is damaged or used improperly, fumes may escape. Risk of damage to health! Supply fresh air. If you feel unwell, call a doctor.



Damage to property!

- The mains voltage must correspond with the voltage information on the rating plate of the battery charger.
- Do not actuate the direction of rotation selector (4) or torque setting (2) until the tool is at a standstill.

Noise and Vibration

The noise and vibration values have been determined in accordance with EN 60745.

AC 14.4 Li

The A-weighted sound pressure level of the power tool is typically: sound pressure level 87.3 dB(A); sound power level 76.3 dB(A); uncertainty K = 3 dB. Wear ear protection! Total vibration values (vector sum in three directions) determined in accordance with EN 60745:

Drilling in metal:

Vibration emission value $a_h < 2.8 \text{ m/s}^2$,
uncertainty K = 1.5 m/s²,

Screwing:

Vibration emission value $a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$,
uncertainty K = 1.5 m/s².

ACH 14.4 Li

The A-weighted sound pressure level of the power tool is typically: sound pressure level 87.3 dB(A); sound power level 76.3 dB(A); uncertainty K = 3 dB. Wear ear protection! Total vibration values (vector sum in three directions) determined in accordance with EN 60745:

Drilling in metal:

Vibration emission value $a_h < 2.8 \text{ m/s}^2$,
uncertainty K = 1.5 m/s²,

Impact drilling in concrete:

Vibration emission value $a_h = 15 \text{ m/s}^2$,
uncertainty K = 1.5 m/s²,

Screwing:

Vibration emission value $a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$,
uncertainty K = 1.5 m/s².

AC 14.4 Li/ACH 14.4 Li

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Operating instructions

Before switching on the power tool

Unpack power tool and accessories and check that no parts are missing or damaged.

Charge batteries



Note

The supplied batteries are not fully charged. Before using the power tool for the first time, charge the batteries fully.

Information to ensure a long battery service life



Risk of damage!

- Never charge batteries at temperatures below 5 °C or above 40 °C.
- Do not charge batteries in an environment which has high air humidity or at a high ambient temperature.
- Do not cover batteries and/or the battery charger during the charging process.
- At the end of the charging process pull out the battery charger mains plug.

The battery and battery charger heat up during the charging process. This is normal! Lithium ion batteries do not exhibit the well known “memory effect”.

Nevertheless, before a battery is recharged, it should be fully discharged and the charging process always run to the end.

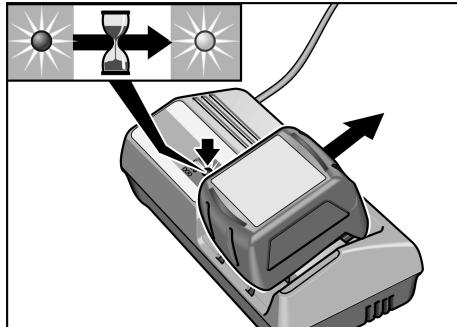
If the batteries are not used for a prolonged period, store batteries partially charged and in a cool location.

Charging process

⚠ Damage to property!

Use only original batteries in the supplied battery charger.

- Insert the mains plug of the battery charger. The charge state LED (14) flashes if there is no battery in the battery charger.



- Insert battery fully into the battery charger. The charge state LED (14) is lit red. When the battery is completely charged, the charge state LED (14) is lit green.
- Take the battery out of the battery charger.
- Pull out the mains plug.

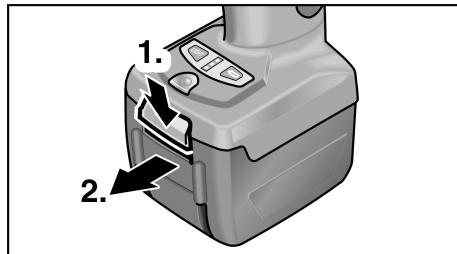
i Note

If the LED (14) flashes/is lit **yellow** after the battery has been inserted, the battery charger or battery is defective.

- The LED flashes rapidly (yellow):
The charging process does not start.
The battery or the battery charger is defective.
- The LED flashes slowly (yellow):
The battery charger is too hot ($>85^{\circ}\text{C}$).
Pull out the mains plug and leave the battery charger to cool down!
- LED is lit continuously (yellow):
The battery is too hot ($>45^{\circ}\text{C}$) or too cold ($<5^{\circ}\text{C}$). When the battery has reached a temperature of 5°C – 40°C , the red LED should be lit constantly and the charging process should start. If the LED is still lit yellow or is flashing after one hour, the battery is defective. Pull out the mains plug.

Inserting/changing the battery

- Press charged battery fully into the power tool.

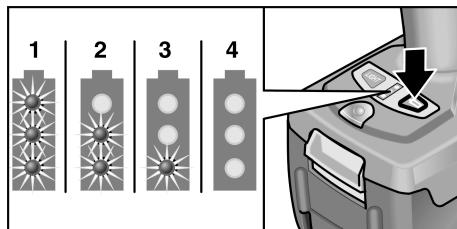


- To remove the battery, press the release button and pull out the battery.

Charge state of the battery

i Note

The charge state can only be checked when the power tool is at a standstill (switched off for at least 1 minute).



- The charge state can be checked on the LED (8) by pressing the charge state indicator button (7).

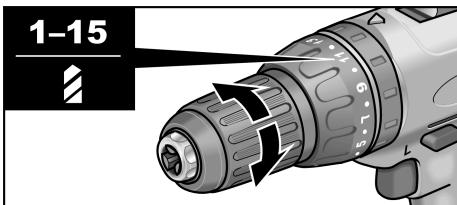
- 1** = battery 70–100% charged
- 2** = battery 30–69% charged
- 3** = battery less than 30% charged
- 4** = battery flat or defective

Torque preselection

 **Caution!**

Do not change torque until the power tool is at a standstill.

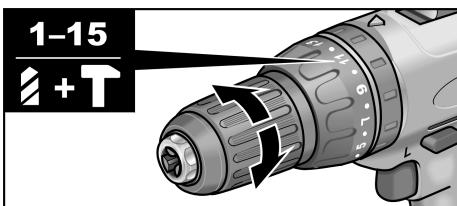
AC 14.4 Li



1-15 : Screwing

I : Drilling

ACH 14.4 Li



1-15 : Screw position

I : Drilling

T : Impact drilling



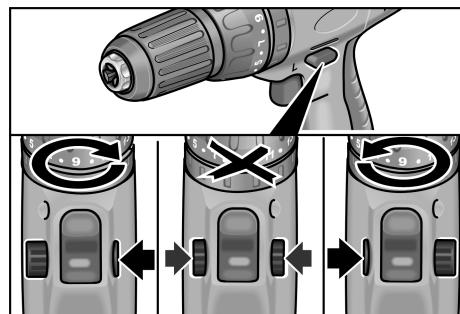
Notes

- The friction clutch is deactivated in the drill position I.
- At the correct setting the tool stops as soon as the screw has been screwed in flush.

Direction of rotation selector

 **Caution!**

Do not change direction of rotation until the power tool is at a standstill.

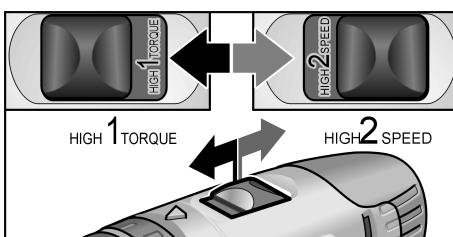


- Set switch for selecting direction of rotation to the required position:
 - Left: counter-clockwise (unscrew screws)
 - Right: clockwise (drilling, inserting screws)
 - Middle: Starting lockout (tool change, for all work on the power tool)

Speed preselection

 **Caution!**

Do not change speed until the power tool is at a standstill.



- Move selector switch to the required setting:
 - 1: Low speed, high torque
 - 2: High speed, low torque

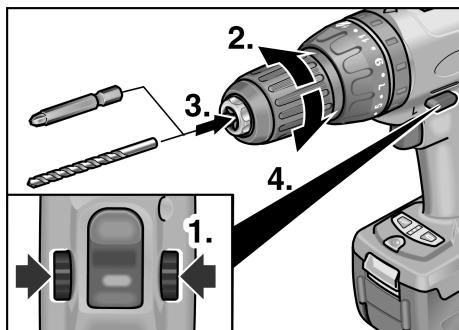
Inserting the tools



Caution!

Before performing any work on the power tool, set the direction of rotation selector (4) to the middle position.

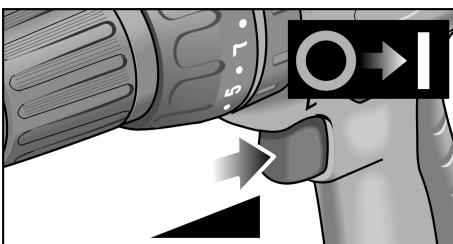
The chuck securely holds drill bits with a diameter of 1.5–13 mm, 1/4" screwdriver bits as well as 1/4" bit holders.



- Hold the power tool with one hand and rotate the chuck with the other hand.
 - To open the chuck, rotate it counter-clockwise.
 - To close the chuck, rotate it clockwise.
- Insert tools.
- Close the chuck fully.
- Carry out a test run to check that the tool is clamped in the centre.

Switching on the power tool

Switch on the machine:



- Press the switch.

The power tool switch allows the speed to be increased steplessly up to maximum.

Switch off the machine:

- Release the switch.

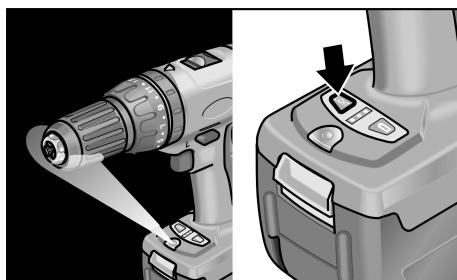


Notes

- The power tool features a brake which stops the insertion tool as soon as the switch is released.
- If the power tool is used continuously, the switch should be fully depressed.

Work light

An LED integrated in the battery illuminates the work area in front of the power tool.



- Press the button to switch the light on and off.

Working with the power tool



Caution!

Before performing any work on the power tool, set the direction of rotation selector (4) to the middle position.

1. Insert battery.
2. Insert tools.
3. Set torque preselection to the required level.
4. Set required direction of rotation.
5. Switch on the device.

Maintenance and care

Cleaning

Danger!

If metals are worked over a prolonged period, conductive dust may become deposited inside the housing. Regularly clean the power tool and ventilation slots. Frequency of cleaning is dependent on the material and duration of use.

- Regularly blow out the housing interior and motor with dry compressed air. Leave the power tool running.

Charger

Danger!

Before performing any work, pull out the mains plug. Do not use water or liquid detergents.

- Remove dirt and dust from the housing with a paint brush or dry cloth.

Repairs

Repairs may be carried out by an authorised customer service centre only.

Spare parts and accessories

Other accessories, in particular insertion tools, can be found in the manufacturer's catalogues.

Transport

The equivalent lithium content of the batteries included in the product package is below the appropriate limit values. Therefore the battery as an individual component as well as the power tool and its product package are not subject to national or international dangerous goods regulations.

If several machines with lithium ion batteries are transported, these regulations may become relevant and special safety measures may be required (e. g. for the packaging).

In this case find out about the currently valid regulations for the country of use.

Disposal information

Danger!

Render redundant power tools unusable by removing the power cord.

EU countries only

Do not throw electric power tools into the household waste!

In accordance with the European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment and transposition into national law used electric power tools must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

Danger!

Do not throw accumulators/batteries into the household waste, fire or water.

Do not open disused batteries.

Accumulators/batteries should be collected, recycled or disposed of in an environmentally friendly manner.

EU countries only:

In accordance with Directive 91/157/EEC defective or used batteries must be recycled.

Note!

Please ask your dealer about disposal options!

CE -Declaration of Conformity

We hereby declare that this product corresponds with the following standards or normative documents:

EN 60745 in accordance with the regulations of the directives 2004/108/EC, 98/37/EC (until 28.12.2009), 2006/42/EC (from 29.12.2009).



Rühle

09.10.2008

FLEX-Elektrowerzeuge GmbH

Bahnhofstrasse 15

D-71711 Steinheim/Murr



Severin

Guarantee

When a new machine is purchased, FLEX issues the end user with a 2-year manufacturer's warranty which comes into force on the date the machine was purchased. The guarantee covers only defects which can be attributed to a material and/or production fault as well as non-performance of warranted characteristics. When making a claim under the guarantee, enclose the original sales receipt with purchase date. Repairs under the guarantee may be carried out only by workshops or service centres authorised by Flex. A claim may be made under the guarantee only if the power tool has been used as intended.

The guarantee excludes in particular operational wear, improper use, partly or completely dismantled machines as well as damage caused by overloading the machine, use of non-permitted, defective or incorrectly used application tools. Damage which is caused by the machine on the application tool or work-piece, use of force, consequential damage which can be attributed to improper or inadequate maintenance on the part of the customer or a third party, damage caused by external effects or foreign objects, e. g. sand or stones, as well as damage caused by non-observance of the operating manual, e. g. connection to an incorrect mains voltage or current type. Claims for insertable tools or accessories can only be made under the guarantee provided they are used with power tools for the intended or permitted use.

Exemption from liability

The manufacturer and his representative are not liable for any damage and lost profit due to interruption in business caused by the product or by an unusable product.

The manufacturer and his representative are not liable for any damage which was caused by improper use of the power tool or by use of the power tool with products from other manufacturers.

Table des matières

Symboles utilisés	23
Données techniques	23
Vue d'ensemble	24
Pour votre sécurité	25
Instructions d'utilisation	27
Maintenance et nettoyage	31
Transport	31
Consignes pour la mise au rebut	31
CE-Conformité	32
Garantie	32

Symboles utilisés

Danger !

Ce symbole prévient d'un danger imminent; le non-respect des consignes qui le suivent s'accompagne d'un danger de mort ou de blessures très graves.



Prudence !

Ce symbole désigne une situation potentiellement dangereuse. Si vous ne respectez pas cette consigne, vous risquez de vous blesser ou de causer des dégâts matériels.



Remarque

Ce symbole vous donne des conseils d'utilisation et des informations importantes.

Symboles apposés sur l'appareil



Avant la mise en service, veuillez lire la notice d'instructions.



Portez des lunettes de protection !

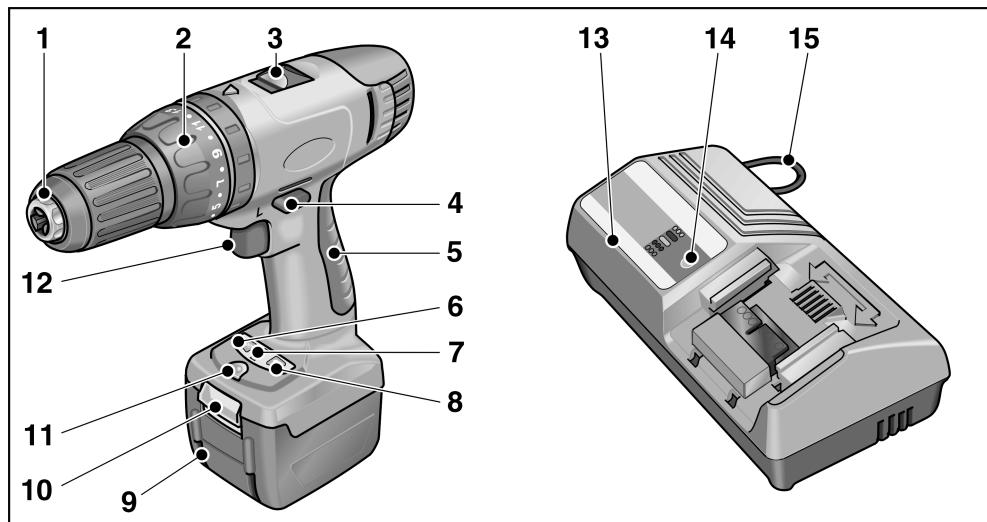


Consignes pour la mise au rebut de l'ancien appareil !
(Voir page 31)

Données techniques

Type d'appareil	AC 14.4 Li	ACH 14.4 Li
Type	Perceuse-visseuse	Visseuse-perceuse à percussion
Batterie	Ions lithium; 14,4 V/2,6 Ah	
Durée de recharge (suivant l'état de charge)	min	1–60
Couple, maximal	Nm	Vissage dans un matériau dur : 75 Vissage dans un matériau tendre : 25
Gradins de couple		15+1
Vitesse de marche à vide	min ⁻¹	Niveau L : 0....500 Niveau H : 0....1800
Nombre d'impacts	min ⁻¹	–
Mandrin de perçage	mm	1,5–13
Poids (avec batteries)	kg	1,9

Vue d'ensemble



- 1** Mandrin de serrage rapide
- 2** Réglage du couple
- 3** Sélecteur de vitesse
 - H Plage de vitesses hautes
 - L Plage de vitesses basses
- 4** Sélecteur de sens de marche
- 5** Poignée
- 6** Touche d'éclairage du poste de travail
- 7** Affichage de l'état de la batterie
- 8** Touche pour contrôler l'état de la batterie
- 9** Batterie
- 10** Touche de déverrouillage de l'accu
- 11** Éclairage de la zone de travail
- 12** Interrupteur

Pour allumer et éteindre mais aussi pour accélérer jusqu'à la vitesse maximale.

Chargeur d'accu

- 13** Chargeur
- 14** LED indicatrice d'état de charge
- 15** Cordon d'alimentation électrique

Tension du secteur	230 V/50 Hz
Tension de recharge	10,8–18 V
Intensité de recharge	2,6 A
La durée de charge	~ 60 minutes
Classe de protection	<input type="checkbox"/> / II

Pour votre sécurité

Danger !

Avant d'utiliser cet appareil électrique, veuillez lire ces instructions et agir en les respectant:

- La présente notice d'utilisation,
- Les «Consignes générales de sécurité» régissant l'emploi des appareils électriques et réunies dans le fascicule ci-joint (référence : 334.480/09.06),
- Les règles et prescriptions préventives des accidents applicables sur le lieu de mise en œuvre.

Cet appareil électrique a été construit en l'état de la technique et des règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, de son emploi peut émaner un danger de mort et un risque de blessures graves pour l'utilisateur ou les tiers, ou un risque d'endommager la machine elle-même ou d'autres objets de valeur. Il ne faut utiliser cet appareil électrique

- qu'à des fins conformes à l'usage prévu
- dans un état technique et de sécurité parfait.

Supprimez immédiatement tout dérangement susceptible de compromettre la sécurité.

Conformité d'utilisation

Cette perceuse-visseuse sur accu AC 14.4 Li est destinée

- aux applications professionnelles dans l'industrie et l'artisanat,
- à visser et dévisser des vis,
- à percer dans le bois, le métal, la céramique et les matières plastiques.

Cette visseuse-perceuse à percussion sur batterie ACH 14.4 Li est destinée

- aux applications professionnelles dans l'industrie et l'artisanat,
- à visser et dévisser des vis,
- à percer dans le bois, le métal, la céramique et les matières plastiques.
- à percer avec percussion dans la brique, la maçonnerie et la pierre.

Consigne de sécurité

Danger !

- Ne serrez jamais l'appareil électrique dans un étau.
- Serrez la pièce, sauf si son poids propre lui confère une immobilité sûre.
- Avant l'utilisation, vérifiez que les outils montés ont été fixés conformément aux instructions du fabricant.
- Eloignez les mains des outils en rotation.
- Avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil électrique (par exemple un changement d'outil, nettoyage), et lors du transport et du rangement, amenez le sélecteur de sens de rotation (4) sur la position médiane pour empêcher un démarrage involontaire de l'appareil.
- Utilisez des détecteurs appropriés pour localiser les lignes/conduites d'alimentation occultées, ou faites appel aux compagnies distributrices compétentes dans votre localité. Une entrée en contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie et une électrocution. L'endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La pénétration dans une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement l'outil électroportatif si l'outil installé se bloque. Soyez toujours prêts à intercepter le couple réactif élevé qu'un coincement de l'outil dans le matériau provoquerait. L'outil installé se bloque dans les cas suivants :
 - surcharge de l'outil électroportatif ou
 - l'outil installé se coince dans la pièce à travailler.
- Ne tenez l'outil électroportatif que par ses poignées isolantes lors de travaux au cours desquels l'outil installé risque de toucher des câbles électriques invisibles. L'entrée en contact avec une ligne électrique sous tension met les pièces métalliques de l'outil électroportatif sous tension et entraîne une électrocution.

- Évitez un enclenchement par inadvertance. Assurez-vous que la gâchette Marche/Arrêt se trouve en position éteinte avant de mettre une batterie en place. Le fait de transporter l'outil électroportatif avec le doigt sur la gâchette de Marche/Arrêt, ou de mettre la batterie en place alors que l'outil électroportatif est allumé peut provoquer des accidents.
- N'exercez pas une trop forte contrainte sur l'appareil électrique au point qu'il s'immobilise. Éteignez l'appareil électrique immédiatement si l'outil se coince.
- Avant de déposer l'appareil électrique sur une surface, éteignez-le et attendez qu'il ait fini de ralentir.
- Ne traitez jamais de matériaux d'où pourraient se dégager des substances dangereuses pour la santé (l'amiante par exemple). Prenez des mesures de protection si le travail risque de générer des poussières dangereuses pour la santé, inflammables ou explosives. Portez des masques anti-poussière. Utilisez les installations d'aspiration de poussière si présentes.
- Prudence pendant les travaux sur des zones inconnues ! Vous risquez d'endommager des lignes électriques, conduites de gaz et d'eau circulant occultées. Utilisez des détecteurs de métaux appropriés pour examiner auparavant la zone de travail. Ne saisissez l'appareil électrique que par les surfaces isolées de sa poignée.
- Pour marquer l'appareil électrique, n'utilisez que des étiquettes autocollantes. Ne percez jamais de trous dans le corps de la scie.
- N'utilisez que des prolongateurs homologués pour l'emploi en plein air.
- Protégez le chargeur contre l'humidité, la pluie, la neige ainsi que le gel.
- N'ouvrez pas l'accu. Risque de court-circuit!
- Protégez l'accu de la chaleur (par exemple un fort ensoleillement) et du feu. Risque d'explosion!
- Ne court-circuitez jamais les bornes de l'accu. Risque d'explosion!
- En cas de dégâts ou d'utilisation inexperte de l'accu, des vapeurs risquent de s'en dégager. Danger, elles peuvent porter atteinte à la santé! Aérez le local. En cas de troubles, rendez-vous chez le médecin.



Risques de dégâts matériels !

- La tension du secteur et celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur doivent concorder.
- N'actionnez le sélecteur de sens de rotation (4) et le dispositif de réglage du couple (2) qu'après que l'appareil a cessé de tourner.

Bruit et vibrations

Le niveau de bruit et celui des vibrations ont été déterminés conformément à EN 60745.

AC 14.4 Li

Le niveau de pression acoustique de l'appareil, exprimé en décibels A, est typiquement de : Niveau de pression acoustique 87,3 dB(A) ; niveau de puissance sonore 76,3 dB(A) ; incertitude K = 3 dB. Portez un casque anti-bruit !

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois directions) déterminées conformément à EN 60745 :

Percer dans le métal :

Valeur des vibrations émises $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, incertitude K = 1,5 m/s²,

Visser :

Valeur des vibrations émises $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, incertitude K = 1,5 m/s².

ACH 14.4 Li

Le niveau de pression acoustique de l'appareil, exprimé en décibels A, est typiquement de : Niveau de pression acoustique 87,3 dB(A) ; niveau de puissance sonore 76,3 dB(A) ; incertitude K = 3 dB. Portez un casque anti-bruit !

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois directions) déterminées conformément à EN 60745 :

Percer dans le métal :

Valeur des vibrations émises $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, incertitude K = 1,5 m/s²,

Perçage avec percussion dans le béton :

Valeur des vibrations émises $a_h = 15 \text{ m/s}^2$, incertitude K = 1,5 m/s²,

Visser :

Valeur des vibrations émises $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, incertitude K = 1,5 m/s².

AC 14.4 Li/ACH 14.4 Li

Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé standardisé dans la norme EN 60745, et peut servir à comparer les outils électroportatifs entre eux. Ce procédé convient également pour estimer provisoirement la contrainte en vibrations. Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé standardisé dans la norme EN 60745, et peut servir à comparer les outils électroportatifs entre eux. Le niveau de vibrations représente les principales formes d'utilisation de l'outil électroportatif. Si toutefois ce dernier est utilisé à d'autres fins, avec des outils montés différents ou s'il ne subit qu'une maintenance insuffisante, le niveau de vibrations pourra dévier de ce qui est indiqué. Cela peut accroître nettement la contrainte en vibrations sur l'ensemble de la période de travail. Pour une estimation précise de la contrainte en vibrations, il faudrait également tenir compte des temps au cours desquels l'appareil est éteint ou bien de ceux au cours desquels il tourne certes, mais que l'utilisateur ne s'en sert pas. Cela peut accroître nettement la contrainte en vibrations sur l'ensemble de la période de travail. Cela peut réduire nettement la contrainte en vibrations sur l'ensemble

de la période de travail. Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets des vibrations, comme par exemple la maintenance de l'outillage électroportatif et des outils montés dessus, le maintien des mains au chaud, l'organisation du déroulement du travail.

Instructions d'utilisation

Avant la mise en service

Déballez l'appareil électrique et les accessoires, vérifiez que la livraison est au complet et l'absence de dégâts survenus en cours de transport.

Chargement des accumulateurs

Remarque

Les accus ont été livrés incomplètement chargés. Avant la première utilisation, chargez les accus à fond.

Conseils pour que les accus offrent une grande longévité



Risques d'endommager l'appareil!

- Ne rechargez jamais les accus à des températures inférieures à 5 °C et supérieures à 40 °C.
- Ne rechargez jamais les accus dans une atmosphère dont le niveau d'humidité est élevé, et à une température ambiante élevée.
- Pendant la recharge, ne recouvrez ni l'accu ni le chargeur.
- Après la recharge, prenez la fiche mâle du chargeur et débranchez-la de la prise de courant.

Pendant la séquence de recharge, l'accu et le chargeur s'échauffent. C'est normal! Les accus aux ions lithium ne présentent pas le fameux « effet mémoire ». Toutefois, il faudrait décharger complètement l'accu avant de le mettre à la recharge, et ne jamais interrompre la séance de recharge.

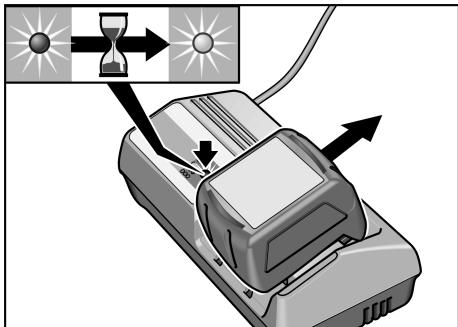
Si les accus doivent rester assez longtemps sans servir, déchargez-les en partie et rangez-les au frais.

Recharge

Risques de dégâts matériels !

Dans le chargeur livré d'origine, ne mettez à recharger que les accus livrés d'origine.

- Branchez la fiche mâle du chargeur dans une prise de courant.
La LED d'état de charge (14) clignote en l'absence de batterie dans le chargeur.



- Enfoncez l'accu complètement dans le chargeur, jusqu'à ce qu'il encrante. La LED d'état de charge (14) s'allume en rouge.
Une fois la batterie entièrement chargée, la LED de l'état de charge (14) s'allume en vert.
- Détachez l'accu du chargeur.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.



Remarque

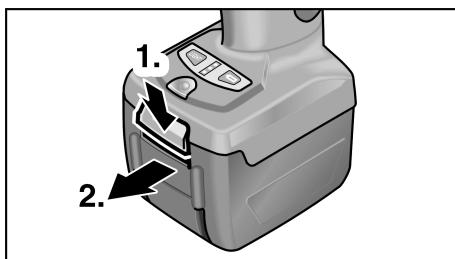
Si après la mise en place de la batterie la LED (14) clignote/s'allume en **jaune**, ceci signifie la présence d'un défaut dans le chargeur ou la batterie.

- La LED clignote rapidement (en jaune) : La séquence de recharge ne commence pas. Présence d'un défaut dans la batterie ou le chargeur.
- La LED clignote rapidement (en jaune) : Le chargeur est trop chaud ($>85^{\circ}\text{C}$). Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir !
- La LED reste allumée en permanence (en jaune) : La batterie est trop chaude ($>45^{\circ}\text{C}$) ou

trop froide ($<5^{\circ}\text{C}$). Après que l'accu à atteint une température comprise entre $+5^{\circ}\text{C}$ et $+40^{\circ}\text{C}$, la LED rouge devrait rester constamment allumée et la recharge devrait commencer. Si une heure plus tard les LED sont toujours allumées ou en train de clignoter, ceci signifie que la batterie est défectueuse. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

Mise en place de l'accu/ Changement d'accu

- Enfoncez l'accu chargé dans l'appareil électrique, jusqu'à ce qu'il encrante dedans.



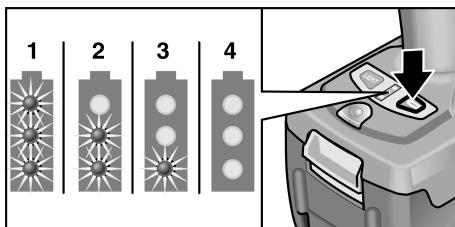
- Pour retirer la batterie, appuyez sur la touche de déverrouillage et extrayez-la.

État de charge de la batterie



Remarque

L'état de charge de la batterie ne se laisse vérifier qu'appareil immobile (éteint depuis au moins 1 minute).



- Le fait d'appuyer sur la touche Affichage de l'état de charge (8) permet, par les LED (7), de vérifier l'état de charge.

1 = Batterie chargée à 70–100 %

2 = Batterie chargée à 30–69%

3 = Batterie chargée à moins de 30 %

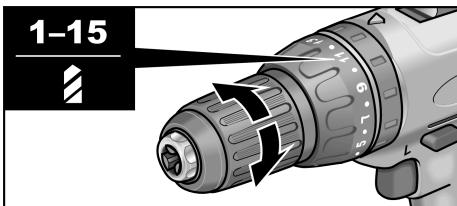
4 = Batterie vide ou défectueuse

Sélection du couple

Prudence !

Ne modifiez le couple de l'outil électroportatif que celui-ci immobile.

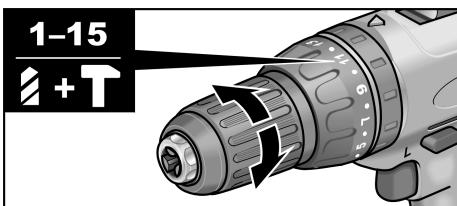
AC 14.4 Li



1-15 : Visser

.getDrawable() : Percer

ACH 14.4 Li



1-15 : Position de vissage

getDrawable() : Percer

T : Percer avec percussion



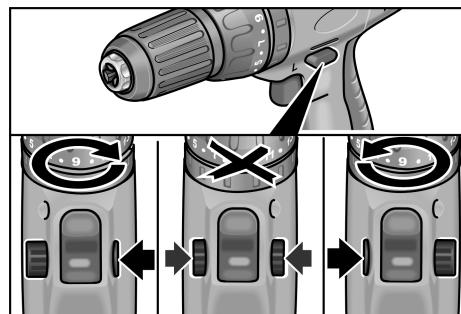
Remarque

- En position de perçage , l'embrayage à friction est désactivé.
- Si le couple a été correctement réglé, l'outil stoppe dès que le sommet de la tête de vis affleure avec la surface avoisinante.

Sélection du sens de rotation

Prudence !

N'inversez jamais en pleine marche le sens de rotation de l'appareil électrique.

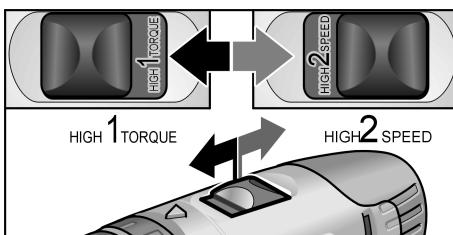


- Amenez l'interrupteur de sélection du sens de rotation sur la position requise:
 - A gauche : rotation en sens inverse des aiguilles d'une montre (dévissage des vis)
 - A droite : rotation dans le sens des aiguilles d'une montre (perçage, vissage de vis)
 - Position médiane : cran anti-enclenchement (changement d'outil ou lors de tous travaux sur l'appareil électrique)

Sélection de vitesse

Prudence !

Ne modifiez la vitesse de l'outil électroportatif que celui-ci immobile.



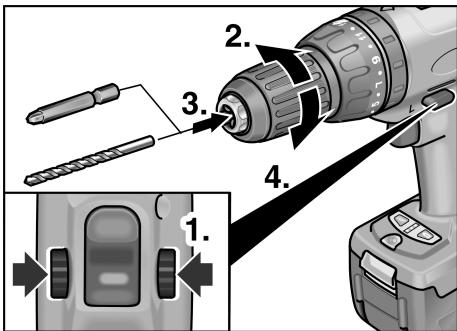
- Réglez le sélecteur sur le gradin requis :
 - 1 : vitesse lente, couple élevé
 - 2 : vitesse élevée, couple réduit

Mise en place des outils

Prudence !

Avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil électrique, amenez le sélecteur de sens de rotation (4) en position médiane.

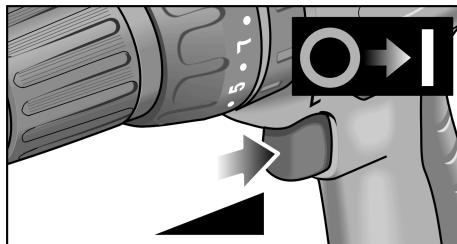
Le mandrin retient de manière sûre les forets d'un diamètre compris entre 1,5 et 13 mm, les embouts de vissage 1/4" ainsi que les supports 1/4" pour embouts.



- Tenez l'appareil électrique d'une main et faites tourner le mandrin avec l'autre main.
 - Tournez le mandrin en sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir un peu ses mors.
 - Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour resserrer les mors.
- Mettez l'outil en place.
- Resserrez complètement les mors du mandrin contre l'outil.
- Effectuez un essai de marche pour vérifier que l'outil est serré bien centré.

Enclencher l'appareil électrique

Enclenchement de l'appareil :



- Appuyez sur l'interrupteur. La gâchette de l'appareil électrique est en même temps un variateur qui permet de hausser progressivement la vitesse jusqu'à la vitesse maximum.

Coupe de l'appareil :

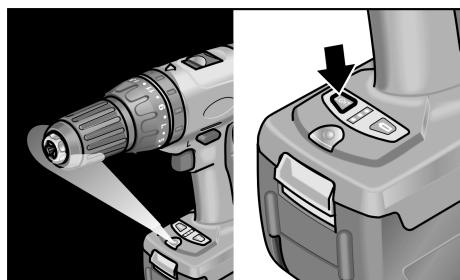
- Relâchez l'interrupteur.

Remarque

- L'appareil électrique est équipé d'un frein qui stoppe l'outil en place immédiatement après que vous relâchez la gâchette.
- Si l'outil fonctionne en permanence, veillez à travailler la majeure partie du temps avec la gâchette complètement enfoncée.

Ampoule éclairant la zone de travail

Une LED intégrée dans la batterie illumine la zone de travail devant l'appareil.



- Pour allumer et éteindre l'ampoule, appuyez sur la touche.

Travailler avec l'appareil électrique

Prudence !

Avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil électrique, amenez le sélecteur de sens de rotation (4) en position médiane.

1. Mettez l'accu en place.
2. Mettez l'outil en place.
3. Réglez le couple sur le gradin voulu:
4. Réglez le sens de rotation requis.
5. Allumez l'appareil.

Maintenance et nettoyage

Nettoyage

Danger !

Lors du travail des métaux dans des conditions d'emploi intensives, de la poussière électroconductrice peut se déposer à l'intérieur du boîtier de l'appareil.

Nettoyez régulièrement l'appareil électrique et les ouïes de ventilation. La fréquence des nettoyages dépend du matériau meulé et de la durée d'utilisation.

- Nettoyez régulièrement l'intérieur du boîtier et le moteur à l'aide d'air comprimé sec. Ce faisant, laissez l'appareil électrique tourner.

Chargeur

Danger !

Avant d'effectuer tous travaux sur le chargeur, débranchez la fiche mâle de la prise de courant. N'utilisez ni eau ni produits de nettoyage liquides.

- Enlevez les salissures et la poussière présentes sur le corps de l'appareil avec un pinceau ou un chiffon sec.

Réparations

Ne confiez les réparations qu'à un atelier de SAV agréé par le fabricant.

Pièces de rechange et accessoires

Autres accessoires et notamment les outils utilisables : consultez les catalogues du fabricant.

Transport

La quantité d'équivalent lithium que représentent les accus livrés d'origine est inférieure aux seuils en vigueur. Pour cette raison, la batterie en tant que pièce détachée et l'outil électroportatif assorti de ses accessoires livrés d'origine ne tombent pas sous le coup des prescriptions nationales et internationales sur les marchandises dangereuses..

Ces prescriptions peuvent devenir applicables en cas de transport de plusieurs appareils équipés de batteries aux ions lithium, et obliger à prendre des mesures de sécurité particulières (visant l'emballage p. ex.).

Dans ce cas, veuillez vous informer sur les prescriptions en vigueur dans le pays respectif de mise en œuvre.

Consignes pour la mise au rebut

Danger !

Lorsque les appareils ont fini de servir, enlevez leur cordon d'alimentation électrique pour les rendre inutilisables.

 Pays de l'UE uniquement

Ne mettez pas les outils électriques à la poubelle des déchets domestiques !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE visant les appareils électriques et électroniques usagés, et à sa transposition en droit national, les outils électriques ne servant plus devront être collectés séparément et introduits dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Danger !

Ne jetez pas les accus/batteries dans la poubelle des déchets domestiques ; ne les jetez pas au feu ni dans l'eau. Ne tentez pas d'ouvrir des accus qui ne servent plus.

Il faut que les accus/batteries soient collectés, recyclés ou éliminés d'une façon qui respecte l'environnement.

Pays de l'UE uniquement:

Conformément à la directive 91/157/CEE, les accus/batteries défectueux ou épuisés doivent être recyclés.

Remarque !

Pour connaître les possibilités de mise au rebut, veuillez consulter votre revendeur spécialisé.

CE-Conformité

Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que ce produit correspond aux normes ou documents normatifs suivants :

EN 60745 conformément aux dispositions énoncées dans les directives 2004/108/CE, 98/37/CE (jusqu'au 28/12/2009), 2006/42/CE (depuis le 29/12/2009).

Rühle

Severin

09.10.2008
FLEX-Elektrwerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

l'emploi de la force, les dommages consécutifs imputables à une maintenance inexperte ou insuffisante de la part du client ou de tiers, les dommages provoqués par une intervention tierce ou des corps étrangers tels que le sable ou des pierres, ainsi que les dommages provoqués par le non-respect du contenu de la notice (par ex. le raccordement à une tension secteur ou à un type de courant erroné(e)). Les recours en garantie concernant les outils et/ou accessoires ne seront valides que si ces derniers ont fonctionné sur des machines prévues ou autorisées pour une telle utilisation.

Exclusion de responsabilité

Le fabricant et son représentant ne pourront être tenus responsables des dommages et du bénéfice perdu en raison d'une interruption du fonctionnement de l'affaire, provoqués par le produit ou par l'impossibilité de l'utiliser.

Le fabricant et son représentant ne pourront être tenus responsables des dommages provoqués par une utilisation inexperte du produit ou par son utilisation en association avec les produits d'autres fabricants.

Garantie

En cas d'achat d'une machine neuve, FLEX consent 2 ans de garantie-fabricant. La garantie commence le jour de la vente de la machine au consommateur final. La garantie couvre uniquement les vices de matière et/ou de fabrication, ainsi que le manquement des caractéristiques garanties. En cas de recours en garantie, munissez-vous de la preuve d'achat originale comportant la date d'achat. Les réparations sous garantie ne pourront être réalisées que par des ateliers agréés par FLEX ou par des stations de service après-vente. La garantie n'est valide que si la machine a été utilisée de manière conforme.

Ne sont pas couverts par la garantie notamment l'usure conditionnée par l'utilisation, les applications inexpertes, les machines qui ont été démontées intégralement ou en partie, ainsi que les dégâts imputables à une surcharge de la machine, l'utilisation d'outils non homologués, défectueux ou ne correspondant pas à l'utilisation prévue. Sont également exclus les dommages occasionnés par la machine sur l'outil utilisé, sur la pièce,

Indice

Simboli utilizzati	33
Dati tecnici	33
Guida rapida	34
Per la vostra sicurezza	35
Istruzioni per l'uso	37
Manutenzione e cura	41
Transporto	41
Istruzioni per la rottamazione e lo smaltimento	41
CE-Conformità	41
Garanzia.	42

Simboli utilizzati

Pericolo!

Indica un pericolo imminente. In caso d'inosservanza dell'avvertenza, pericolo di morte o di ferite gravi.

Dati tecnici

Tipo di apparecchio		AC 14.4 Li	ACH 14.4 Li
Tipo		Trapano avvitatore	Avvitatore a percussione
Accumulatori		Ioni di litio; 14,4 V/2,6 Ah	
Tempo di carica (a seconda dello stato di carica)	min		1–60
Coppia, massimo	Nm		caso vite dura: 75 caso vite morbida: 25
Gradi di coppia		15+1	15+1
Numero giri a vuoto	min ⁻¹		Grado L: 0....500 Grado H: 0....1800
Numero percussioni	min ⁻¹	–	0–27.000
Mandrino	mm		1,5–13
Peso (con accumulatori)	kg		1,9



Attenzione!

Indica una situazione eventualmente pericolosa.
In caso d'inosservanza dell'avviso, pericolo
di ferite o danni materiali.



Avvertenza

Indica consigli per l'impiego ed informazioni
importanti.

Simboli sull'apparecchio



Prima della messa in funzione
leggere le istruzioni per l'uso!

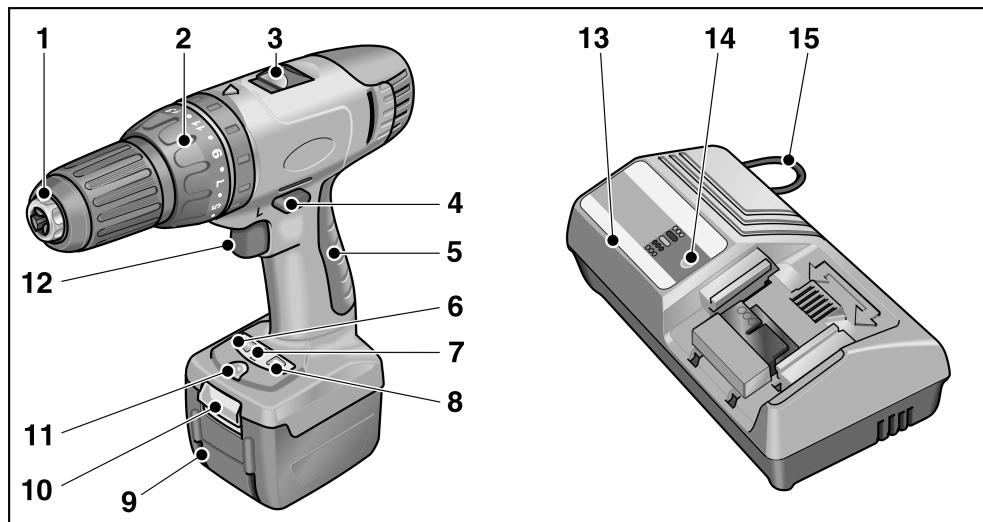


Indossare occhiali protettivi!



Avviso per la rottamazione
dell'apparecchio dimesso!
(vedi pagina 41)

Guida rapida



- 1 Mandrino a serraggio rapido
- 2 Regolazione della coppia
- 3 Selettori di velocità
H campo alta velocità
L campo bassa velocità
- 4 Comutatore preselezione senso di rotazione
- 5 Maniglia
- 6 Pulsante per illuminazione della zona di lavoro
- 7 Spia stato accumulatore
- 8 Pulsante stato accumulatore
- 9 accumulatori
- 10 Pulsante di sblocco per accumulatore
- 11 Illuminazione zona di lavoro
- 12 Interruttore
Per accendere e spegnere e per accelerare fino alla massima velocità.

Apparecchio per ricarica accumulatori

- 13 Caricabatteria
- 14 LED stato di carica
- 15 Cavo d'alimentazione

La tensione di rete	230 V/50 Hz
Tensione di carica	10,8–18 V
Corrente di carica	2,6 A
Il tempo di carica	~ 60 minuti
Classe di protezione	<input type="checkbox"/> / II

Per la vostra sicurezza

Pericolo!

Leggere prima di usare l'elettrotensile ed agire conformemente:

- queste istruzioni per l'uso,
- le «Istruzioni di sicurezza generali» per l'uso di elettrotensili, nell'accluso fascicolo (Scritti-N°: 334.480/09.06),
- le regole e le norme per la prevenzione degli infortuni vigenti nel luogo d'impiego.

Questo elettrotensile è costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia nel suo impiego possono derivare pericoli per l'incolumità e la vita dell'utilizzatore e di terzi, nonché danni alla macchina o ad altri beni materiali.

Usare l'elettrotensile solo

- per l'uso regolare previsto,
- in perfetto stato tecnico di sicurezza.

Eliminare immediatamente i guasti che pregiudicano la sicurezza.

Uso regolare

Il trapano-avvitatore a batteria AC 14.4 Li è destinato all'uso seguente

- all'impiego professionale nell'industria e nell'artigianato,
- avvitare e svitare viti,
- praticare fori in legno, metallo, ceramica e plastica.

Il trapano-avvitatore a batteria ACH 14.4 Li è destinato all'uso seguente

- all'impiego professionale nell'industria e nell'artigianato,
- avvitare e svitare viti,
- praticare fori in legno, metallo, ceramica e plastica.
- trapanatura a percussione in mattoni, muratura e pietra.

Istruzioni di sicurezza

Pericolo!

- Non bloccare mai l'elettrotensile in una morsa.
- Bloccare il pezzo, se non è già ben fermo per il suo peso proprio.
- Prima dell'uso controllare se l'utensile montato è fissato secondo le istruzioni del costruttore.
- Tenere le mani lontano da utensili in rotazione.
- Per impedire un avviamento indesiderato dell'apparecchio, prima di qualsiasi lavoro all'elettrotensile (per es. cambio dell'utensile, pulizia) e per il trasporto e la conservazione, disporre il preselettore del senso di rotazione (4) nella posizione intermedia.
- Utilizzare idonei rilevatori, per sondare la presenza di condutture di alimentazione nascoste, o consultare la locale società di fornitura. Il contatto con linee elettriche può causare incendio e scossa elettrica. Il danneggiamento di una tubazione del gas può causare un'esplosione. La perforazione di una tubazione dell'acqua può causare danni materiali.
- Spegnere immediatamente l'elettrotensile, se l'utensile di perforazione si blocca. Prevedere alte coppie di reazione, che provocano un contraccolpo. L'utensile di perforazione si blocca se:
 - l'elettrotensile è sottoposto a sovraccarico oppure
 - viene inclinato nel materiale da lavorare.
- Durante i lavori, nei quali l'utensile di perforazione potrebbe toccare linee elettriche nascoste, afferrare l'elettrotensile solo sulle superfici di presa isolate. Il contatto con una linea elettrica sotto tensione mette sotto tensione anche le parti metalliche dell'elettrotensile e provoca una scossa elettrica.

- Evitare un'accensione per errore. Prima di inserire un accumulatore, accertarsi che l'interruttore Acceso/Spento sia in posizione «Spento». Il trasporto dell'elettrotensile con il dito sull'interruttore Acceso/Spento oppure l'inserzione dell'accumulatore nell'elettrotensile acceso può essere causa di infortuni.
- Non caricare eccessivamente l'elettrotensile fino a provocarne l'arresto. Spegnere immediatamente l'elettrotensile, se l'utensile si blocca.
- Prima di deporre l'elettrotensile, spegnerlo ed attendere che sia fermo.
- Non lavorare materiali, che possono liberare sostanze dannose per la salute (per es. amianto). Adottare misure di protezione se possono svilupparsi polveri nocive per la salute, infiammabili e esplosive. Indossare maschera protettiva antipolvere. Se disponibili, usare impianti di aspirazione polveri.
- Attenzione durante il lavoro in zone che non si conoscono! Condutture elettriche, del gas o dell'acqua nascoste possono subire danni. Esplorare prima la zona di lavoro con idonei apparecchi di ricerca. Afferrare l'elettrotensile solo sulle superfici di presa isolate.
- Per contrassegnare l'elettrotensile usare solo targhette adesive. Non praticare fori nella carcassa.
- Usare solo cavi di prolunga autorizzati per l'esterno.
- Proteggere il caricabatterie da umidità, pioggia, neve e gelo.
- Non aprire l'accumulatore. Pericolo di cortocircuito!
- Proteggere l'accumulatore da calore forte (per es. forte irradiamento solare) e dal fuoco. Pericolo di esplosione!
- Non cortocircuitare mai l'accumulatore. Pericolo di esplosione!

- In caso di danno o di uso inappropriate dell'accumulatore possono svilupparsi vapori. Pericolo di danni per la salute! Fare affluire aria fresca. In caso di malessere consultare un medico.



Danni materiali!

- La tensione di rete e l'indicazione di tensione sulla targhetta d'identificazione del caricabatteria devono coincidere.
- Azionare il preseletto del senso di rotazione (4) e/o la regolazione della coppia (2) solo ad utensile fermo.

Rumore e vibrazione

I valori di rumore e vibrazione sono stati rilevati secondo EN 60745.

AC 14.4 Li

Il livello di pressione acustica stimato A dell'apparecchio è tipicamente: livello di pressione acustica 87,3 dB(A); livello di potenza acustica 76,3 dB(A); incertezza K = 3 dB. Indossare la protezione acustica! Valori totali di vibrazione (somma di vettori di tre direzioni) ricavati secondo EN 60745:

Trapanatura in metallo:

Valore di emissione vibrazioni $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, incertezza K = 1,5 m/s²,

Viti:

Valore di emissione vibrazioni $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, incertezza K = 1,5 m/s².

ACH 14.4 Li

Il livello di pressione acustica stimato

A dell'apparecchio è tipicamente: livello di pressione acustica 87,3 dB(A); livello di potenza acustica 76,3 dB(A); incertezza K = 3 dB. Indossare la protezione acustica! Valori totali di vibrazione (somma di vettori di tre direzioni) ricavati secondo EN 60745: Trapanatura in metallo:

Valore di emissione vibrazioni $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, incertezza K = 1,5 m/s²,

Trapanatura a percussione in calcestruzzo: valore di emissione vibrazioni $a_h = 15 \text{ m/s}^2$, incertezza K = 1,5 m/s²,

Viti:

Valore di emissione vibrazioni $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, incertezza K = 1,5 m/s².

AC 14.4 Li/ACH 14.4 Li

Il livello di vibrazioni indicato in queste istruzioni è stato misurato conformemente ad un procedimento di misura standardizzato in EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto tra elettrotensili. Esso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni. Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrotensile. Se tuttavia l'elettrotensile viene impiegato per altri usi, con diverso utensile montato o manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrotensile. Se tuttavia l'elettrotensile viene impiegato per altri usi, con diverso utensile montato o manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare notevolmente la sollecitazione da vibrazioni per tutta la durata del lavoro. Per un'esatta stima della sollecitazione da vibrazioni si devono considerare anche i tempi, nei quali l'apparecchio è spento oppure è in funzione, ma non è effettivamente impiegato. Questo può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni per tutto il periodo di lavoro. Per proteggere l'operatore dall'effetto delle vibrazioni, stabilire misure di sicurezza aggiuntive, come ad esempio: manutenzione dell'elettrotensile e degli utensili impiegati, riscaldamento delle mani, organizzazione delle procedure di lavoro.

Istruzioni per l'uso

Prima della messa in funzione

Disimballare elettrotensile ed accessori e controllare la completezza della fornitura ed eventuali danni di trasporto.

Caricare gli accumulatori



Avvertenza

Alla consegna gli accumulatori non sono completamente carichi. Al primo uso caricare completamente gli accumulatori.

Avvertenze per una lunga durata utile dell'accumulatore



Danni all'apparecchio!

- Non caricare mai gli accumulatori a temperature inferiori a 5 °C e superiore a 40 °C.
- Non caricare gli accumulatori in ambiente con alta umidità dell'aria o alta temperatura ambiente.
- Non coprire accumulatori e caricabatteria durante l'operazione di carica.
- Alla fine della carica estrarre la spina di rete del caricabatteria.

Durante la carica accumulatore e caricabatteria si riscaldano. Questo è normale! Gli accumulatori a ioni di litio non presentano il noto « effetto memoria ». E tuttavia un accumulatore deve essere scaricato completamente prima di essere ricaricato e l'operazione di carica deve essere sempre portata a conclusione completa.

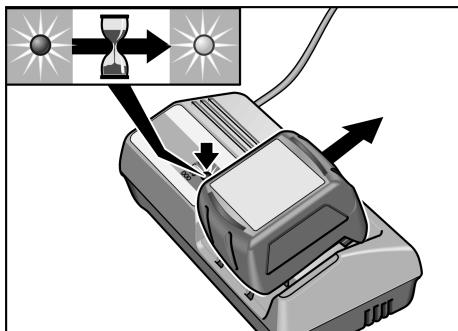
Se gli accumulatori non vengono usati per molto tempo, conservarli parzialmente carichi ed al fresco.

Il processo di carica

Danni materiali!

Inserire nel caricabatteria fornito a corredo solo accumulatori originali.

- Inserire la spina di rete del caricabatteria. Il LED dello stato di carica (14) lampeggiava quando un accumulatore è nel caricabatteria.



- Inserire l'accumulatore completamente fino all'innesto nel caricabatteria. Il LED dello stato di carica (14) è acceso a luce rossa. Quando l'accumulatore è completamente carico, il LED dello stato di carica (14) si accende a luce verde.
- Togliere l'accumulatore dal caricabatteria.
- Estrarre la spina d'alimentazione.

i Avvertenza

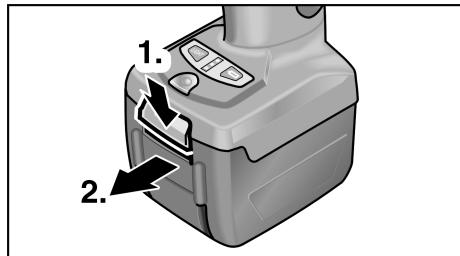
Se nell'inserimento dell'accumulatore il LED (14) si accende/lampeggi a luce **gialla**, il caricabatteria oppure l'apparecchio sono difettosi.

- Intermittenza veloce del LED (giallo): l'operazione di carica non inizia. L'accumulatore o il caricabatteria sono difettosi.
- Intermittenza lenta del LED (giallo): il caricabatteria è troppo caldo ($>85^{\circ}\text{C}$). Estrarre la spina di alimentazione e lasciarlo raffreddare!
- Il LED è acceso continuamente (giallo): l'accumulatore è troppo caldo ($>45^{\circ}\text{C}$) o troppo freddo ($<5^{\circ}\text{C}$).

Quando l'accu-mulatore raggiunge una temperatura tra 5°C e 40°C , il LED rosso deve essere continuamente acceso e l'operazione di carica deve cominciare. Se dopo un'ora il LED è ancora acceso o continua a lampeggiare a luce gialla, l'accumulatore è difettoso. Estrarre la spina d'alimentazione.

Inserire/sostituire l'accumulatore

- Spingere l'accumulatore carico nell'elettrotensile fino al completo innesto.

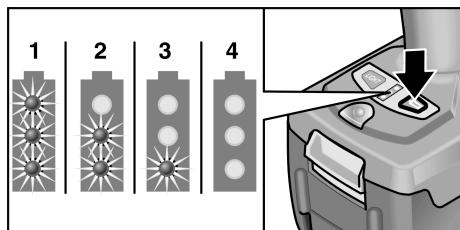


- Per l'estrazione premere il pulsante di sblocco ed estrarre l'accumulatore.

Stato di carica dell'accumulatore

i Avvertenza

Lo stato di carica può essere controllato solo ad apparecchio fermo (spento da almeno 1 minuto).



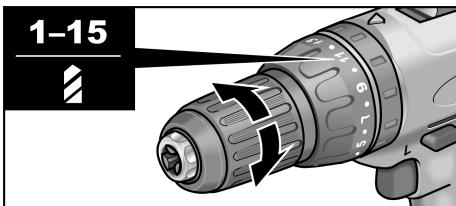
- Premendo il pulsante di controllo dello stato di carica (8), il LED (7) indica lo stato di carica.
 - 1** = accumulatore carico al 70–100%
 - 2** = accumulatore carico al 30–69%
 - 3** = accumulatore carico meno del 30%
 - 4** = accumulatore scarico o difettoso

Preselezione della coppia



Cambiare la coppia solo quando l'elettrotensile è fermo.

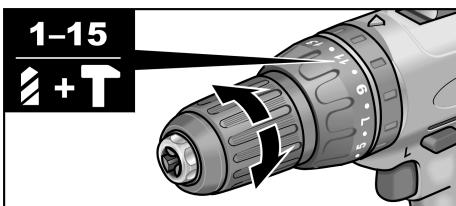
AC 14.4 Li



1-15 : Viti

: Trapanatura

ACH 14.4 Li



1-15 : Posizione avvitatore

: Trapanatura

T : Trapanatura a percussione



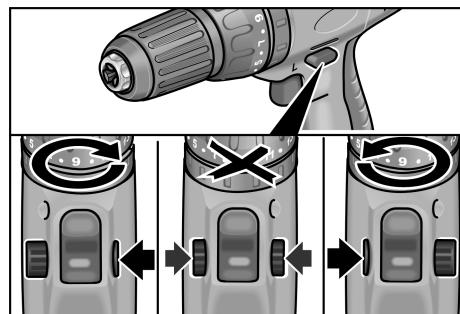
Avvertenze

- Nella posizione trapano il giunto a frizione è disattivato.
- Se la regolazione è corretta l'utensile si arresta immediatamente quando la vite è stata avvitata con la tastiera a raso.

Preselezione del senso di rotazione

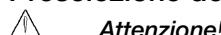


Cambiare il senso di rotazione solo quando l'elettrotensile è fermo.

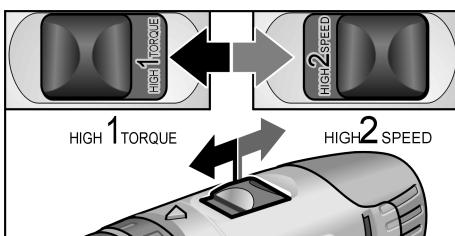


- Disporre il preselettori del senso di rotazione sulla posizione desiderata:
 - Sinistra: senso antiorario (svitare viti)
 - Destra: senso orario (trapanare, avvitare viti)
 - Centro: blocco accensione (cambio dell'utensile, per tutti i lavori all'elettrotensile)

Preselezione della velocità



Cambiare la velocità solo quando l'elettrotensile è fermo.



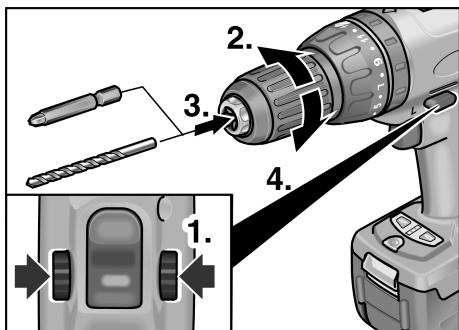
- Regolare il selettori alla velocità desiderata:
 - 1: velocità lenta, coppia forte
 - 2: velocità rapida, coppia bassa

Inserimento degli utensili

Attenzione!

Prima di qualsiasi lavoro all'elettroutensile, disporre il preselettore del senso di rotazione (4) nella posizione intermedia.

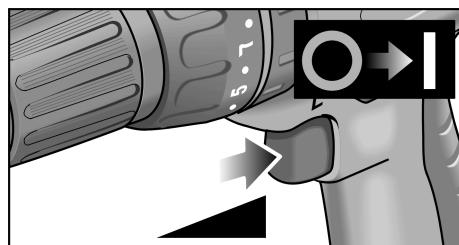
Il mandrino tiene saldamente punte da trapano con un diametro di 1,5–13 mm, bit per avvitatore 1/4" portainserti per bit 1/4".



- Mantenere saldamente l'elettroutensile con una mano e ruotare il mandrino con l'altra.
 - Per aprire ulteriormente il mandrino, ruotare in senso antiorario.
 - Per chiudere il mandrino, ruotare in senso orario.
- Inserire l'utensile.
- Chiudere completamente il mandrino.
- Eseguire una prova di funzionamento, per controllare il serraggio centrale dell'utensile.

Accendere l'elettroutensile

Accendere l'apparecchio:



- Premere l'interruttore.

L'interruttore dell'elettroutensile permette un aumento progressivo della velocità di rotazione fino al valore massimo.

Spegnere l'apparecchio:

- Rilasciare l'interruttore.

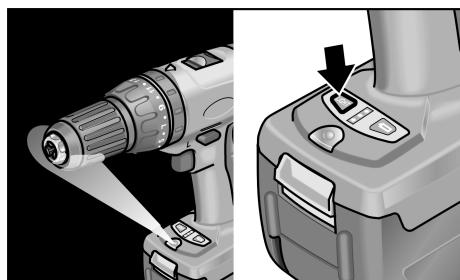


Avvertenze

- L'elettroutensile è dotato di un freno, che arresta l'utensile inserito subito dopo avere rilasciato l'interruttore.
- Nell'impiego continuo dell'elettroutensile, lavorare principalmente con l'interruttore completamente premuto.

Luce per la zona di lavoro

Un LED integrato nell'accumulatore illumina la zona di lavoro avanti all'apparecchio.



- Per accendere e spegnere premere il tasto.

Lavorare con l'elettroutensile



Attenzione!

Prima di qualsiasi lavoro all'elettroutensile, disporre il preselettore del senso di rotazione (4) nella posizione intermedia.

1. Inserire l'accumulatore.
2. Inserire l'utensile.
3. Regolare la preselezione di coppia al grado desiderato:
4. Impostare il senso di rotazione necessario.
5. Accendere l'apparecchio.

Manutenzione e cura

Pulizia

Pericolo!

Nella lavorazione di metalli, in caso d'impiego in condizioni estreme, nell'interno della carcassa può accumularsi polvere conduttrice. Pulire regolarmente l'elettrotensile e le fessure di ventilazione. La frequenza dipende dal materiale lavorato e dalla durata dell'uso.

- Soffiare regolarmente con aria compressa secca l'interno della carcassa con il motore. Ciò facendo tenere l'elettrotensile in funzione.

Caricabatteria

Pericolo!

Prima di qualsiasi lavoro estrarre la spina di rete. Non usare acqua o detergenti liquidi.

- Rimuovere lo sporco e la polvere con un pennello o con uno straccio asciutto.

Riparazioni

Fare eseguire le riparazioni esclusivamente da un'officina del servizio assistenza clienti autorizzata dal produttore.

Ricambi ed accessori

Per altri accessori, specialmente utensili ad inserto, consultare il catalogo del produttore.

Transporto

La quantità equivalente di litio degli accumulatori compresi nella fornitura è inferiore ai pertinenti valori limite. Per questo motivo l'accumulatore, come pezzo singolo, e l'elettrotensile, con il suo corredo, non è soggetto a norme nazionali o internazionali sulle merci pericolose.

Nel trasporto di più apparecchi con accumulatori a ioni di litio queste norme possono diventare rilevanti e richiedere speciali misure di sicurezza (per es. per l'imballaggio).

Informarsi in questo caso sulle norme in vigore per il paese d'impiego.

Istruzioni per la rottamazione e lo smaltimento

Pericolo!

Rendere inservibili gli apparecchi fuori uso eliminando il cavo d'alimentazione.

-  Solo per paesi dell'UE

Non gettare elettrotensili nei rifiuti domestici!

Ai sensi della direttiva europea 2002/96/CEE sui rifiuti di apparecchiature elettroniche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale, gli elettrotensili usati devono essere raccolti separatamente ed inviati ad un riciclaggio ecologico.

Pericolo!

Non gettare accumulatori/batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua.

Non aprire gli accumulatori fuori uso.

Gli accumulatori/batterie devono essere raccolti, riciclati oppure smaltiti secondo la normativa ambientale.

Solo per paesi dell'UE:

Ai sensi della direttiva 91/157/CEE gli accumulatori/batterie difettosi o esausti devono essere riciclati.

Avvertenza!

Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle possibilità di rottamazione.

CE -Conformità

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o documenti normativi:

EN 60745 secondo le disposizioni delle direttive 2004/108/CEE, 98/37/CEE (fino al 28.12.2009), 2006/42/CEE (dal 29.12.2009).



Rühle

09.10.2008

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH

Bahnhofstrasse 15

D-71711 Steinheim/Murr



Severin

Garanzia

All'acquisto di una macchina nuova FLEX concede 2 anni di garanzia del costruttore, ad iniziare dalla data di vendita della macchina all'acquirente ultimo. La garanzia si estende solo ai vizi riconducibili a difetti di materiale e/o di fabbricazione, nonché all'assenza delle proprietà garantite. Per l'esercizio di un diritto di garanzia è necessario esibire il documento originale d'acquisto con la data di vendita.

Le riparazioni in garanzia devono essere eseguite esclusivamente da officine o da stazioni di assistenza autorizzate da FLEX. Un diritto alla garanzia sussiste solo in caso d'uso regolare.

Sono esclusi dalla garanzia specialmente l'usura dipendente dal normale funzionamento, l'impiego inappropriato, la macchina parzialmente o completamente smontata, nonché danni derivanti da sovraccarico della macchina, impiego di utensili non autorizzati, difettosi o male utilizzati. Inoltre danni causati dalla macchina all'utensile impiegato ed al pezzo lavorato, forzatura durante l'impiego, danni indiretti derivanti da manutenzione inappropriata o insufficiente da parte del cliente o di terzi, danni derivanti da effetti esterni o corpi esterni, per es. sabbia o pietre, nonché danni causati da inosservanza delle istruzioni per l'uso, per es. collegamento ad una tensione di rete o tipo di corrente errati. I diritti di garanzia per gli utensili montati e gli accessori possono essere fatti valere solo se essi sono utilizzati con macchine per le quali un simile impiego è previsto oppure autorizzato.

Esclusione della responsabilità

Il produttore ed il suo rappresentante non rispondono di danni e lucro cessante derivanti da interruzione dell'esercizio dell'attività causata dal prodotto o da impossibilità d'utilizzazione del prodotto.

Il produttore ed il suo rappresentante non rispondono di danni causati da impiego inappropriato o in collegamento con prodotti di altri produttori.

Contenido

Símbolos empleados	43
Datos técnicos	43
De un vistazo	44
Para su seguridad	45
Indicaciones para el uso	47
Mantenimiento y cuidado	51
Transporte	51
Indicaciones para la depolución	51
CE-Conformidad	52
Garantía	52

Símbolos empleados



¡Peligro!

Indica un peligro inminente. En caso de incumplimiento, existe peligro de muerte o lesiones de la mayor gravedad.

Datos técnicos

Tipo de equipo		AC 14.4 Li	ACH 14.4 Li
Tipo		Atornillador a acumulador	Perforador y atornillador a percusión
Acumulador		Iones de litio; 14,4 V/2,6 Ah	
Tiempo de carga (según el estado de carga)	min		1–60
Momento de giro, máximo	Nm		caso de atornillado dificultoso: 75 caso de atornillado fácil: 25
Escalas de momento de		15+1	15+1
Velocidad de giro sin carga	min ⁻¹		Escala L: 0....500 Escala H: 0....1800
Número de percusiones	min ⁻¹	–	0–27.000
Mandril portabrocas	mm		1,5–13
Peso (con acumuladores)	kg		1,9



¡Cuidado!

Indica una situación posiblemente peligrosa. El incumplimiento implica el peligro de lesiones o daños materiales.



Advertencia

Indica consejos para el uso e informaciones importantes.

Símbolos en el aparato



¡Leer las instrucciones antes de poner en funcionamiento el equipo!

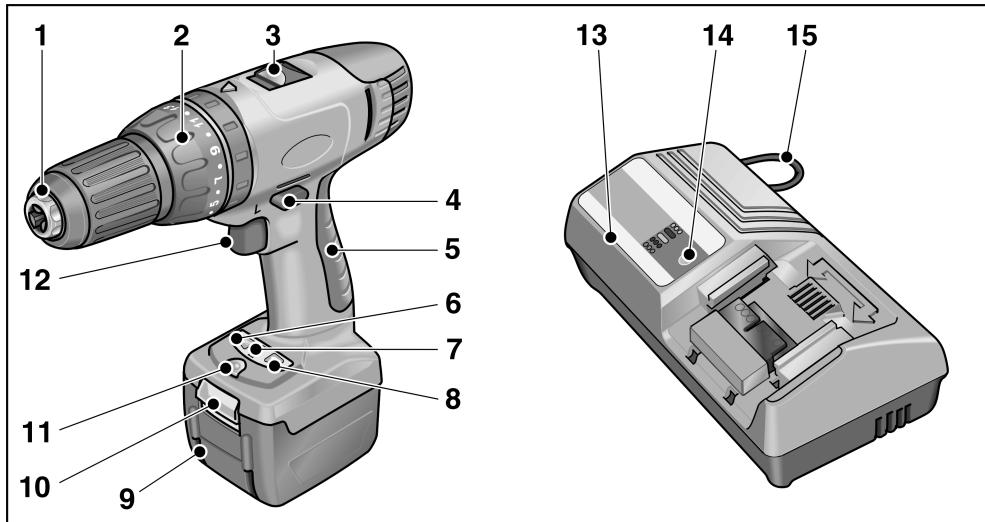


¡Utilizar protección para la vista!



*Eliminación de máquinas en desuso.
(consultar página 51)*

De un vistazo



- 1** Mandril portabrocas de montaje rápido
- 2** Ajuste del momento de giro
- 3** Comutador selector de velocidad
H zona de velocidad de giro alta
L zona de velocidad de giro baja
- 4** Comutador de sentido de giro
- 5** Manija
- 6** Tecla para la iluminación del sitio de trabajo
- 7** Visualización del estado de carga
- 8** Tecla estado de carga del acumulador
- 9** Acumulador
- 10** Tecla de destrabado para el acumulador
- 11** Iluminación del sitio de trabajo
- 12** Comutador
Para el encendido y apagado y para la aceleración hasta la velocidad de giro máxima.

Equipo de carga para el acumulador

- 13** Equipo de carga
- 14** LED indicador del estado de carga
- 15** Cable de conexión

Tensión de red	230 V/50 Hz
Tensión de carga	10,8–18 V
Intensidad de la corriente de carga	2,6 A
El tiempo de carga	~ 60 minutos
Tipo de protección	<input type="checkbox"/> / II

Para su seguridad

¡Peligro!

- Leer antes del uso y obrar según se indica:
- las instrucciones de funcionamiento presentes,
 - las «Indicaciones generales de seguridad en el uso de herramientas eléctricas en el cuadernillo adjunto (nº de texto: 334.480/09.06),
 - las reglas y prescripciones para la prevención de accidentes vigentes en el lugar.

Esta herramienta eléctrica fue construida según el estado actual de la técnica y reglas técnicas de seguridad reconocidas. A pesar de ello, pueden producirse riesgos para la vida y salud del operario durante su uso, o bien daños en la máquina u otros valores. La herramienta eléctrica deberá utilizarse exclusivamente

- para trabajos adecuados a su función
- en estado óptimo de condiciones de técnicas de seguridad.

Deben eliminarse inmediatamente todas aquellas perturbaciones que afecten la seguridad.

Utilización adecuada a su función

El atornillador/perforador a acumulador AC 14.4 Li está destinado

- a su utilización en la industria y el oficio,
- enroscar y desenroscar tornillos,
- efectuar perforaciones en madera, metal, cerámica y material plástico.

El atornillador y perforador de percusión a acumulador ACH 14.4 Li está destinado a

- a su utilización en la industria y el oficio,
- enroscar y desenroscar tornillos,
- efectuar perforaciones en madera, metal, cerámica y material plástico,
- perforar con percusión en ladrillo, mampostería y piedra.

Indicaciones de seguridad

¡Peligro!

- No sujetar la herramienta eléctrica en la morsa.
- Sujetar la pieza a mecanizar en caso que no se encuentre afirmada por su propio peso.
- Controlar antes de su empleo, que las herramientas montadas estén sujetas de acuerdo con las indicaciones del fabricante.
- Mantener alejadas las manos de las piezas giratorias.
- Antes de efectuar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica (p. ej. cambio de herramienta, limpieza) al igual que para el transporte y almacenamiento, colocar en su posición central el selector de sentido de giro (4), a fin de evitar el arranque indeseado del equipo.
- Utilícese equipo adecuado para la localización de líneas de alimentación ocultas, o bien consultese a las compañías proveedoras correspondientes. El contacto con conductores eléctricos puede conducir a incendios o descargas eléctricas. El daño causado a una línea de gas, puede ser causa de explosiones.
- Al penetrar en una línea de agua, se producen daños materiales.
- Apagar inmediatamente la herramienta eléctrica, si se traba la herramienta. Prepararse para momentos de reacción elevados, que pueden causar un retroceso. La herramienta bloquea cuando:
 - se presenta una sobrecarga en el mismo, o bien
 - se cruza dentro de la pieza en proceso.
- Sujetar la herramienta eléctrica exclusivamente de sus manijas aisladas, cuando se efectúan tareas durante las cuales existe peligro de encontrarse con conductores eléctricos ocultos. El contacto con un conductor bajo tensión, aplica la tensión de éste a las partes metálicas de la herramienta eléctrica y conduce a descargas eléctricas.

- Evitar una puesta en marcha involuntaria. Cerciorarse que el interruptor de encendido y apagado se encuentre en posición de apagado antes de colocar el acumulador. El portar la herramienta eléctrica con el dedo colocado en el interruptor de encendido y apagado o el colocar el acumulador con la herramienta eléctrica encendida, puede conducir a accidentes.
- No aplicar cargas a la herramienta eléctrica que produzcan el paro completo del mismo. Apagar inmediatamente la herramienta eléctrica si la herramienta se bloquea.
- Antes de depositar la herramienta eléctrica, apagarla y esperar que se haya parado.
- No procesar materiales de los cuales emanen sustancias nocivas durante el trabajo (p. ej. amianto). Adoptar las medidas de protección adecuadas cuando pueden generarse polvos dañinos para la salud, inflamables o explosivos. Usar máscara de protección contra el polvo. De existir, utilizar dispositivos aspiradores para dichos polvos.
- ¡Cuidado al operar en zonas desconocidas! Pueden dañarse tuberías de electricidad, gas o agua que se encuentran cubiertas. Utilizar equipos de búsqueda adecuados para el control de la zona de trabajo. Sujetar la herramienta eléctrica exclusivamente de las superficies aisladas.
- Utilizar exclusivamente etiquetas adhesivas para la identificación de la herramienta eléctrica. No perforar la carcasa.
- Utilizar exclusivamente cables autorizados para su uso al intemperie,
- Proteger el equipo de carga de la humedad, lluvia, nieve y heladas.
- No abrir el acumulador.
¡Peligro de cortocircuito!
- Proteger el acumulador del calor (p. ej. luz solar intensa) y el fuego.
¡Peligro de cortocircuito!
- Nunca efectuar un cortocircuito en el acumulador. ¡Peligro de cortocircuito!
- En caso de daños o uso inadecuado del acumulador, pueden emanar vapores. ¡Peligro para la salud! Permitir el acceso de aire fresco. En caso de dificultades, consultar a un médico.



¡Daños personales!

- Debe coincidir la tensión de la red con aquella indicada en la chapa de características del equipo de carga.
- Accionar el selector de sentido de giro (4) o bien el ajuste del momento de giro (2) exclusivamente con la herramienta parada.

Ruidos y vibraciones

Los valores de ruido y vibraciones, se midieron según EN 60745.

AC 14.4 Li

El nivel de emisión sonora evaluado según A del equipo es típicamente: nivel de emisión sonora 87,3 dB(A); nivel de potencia sonora 76,3 dB(A); incertidumbre K = 3 dB.

¡Utilizar protección para el oído!

Los valores totales de las vibraciones (suma vectorial en tres direcciones) fueron determinados según EN 60745:

Perforar en metales:

Valor de emisión de vibraciones $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, incertidumbre K = 1,5 m/s 2 ,

Atornillado:

Valor de emisión de vibraciones $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, incertidumbre K = 1,5 m/s 2 .

ACH 14.4 Li

El nivel de emisión sonora evaluado según A del equipo es típicamente: nivel de emisión sonora 87,3 dB(A); nivel de potencia sonora 76,3 dB(A); incertidumbre K = 3 dB.

¡Utilizar protección para el oído!

Los valores totales de las vibraciones (suma vectorial en tres direcciones) fueron determinados según EN 60745:

Perforar en metales:

Valor de emisión de vibraciones $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, incertidumbre K = 1,5 m/s 2 ,

Perforado con percusión en cemento: valor de emisión de vibraciones $a_h = 15 \text{ m/s}^2$, incertidumbre K = 1,5 m/s 2 ,

Atornillado:

Valor de emisión de vibraciones $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, incertidumbre K = 1,5 m/s 2 .

AC 14.4 Li/ACH 14.4 Li

El nivel de las oscilaciones indicado en estas instrucciones fue medido según un procedimiento de medición conforme a EN 60745 y puede utilizarse para la comparación de las herramientas eléctricas entre sí. También es apto para una estimación provisoria de las oscilaciones. El nivel de oscilaciones indicado, es representativo para las principales aplicaciones de la herramienta eléctrica. Sin embargo, si la herramienta eléctrica se utiliza con herramientas de aplicación diferentes o con un mantenimiento deficiente, pueden diferir los niveles de oscilación. Esto puede aumentar significativamente la carga por oscilaciones a lo largo de la totalidad del tiempo.

Para una estimación exacta de la carga por oscilaciones, deberán tenerse en cuenta también, los tiempos durante los cuales el equipo no estuvo en marcha, o bien que, estando en marcha, no fue realmente aplicado a su función específica.

Esto puede reducir significativamente la carga por oscilaciones a lo largo de la totalidad del tiempo de trabajo.

Implemente medidas de seguridad adicionales para la protección del operario, antes de determinar las oscilaciones, como por ejemplo: el mantenimiento de las herramientas eléctricas y de aplicación, mantener calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

Indicaciones para el uso

Antes de la puesta en marcha

Desembalar la herramienta eléctrica y los accesorios, controlando que el volumen de entrega esté completo y que no existan daños de transporte.

Cargar los acumuladores

i **Advertencia**

Los acumuladores no están completamente cargados en el momento de la entrega. Cargar completamente los acumuladores antes del primer uso.

Indicaciones para una larga vida útil del acumulador

¡Daños en el equipo!

- Nunca cargar los acumuladores a temperaturas inferiores a los 5 °C o bien por encima de los 40 °C.
- No cargar los acumuladores en ambientes con elevada humedad ambiente o temperatura.
- No cubrir los acumuladores ni el equipo de carga durante el proceso de carga.
- Desconectar el enchufe de red del equipo de carga después de concluido el proceso correspondiente.

El acumulador y el equipo de carga adquieren una temperatura tibia durante el proceso de carga. ¡Esto es normal!

Los acumuladores de iones de litio no presentan el conocido «efecto de memoria». A pesar de ello, se recomienda descargar por completo los acumuladores antes de la carga y esperar que concluya el proceso correspondiente.

Si los acumuladores no se utilizan por un tiempo prolongado, depositarlos en un sitio fresco con media carga.

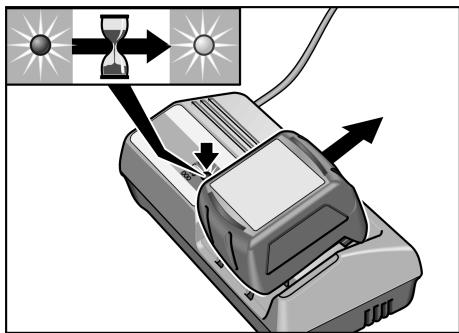
Proceso de carga

⚠ ¡Daños personales!

Colar exclusivamente acumuladores originales en el equipo de carga que forma parte del volumen de entrega.

- Conectar el enchufe de red.

El LED (14) indicador del nivel de carga centellea cuando el acumulador se encuentra colocado en el dispositivo de carga.



- Introducir el acumulador completamente, hasta que se trabe. El LED indicador de nivel de carga (14) está encendido de color rojo. Cuando el acumulador está completamente cargado, el LED indicador de nivel de carga (14) está encendido de color verde.
- Extraer el acumulador del equipo de carga.
- Desconectar el enchufe de red.

i Advertencia

Si el LED (14) centellea de color **amarillo** después de colocar el acumulador en el equipo, significa que existe un desperfecto en el acumulador o bien en el dispositivo de carga.

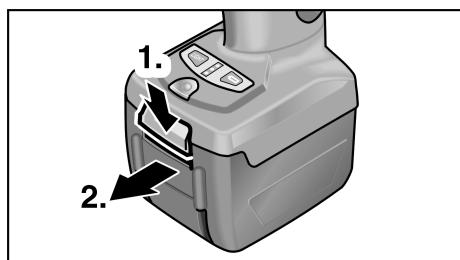
- Centelleo rápido del LED (amarillo):
No comienza el proceso de carga.
Existe un desperfecto en el acumulador o bien en el dispositivo de carga.
- Centelleo lento del LED (amarillo):
El dispositivo de carga está demasiado caliente ($>85^{\circ}\text{C}$). ¡Desconectar el enchufe de red y esperar a que se enfrie!
- El LED está permanentemente encendido (amarillo):
El acumulador está demasiado caliente ($>45^{\circ}\text{C}$) o bien demasiado frío ($<5^{\circ}\text{C}$).

Después de lograr una temperatura del acumulador comprendida entre 5°C y 40°C debería encenderse de forma permanente el LED rojo y el proceso de carga comienza. Si el LED aún está encendido de color amarillo o bien centellea, se ha presentado un defecto en el acumulador.

Desconectar el enchufe de red.

Colocación/cambio del acumulador

- Introducir el acumulador cargado en la herramienta eléctrica hasta que se trabe.

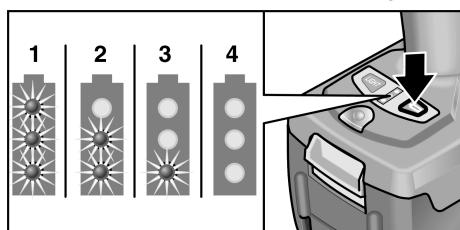


- Para extraerlo, presionar la tecla de traba y extraer el acumulador tirando de él.

Estado de carga del acumulador

i Advertencia

El estado de carga debe determinarse exclusivamente con el equipo parado (por lo menos un minuto después de apagarlo).



- Accionando el pulsador para la indicación del estado de carga (8) puede controlarse el estado de carga en el LED (7).

1 = acumulador cargado en un 70 al 100%

2 = acumulador cargado en un 30 al 69%

3 = acumulador cargado en menos del 30%

4 = acumulador descargado o defectuoso

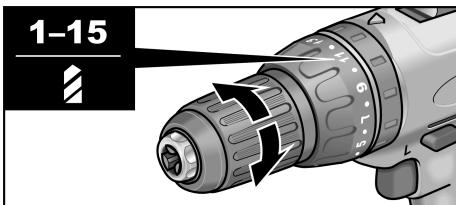
Selección del momento de giro



¡Cuidado!

Modificar el momento de giro exclusivamente con la herramienta eléctrica parada.

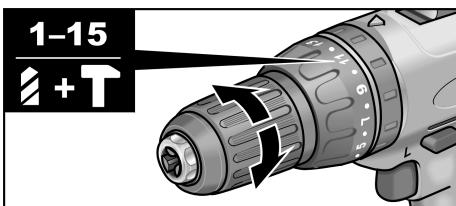
AC 14.4 Li



1-15 : Atornillado

‡ : Perforado

ACH 14.4 Li



1-15 : Posición para atornillar

‡ : Perforado

T : Perforado con percusión



Advertencia

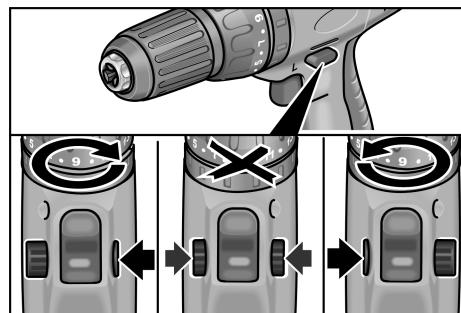
- En la posición para perforar ‡ está desactivado el acoplamiento deslizante.
- Con un ajuste correcto, la herramienta se detiene instantáneamente cuando el tornillo se ha enroscado a flor.

Selección del sentido de giro



¡Cuidado!

Cambiar el sentido de giro exclusivamente con la herramienta eléctrica parada.



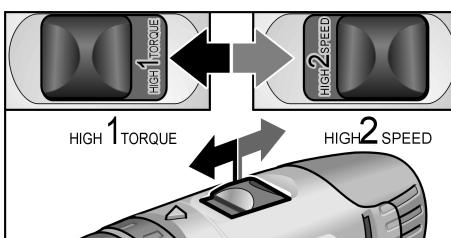
- Colocar el selector de sentido de giro en la posición requerida:
 - Izquierda: en sentido antihorario (desenroscar el tornillo)
 - Derecha: en sentido horario (perforar o enroscar el tornillo)
 - Centro: traba de arranque (cambio de herramienta, para efectuar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica)

Selección de la velocidad



¡Cuidado!

Modificar la velocidad de giro exclusivamente con la herramienta eléctrica parada.



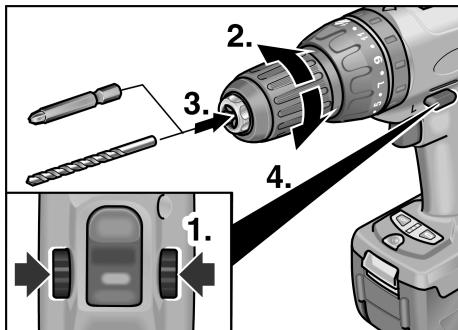
- Colocar el commutador de selección en la escala deseada:
 - 1:** velocidad lenta y momento de giro elevado
 - 2:** velocidad elevada y momento de giro reducido

Colocación de las herramientas

! ¡Cuidado!

Antes de efectuar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica, colocar el selector de sentido de giro (4) en su posición central.

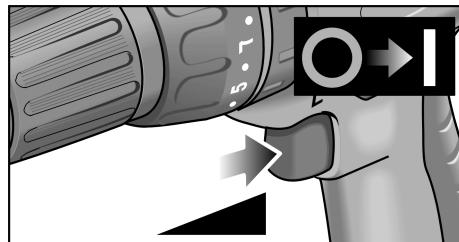
En el mandril portabrocas pueden sujetarse con seguridad, brocas de 1,5 a 13 mm, bits atornilladores de $\frac{1}{4}$ " y soportes para bits de $\frac{1}{4}$ ".



- Sujetar la herramienta eléctrica con la mano y girar el mandril portabrocas con la otra.
 - Girar en sentido antihorario para abrir el mandril portabrocas.
 - Girar en sentido horario para cerrar el mandril portabrocas.
- Colocar la herramienta.
- Cerrar completamente el mandril portabrocas.
- Efectuar una marcha de prueba, a fin de cerciorarse de la marcha céntrica de la herramienta.

Encender la herramienta eléctrica

Encendido del equipo:



- Presionar el commutador.

El commutador de la herramienta eléctrica permite un aumento escalonado de la velocidad de giro, hasta su valor máximo.

Apagado del equipo:

- Soltar el commutador

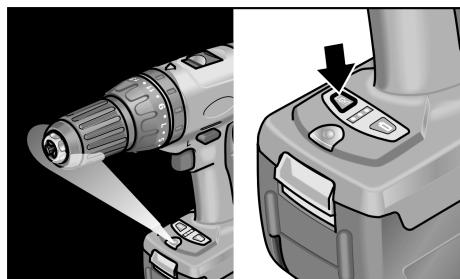


Advertencia

- La herramienta eléctrica dispone de un freno que para inmediatamente la herramienta en uso, en cuanto se suelta el commutador.
- En caso de un uso continuo de la herramienta, se aconseja mantener el commutador presionado permanentemente a fondo.

Iluminación del sitio de trabajo

Un LED integrado en el acumulador ilumina la zona de trabajo del equipo.



- Accionar la tecla para el encendido y apagado.

Trabajar con la herramienta eléctrica



! ¡Cuidado!

Antes de efectuar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica, colocar el selector de sentido de giro (4) en su posición central.

1. Colocar el acumulador.
2. Colocar la herramienta.
3. Ajustar el selector de momento de giro a la escala deseada:
4. Ajustar el sentido de giro requerido.
5. Encender el equipo.

Mantenimiento y cuidado

Limpieza

¡Peligro!

Cuando se procesan metales, puede depositarse polvo conductor en el interior de la carcasa. Limpiar la herramienta eléctrica y su rendijas de ventilación con regularidad. La frecuencia de la limpieza dependerá del material y la intensidad de uso.

- Limpiar periódicamente la parte interior de la carcasa y el motor con aire comprimido seco. Dejar en marcha la herramienta eléctrica mientras.

Equipo de carga

¡Peligro!

Antes de efectuar cualquier tarea, desconectar el enchufe de red. No utilizar agua o agente de limpieza líquido.

- Eliminar el polvo y la suciedad de la carcasa mediante un pincel o un paño seco.

Reparaciones

Hacer efectuar las reparaciones exclusivamente por un taller de servicios a clientes autorizado por el fabricante.

Repuestos y accesorios

Por más accesorios, en especial herramientas eléctricas, consultar el catálogo del fabricante.

Transporte

La cantidad equivalente de litio de los acumuladores que forman parte del volumen de entrega, se encuentra por debajo de los valores límite. Por ello ni el acumulador como pieza individual, ni la herramienta eléctrica, están sujetas a reglas nacionales o internacionales de sustancias peligrosas.

En caso de transportar varios equipos con acumuladores de iones de litio, pueden volverse relevantes estas prescripciones y medidas de seguridad especiales (p. ej. para el embalaje).

Rogamos informarse en tal caso, respecto de las prescripciones válidas en este caso.

Indicaciones para la depolución

¡Peligro!

¡No utilizar equipos radiados, cortando el cable de alimentación.



Únicamente para países pertenecientes a la CEU

¡No arroje herramientas eléctricas en los residuos domiciliarios!

Según la pauta europea 2002/96/EG y su implementación a través de leyes nacionales, los equipos eléctricos o electrónicos en desuso deben colecciónarse por separado, haciéndoseles llegar a un reciclado que proteja el medio ambiente.

¡Peligro!

No arrojar los acumuladores/baterías en residuos domiciliarios, al agua o al fuego. No abrir acumuladores en desuso.

Los acumuladores/baterías deberían colecciónarse, reciclarse o eliminarse de modo adecuado al medio ambiente.

Únicamente para países pertenecientes a la CEU:

Según la pauta 91/157/EWG los acumuladores/baterías en desuso deben reciclarse.

¡Advertencia!

¡Hágase informar por su comerciante especializado respecto de las posibilidades de eliminación!

CE -Conformidad

Declaramos bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto concuerda con las siguientes normas y documentos normativos:

EN 60745 según determinaciones de las directivas 2004/108/EG, 98/37/EG (hasta 28.12.2009), 2006/42/EG (a partir de 29.12.2009).

Rühle

Severin

09.10.2008

FLEX-Elektrwerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

Al igual se excluyen daños causados por máquinas y herramientas de aplicación o piezas a procesar, por la aplicación de la fuerza, daños que son consecuencia de un uso inadecuado o debidos a la falta de mantenimiento o la influencia de cuerpos extraños como arena o piedras o bien debidos al incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, p. ej. la aplicación de tensiones o corrientes de red inadecuadas. Solamente se dará garantía sobre las herramientas de aplicación, si fueron utilizadas con la máquina con las cuales se ha previsto o estuviera debidamente autorizada su utilización.

Exclusión de la garantía

El fabricante y su representante no asumen responsabilidad alguna por daños o pérdidas de ganancia causados a la interrupción del funcionamiento de la empresa, debidos al producto o la no utilización del mismo.

El fabricante y su representante no asumen responsabilidad alguna por daños causados por el uso indebido o la utilización en combinación con productos de otros fabricantes.

Garantía

Al adquirir una máquina nueva, FLEX otorga 2 años de garantía del fabricante, a partir de la fecha de venta al consumidor final. La garantía abarca exclusivamente deficiencias originadas por fallos en el material y/o fallos originados durante la fabricación, así como al incumplimiento de características aseguradas. En caso de hacer valer esta garantía, deberá adjuntarse el certificado de compra original, conteniendo la fecha de venta.

Las reparaciones de garantía solamente pueden efectuarlas los talleres autorizados de FLEX, o bien sus estaciones de servicio. Solamente existe derecho a la garantía si el equipo fue utilizado de modo adecuado a su función.

Se excluyen de la garantía el desgaste producido por el uso normal, utilización inadecuada, máquinas parcial o totalmente desmontadas así como daños causados por sobrecarga de la máquina o aquellos causados por el uso de herramientas no autorizadas, o mal empleadas.

Índice

Símbolos utilizados	53
Características técnicas	53
Panorâmica da máquina	54
Para sua segurança	55
Instruções de utilização	57
Manutenção e tratamento	61
Transporte	61
Indicações sobre reciclagem	61
CE-Conformidade	62
Garantia	62

Símbolos utilizados

Perigo!

Caracteriza um perigo imediato e eminente.
A não observação da indicação, pode implicar morte ou ferimentos muito graves.



Cuidado!

Caracteriza uma situação possivelmente perigosa. A não observação da indicação, pode implicar ferimentos ou prejuízos materiais.



Indicação

Caracteriza conselhos para utilização e informações importantes.

Símbolos no aparelho



Antes da colocação em funcionamento, leia as Instruções de Serviço!



Usar óculos de protecção!

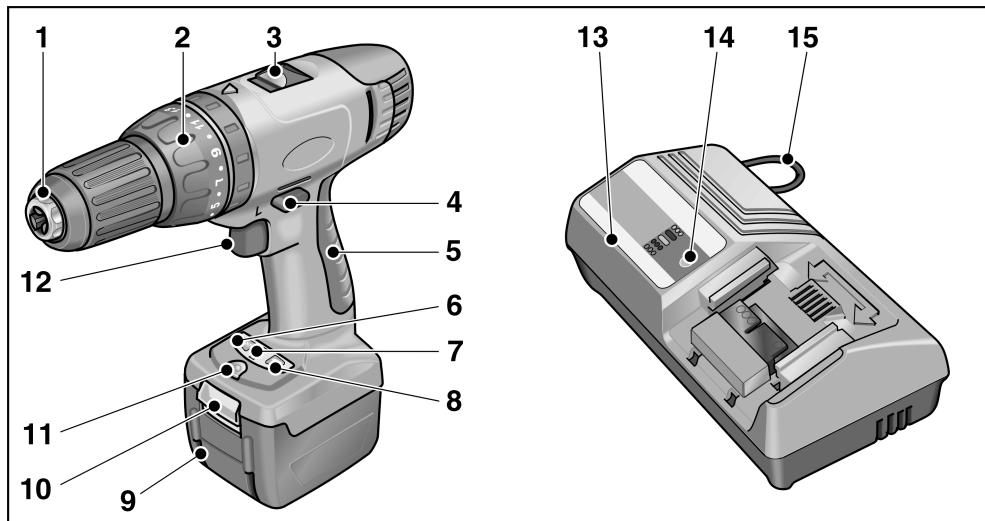


Indicações sobre reciclagem para o aparelho antigo!
(ver a pág. 61)

Características técnicas

Tipo do aparelho		AC 14.4 Li	ACH 14.4 Li
Tipo		Aparafusadora	Aparafusadora de percussão
Acumulador	Iões de litio 14,4 V/2,6 Ah		
Tempo de carga (conforme o estado da carga)	min	1–60	
Binário, maximal	Nm	Aparafusamento forte: 75 Aparafusamento suave: 25	
Fases de binario		15+1	15+1
Nr. de rotações em vazio	min ⁻¹	Fase L: 0....500 Fase H: 0....1800	
Número de impactos	min ⁻¹	–	0–27.000
Bucha	mm	1,5–13	
Peso da máquina (com acumulador)	kg	1,9	

Panorâmica da máquina



- 1 Bucha de aperto rápido
 2 Regulação do binário
 3 Selector de velocidade
 H Campo de rotação elevada
 L Campo de rotação reduzida
 4 Selector do sentido de rotação
 5 Punho
 6 Tecla de iluminação do posto de trabalho
 7 Indicação do estado do acumulador
 8 Tecla do estado do acumulador
 9 Acumulador
 10 Tecla para desbloquear o acumulador
 11 Iluminação do posto de trabalho
 12 Interruptor
 Para ligar e desligar, assim como para acelerar até à rotação máxima.

- Carregador**
- 13 Carregador
 14 LED de situação da carga
 15 O cabo de rede

Tensão da rede	230 V/50 Hz
Tensão da carga	10,8–18 V
Intensidade da corrente de carga	2,6 A
Tempo de carga	~ 60 minutos
Classe de protecção	<input type="checkbox"/> / II

Para sua segurança

Perigo!

Ler antes da utilização da ferramenta eléctrica e proceder em conformidade:

- Estas instruções de serviço,
- «Indicações gerais sobre segurança» para utilização de ferramentas eléctricas no folheto anexo (Publicação n.º: 334.480/09.06),
- As regras e as normas em vigor para prevenção contra acidentes no local de utilização e proceder em conformidade.

Esta ferramenta eléctrica foi fabricada de acordo com a situação da Técnica e com as regras técnicas de segurança em vigor. No entanto, na sua utilização, podem existir danos para o utilizador ou terceiros, ou danos na máquina ou outros bens. A ferramenta eléctrica é só para utilização

- de acordo com as disposições legais,
- em perfeita situação de segurança técnica.

As anomalias que prejudiquem a segurança devem ser imediatamente eliminadas.

Utilização de acordo com as disposições legais

Aparafusadora com acumulador AC 14.4 Li está preparada para aparafusar e desapertar parafusos,

- para uma utilização na indústria e por profissionais,
- para fixar e desapertar uniões roscadas,
- para furos na madeira, metal, cerâmica e plástico.

A aparatufadora de percussão com acumulador ACH 14.4 Li é indicada

- para uma utilização na indústria e por profissionais,
- para fixar e desapertar uniões roscadas,
- para furos na madeira, metal, cerâmica e plástico.
- para furar com percussão em tijolos, telhas, alvenaria e pedra.

Indicações sobre segurança

Perigo!

- Não fixar a ferramenta eléctrica num torno de bancada.
- Fixar a peça, se esta, com o seu próprio peso, não ficar assente com segurança.
- Antes da utilização, controlar se as ferramentas montadas estão fixas segundo as indicações do fabricante .
- Manter as mãos afastadas de ferramentas em rotação.
- Antes de qualquer intervenção na ferramenta eléctrica (p. ex. substituição da ferramenta, limpeza) assim como no transporte ou fora de serviço posicionar o selector do sentido de rotação (4) na posição central, para evitar um arranque não intencional do aparelho.
- Utilizar aparelhos detectores adequados, para detectar tubagens de alimentação ocultas, peça a intervenção da entidade local responsável pelas tubagens de alimentação. O contacto com cabos eléctricos pode provocar um incêndio e choque eléctrico. Danos num tubo de gás podem provocar uma explosão. A penetração de um tubo de água provoca danos materiais.
- Desligar a ferramenta eléctrica imediatamente, se a ferramenta em utilização bloquear. Estar sempre preparado para os momentos de reacção elevados que provocam um contragolpe. A ferramenta de utilização bloqueia se:
 - a ferramenta eléctrica estiver em sobrecarga ou
 - se ficar emperrada na peça a trabalhar.
- Pegar na ferramenta eléctrica sempre pelas zonas de contacto isoladas, se estiverem a ser executados trabalhos, nos quais a ferramenta em utilização pode atingir cabos eléctricos ocultos. O contacto com um cabo condutor de corrente eléctrica coloca também as partes metálicas da ferramenta eléctrica sob tensão e provoca um choque eléctrico.

- Evitar uma ligação involuntária do aparelho. Verificar, sempre, se o interruptor de ligar/desligar está na posição de desligado, antes de aplicar um acumulador. O transporte da ferramenta eléctrica com os dedos tocando no interruptor de ligar/desligar ou a aplicação do acumulador com a ferramenta eléctrica ligada pode provocar acidentes graves.
- Não carregar a ferramenta eléctrica demasiado, que a obrigue a parar. Desligar imediatamente a ferramenta eléctrica, se a ferramenta bloquear.
- Desligar a ferramenta eléctrica, antes de a assentar e deixá-la parar completamente.
- Não trabalhar materiais que libertem substâncias prejudiciais à saúde, (p. ex. amianto). Tomar medidas de protecção, se se formarem poeiras prejudiciais à saúde, combustíveis ou explosivos. Utilizar máscara de protecção contra poeiras. Se existir disponível um sistema de aspiração de pó, deverá utilizá-lo.
- Atenção ao trabalhar em áreas desconhecidas! Tubos para cabos eléctricos, gás ou água, que se encontram tapados, podem ser danificados. Utilizar aparelhos de detecção adequados, para, primeiro, pesquisar a zona de trabalho. Segurar a ferramenta eléctrica apenas pelas superfícies de manuseio isoladas.
- Para identificação da ferramenta eléctrica utilizar somente chapas autocolantes. Não fazer furos na estrutura da serra.
- Utilizar somente cabos de extensão homologados para exteriores.
- Proteger o carregador de humidade, chuva, neve, bem como da geada.
- Não abrir o acumulador. Perigo de curto circuito!
- Proteger o acumulador do calor (p. ex. forte radiação solar) e fogo. Perigo de explosão!
- Nunca provocar um curto circuito no acumulador. Perigo de explosão!

- Em caso de danos ou utilização indevida do acumulador, podem libertar-se vapores. Perigo de danos para a saúde! Provocar a entrada de ar fresco. Em caso de má disposição, consultar um médico.



Danos materiais!

- A tensão da rede e a indicação de tensão na chapa de características do carregador têm que coincidir.
- Accionar o selector do sentido da rotação (4) ou a regulação de binário (2) só com a ferramenta completamente parada.

Ruído e vibração

Os valores sobre ruído e vibração foram apurados de acordo com a norma EN 60745.

AC 14.4 Li

O nível de pressão acústica de valorização A do aparelho é normal: Nível de pressão acústica 87,3 dB(A); nível de potência acústica 76,3 dB(A); insegurança K = 3 dB. Usar protecção para os ouvidos.

O valor global de vibrações (Soma de vectores de três sentidos) foi apurado em conformidade com EN 60745:

Furar em metal:

Valor de emissão de vibrações $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, insegurança K = 1,5 m/s²,

Aparafusar:

Valor de emissão de vibrações $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, insegurança K = 1,5 m/s².

ACH 14.4 Li

O nível de pressão acústica de valorização A do aparelho é normal: Nível de pressão acústica 87,3 dB(A); nível de potência acústica 76,3 dB(A); insegurança K = 3 dB. Usar protecção para os ouvidos.

O valor global de vibrações (Soma de vectores de três sentidos) foi apurado em conformidade com EN 60745:

Furar em metal:

Valor de emissão de vibrações $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, insegurança K = 1,5 m/s²,

Furar com percussão em betão:

Valor de emissão de vibrações $a_h = 15 \text{ m/s}^2$, insegurança K = 1,5 m/s²,

Aparafusar:

Valor de emissão de vibrações $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, insegurança K=1,5 m/s².

AC 14.4 Li/ACH 14.4 Li

O nível de vibrações indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um processo de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de ferramentas eléctricas entre si. Este processo também é adequado para uma estimativa provisória da carga das vibrações. O nível de vibrações indicado representa as principais utilizações das ferramentas eléctricas. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for aplicada noutras situações com ferramentas diferentes ou com insuficiente manutenção, o nível de vibrações também pode ser diferente. Isto pode aumentar claramente a carga das vibrações durante o período global de trabalho. Para uma estimativa exacta da carga das vibrações, devem, também, ser considerados os tempos, durante os quais o aparelho está desligado ou, embora estando a funcionar, não está, de facto, em utilização. Isto pode reduzir claramente a carga das vibrações durante o período global de trabalho. Determinar medidas de segurança adicionais para protecção do utilizador do efeito das vibrações, como, por exemplo: Manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas aplicadas, manutenção das mãos quentes, organização dos ciclos de trabalho.

Instruções de utilização

Antes da colocação em funcionamento

Desembalar a ferramenta eléctrica e acessórios e verificar, se o fornecimento está completo e se existem danos provocados pelo transporte.

Carregar os acumuladores

Indicação

Os acumuladores, na altura do fornecimento, não têm a carga completa. Antes do primeiro funcionamento, carregar os acumuladores completamente.

Indicações para uma longa duração dos acumuladores

Danos no aparelho!

- Nunca carregar os acumuladores com temperaturas inferiores a 5 °C ou superiores a 40 °C.
- Não carregar os acumuladores num ambiente com elevada humidade do ar ou à temperatura ambiente.
- Não tapar os acumuladores nem o carregador durante a operação de carga.
- Desligar a ficha do carregador, depois de terminada a operação de carga.

Durante a operação de carga, os acumuladores e o carregador aquecem. Isto é normal!

Os acumuladores de íões de litio não apresentam o conhecido efeito de «Memory». Apesar disso, um acumulador, antes de ser carregado, deve estar completamente descarregado e a operação de carga tem que ser completa.

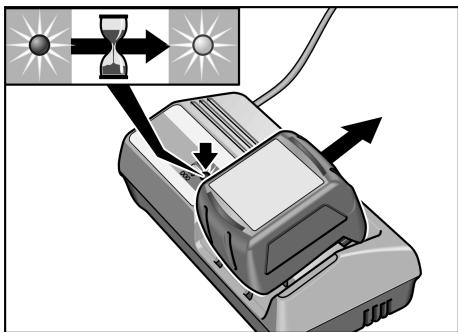
Se os acumuladores não forem utilizados durante um longo período de tempo, eles devem ser parcialmente carregados e guardados em local fresco.

Operação de carga

⚠ Danos materiais!

Utilizar apenas acumuladores originais no carregador incluído no fornecimento.

- Ligar a ficha de rede do carregador à tomada.
O LED Estado da carga (14) está a piscar, se não existir acumulador no carregador.



- Inserir o acumulador completamente até encaixar no carregador.
O LED Estado da carga (14) está iluminado vermelho.
Se o acumulador tiver a carga completa, o LED Estado da carga (14) está iluminado verde.
- Retirar o acumulador do carregador.
- Desligar a ficha da tomada.

i Indicação

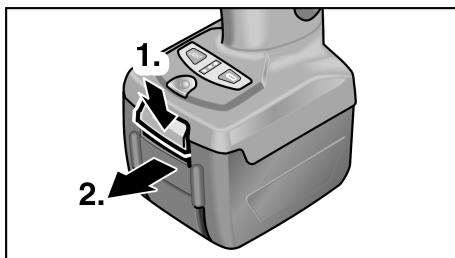
Se depois da montagem do acumulador, o LED (14) piscar/estiver iluminado **amarelo**, existe uma anomalia no carregador ou no acumulador.

- Piscar rápido do LED (amarelo):
A operação de carga não se inicia.
Existe um defeito no acumulador ou no carregador.
- Piscar lento do LED (amarelo):
O carregador está muito quente ($>85^{\circ}\text{C}$).
Desligar a ficha da tomada e deixar arrefecer!
- O LED tem iluminação permanente (amarelo):
O acumulador está muito quente ($>45^{\circ}\text{C}$) ou muito frio ($<5^{\circ}\text{C}$). Depois de ter sido atingida uma temperatura do acumulador entre 5°C – 40°C , o LED vermelho deve

estar constantemente iluminado e a operação de carga deve ter inicio.
Se, passada uma hora, o LED ainda estiver iluminado ou a piscar amarelo, existe um defeito no acumulador.
Desligar a ficha da tomada.

Aplicar/substituir os acumuladores

- Pressionar um acumulador carregado até este encaixar completamente na ferramenta eléctrica.

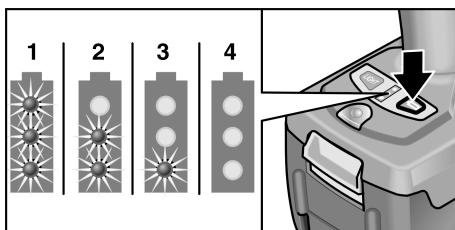


- Para desmontagem, pressionar a tecla de desbloqueio e retirar o acumulador.

Estado da carga da bateria

i Indicação

O estado da carga só pode ser testado com o aparelho desligado (desligado, pelo menos há 1 minuto).



- Premindo a tecla de indicação do estado da carga (8), pode ser testado o estado da carga no LED (7).
 - 1 = Acumulador carregado 70–100%
 - 2 = Acumulador carregado 30–69%
 - 3 = Acumulador carregado a menos de 30%
 - 4 = Acumulador descarregado ou com defeito

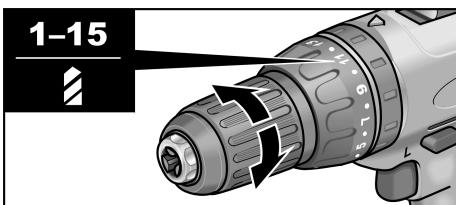
Selector do binário



Cuidado!

Alterar o binário, só com a ferramenta eléctrica completamente parada.

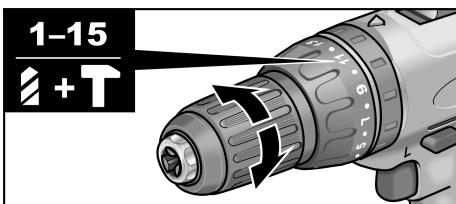
AC 14.4 Li



1-15 : Aparafusar

: Furar

ACH 14.4 Li



1-15 : Posição de aparafusar

: Furar

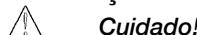
: Furar com percussão



Indicações

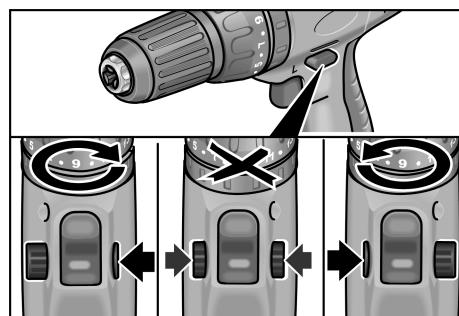
- Na posição de furar está desactivado o acoplamento de atrito.
- No caso dum ajuste correcto, a ferramenta pára imediatamente, logo que o parafuso esteja aparafusado à face.

Pré-selecção do sentido de rotação



Cuidado!

Alterar o sentido de rotação somente com a ferramenta eléctrica completamente parada.



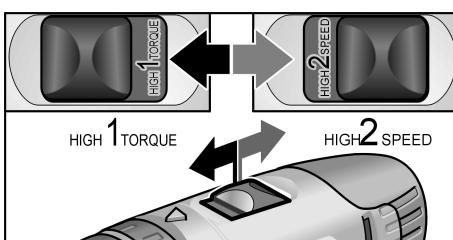
- Posicionar o selector do sentido da rotação na posição necessária:
 - Para a esquerda: no sentido contrário aos ponteiros do relógio (desaparafusar parafusos)
 - Para a direita: no sentido dos ponteiros do relógio (Furar, aparafusar parafusos)
 - Bloqueio de ligação ao centro (mudança de ferramenta, em todas as intervenções na ferramenta eléctrica)

Pré-selecção da velocidade



Cuidado!

Alterar a velocidade, só com a ferramenta eléctrica completamente parada.



- Colocar o selector na fase pretendida:
 - 1: Velocidade lenta, binário elevado
 - 2: Velocidade elevada, binário baixo

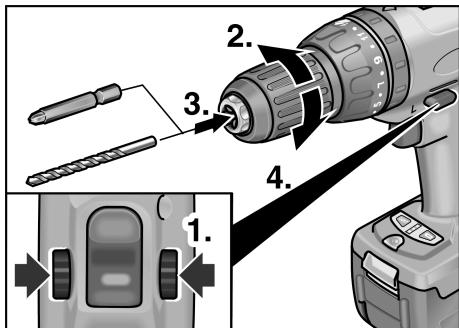
Aplicação das ferramentas



Cuidado!

Antes de qualquer intervenção na ferramenta eléctrica, posicionar o selector de sentido da rotação (4) na posição central.

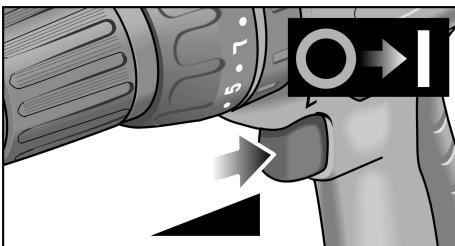
No mandril para brocas são mantidas seguras, brocas com um diâmetro de 1,5–13 mm, pontas aparafusadoras de $\frac{1}{4}$ " bem como suportes para as pontas aparafusadoras de $\frac{1}{4}$ ".



- Segurar a ferramenta eléctrica com uma mão e rodar o mandril de brocas com a outra mão.
 - Rodar em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para abrir o mandril de brocas.
 - Rodar no sentido dos ponteiros do relógio, para fechar o mandril de brocas.
- Aplicar a ferramenta.
- Fechar completamente o mandril.
- Efectuar um teste de funcionamento, para testar a fixação centrada da ferramenta.

Ligar a ferramenta eléctrica

Ligar o aparelho:



- Premir o interruptor.

O interruptor da ferramenta eléctrica permite um aumento gradual das rotações até ao valor máximo.

Desligar o aparelho:

- Soltar o interruptor.

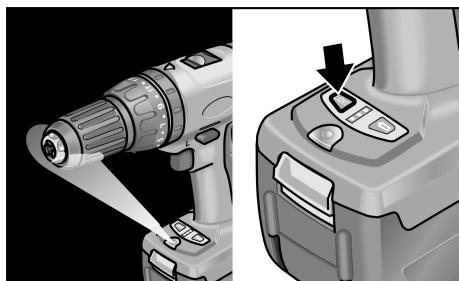


Indicações

- A ferramenta eléctrica dispõe dum travão, que pára a ferramenta em serviço imediatamente depois de libertar o interruptor.
- Com uma utilização constante da ferramenta eléctrica deverá, principalmente, trabalhar-se com o interruptor completamente pressionado.

Lâmpada do posto de trabalho

Um LED integrado no acumulador ilumina a área de trabalho à frente do aparelho.



- Para ligar/desligar, accionar a tecla.

Trabalhar com a ferramenta eléctrica



Cuidado!

Antes de qualquer intervenção na ferramenta eléctrica, posicionar o selector de sentido da rotação (4) na posição central.

1. Aplicar o acumulador.
2. Aplicar a ferramenta.
3. Posicionar o selector do binário na fase necessária:
4. Regular o sentido de rotação necessário.
5. Ligar o aparelho.

Manutenção e tratamento

Limpeza

Perigo!

Ao trabalhar-se com metais e em caso de utilização extrema, pode depositar-se pó condutivo no interior da estrutura.

Limpar regularmente a ferramenta eléctrica e as ranhuras de ventilação. A frequência da limpeza depende do material a trabalhar e da duração da utilização.

- Limpar, regularmente, com ar comprimido seco, o interior da estrutura com motor. Colocar a ferramenta eléctrica em funcionamento.

Carregador

Perigo!

Antes de qualquer intervenção, desligar a ficha da tomada. Não utilizar água ou produtos de limpeza líquidos.

- Eliminar da caixa do aparelho sujidade e poeira com um pincel ou pano seco.

Reparações

As reparações devem ser executadas, exclusivamente, por Serviços Técnicos autorizados pelo fabricante.

Pecas de reparação e acessórios

Consultar os catálogos do fabricante para outros acessórios, principalmente ferramentas de utilização.

Transporte

A quantidade equivalente de litio dos acumuladores incluídos no fornecimento é inferior aos valores limite em vigor.

Por isso o acumulador, como peça isolada, bem como a ferramenta eléctrica com o seu volume de fornecimento, não estão sujeitos a normas de prevenção de perigos nacionais nem internacionais.

No transporte de vários aparelhos com acumuladores de iões de lítio, estas normas podem ser relevantes e exigir medidas de segurança especiais (p. ex., para a embalagem).

Neste caso, informe-se sobre as normas em vigor no país de utilização.

Indicações sobre reciclagem

Perigo!

Os aparelhos fora de serviço devem ser inutilizados, retirando-lhes os cabos de ligação à rede.



Só para os países da UE:
Não colocar as ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

Em conformidade com a Directiva Europeia 2002/98/EG sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados e com a transposição para o Direito Nacional, as ferramentas eléctricas usadas têm que ser reunidas separadamente e encaminhadas para o reaproveitamento sem poluição do meio ambiente.

Perigo!

Não deitar acumuladores/baterias no lixo doméstico, para o fogo ou para a água. Não abrir acumuladores já inutilizados.

Acumuladores/baterias devem ser juntos e reciclados de forma não poluente para o meio ambiente.

Só para os países da UE:

De acordo com a directiva 91/157/EWG, acumuladores/baterias com defeito ou fora de uso têm que ser reciclados.

Indicação!

Informe-se sobre possibilidades de reciclagem junto do agente especializado!

CE -Conformidade

Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que este produto corresponde às seguintes normas ou documentos normativos:

EN 60745 em conformidade com as determinações das Directivas 2004/108/EG, 98/37/EG (até 28.12.2009), 2006/42/EG (a partir de 29.12.2009).

Rühle

Severin

09.10.2008

FLEX-Elektrwerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

Danos provocados pela máquina na ferramenta ou na peça, utilização de violência, danos subsequentes atribuídos a uma manutenção inadequada ou insuficiente por parte do cliente ou de terceiros, danos causados por influências estranhas ou por corpos estranhos, porexemplo, areia ou pedras, bem como danos por inobservância das instruções de serviço, p.ex., ligação a uma tensão de rede ou tipo de corrente incorrectos. As reivindicações de garantia sobre ferramentas e acessórios só podem ser consideradas, se os mesmos forem utilizados com máquinas, nas quais a sua utilização foi prevista ou homologada.

Exclusão de responsabilidades

O fabricante e seus representantes não se responsabilizam por danos e perda de lucros, resultantes da interrupção do negócio, provocada pelo produto ou pela possível não utilização do mesmo.

O fabricante e seus representantes não se responsabilizam por danos provocados por uma utilização inadequada ou em ligação com produtos de outros fabricantes.

Garantia

Na compra duma nova máquina, a FLEX concede uma garantia de 2 anos, a contar da data de venda da máquina ao consumidor final. A garantia só cobre deficiências que sejam atribuídas a erros no material e/ou na produção, bem como ao não cumprimento de características asseguradas. Para se fazerem valer os direitos sobre a garantia, deve ser apresentado o documento de venda válido com a respectiva data. As reparações durante o período de garantia, só podem ser executadas, exclusivamente, pelos Postos de Assistência autorizados pela FLEX. O direito à garantia só existe com uma utilização de acordo com as disposições legais.

Ficam excluídos da garantia, principalmente, desgaste provocado pelo funcionamento, utilização inadequada, máquinas parcial ou completamente desmontadas, bem como danos provocados por sobrecarga da máquina, utilização de ferramentas não homologadas, com defeito, ou mal aplicadas.

Inhoud

Gebruikte symbolen	63
Technische gegevens	63
In één oogopslag	64
Voor uw veiligheid	65
Gebruiksaanwijzing	67
Onderhoud en verzorging	71
Transport	71
Afvoeren van verpakking en machine	71
CE-conformiteit	72
Garantie	72

Gebruikte symbolen

Gevaar!

Geeft een onmiddellijk dreigend gevaar aan.
Als de waarschuwing niet in acht wordt genomen, dreigen levensgevaarlijke of zeer ernstige verwondingen.

Technische gegevens

Machinetype		AC 14.4 Li	ACH 14.4 Li
Type		Boorschroevendraaier	Klopboorschroevendraaier
Accu	Lithiumionen; 14,4 V/2,6 Ah		
Oplaadtijd (afhankelijk van oplaatstoestand)	min	1–60	
Draaimoment, maximaal	Nm	Harde schroefverbinding: 75 Zachte schroefverbinding: 25	
Draaimomentstanden		15+1	15+1
Onbelast toerental	min ⁻¹	Stand L: 0....500 Stand H: 0....1800	
Aantal slagen	min ⁻¹	–	0–27.000
Boorhouder	mm	1,5–13	
Gewicht (met accu)	kg	1,9	



Voorzichtig!

Geeft een mogelijk gevarenlijke situatie aan.
Als de aanwijzing niet in acht wordt genomen, kunnen persoonlijk letsel of materiële schade het gevolg zijn.



Let op!

Geeft gebruikstips en belangrijke informatie aan.

Symolen op het gereedschap



Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het gereedschap in gebruik neemt.

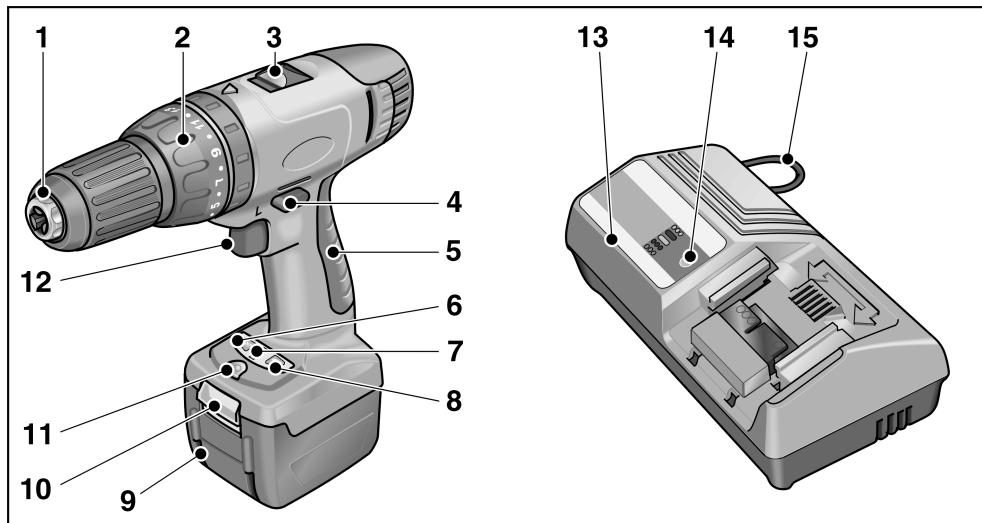


Draag een oogbescherming.



Afvoeren van het oude apparaat (zie pagina 71)

In één oogopslag



- 1 Snelspanboorhouder
 2 Draaimomentinstelling
 3 Keuzeschakelaar snelheid
 H hoog toerentalbereik
 L laag toerentalbereik
 4 Schakelaar draairichting voorkeuze
 5 Handgreep
 6 Toets werkplekverlichting
 7 Indicatie accutoestand
 8 Toets accutoestand
 9 Accu
 10 Ontgrendelingsknop voor accu
 11 Werkplekverlichting
 12 Schakelaar
 Voor het in- en uitschakelen en het
 op toeren komen tot het maximale
 toerental.

- Acculader**
- 13 Oplaadapparaat
 14 LED oplaadtoestand
 15 Netsnoer

Netspanning	230 V/50 Hz
Oplaadspanning	10,8–18 V
Oplaadstroomsterkte	2,6 A
Oplaadtijd	~ 60 minuten
Isolatieklasse	<input type="checkbox"/> / II

Voor uw veiligheid

Gevaar!

Lees voordat u het elektrische gereedschap gebruikt en handel daarna volgens:

- deze gebruiksaanwijzing,
- de „Algemene veiligheidsvoorschriften” voor het gebruik van elektrische gereedschappen in de meegeleverde brochure (documentnummer 334.480/09.06),
- de op de plaats van gebruik geldende regels en voorschriften ter voorkoming van ongevallen.

Dit elektrische gereedschap is geconstrueerd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels.

Toch kunnen bij het gebruik ervan levensgevaar en verwondingsgevaar voor de gebruiker en voor andere personen resp. gevaren voor beschadigingen aan de machine of aan andere zaken optreden. Het elektrische gereedschap mag alleen worden gebruikt

- volgens de bestemming,
- in een veiligheidstechnisch optimale toestand.

Verhelp storingen die de veiligheid in gevaar brengen onmiddellijk.

Gebruik volgens bestemming

De accuboorschroevendraaier AC 14.4 Li is bestemd

- voor professioneel gebruik in de industrie en door de vakman,
- voor het in- en losdraaien van schroeven,
- voor het boren in hout, metaal, keramiek en kunststof.

De accuklopboorschroevendraaier ACH 14.4 Li is bestemd

- voor professioneel gebruik in de industrie en door de vakman,
- voor het in- en losdraaien van schroeven,
- voor het boren in hout, metaal, keramiek en kunststof.
- voor klopboorwerkzaamheden in baksteen, metselwerk en steen.

Veiligheidsvoorschriften

Gevaar!

- Span het elektrische gereedschap niet in een bankschroef vast.
- Span het werkstuk in als het niet door het eigen gewicht stabiel ligt.
- Controleer voor het gebruik dat de gemonteerde slijpgereedschappen overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant bevestigd zijn.
- Houd uw handen uit de buurt van ronddraaiende gereedschappen.
- Zet vóór werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (bijv. wisselen van inzetgereedschap en schoonmaken) en vóór het vervoeren en opbergen altijd de draairichtingvoorkeuze (4) in de middelste stand om een onbedoelde start van het gereedschap te voorkomen.
- Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf. Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade.
- Schakel het elektrische gereedschap onmiddellijk uit als het inzetgereedschap blokkeert. Houd rekening met grote reactiemomenten die een terugslag veroorzaken. Het inzetgereedschap blokkeert als:
 - het elektrische gereedschap overbelast wordt of
 - het in het te bewerken werkstuk schuin draait.
- Houd het elektrische gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen kan raken. Contact met een onder spanning staande leiding zet ook de metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning en leidt tot een elektrische schok.

- Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat de aan/uit-schakelaar in de uitgeschakelde stand staat voordat u een accu inzet. Het dragen van het elektrische gereedschap met uw vinger aan de aan/uit-schakelaar of het inzetten van de accu in het ingeschakelde elektrische gereedschap kan tot ongevallen leiden.
- Belast het elektrische gereedschap niet zo sterk dat het tot stilstand komt. Schakel het elektrische gereedschap onmiddellijk uit als het inzetgereedschap blokkeert.
- Schakel het elektrische gereedschap uit en laat het uitlopen voordat u het neerlegt.
- Bewerk geen materialen waarbij voor de gezondheid gevaarlijke stoffen (zoals asbest) vrijkomen. Tref veiligheidsmaatregelen wanneer er stoffen kunnen ontstaan die schadelijk voor de gezondheid, brandbaar of explosief zijn. Draag stofmasker! Gebruik een stofafzuiging, indien aanwezig.
- Voorzichtig bij werkzaamheden in een onbekende omgeving! Niet-zichtbare elektrische, gas- of waterleidingen kunnen beschadigd worden. Gebruik een geschikt zoekapparaat om de werkomgeving van tevoren te doorzoeken. Pak het elektrische gereedschap alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast.
- Gebruik voor het markeren van het elektrische gereedschap alleen stickers. Boor geen gaatjes in het machinehuis.
- Gebruik alleen een verlengkabel die voor gebruik buitenshuis is goedgekeurd.
- Bescherm het oplaadapparaat tegen vocht, regen, sneeuw en vorst.
- Open de accu niet. Gevaar voor kortsluiting!
- Bescherm de accu tegen hitte (bijv. fel zonlicht) en vuur. Explosiegevaar!
- Accu nooit kortsluiten. Explosiegevaar!

- Bij beschadiging of onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Gevaar voor gezondheidsschade! Zorg voor voldoende frisse lucht. Raadpleeg bij klachten een arts.



Gevaar voor materiële schade!

- Netspanning en spanningsgegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat moeten overeenkomen.
- Bedien de draairichtingvoorkeuze (4) en de draaimomentinstelling (2) alleen terwijl het gereedschap stilstaat.

Geluid en trillingen

De geluids- en trillingswaarden zijn vastgesteld volgens EN 60745.

AC 14.4 Li

Het A-gewogen geluidsdruppel niveau van de machine is kenmerkend: geluidsdruppel niveau 87,3 dB(A); geluidsvormenniveau 76,3 dB(A); onzekerheid K = 3 dB. Draag een gehoorbescherming!

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745: boren in metaal:

trillingemissiewaarde $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, onzekerheid K = 1,5 m/s²,

in- en losdraaien van schroeven:

trillingemissiewaarde $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, onzekerheid K = 1,5 m/s².

ACH 14.4 Li

Het A-gewogen geluidsdruppel niveau van de machine is kenmerkend: geluidsdruppel niveau 87,3 dB(A); geluidsvormenniveau 76,3 dB(A); onzekerheid K = 3 dB. Draag een gehoorbescherming!

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745: boren in metaal:

trillingemissiewaarde $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, onzekerheid K = 1,5 m/s²,

klopboren in beton: trillingemissiewaarde $a_h = 15 \text{ m/s}^2$, onzekerheid K = 1,5 m/s²,

in- en losdraaien van schroeven:

trillingemissiewaarde $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, onzekerheid K = 1,5 m/s².

AC 14.4 Li/ACH 14.4 Li

Het is deze instructies vermelde trillingsniveau is gemeten volgens de meetmethode zoals beschreven in de norm EN 60745 en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van elektrische gereedschappen. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Het vermelde trillingsniveau geldt voor de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Indien het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of zonder voldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting over het gehele arbeidstijdvak duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het wel loopt, maar niet feitelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting over het gehele arbeidstijdvak duidelijk verhogen.

Dit kan de trillingsbelasting over het gehele arbeidstijdvak duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschap en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van de arbeidsprocessen.

Gebruiksaanwijzing

Voor de ingebruikneming

Pak het elektrische gereedschap uit en controleer of het volledig geleverd is en geen transportschade heeft.

Accu opladen



Let op!

De accu's zijn bij levering niet volledig opgeladen. Laad de accu's voor het eerste gebruik volledig op.

Aanwijzingen voor een lange levensduur van de accu



Gevaar voor beschadiging!

- Laad accu's nooit op bij een temperatuur lager dan 5 °C of hoger dan 40 °C.
- Laad accu's niet op in een omgeving met een hoge luchtvochtigheid of een hoge omgevingstemperatuur.
- Bedek accu's en oplaadapparaat tijdens het opladen niet.
- Trek de stekker van het oplaadapparaat na het opladen uit het stopcontact.

Tijdens het opladen worden accu en oplaadapparaat warm. Dit is normaal!

Lithiumionen-accu's vertonen het bekende „memory-effect” niet. Toch moet een accu voor het opladen volledig leeg zijn en moet de accu altijd volledig worden opgeladen.

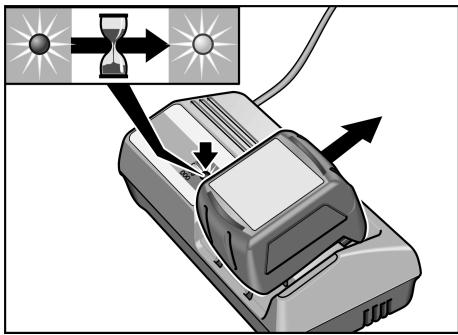
Als de accu's langdurig niet worden gebruikt, moeten deze gedeeltelijk opgeladen en koel worden bewaard.

Opladen

Gevaar voor materiële schade!

Plaats uitsluitend originele accu's in het meegeleverde oplaadapparaat.

- Steek de stekker van het oplaadapparaat in het stopcontact.
De LED oplaadtoestand (14) knippert als er geen accu in het oplaadapparaat aanwezig is.



- Steek de accu volledig in het oplaadapparaat tot de accu niet meer verder kan. De LED oplaadtoestand (14) brandt rood. Als accu volledig opgeladen is, brandt de LED oplaadtoestand (14) groen.
- Neem de accu uit het oplaadapparaat.
- Trek de stekker uit de contactdoos.



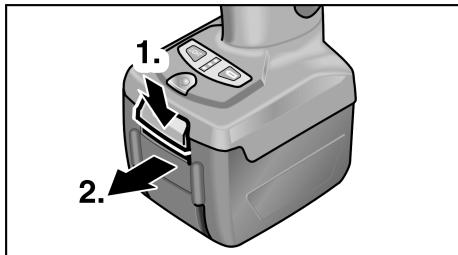
Let op!

Als na het inzetten van de accu de LED (14) **geel** knippert of brandt, is het oplaadapparaat of de accu defect.

- Snel knipperen van de LED (geel): Het opladen begint niet. De accu of het oplaadapparaat is defect.
- Langzaam knipperen van de LED (geel): Het oplaadapparaat is te heet (>85 °C). Trek de netstekker uit het stopcontact en laat het gereedschap afkoelen.
- LED brandt continu (geel): De accu is te heet (>45 °C) of te koud (<5 °C). Nadat de accu een temperatuur tussen 5 °C en 40 °C heeft bereikt, moet de rode LED constant branden en moet het opladen beginnen. Als de LED na een uur nog steeds brandt of knippert, is de accu defect. Trek de stekker uit de contactdoos.

Accu inzetten of vervangen

- Duw de accu in het elektrische gereedschap tot de accu volledig vastklikt.



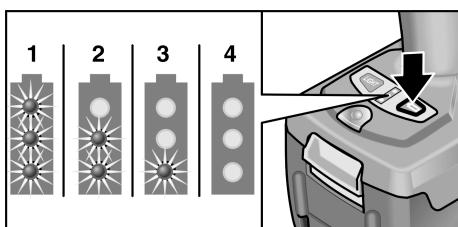
- Als u de accu wilt verwijderen, drukt u op de ontgrendelingsknop en trekt u de accu naar buiten.

Oplaadtoestand van de accu



Let op!

De oplaadtoestand kan alleen worden gecontroleerd wanneer het gereedschap stilstaat (minstens 1 minuut uitgeschakeld).



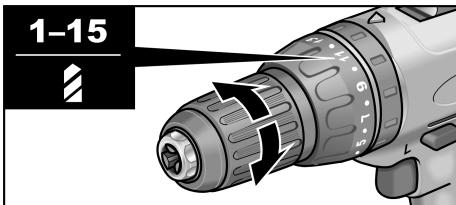
- Door het indrukken van de toets oplaad-indicatie (8) kan met de LED (7) de oplaadtoestand gecontroleerd worden.
 - 1 = accu 70–100% opgeladen
 - 2 = accu 30–69% opgeladen
 - 3 = accu minder dan 30% opgeladen
 - 4 = accu leeg of defect

Vooraf instelbaar draaimoment

Voorzichtig!

Verander het draaimoment alleen wanneer het elektrische gereedschap stilstaat.

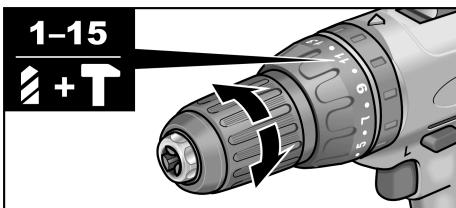
AC 14.4 Li



1-15 : Schroeven

 : Boren

ACH 14.4 Li



1-15 : Schroefstand

 : Boren

 : Klopboren



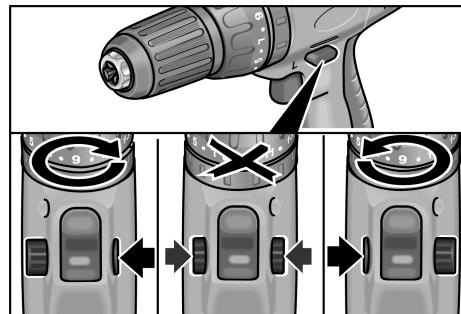
Let op

- In de boorstand  is de slippkoppeling gedeactiveerd.
- Bij een juiste instelling stopt het inzetgereedschap onmiddellijk als de schroef helemaal ingedraaid is.

Draairichtingvoorsele

Voorzichtig!

Verander de draairichting alleen wanneer het elektrische gereedschap stilstaat.



- Zet de schakelaar draairichtingvoorsele in de vereiste stand:

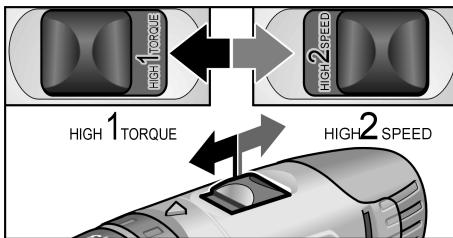
- Links: tegen de klok in (schroeven uitdraaien)
- Rechts: met de klok mee (boren, schroeven indraaien)
- Midden: inschakelblokkering (inzetgereedschap wisselen en alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap)

Vooraf instelbare snelheid



Voorzichtig!

Verander de snelheid alleen wanneer het elektrische gereedschap stilstaat.



- Zet de keuzeschakelaar in de vereiste stand:

- 1: lage snelheid, hoog draaimoment
- 2: hoge snelheid, laag draaimoment

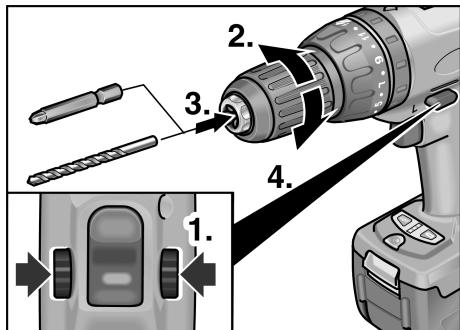
Inzetgereedschap inzetten



Voorzichtig!

Zet vóór werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de draairichtingvoorkeuze (4) altijd in de middelste stand.

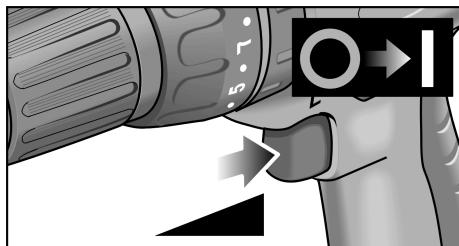
In de boorhouder worden boren met een diameter van 1,5–13 mm, 1/4" -bits en 1/4"-bithouders stevig vastgehouden.



- Houd het elektrische gereedschap met één hand vast en draai de boorhouder met uw andere hand.
 - Draai tegen de wijzers van de klok om de boorhouder verder te openen.
 - Draai met de wijzers van de klok mee om de boorhouder te sluiten.
- Zet het inzetgereedschap in.
- Sluit de boorhouder volledig.
- Laat het inzetgereedschap proefdraaien om te controleren of het gecentreerd ingespannen is.

Elektrisch gereedschap inschakelen

Apparaat inschakelen:



- Schakelaar indrukken.

Met de schakelaar van het elektrische gereedschap kunt u het toerental trapsgewijs verhogen tot aan het maximumtoerental.

Apparaat uitschakelen:

- Laat de schakelaar los.

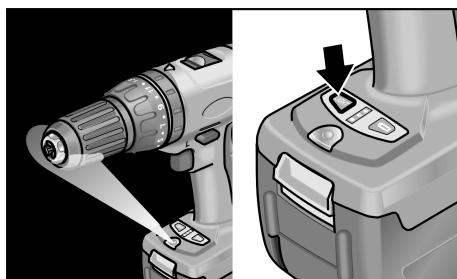


Let op

- Het elektrische gereedschap beschikt over een rem. Deze stopt het inzetgereedschap onmiddellijk na het loslaten van de schakelaar.
- Bij continu gebruik van het elektrische gereedschap moet voornamelijk met een volledig ingedrukte schakelaar worden gewerkt.

Werkplekclamp

Een in de accu geïntegreerde LED verlicht de werkomgeving vóór het gereedschap.



- Druk op de toets om de lamp in en uit te schakelen.

Werkzaamheden met het elektrische gereedschap



Voorzichtig!

Zet vóór werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de draairichtingvoorkeuze (4) altijd in de middelste stand.

1. Accu inzetten.
2. Zet het inzetgereedschap in.
3. Zet de draaimomentvoorkeuze in de vereiste stand:
4. Stel de vereiste draairichting in.
5. Schakel het apparaat in.

Onderhoud en verzorging

Reiniging

Gevaar!

Bij het bewerken van metalen kan zich bij intensief gebruik geleidend stof in het machinehuis ophopen. Reinig het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen regelmatig. De frequentie van de reiniging is afhankelijk van het bewerkte materiaal en van de duur van het gebruik.

- Blaas de binnenzijde van het machinehuis met de motor regelmatig met droge perslucht door. Laat het elektrische gereedschap daarbij lopen.

Oplaadapparaat

Gevaar!

Trek vóór werkzaamheden altijd eerst de stekker uit het stopcontact. Gebruik geen water of vloeibare reinigingsmiddelen.

- Verwijder vuil en stof met een kwast of droge doek van de behuizing.

Reparaties

Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een door de fabrikant erkende klantenservice.

Vervangingsonderdelen en toebehoren

Zie voor overig toebehoren, in het bijzonder inzetgereedschappen, de catalogi van de fabrikant.

Transport

De lithiumequivalenthoeveelheid van de meegeleverde accu ligt onder de geldende grenswaarden. Daarom zijn op de accu als los onderdeel en op het elektrische gereedschap met het meegeleverde toebehoren geen nationale of internationale voorschriften met betrekking tot het transport van gevaarlijke goederen van toepassing.

Bij het transport van meerdere gereedschappen met lithiumionaccu's kunnen deze voorschriften relevant worden en bijzondere veiligheidsmaatregelen (bijv. voor de verpakking) vereisen.

Stel u in dit geval op de hoogte van de voor het desbetreffende land geldende voorschriften.

Afvoeren van verpakking en machine

Gevaar!

Maak een versleten machine onbruikbaar door het netsnoer te verwijderen.

 Alleen voor EU-landen
Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gevaar!

Gooi accu's en batterijen niet bij het huisvuil, in het vuur of in het water.

Demonteer versleten accu's niet.

Accu's en batterijen moeten worden ingezameld, gerecycled of op een voor het milieu verantwoorde wijze worden afgevoerd. Alleen voor EU-landen:

Volgens richtlijn 91/157/EEG moeten defecte of versleten accu's en batterijen worden gerecycled.

Let op!

Vraag uw vakhandel naar de mogelijkheden om uw oude gereedschap af te geven.

CE-conformiteit

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten:

EN 60745 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2004/108/EG, 98/37/EG (tot 28-12-2009), 2006/42/EG (vanaf 29-12-2009).

Rühle

Severin

09.10.2008

FLEX-Elektrwerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

gebruik van geweld, gevolg-schade die kan worden teruggevoerd op ondeskundig of onvoldoende onderhoud door de klant of derden, beschadigingen door externe inwerking of inwerking van voorwerpen, zoals zand of stenen, alsmede schade door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, bijvoorbeeld aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort.

Garantieclaims ten aanzien van inzetgereedschappen en toebehoren zijn alleen mogelijk als deze worden gebruikt met machines waarbij een dergelijk gebruik is voorzien of toegestaan.

Uitsluiting van aansprakelijkheid

De fabrikant en zijn vertegenwoordiger zijn niet aansprakelijk voor schade en verloren winst door onderbreking van de werkzaamheden die door het product of het niet-mogelijke gebruik van het product zijn veroorzaakt.

De fabrikant en zijn vertegenwoordiger zijn niet aansprakelijk voor schade die door onjuist gebruik of in combinatie met producten van andere fabrikanten is veroorzaakt.

Garantie

Bij aankoop van een nieuwe machine biedt FLEX twee jaar fabrieksgarantie vanaf de datum waarop de machine aan de eindverbruiker wordt verkocht. De garantie heeft alleen betrekking op gebreken die zijn terug te voeren op materiaal- en/of fabricagefouten en op het niet nakomen van de toezegging van bepaalde eigenschappen. Bij een garantieclaim moet het oorspronkelijke aankoopbewijs met de verkoopdatum worden bijgevoegd. Garantiereparaties mogen uitsluiten worden uitgevoerd door werkplaatsen of servicestations die door FLEX zijn erkend. Er bestaat alleen recht op garantie bij gebruik volgens bestemming.

Van de garantie uitgesloten zijn in het bijzonder slijtage als gevolg van normaal gebruik, schade door onjuist gebruik van de machine, geheel of gedeeltelijk gedemonteerd ingeleverde machines, schade door overbelasting van de machine of het gebruik van niet-toegestane, defecte of verkeerde toegepaste inzetgereedschappen. Schade die door de machine aan inzetgereedschappen of werkstuk wordt veroorzaakt,

Indhold

Anvendte symboler	73
Tekniske data	73
Oversigt	74
For Deres egen sikkerheds skyld ..	75
Brugsanvisning	77
Vedligeholdelse og eftersyn	81
Transport	81
Bortskaffelseshenvisninger	81
CE-Overensstemmelse	82
Garanti	82

Anvendte symboler



Fare!

Betegner en umiddelbar truende fare.
Ved til sidesættelse af henvisningen opstår der livsfare eller fare for alvorlig tilskadekomst.



Pas på!

Betegner en mulig farlig situation.

Ved til sidesættelse af henvisningen er der fare for tilskadekomst, eller der kan opstå materielle skader.



Bemærk

Betegner anvendelsestips og vigtige informationer.

Symboler på maskinen



Læs betjeningsvejledningen, inden maskinen tages i brug!



Benyt øjenværn!

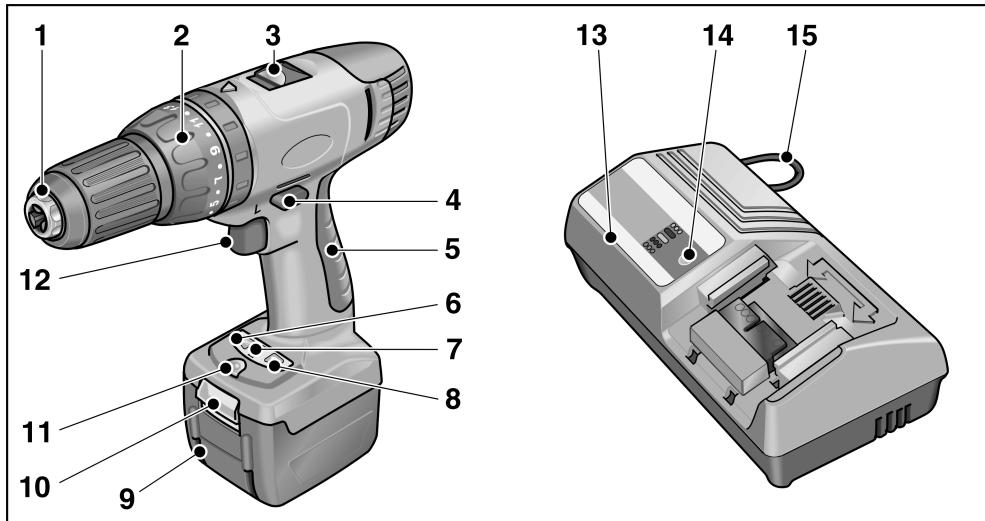


Henvisning om bortskaffelse af den udtjente maskine!
(se side 81)

Tekniske data

Maskintype		AC 14.4 Li	ACH 14.4 Li
Type		Boreskruemaskine	Slagboreskruemaskine
Akku	Lithiumioner; 14,4 V/2,6 Ah		
Opladningstid (alt efter opladningstilstand)	min	1–60	
Drejningsmoment, max.	Nm	hårdt skruefald: 75 blødt skruefald: 25	
Drejningsmomenttrin		15+1	15+1
Tomgangsomdrejningstal	min^{-1}	Trin L: 0....500 Trin H: 0....1800	
Slagtal	min^{-1}	–	0–27.000
Borepatron	mm	1,5–13	
Vægt (med akku)	kg	1,9	

Oversigt



- 1 Hurtigspændeborepatron
 2 Drejningsmomentindstilling
 3 Hastighedsvælger
 H højt hastighedsområde
 L lavt hastighedsområde
 4 Knap til valg af omdrejningsretning
 5 Håndtag
 6 Tast arbejdsplasslampe
 7 Visning af batteriets tilstand
 8 Tast til kontrol af akkuens tilstand
 9 Akku
 10 Frigørelsesknap til akku
 11 Arbejdsplasslampe
 12 Afbryder
 Til ind- og udkobling samt til forøgelse
 af omdrejningstallet indtil max.

Akkumulatoroplader

- 13 Ladeaggregatet
 14 LED ladetilstand
 15 Netkabel

Netspænding	230 V/50 Hz
Ladespænding	10,8–18 V
Ladestrømstyrke	2,6 A
Ladetid	~ 60 minutters
Beskyttelseskasse	<input type="checkbox"/> / II

For Deres egen sikkerheds skyld

Fare!

Læs betjeningsvejledningen inden elværktøjet tages i brug og følg:

- betjeningsvejledningen,
- „Generelle sikkerhedsanvisninger“ for håndtering af elværktøjer i vedlagte hæfte (skrift-nr.: 334.480/09.06),
- de for anvendelsesstedet gældende regler og forskrifter vedrørende forebyggelse af ulykker.

Dette elværktøj er konstrueret i henhold til aktuelt teknisk niveau og anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der ved brug af maskinen opstå fare for brugers eller tredjemands liv og lemmer, maskinen kan beskadiges, og der kan opstå materielle skader.

Elværktøjet må kun benyttes

- til det dertil beregnede formål,
- i sikkerhedsteknisk korrekt tilstand.

Fejl, der har negativ indflydelse på sikkerheden, skal afhjælpes omgående.

Bestemmelsesmæssig brug

Akkuboreskruemaskinen AC 14.4 Li er beregnet til

- erhvervsmæssig brug inden for industri og håndværk,
 - i- og udskruning af skruer,
 - boring i træ, metal, keramik og kunststof.
- Akku slagboreskruemaskinen ACH 14.4 Li er beregnet
- erhvervsmæssig brug inden for industri og håndværk,
 - i- og udskruning af skruer,
 - boring i træ, metal, keramik og kunststof.
 - til slagboring i tegl, murværk og sten.

Sikkerhedsinstrukser

Fare!

- Elværktøjet må ikke spændes fast i et skrustik.

- Spænd arbejdsemnet fast, hvis det ikke ligger stabilt på grund af egenvægten.
- Kontrollér før brug, at de monterede værktøjer er fastgjort i henhold til fabrikantens anvisninger.
- Hold hænderne væk fra roterende værktøjer.
- Stil forvalgsvalgeren for omdrejningsretning (4) i midterstilling inden der arbejdes med elværktøjet (fx værktøjsskift, rengøring) og ved transport og opbevaring for at forhindre, at elværktøjet igangsættes ved en fejtagelse.
- Anvend egnede søgeapparater til søgning af skjulte forsyningsledninger eller kontakt det lokale forsyningsselskab. Kontakt med elledninger kan medføre brand og elektriske stød. Beskadigelse af en gasledning kan medføre eksplosion. Indtrængning i en vandledning forårsager materielle skader.
- Sluk omgående elværktøjet, hvis indsatsværktøjet blokerer. Vær forberedt på høje reaktionsmomenter, der forårsager tilbageslag. Indsatsværktøjet blokerer, hvis:
 - elværktøjet overbelastes eller
 - hvis det sætter sig fast i arbejdsemnet, der skal bearbejdes.
- Tag kun fat i elværktøjet på de isolerede grebsoverflader ved udførelse af arbejder, hvor indsatsværktøjet vil kunne støde på skjulte elledninger. Kontakt med en spændingsførende ledning sætter også elværktøjets metaldele under spænding og medfører elektrisk stød.
- Undgå at slå maskinen til ved en fejtagelse. Sørg for at afbryder befinner sig i slukket position, inden en akku isættes. Hvis elværktøjet bæres med fingeren placeret på afbryderen, eller en akku sættes i elværktøjet, mens det er tændt, kan der opstå ulykker.
- Elværktøjet må ikke belastes så meget, at det standser. Sluk omgående elværktøjet, hvis værktøjet blokerer.

- Sluk elværktøjet og vent til det står helt stille, inden det fralægges.
- Der må ikke bearbejdes materialer, hvor sundhedsfarlige stoffer frigives (f.eks. asbest). Der skal træffes beskyttelsesforanstaltninger, hvis der kan opstå sundhedsfarlige, brændbare eller eksplosive stoffer. Benyt støvbeskyttelsesmaske. Benyt støvudsugningsanlæg, hvis det findes.
- Vær forsigtig, når der arbejdes i ukendte områder! Skjulte el-, gas- eller vandledninger kan beskadiges. Anvend egnede søgeapparater til kontrol af arbejdsmrådet, inden arbejdet påbegyndes. Tag kun fat i elværktøjet på de isolerede grebsoverflader.
- Der må kun anvendes klæbeetiketter til mærkning af elværktøjet. Bor aldrig huller i huset.
- Der må kun anvendes forlængerledninger, der er godkendte til udendørs brug.
- Ladeaggregatet skal beskyttes mod fugt, regn, sne og frost.
- Akkumulatoren må ikke åbnes. Risiko for kortslutning!
- Beskyt akkumulatoren mod varme (fx stærke solstråler) og ild. Eksplosionsfare!
- Akkumulatoren må aldrig kortsluttes. Eksplosionsfare!
- Der kan slippe damp ud ved beskadigelse eller usagkyndig brug af akkumulatoren. Sundhedsfarligt! Tilfør frisk luft. Søg lægebehandling i tilfælde af symptomer.



Materielle skader!

- Netspændingen og spændingsangivelsen på ladeaggregatets typeskilt skal stemme overens.
- Forvalgsvælgeren for omdrejningsretning (4) eller drejningsmomentvælgeren (2) må kun aktiveres, når værktøjet står helt stille.

Støj og vibration

Støj- og svingningsværdierne er beregnet ifølge EN 60745.

AC 14.4 Li

Maskinens typisk A-vægtede lydtryksniveau: Lydtryksniveau 87,3 dB(A); lydeffektniveau 76,3 dB(A); usikkerhed K = 3 dB.

Brug høreværn!

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger) er beregnet ifølge EN 60745:

Boring i metal:

Vibrationsemissons værdi $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$,
usikkerhed K = 1,5 m/s²,

Skruning:

Vibrationsemissons værdi $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$,
usikkerhed K = 1,5 m/s².

ACH 14.4 Li

Maskinens typisk A-vægtede lydtryksniveau: Lydtryksniveau 87,3 dB(A); lydeffektniveau 76,3 dB(A); usikkerhed K = 3 dB.

Brug høreværn!

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger) er beregnet ifølge EN 60745:

Boring i metal:

Vibrationsemissons værdi $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$,
usikkerhed K = 1,5 m/s²,

Slagboring i beton: Vibrationsemissons værdi $a_h = 15 \text{ m/s}^2$, usikkerhed K = 1,5 m/s²,

Skruning:

Vibrationsemissons værdi $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$,
usikkerhed K = 1,5 m/s².

AC 14.4 Li/ACH 14.4 Li

Det svingningsniveau, der er angivet i disse instruktioner, er blevet målt i henhold til en standardiseret måleproces i EN 60745 og kan bruges til at sammenligne elværktøjerne. Det egnar sig også til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau repræsenterer elværktøjets hovedsagelige anvendelse.

Hvis elværktøjet dog benyttes til andre formål, med afgivende arbejdsværktøjer eller det vedligeholdes utilstrækkeligt, kan svingningsniveauet ændre sig.

Dette kan øge svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet. For nøjagtigt at kunne vurdere svingningsbelastningen bør man også tage højde for de tider, hvor apparatet er slukket eller kører, men ikke bruges.

Dette kan reducere svingningsbelastningen betydeligt i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg derfor yderligere sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren imod påvirkning af svingninger, f.eks. vedligeholdelse af elværktøj og arbejdsværktøjer, varmholdelse af hænder, organisation af arbejdsforløb.

Brugsanvisning

Inden i brugtagning

Pak elværktøjet og tilbehøret ud og kontrollér om det er komplet eller beskadiget under transporten.

Opladning af akkumulatorer



Bemærk

Akkumulatorerne er ikke fuldt opladet ved leveringen. Oplad akkumulatorerne helt inden de benyttes første gang.

Lang levetid af akkumulatorer



Beskadigelse af akkumulatorer!

- Akkumulatorer må aldrig oplades ved temperaturer på under 5 °C eller over 40 °C.
- Akkumulatorer må ikke oplades i områder med høj luftfugtighed eller omgivelses-temperatur.
- Akkumulatorerne og ladeaggregatet må ikke tildækkes under opladningen.
- Træk netstikket på ladeaggregatet ud efter afslutning af opladning.

Akkumulatorerne og ladeaggregatet opvarmes under opladningen, hvilket er normalt!

Lithiumionbatterier har ikke den velkendte „hukommelseseffekt“. Akkumulatoren bør dog alligevel være helt afladet inden opladning og opladningen afsluttes helt.

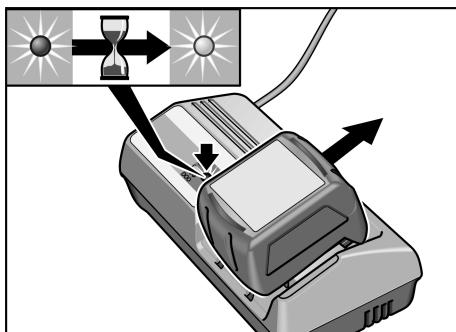
Oplad akkumulatorerne lidt, hvis de ikke skal benyttes i en længere periode, og opbevar dem på et køligt sted.

Opladningsproces

⚠ Materielle skader!

Læg de originale akkumulatører i det medle-verede ladeaggregat.

- Stik ladeaggregatets netstik i en stik-kontakt.
LED ladetilstand (14) blinker, hvis akku-mulatoren ikke er anbragt i ladeaggregatet.



- Sæt akkumulatoren så langt ind i lade-aggregatet, at den går i indgreb.
LED ladetilstand (14) lyser rødt.
Ved fuldt opladet akku lyser LED lade-tilstand (14) grønt.
- Tag akkuen ud af ladeaggregatet.
- Træk netstikket ud.

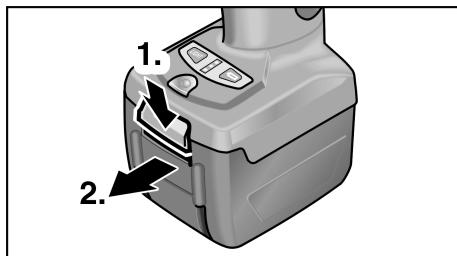
i Bemærk

Hvis LED (14) blinker/lyser **gult** efter isætning af akkuen, er ladeaggregatet eller akkuen behæftet med fejl.

- hurtig blinkning af LED (gult):
Opladningsprocessen starter ikke.
Akkuen eller ladeaggregatet er defekt.
- langsom blinkning af LED (gult):
Ladeaggregatet er for varmt ($>85^{\circ}\text{C}$).
Træk netstikket ud og lad ladeaggregatet afkøle!
- LEDen lyser konstant (gult):
Akkuen er for varm ($>45^{\circ}\text{C}$) eller for kold ($<5^{\circ}\text{C}$). Efter opnåelse af en akkutemperatur på mellem 5°C – 40°C skal den røde LED lyse konstant og opladningen starte. Hvis LED'en stadigvæk lyser eller blinker gult efter en times forløb, er akkuen defekt. Træk netstikket ud.

IIægning/udskiftning af akkumulatører

- Tryk den opladede akkumulator så langt ind i elværktøjet, at den går i hak.

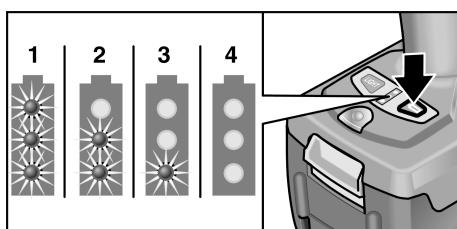


- Tryk på frigøringsknappen og tag akkumulatoren ud.

Akkumulatorens opladningstilstand

i Bemærk

Opladningstilstanden kan kun kontrolleres, når maskinen står stille (slukket mindst 1 minut).



- Opladningstilstanden kan kontrolleres på LED (8) ved at trykke på lade-tilstandsindikator-tasten (7).
 - 1 = akkuen er opladet 70–100%
 - 2 = akkuen er opladet 30–69%
 - 3 = akkuen er opladet under 30%
 - 4 = akkuen er tom eller defekt

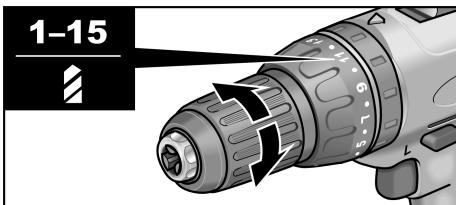
Forvalg af drejningsmoment



Pas på!

Drejningsmomentet må kun ændres, når elværktøjet står stille.

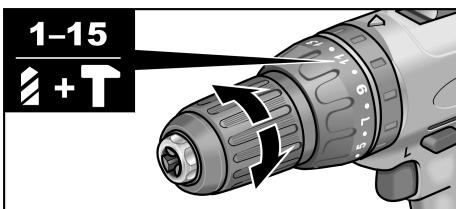
AC 14.4 Li



1-15 : Skruning

∅ : Boring

ACH 14.4 Li



1-15 : Skruestilling

∅ : Boring

T : Slagboring



Bemærk

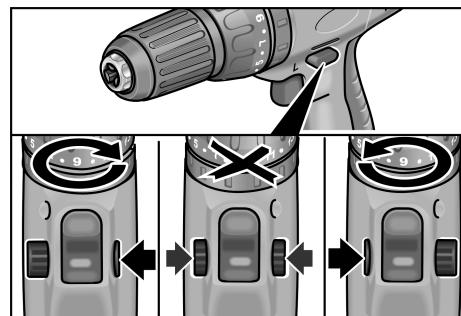
- Glidekoblingen er deaktiveret i borestilling.
- Ved rigtig indstilling standser værktøjet omgående, når skruen er skruet plant i.

Forvalg af omdrejningsretning



Pas på!

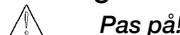
Omdrejningsretningen må kun ændres, når elværktøjet står helt stille.



- Stil drejeregningsvælgeren i ønsket position:

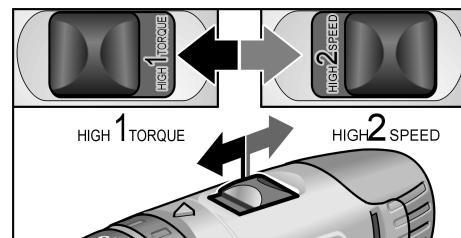
- Venstre løb: Imod uret (udskruning af skruer)
- Højre løb: Med uret (boring, iskruning af skruer)
- Midterstilling: Sikkerhedslås (værktøjsskift og inden der arbejdes på elværktøjet)

Forvalg af hastighed



Pas på!

Hastigheden må kun ændres, når elværktøjet står stille.



- Indstil hastighedsvælgeren på det nødvendige trin:

1: langsomt hastighedsområde, højt drejningsmoment

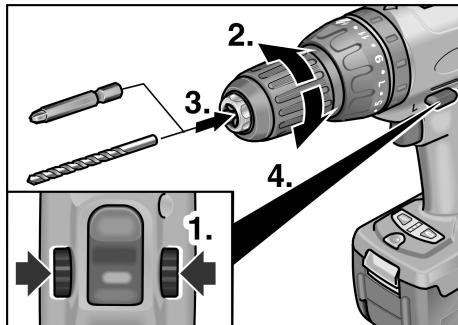
2: hurtigt hastighedsområde, lavt drejningsmoment

Isætning af værktøjer

Pas på!

Stil drejeregningsvælgeren (4) i midterstilling inden der arbejdes på elværktøjet.

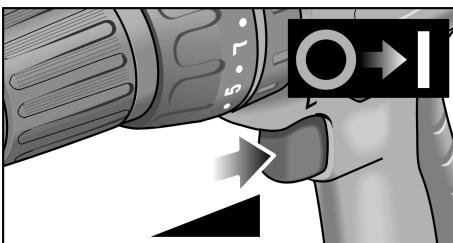
Bor med en diameter på 1,5–13 mm, skruebits på $\frac{1}{4}$ " samt bitholdere på $\frac{1}{4}$ " fastholdes sikkert i borepatronen.



- Hold værktøjet fast med den ene hånd og drej borepatronen med den anden hånd.
 - Drej borepatronen imod uret for at åbne borepatronen yderligere.
 - Drej borepatronen med uret for at lukke borepatronen.
- Sæt værktøjet i.
- Luk borepatronen helt.
- Foretag en prøvekørsel for at kontrollere den centriske ispænding af værktøjerne.

Tændende elværktøj

Tænd maskinen:



- Tryk på afbryderen.

Omdrejningstallet kan øges trinvis til maksimal værdi med afbryderen på elværktøjet.

Sluk maskinen:

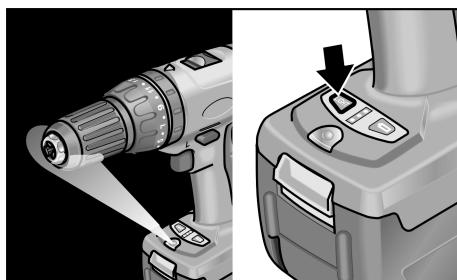
- Slip afbryderen.

Bemærk

- Elværktøjet har en bremse, der omgående standser indsatsværktøjet, når afbryderen slippes.
- Ved konstant brug af elværktøjet skal afbryderen helst være trykket helt i bund.

Arbejdspladslampe

En akku integreret i LED'en oplyser arbejdsområdet foran maskinen.



- Tryk på knappen for at tænde og slukke lampen.

Inden der arbejdes med elværktøjet

Pas på!

Stil drejeregningsvælgeren (4) i midterstilling inden der arbejdes på elværktøjet.

1. Læg akkumulatoren i.
2. Sæt værktøjet i.
3. Stil drejningsmomentvælgeren på det ønskede trin:
4. Indstil den ønskede omdrejningsretning.
5. Tænd maskinen.

Vedligeholdelse og eftersyn

Rengøring

Fare!

Der kan aflejres lededygtigt støv i husets indre ved ekstrem anvendelse i forbindelse med bearbejdning af metaller. Rengør elværktøjet og ventilationsåbningerne regelmæssigt. Intervalerne afhænger af materialet, der skal bearbejdes, og af brugsvarigheden.

- Blæs husets indre med motor ud regelmæssigt med tør trykluft. Lad elværktøjet løbe samtidigt.

Ladeaggregatet

Fare!

Træk altid netstikket ud inden arbejdet påbegyndes. Der må ikke anvendes vand eller flydende rengøringsmidler.

- Fjern snavs og støv på elværktøjets hus med en pensel eller en tør klud.

Reparationer

Reparationer må kun udføres af et af producenten godkendt kundeservice-værksted.

Reservedele og tilbehør

Yderligere tilbehør, især indsatsværktøjer, findes i fabrikantens kataloger.

Transport

Lithiumækvivalentmængden af akkumulatorerne, der er inkluderet i leveringsomfanget, ligger under de pågældende grænseværdier. Akkuen som enkeltdel samt elværktøjet med sit leveringsomfang er derfor ikke underkastet nationale eller internationale forskrifter vedrørende farligt gods.

Ved transport af flere maskiner med lithium-ion-akkumulatorer kan disse forskrifter blive relevante, især sikkerhedsforanstaltningerne (f. eks. for emballagen).

Informationer om gældende forskrifter i det pågældende land bør i dette tilfælde indhentes.

Bortskaffelseshenvisninger

Fare!

Gør udjente maskiner ubrugelige ved at fjerne netkablet.

Kun for EU-lande

Elektroværktøjer er ikke normalt husholdningsaffald.

I henhold til europæisk direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og omsætning til national ret skal udjente elektriske værktøjer samles separat og aleveres på et opsamlingssted for materialegenvinding.

Fare!

Akkumulatorer/batterier er ikke normalt affald og må derfor ikke destrueres sammen med normalt husholdningsaffald, forbrændes eller kastes ud i vand. Udtjente akkumulatorer må ikke åbnes.

Akkumulatorer/batterier skal indsamlies, anvendes til genbrug eller bortsaffaffedes miljøvenligt.

Kun for EU-lande:

Ifølge direktiv 91/157/EØF skal defekte eller udjente akkumulatorer/batterier anvendes til genbrug.

Bemærk!

Faghandlen giver oplysninger om bortskaffelsesmuligheder!

€ -Overensstemmelse

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 60745 ifølge bestemmelserne
i direktiverne 2004/108/EF, 98/37/EF
(indtil 28.12.2009), 2006/42/EF
(fra 29.12.2009).

Rühle

Severin

09.10.2008

FLEX-Elektrwerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

samt skader som følge af tilsidesættelse af betjenings-vejledningen, f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømstyrke. Garantikrav for anvendte værktøjer eller tilbehørstede kan kun gøres gældende, hvis de anvendes på maskiner, der er beregnet til eller godkendte til denne brug.

Ansvarsudelukkelse

Fabrikanten og hans repræsentant overtager ikke ansvaret for skader og fortjeneste som virksomheden evt. er gået glip af som følge af driftsaufbrydelse i virksomheden, forårsaget af produktet eller fordi produktet ikke kunne benyttes.

Fabrikanten og hans repræsentant overtager ikke ansvaret for skader, der skyldes usagkyndig brug, eller for skader, der er opstået i forbindelse med anvendelse af produkter fra andre fabrikanter.

Garanti

Ved køb af en ny maskine yder FLEX 2 års producentgaranti, der starter med datoen, da maskinen blev solgt til endbrugeren. Garantien omfatter kun mangler, der skyldes materiale- og/eller fremstillingsfejl samt manglende opfyldelse af tilskrivne egenskaber. Den originale kvittering med salgsdatoen skal vedlægges, hvis garantikrav skal gøres gældende.

Garantibaserede reparationer må udelukkende udføres af FLEX autoriserede værksteder eller servicestationer. Garantikravet kan kun gøres gældende ved bestemmelsesmæssig brug.

Især driftsbetinget slid, usagkyndig brug, delvis eller komplet demonterede maskiner samt skader som følge af overbelastning af maskinen, anvendelse af ikke godkendte, defekte eller forkert anvendte værktøjer er ikke inkluderet i garantien. Skader, som måtte opstå på det anvendte værktøj eller emnet pga. maskinen, kraftudøvelse, følgeskader, der skyldes usagkyndig eller utilstrækkelig vedligeholdelse fra kundens eller tredjemands side, beskadigelser på grund af fremmed påvirkning eller påvirkning af fremmedle-gemer, f.eks. sand eller sten,

Innhold

Symboler som brukes	83
Tekniske data	83
Et overblikk	84
For din egen sikkerhet	85
Bruksanvisning	87
Vedlikehold og pleie	91
Transport	91
Henvisninger om skroting	91
CE-Konfomitet	91
Garanti	92

Symboler som brukes

Fare!

Gjør oppmerksom på en umiddelbar truende fare. Det er kan oppstå livsfare eller fare for alvorlige skader dersom dette ikke blir fulgt.

Tekniske data

Maskintype		AC 14.4 Li	ACH 14.4 Li
Type		Skrubor	Slagbor
Akku	Lithium-ioner; 14,4 V/2,6 Ah		
Ladetid (alt etter ladetilstand)	min	1–60	
Dreiemoment, maksimalt	Nm	for hard innskruing: 75 for myk innskruing: 25	
Dreiemomenttrinn		15+1	15+1
Tomgangsturtall	min^{-1}	Trinn L: 0....500 Trinn H: 0....1800	
Slagtall	min^{-1}	–	0–27.000
Chuck	mm	1,5–13	
Vekt (med akku)	kg	1,9	



Forsiktig!

Gjør oppmerksom på en situasjon som kan være farlig. Det kan oppstå skade på personer eller ting dersom dette ikke blir fulgt.



Henvisning

Betyr tips og informasjoner om bruken.

Symbolene på apparatet



Les igjennom disse før bruk!

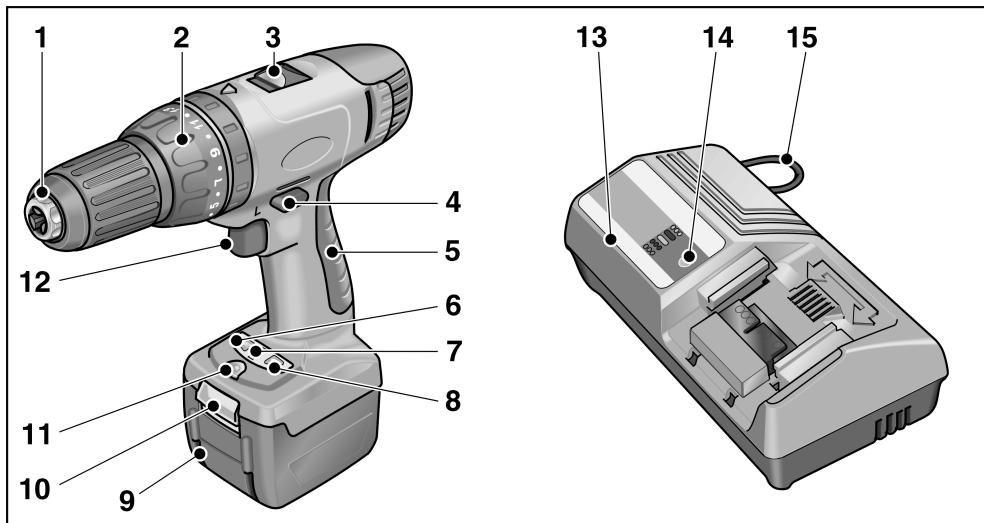


Bruk øyevern!



Henvisninger om avskaffing
av gammelt apparat!
(se side 91)

Et overblikk



- 1 Hurtigspennende borchuck
- 2 Dreiemomentinnstilling
- 3 Valgbryter for hastighet
H høyt turtallsområde
L lavt turtallsområde
- 4 Bryter for valg av dreieretning
- 5 Håndtak
- 6 Tast for arbeidslys
- 7 Indikasjon for akku tilstand
- 8 Tast for akku tilstand
- 9 Akku
- 10 Utløsningsstast for akku
- 11 Arbeidslys
- 12 Bryter
For inn- og utkopling såsom
for oppkjøring til maksimalt turtall.

Akku ladeapparat

- 13 Ladeapparat
- 14 LED Oppladningstilstand
- 15 Strømkabelen

Nettspenning	230 V/50 Hz
Ladespenning	10,8–18 V
Ladestrømstyrke	2,6 A
Oppladetid	~ 60 minutters
Beskyttelseskasse	<input type="checkbox"/> / II

For din egen sikkerhet



Fare!

Må leses igjennom og tas hensyn til ved bruk av elektroverktøy:

- betjeningsveileningen som er vedlagt,
- de "generelle sikkerhetshenvisningene" i omgang med elektroverktøy i den vedlagte brosjyren (Nr. 334.480/09.06),
- de regler og forskrifter som gjelder på stedet for uhellsforebyggende tiltak.

Dette elektroverktøyet er bygget etter teknikkens stand og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Det kan allikevel oppstå skade for liv og levnet for brukeren eller tredje personer eller også skade på ting under bruken av maskinen. Elektroverktøyet må kun brukes

- til de arbeider den er beregnet for,
- når den er i sikkerhetsteknisk lytefri tilstand.

Feil på maskinen som har innflytelse på den tekniske sikkerheten må straks utbedres.

Forskriftsmessig bruk

Akku skruboret AC 14.4 Li er beregnet for bruk i industri og håndverk,

- innskruing og løsning av skruer,
- for boring i tre, metall, keramikk og kunststoff.

Akku slagbor Der ACH 14.4 Li brukes til bruk i industri og håndverk,

- innskruing og løsning av skruer,
- for boring i tre, metall, keramikk og kunststoff.
- å bore i teglstein, murverk og i stein.

Sikkerhetshenvisninger



Fare!

- Elektroverktøy må ikke spennes fast i en skrustikke.
- Arbeidsstykket spennes på dersom det ikke ligger sikkert med sin egen vekt.

- Før bruk må det kontrolleres at det monterte verktøyet er festet i henhold til anvisningene fra produsenten.
- Hold hendene borte fra roterende verktøy.
- Før alle arbeider med elektroverktøy (f. eks. skift av verktøy, rengjøring) såsom under transport og oppbevaring, må forvalget for dreieretning (4) stilles i midten, for således å unngå at maskinen starter opp ved en feiltakelse.
- Bruk et egnet søkeapparat for å lete etter skulte forsyningsledninger eller forespør hos de offentlige myndighetene hvor slike ledninger finnes. Kontakt med elektroledninger kan føre til grann og elektrisk støt. Skade på gassledningen kan føre til eksplosjon. Boring inn i vannledningen forårsaker skade på ting.
- Slå elektroverktøyet straks av når verktøyet blokkerer. Vær oppmerksom på høye reaksjonsmoment dersom det skulle oppstå et tilbakeslag. Verktøyet kan blokkere dersom:
 - elektroverktøyet er overbelastet eller
 - det blokkerer inne i det materialet som skal bearbeides.
- Hold i elektroverktøyet kun ved det isolerte håndtaket, når du utfører arbeider hvor verktøyet kan treffe skulte strømledninger. Kontakt med spenningsførende ledninger setter også metalldelene på elektroverktøyet under spenning og fører så til elektrisk støt.
- Unngå at verktøyet blir slått på ved en feiltakelse. Forviss deg om at på-/av bryteren står i stillingen av før du setter inn akkuet. Dersom elektroverktøyet blir båret med fingrene ved på-/av bryteren, eller dersom akkuet blir satt inn når verktøyet er slått på, kan dette føre til uhell.

- Elektroverktøy må ikke belastes så sterkt at det kommer til stillstand. Elektroverktøy må straks slås av dersom det blokkerer.
- Før elektroverktøyet legges bort, må det slås av og "løpe ut".
- Det må ikke bearbeides materialer som kan sette fri helsefarlige stoffer (f. eks. asbest). Det må treffes vernetiltak dersom det under arbeidet kan oppstå helsefarlig, brennbart eller eksplosiv stov.
Bruk støvbeskyttelsesmaske.
Dersom mulig, bør det brukes en støvsugerinnretning.
- Vis forsiktighet under arbeider på ukjente områder! Tildekkede, usynlige elektro-, gass- eller vannledninger som kan bli skadet. Bruk egnete søkeapparater for å undersøke arbeidsområdet før du begynner. Elektroverktøy må kun holdes i de isolerte håndtakene.
- For kjennetegning av elektroverktøy må det kun brukes merker/skilt som limes på. Det må ikke bores hull i motorkassen.
- Det må kun brukes forlengelseskabel som er beregnet for uteområder.
- Ladeapparatet må beskyttes mot fuktighet, regn, snø og frost.
- Akku må ikke åpnes. Fare for kortslutning!
- Akku må beskyttes mot varme (f. eks. sterkt solstråler) og ild. Eksplosjonsfare!
- Akkuet må aldri kortsluttes. Eksplosjonsfare!
- Ved skade eller ikke sakkyndig bruk av akkuet kan det tre ut damp. Fare for helsekader! Sørg for tilførsel av frisk luft. Ved helseproblemer må du straks oppsøke lege.



Saksskade!

- Husets strømspenning og angivelsene på typeskiltet på ladeapparatet må stemme overens.
- Forvalgsbryteren for dreieretning (4) hhv. dreiemomentinnstilling (2) må kun betjenes når maskinen står stille.

Støy og vibrasjon

Støy- og svingningsverdiene er målt i henhold til EN 60745.

AC 14.4 Li

Det A-vurderte lydtrykksnivået på apparatet er typisk: lydtrykksnivået 87,3 dB(A); lydeffektnivået 76,3 dB(A); usikkerhet K = 3 dB. Det må brukes hørselsvern!

Samlede svingningsverdier (vektorsum av tre retninger) blir bestemt i henhold til EN 60745:
Boring i metall:

Svingningsemisjonsverdien $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$,
usikkerhet K = 1,5 m/s²,

Skruer:

Svingningsemisjonsverdien $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$,
usikkerhet K = 1,5 m/s².

ACH 14.4 Li

Det A-vurderte lydtrykksnivået på apparatet er typisk: lydtrykksnivået 87,3 dB(A); lydeffektnivået 76,3 dB(A); usikkerhet K = 3 dB. Det må brukes hørselsvern!

Samlet svingningsverdi (vektorsum av tre retninger) blir bestemt i henhold til EN 60745:
Boring i metall:

Svingningsemisjonsverdien $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$,
usikkerhet K = 1,5 m/s²,

Slagboring i betong:

Svingningsemisjonsverdi $a_h = 15 \text{ m/s}^2$,
usikkerhet K = 1,5 m/s²,

Skruer:

Svingningsemisjonsverdien $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$,
usikkerhet K = 1,5 m/s².

AC 14.4 Li/ACH 14.4 Li

Det svingningsnivået som er angitt i denne anvisningen er målt i henhold til et måle-metod som er normert etter EN 60745, og kan brukes for sammenligning av elektroverktøy. Den egner seg også for en foreløpig vurdering av svingningsbelastningen. Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsakelige bruken av elektroverktøyet. Dersom elektroverktøyet blir brukt for annen bruk med avvikende verktøy, eller det ikke foretas tilstrekkelig vedlikehold, kan svingningsnivået avvike. Dette kan føre til en tydelig forhøyning av svingningsbelastningen for hele arbeidstiden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen bør også tidene tas hensyn til hvor maskinen er slått av eller er i gang, men ikke blir brukt. Denne kan tydelig redusere svingningsbelastningen over hele arbeidstiden. Det bør fastlegges ekstra sikkerhetstiltak for vern av brukeren overfor svingninger, som f. eks. Vedlikehold av elektroverktøy og arbeids-verktøy, oppvarming av hendene, organisasjon av arbeidsforløpet.

Bruksanvisning

Før ibruktaking

Elektroverktøyet og tilbehøret pakkes ut og må kontrolleres at leveringen er fullstendig og at det ikke er oppstått transportskader.

Lad opp akkuene



Henvisning

Ved levering er akkuene ikke fullstendig ladet opp. Før første gangs bruk må akkuene først lades opp fullstendig.

Henvisninger for en lang levetid for akkuer



Fare for maskinen!

- Akkuene må aldri lades opp med temperaturer under 5 °C hhv. over 40 °C.
- Akkuene må ikke lades opp i omgivelser med høy luftfuktighet eller høy omgivelsestemperatur.
- Akkuene og ladeapparatet må ikke dekkes til under oppladningen.
- Støpselet på ladeapparatet må trekkes ut etter at oppladningen er slutt.

Under oppladingen blir akkuene og lade-apparatet varme. Dette er normalt!

Litium ione akkuer påviser ikke den kjente "Memory effekten". Allikevel bør akkuene lades helt ned før de lades opp igjen og ladingen bør alltid være fullstendig avsluttet før de tas i bruk.

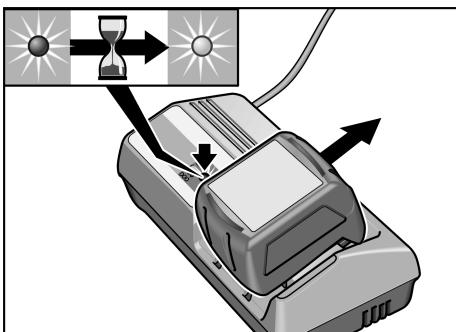
Dersom akkuer ikke blir brukt på lang tid, må de være delvis oppladde og de må lagres kjølig.

Opplading

Saksskade!

Det må kun brukes originale akkuer til det medleverte ladeapparatet.

- Stikk støpselet til ladeapparatet inn i stikkontakten.
LED ladetilstanden (14) blinker når det ikke er akku i ladeapparatet.



- Sett akkuen helt inn i ladeapparatet til det smekker i.
LED ladetilstanden (14) lyser rødt.
Når akkuen er helt oppladet, lyser LED med grønn ladetilstand (14).
- Ta så akkuen ut av ladeapparatet.
- Trekk ut støpselet.

i Henvisning

Dersom LED (14) **gul** blinker/lyser etter at akkuen er satt inn, er det oppstått en feil på ladeapparatet eller i akkuen.

- hurtig blinking av LED (gult):
Oppladningen begynner ikke. Det er en defekt på akkuen eller på ladeapparatet.
- langsom blinking av LED (gult):
Ladeapparatet er for varmt ($>85^{\circ}\text{C}$).
Trekk støpselet ut og la det avkjøle!
- LED lyser varig (gult):
Akkuen er for varm ($>45^{\circ}\text{C}$) eller for kald ($<5^{\circ}\text{C}$). Etter at akkuen har nådd en akkutemperatur på mellom 5°C – 40°C bør den røde LED lyse vedvarende og ladeprosessen skal så begynne. Dersom LED etter en time ennå lyser gult eller blinker, er det en defekt på akkuen. Trekk ut støpselet.

Innsetting/skifting av akku

- Sett inn det oppladde akkuet i elektroverktøyet og trykk det fast inntil det smekker i.

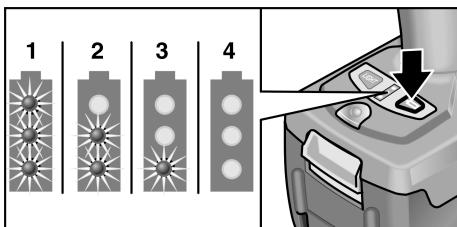


- For å ta ut akkuen, trykkes utløsnings-tasten og akkuen trekkes ut.

Ladetilstanden på akkuen

i Henvisning

Ladetilstanden kan kun måles når apparatet står stille (avslått i minst 1 minutt).

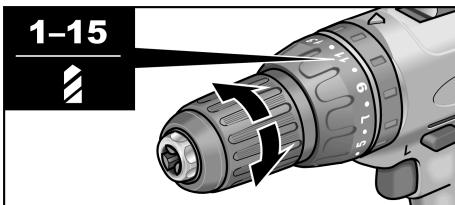


- Ved å trykke på tasten for viseren for ladetilstand (8) kan denne kontrolleres ved LED (7).
 - 1** = Akku 70–100% oppladet
 - 2** = Akku 30–69% oppladet
 - 3** = Akku oppladet mindre enn 30%
 - 4** = Akku tom eller defekt

Forvalg for dreiemoment

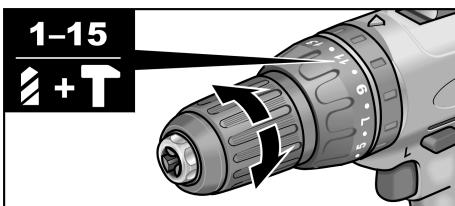
 **Forsiktig!**
Dreiemoment kun når elektroverktøyet står stille.

AC 14.4 Li



1-15 : Skruing
 : Boring

ACH 14.4 Li



1-15 : Skrustilling
 : Boring
 T: Slagboring

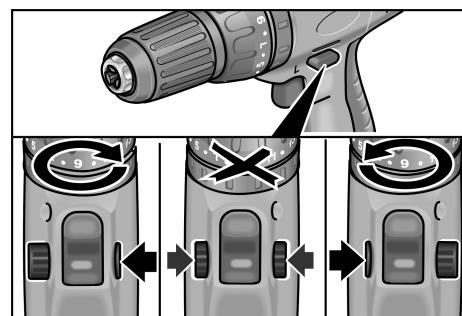


Henvisninger

- I borestillingen  er friksjonskoplingen deaktivert.
- Ved riktig innstilling stopper verktøyet straks når skruen er skrudd plant inn.

Forvalg for dreieretning

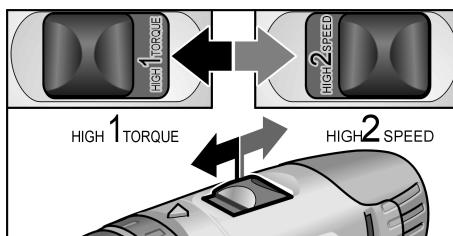
 **Forsiktig!**
Dreieretningen må kun endres når elektroverktøyet står stille.



- Sett bryteren for forvalg av dreieretningen på ønsket posisjon:
 - Venstre: mot klokkenes retning (utskruing av skruer)
 - Høyre: i klokkenes retning (bore, innskruing av skruer)
 - Midt på: Startsperr (ved skift av verktøy, ved alle arbeider på elektroverktøyet)

Valg av hastighet

 **Forsiktig!**
Hastigheten kan endres kun når elektroverktøyet står stille.



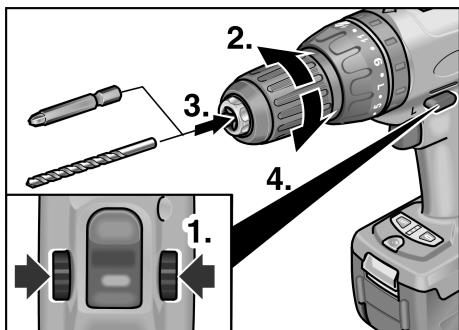
- Valgbryteren settes på den nødvendige trinnet:
 - 1:** langsom hastighet, høyt dreiemoment
 - 2:** hurtig hastighet, lavt dreiemoment

Innsetting av verktøy

Forsiktig!

Før alle arbeider med elektroverktøy må forvalget for dreieretning (4) stilles i midtstilling.

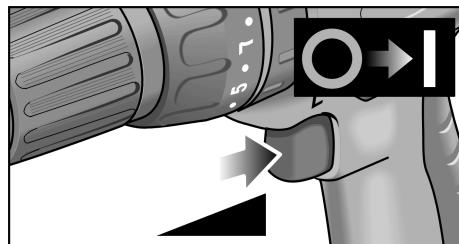
I chucken blir bor med en diameter på 1,5–13 mm, skrubits ¼" såsom bitholderen ¼" festet sikkert.



- Elektroverktøyet holdes fast med en hånd og borchucket dreies med den andre hånden.
 - Drei imot klokvens retning for å åpne borchucket.
 - Drei i klokvens retning for å lukke borchucket.
- Sett inn verktøy.
- Lukk så borchucket fullstendig.
- Gjennomfør en prøvekjøring for å kontrollere at verktøyet er sentrisk satt på.

Innkopling av elektroverktøy

Slå på maskinen:



- Trykk bryteren.

Bryteren på elektroverktøyet gjør det mulig å foreta en trinnvis stigning av turtall inntil maksimal verdi.

Slå maskinen av:

- Slipp bryteren.

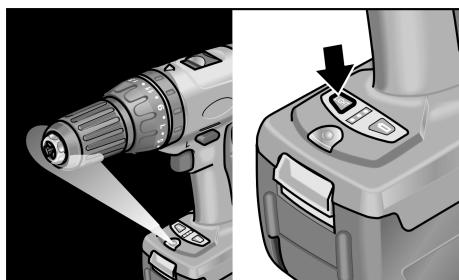


Henvisninger

- Elektroverktøyet har en bremse som stopper verktøyet så snart bryteren slippes.
- Ved kontinuerlig innsats av elektroverktøyet bør det hovedsakelig arbeides når bryteren er helt trykket ned.

Arbeidslys

Et LED som er integrert i akkuen lyser opp arbeidsområdet foran apparatet.



- For inn- og utkopling trykkes tasten.

Arbeid med elektroverktøy

Forsiktig!

Før alle arbeider med elektroverktøy må forvalget for dreieretning (4) stilles i midtstilling.

1. Sett inn akku.
2. Sett inn verktøy.
3. Sett forvalget for dreiemoment på ønsket trinn:
4. Still inn ønsket dreieretning.
5. Slå på maskinen.

Vedlikehold og pleie

Rengjøring

Fare!

Ved bearbeiding av metaller kan det ved ekstrem innsats avleires ledende støv på innsiden av kapslingen. Elektroverktøy og ventilasjonssprekken må rengjøres regelmessig. Hvor ofte dette må skje er avhengig av hvor lenge maskinen er i bruk.

- Innsiden av kapslingen med motoren må regelmessig blåses ut med tørr trykkluft. La elektroverktøyet være i gang under dette arbeidet.

Ladeapparat

Fare!

Før alle arbeider må støpselet trekkes ut. Ikke bruk vann eller flytende rengjøringsmiddel.

- Smuss og støv må fjernes fra motorkassen med en pensel eller med en tørr klut.

Reparasjoner

Reparasjoner må kun utføres av et kundeservice verksted som er autorisert av produsenten.

Reservedeler og tilbehør

Videre tilbehør, særlig reserveverktøy, finnes i katalogen til produsenten.

Transport

Den ekvivalente mengden litium som er i akkuene som følger med, ligger under den aktuelle tillatte grenseverdien.

Derfor underligger akkuet som enkeltdel eller elektroverktøyet med tilhørende deler ikke de nasjonale eller internasjonale forskriftene for faregods.

Under transport av flere apparater med Lithium ione akkuer, kan disse forskriftene bli relevant og kreve særige sikkerhetstiltak (f. eks. når det gjelder emballasjen).

I et slikt tilfelle bør man informere seg når det gjelder de gyldige forskriftene for det landet hvor de skal brukes.

Henvisninger om skrotning

Fare!

Utrangerte maskiner må gjøres ubrukelige ved å fjerne strømkabelen.

Kun for EU-land

Ikkekast elektrisk verktøy i bosset. I henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EU om avhending av elektrisk og elektronisk gammelt utstyr og omsetting av nasjonal rett, må brukte elektriske verktøy samles separat og avhendes på en miljøvennlig måte.

Fare!

Akkuer/batterier må ikke kastes i det vanlige bosset, de må ikke brennes eller kastes i vannet. Brukte akkuer må ikke åpnes.

Akkuer/batterier må samles, resirkuleres eller avskaffes på andre miljøvennlige måter.

Kun for EU-land:

I henhold til direktivet 91/157/EWG må defekte eller brukte akkuer/batterier leveres inn til resirkulering.

Henvisning!

Faghandelen vil gi deg informasjon om avhendingsmåter.

CE-Konfomit

Vi erklærer som vårt ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter:

EN 60745 i henhold til bestemmelserne i direktivet 2004/108/EG, 98/37/EG (intil 28.12.2009), 2006/42/EG (fra og med 29.12.2009).



Rühle

09.10.2008

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr



Severin

Garanti

Ved kjøp av en ny maskin gir FLEX som produsent 2 års forbrukergaranti fra og med kjøpedatoen. Garantien strekker seg kun til mangler som kan føres tilbake til feil på material eller produksjon, såsom ikke oppfyllelse av egenskaper som ble garantert på forhånd. Ved garantikrav må original salgskvitteringen med påført dato vedlegges. Garantireparasjoner må kun utføres av FLEX autoriserte verksted eller service stasjoner. Et garantikrav gjelder kun dersom maskinen er brukt forskriftsmessig.

Slitasje under normal bruk, ikke forskriftsmessig bruk, delvis eller komplett demontert maskin såsom skader på grunn av overbelastning av maskinen, bruk av ikke tillatt, defekte eller feilt brukte verktøy er utelukket innenfor garantien. Dette gjelder også for skader som blir forårsaket av maskinen på verktøyet som blir brukt hhv. på arbeidsstykket, bruk av vold, følgeskader som kan føres tilbake til ikke forskriftsmessig bruk eller ikke tilstrekkelig vedlikehold av maskinen fra kundens eller tredjes side, skader som er forårsaket av fremmed innvirkning eller av fremmedlegemer, f. eks. sand eller stien, såsom skader som er forårsaket av at det ikke blir tatt hensyn til betjeningsanvisningen, f. eks. tilkopling til feil strømspenning eller strømtype. Garantikrav for verktøy hhv. tilbehørsdeler kan kun gjøres gjeldende dersom de blir brukt sammen med en maskin som er beregnet eller godkjent for en slik bruk.

Utelukkelse av ansvar

Produsenten og hans representant er ikke ansvarlige for skader eller tapt vinning på grunn av avbrytelser i driften som er forårsaket av produktet og ikke mulig bruk av produktet.

Produsenten og hans representant er ikke ansvarlige for skader som er forårsaket av ikke forskriftsmessig bruk av eller i forbindelse med produkter fra andre produsenter.

Innehåll

Teckenförklaring	93
Tekniska data	93
Översikt	94
För din säkerhet	95
Bruksanvisning	97
Underhåll	101
Transport	101
Skrotning och avfallshantering	101
CE -Försäkran om överensstämmelse	101
Garanti	102

Teckenförklaring

Fara!

Vamar för en omedelbart hotande fara!
Risk för liv och lem om varningen ej beaktas.

Tekniska data

Typ		AC 14.4 Li	ACH 14.4 Li
Typ		Borrskruvdragare	Slagborrskruvdragare
Batteri		Litium-jon; 14,4 V/2,6 Ah	
Laddningstid (beroende på laddningstillstånd)	min		1–60
Åtdragningsmoment, max	Nm		hårt förband: 75 mjukt förband: 25
Åtdragningsmomentsteg		15+1	15+1
Tomgångsvarvtal	min^{-1}		Steg L: 0....500 Steg H: 0....1800
Slagantal	min^{-1}	–	0–27.000
Chuck	mm		1,5–13
Vikt (med batterier)	kg		1,9



Var försiktig!

Varnar för en möjlig farlig situation.

Om varningen ej beaktas kan person- eller sakskador uppstå.



OBS

Hänvisar till tips och viktig information.

Tecken på maskinen



Läs bruksanvisningen innan maskinen tas bruk!

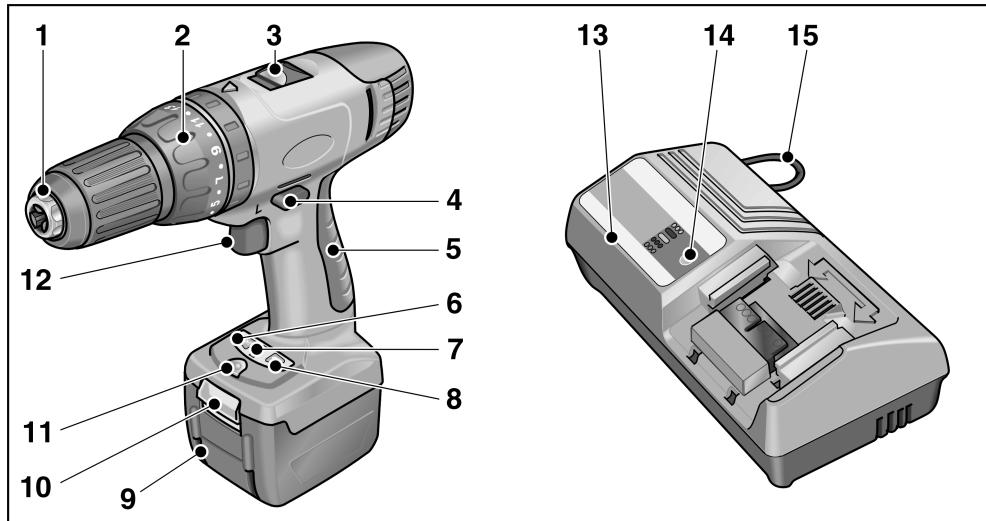


Använd skyddsglasögon!



Avfallshantering (skrotning)!
(se sida 101)

Översikt



- 1** Snabbchuck
2 Inställning åtdragningsmoment
3 Hastighetsinställning
 H Hög hastighetsområde
 L Lågt hastighetsområde
4 Rotationsriktningsinställning
5 Handtag
6 Brytare för arbetsplatsbelysning
7 Indikering batteritillstånd
8 Brytare batteritillstånd
9 Batteri
10 Spärr för batteri
11 Arbetsplatsbelysning
12 Strömställare
 För till- och frånslagning liksom
 för acceleration upp till max varvtal.

- Batteriladdare**
- 13** Laddare
14 LED laddningsstatus
15 Nätkabel

Nätspänning	230 V/50 Hz
Laddningsspänning	10,8–18 V
Laddningsströmstyrka	2,6 A
Laddningstid	~ 60 minuter
Skyddisolering	<input type="checkbox"/> / <input checked="" type="checkbox"/>

För din säkerhet



Fara!

Läs innan elverktyget tas i bruk noggrant igenom och följ

- föreliggande bruksanvisning,
 - "Allmänna säkerhetsanvisningar" för elverktyg i det bifogade häftet (-nr 334.480/09.06)
 - gällande arbetskyddsbestämmelser.
- Detta elverktyg är konstruerat enligt modern teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots det kan fara för liv och lem liksom för maskinen eller andra föremål uppstå. Elverktyget får endast användas
- för avsett ändamål
 - i tekniskt felfritt tillstånd.

Störningar som kan påverka säkerheten måste omgående åtgärdas.

Avsedd användning

Borrskruvdragaren AC 14.4 Li är avsedd

- användning inom industri och hantverk,
- för att dra åt och lossa skruvar,
- för borrhning i trä, metall, keramik och plast.

Slagborrskruvdragaren ACH 14.4 Li är avsedd

- användning inom industri och hantverk,
- för att dra åt och lossa skruvar,
- för borrhning i trä, metall, keramik och plast.
- för borrhning i tegel, mur och sten.

Säkerhetsanvisningar



Fara!

- Spänn aldrig fast elverktyget i ett skruvståd.
- Spänn fast arbetsstycket om det inte ligger säkert genom den egna vikten.

- Kontrollera före användning att verktygen är monterade enligt tillverkarens anvisningar.
- Håll händerna på avstånd från roterande verktyg.
- För att förhindra oönskad start ska alltid rotationsriktningen ställas in på mellanläget (4) före alla åtgärder på maskinen (t ex verktygsbyte, rengöring) liksom vid transport och förvaring.
- Använd lämpliga detektorer för att söka dolda försörjningsledningar eller tillkalla det lokala försörjningsföretaget. Kontakt med elledningar kan leda till brand och elektriska stötar. Skada på en gasledning kan leda till explosion. Borning i en vattenledning förorsakar vattenskador.
- Stäng genast av elverktyget när det blockerar. Var alltid beredd på höga reaktionsmoment som förorsakar backslag. Elverktyget blockerar när
 - det överbelastas
 - om det förskjuts i arbetsstycket.
- Håll elverktyget alltid i de isolerade handtagen om det finns risk för att elledningar kan träffas. Kontakt med en spänningssförande ledning sätter även elverktygets metalldelar under spänning och leder till en elektrisk stöt.
- Undvik oavsiktlig tillslagnings. Se till att strömställaren står i frånläge innan ett batteri monteras. Bär ej elverktyget med ett finger på strömställaren och sätt aldrig in ett batteri i ett tillslaget elverktyg – risk för personskada!!
- Belasta aldrig maskinen så starkt, att den stannar. Slå genast från maskinen om verktyget fastnar.

- Slå alltid från maskinen och vänta tills den stannar innan du lägger den ifrån dig.
- Bearbeta ej material som frisläpper hälsovådliga ämnen (t ex asbest). Vidta skyddsåtgärder om hälsovådligt, brännbart eller explosivt damm kan bildas. Använd dammskyddsmask. Använd dammsugare, såvida sådan finns.
- Var försiktig vid arbete i okänt område! Dolda el-, gas- eller vattenledningar kan skadas. Använd lämpliga detektorer för att först kontrollera arbetsområdet. Håll maskinen endast i de isolerade handtagen.
- Använd endast dekaler för att märka maskinen. Borra ej hål i huset.
- Använd endast för utomhus bruk godkänd förlängningssladd.
- Skydda batteriladdaren mot fuktighet, regn, snö och frost.
- Öppna inte batteriet. Kortslutningsrisk!
- Skydda batteriet mot värme (t ex stark solbestrålning) och eld. Explosionsrisk!
- Kortslut aldrig batteriet. Explosionsrisk!
- Om batteriet skadas eller används på olämpligt sätt, kan ånga frisläppas. Hälsovådligt! Tillför frisk luft. Uppsök läkare vid besvär.



Sakskador!

- Nätspänningen och den på typskylten angivna spänningen måste överensstämma.
- Rotationsriktningen (4) resp åtdragningsmomentet (2) får endast ställas in när maskinen står stilla.

Buller och vibration

Buller- och svängningsvärdena har uppmätts enligt EN 60745.

AC 14.4 Li

Den A-uppmätta ljudtrycksnivån ligger vanligtvis på 87,3 dB(A) och ljudeffektnivån på 76,3 dB(A); osäkerhet K = 3 dB. Använd hörselskydd!

Totala svängningsvärdarna (tre riktningars vektorsumma) uppmätta enligt EN 60745.

Borrning i metall:

Svängningsstatusvärde $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, osäkerhet K = 1,5 m/s²,

Skrubar:

Svängningsstatusvärde $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, osäkerhet K = 1,5 m/s².

ACH 14.4 Li

Den A-uppmätta ljudtrycksnivån ligger vanligtvis på 87,3 dB(A) och ljudeffektnivån på 76,3 dB(A); osäkerhet K = 3 dB.

Använd hörselskydd!

Totala svängningsvärdarna (tre riktningars vektorsumma) uppmätta enligt EN 60745.

Borrning i metall:

Svängningsstatusvärde $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, osäkerhet K = 1,5 m/s²,

Slagborrning i betong:

Svängningsstatusvärde $a_h = 15 \text{ m/s}^2$, osäkerhet K = 1,5 m/s²,

Skrubar:

Svängningsstatusvärde $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, osäkerhet K = 1,5 m/s².

AC 14.4 Li/ACH 14.4 Li

Den i denna bruksanvisning angivna svängningsnivån är uppmätt enligt en i EN 60745 standardiserad mätmetod och kan användas för jämförelse av elverktyg med varandra. Den lämpar sig också för en preliminär uppskattningsbelastningen. Den angivna svängningsnivån gäller före presenterar elverktygets huvudsakliga användning. Om elverktyget används för andra ändamål med avvikande insatsverktyg eller bristande skötsel, kan svängningsnivån avvika. Detta kan avsevärt höja svängningsbelastningen över hela livslängden. För en exakt bestämning av svängningsbelastningen bör även den tid som maskinen är frånslagen eller visserligen är igång men ej arbetar, tas med i beräkningen. Detta kan tydligt minska svängningsbelastningen över hela livslängden. Bestäm extra säkerhetsåtgärder för användarens skydd mot svängningar som till exempel:

Skötseln av elverktyg, att händerna hålls varma och organisering av arbetsförlloppen.

Bruksanvisning

Före start

Packa upp elverktyget och motsvarande tillbehör och kontrollera att leveransen är fullständig och om transportskador uppstått.

Ladda batterierna



OBS

Vid leverans är batterierna ej fulladdade. Ladda batterierna helt innan de tas i bruk första gången.

Tips för att batterierna ska hålla länge



Apparatskador!

- Ladda aldrig batterierna vid en temperatur under 5 °C resp över 40 °C.
- Ladda aldrig batterierna i en omgivning med hög luftfuktighet eller hög temperatur.
- Täck aldrig över batterierna och laddaren under laddning.
- Dra ut laddarens nätkontakt när laddningen är avslutad.

Under laddning värmes batterier och laddare upp. Det är normalt!

Litium-jon-batterier uppvisar ingen "Memory-effekt". Trots det bör ett batteri före laddning laddas ur helt och laddningen alltid avslutas helt.

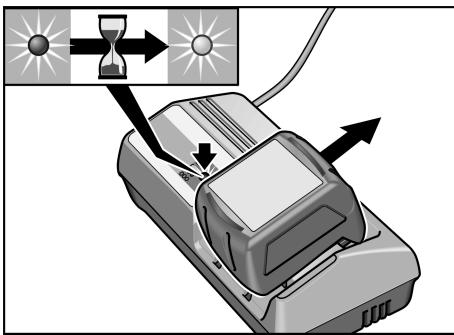
Om batterierna inte används under längre tid, måste de laddas delvis och förvaras svalt.

Laddning

Sakskador!

Sätt endast originalbatterier i laddaren.

- Stick in laddarens nätkontakt. Laddningskontrollampan (14) blinkar om det inte finns något batteri i laddaren.



- För in batteriet i laddaren tills det snäpper fast. Laddningskontrollampan (14) löser rött. När batteriet är fulladat lyser laddningskontrollampen (14) grönt.
- Ta ut batteriet ur laddaren.
- Dra ut nätkontakten.

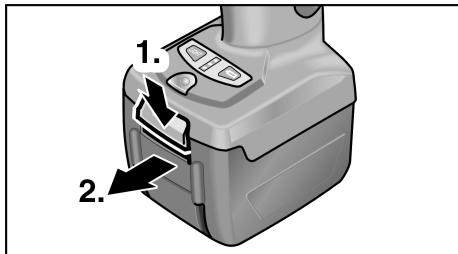
i OBS

Om laddningskontrollampan (14) blinkar/lyser **gult** när batteriet installerats, föreligger ett fel på laddaren eller på batteriet.

- Kontrollampen blinkar snabbt (gult): Laddningen påbörjas inte. Det föreligger en defekt på batteriet eller på laddaren.
- Kontrollampen blinkar långsamt (gult): Laddaren är för varm ($>85^{\circ}\text{C}$). Dra ut nätkontakten och låt laddaren svalna!
- Kontrollampen lyser konstant (gult): Batteriet är för varmt ($>45^{\circ}\text{C}$) eller för kallt ($<5^{\circ}\text{C}$). När batteriet nått en temperatur mellan 5°C – 40°C bör den röda lysdioden lysa konstant och laddningen starta. Om kontrollamporna fortfarande lyser gult eller blinkar efter en timma, är batteriet defekt. Dra ut nätkontakten.

Montering/byte av batteri

- För in det laddade batteriet helt i maskinen.

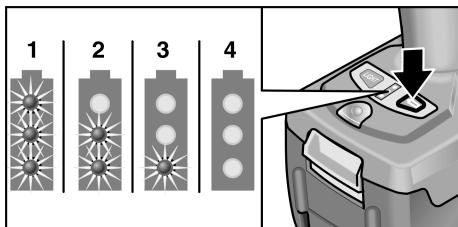


- För att ta ut batteriet måste spärrknapparna tryckas in.

Batteriets laddningsstatus

i OBS

Laddningsstatus kan endast kontrolleras när maskinen står stilla (frånslagen minst en minut).



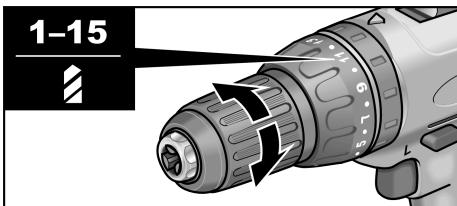
- När knappen för laddningsstatus-indikering (8) trycks, visas laddningsstatus med lysdioderna (7).
 - 1 = batteriet laddat till 70–100%
 - 2 = batteriet laddat till 30–69%
 - 3 = batteriets laddning under 30%
 - 4 = batteriet tomt eller defekt

Inställning av åtdragningsmoment

Var försiktig!

Vridmomentet får endast ändras när maskinen står stilla.

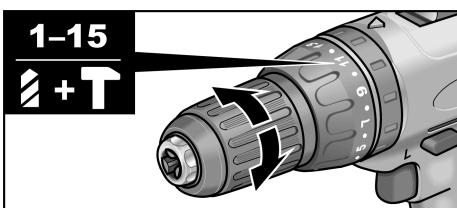
AC 14.4 Li



1-15 : Skruvar

 : Borning

ACH 14.4 Li



1-15 : Skruvläge

 : Borning

 : Slagborrning



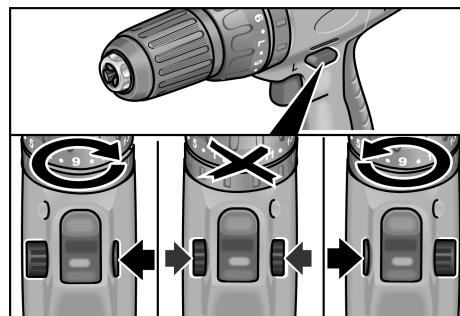
OBS

- I borrläget  är slirkopplingen avaktiverad.
- Vid riktig inställning stannar maskinen genast när skruven är riktigt åtdragen.

Rotationsriktningsinställning

Var försiktig!

Rotationsriktningen får endast ändras när maskinen står stilla.



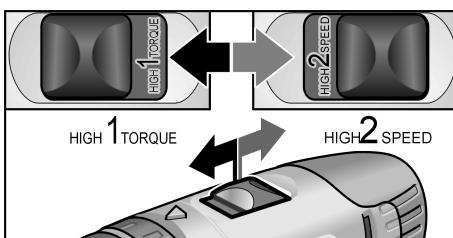
- Ställ in rotationsriktningen i önskat läge:

- Åt vänster: moturs (skruvorna skruvas ut)
- Åt höger: medurs (borrning och skruvorna dras åt)
- I mitten: tillkopplingsspärr (verktygsbyte och vid alla åtgärder på maskinen)

Hastighetsförval

Var försiktig!

Hastigheten får endast ändras när maskinen står stilla.



- Ställ väljaromkopplaren i önskat läge:

- 1: Låg hastighet = högt vridmoment
- 2: Hög hastighet = lågt vridmoment

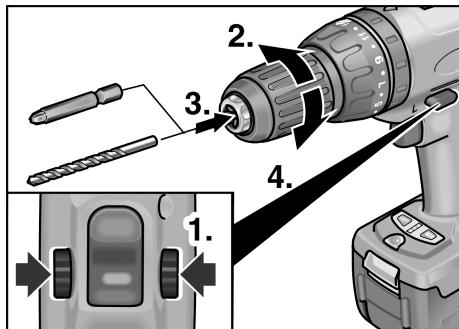
Verktygsmontering



Var försiktig!

Ställ in rotationsriktningen (4) i mellanläget före alla åtgärder på maskinen.

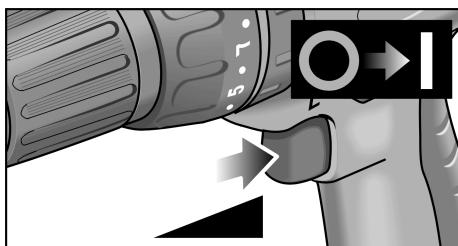
I chucken sitter borrar med Ø 1,5–13 mm, bitar 1/4" och bithållare 1/4" säkert.



- Håll maskinen med ena handen och vrid chucken med den andra.
 - Vrid moturs för att öppna chucken.
 - Vrid medurs för att sluta chucken.
- Sätt in verktyget.
- Slut chucken helt.
- Provkörs för att kontrollera att verktyget är centrerat.

Koppla till maskinen

Tillkoppling:



- Tryck på strömkontakten.
Maskinens strömkontakten medger en stegvis höjning av varvtalet upp till maximum.

Frånkoppling:

- Släpp strömkontakten.

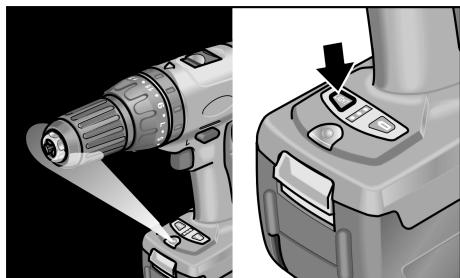


OBS

- Maskinen har en broms, som genast stoppar verktyget när strömkontakten släpps.
- Vid kontinuerligt arbete bör strömkontakten huvudsakligen vara helt intyckt.

Arbetsplatslampa

En i batteriet inbyggd lysdiod belyser arbetsområdet framför maskinen.



- Tryck på knappen för till- och frånslagning.

Arbeta med maskinen



Var försiktig!

Ställ in rotationsriktningen (4) i mellanläget före alla åtgärder på maskinen.

1. Sätt i batteriet.
2. Sätt in verktyget.
3. Ställ in åtdragningsmomentet i önskat läge:
4. Ställ in önskad rotationsriktning.
5. Koppla till maskinen.

Underhåll

Rengöring

Fara!

Vid bearbetning av metall kan vid intensiv användning strömlade damm avlägras på kåpans insida, vilket kan påverka skyddsisoleringen! Rengör maskinen och luftöppningarna regelbundet. Intervallen är beroende av det bearbetade materialet och arbetstiden.

- Blås igenom motorrummet och kåpans insida med torr tryckluft regelbundet. Låt därvid maskinen vara igång.

Laddare

Fara!

Dra ut nätkontakten vid alla åtgärder på maskinen. Använd varken vatten eller andra rengöringsvätskor.

- Avlägsna smuts och damm på huset med en pensel eller en torr lapp.

Reparation

Reparation får endast utföras av auktoriserad verkstad.

Reservdelar och tillbehör

För tillbehör, särskilt slipmaterial, se tillverkarens katalog.

Transport

Litiumekivalentmängden i de medlevererade batterierna ligger under de tillämpliga gränsvärdena. Därför underkastas batteriet separat liksom maskinen med sitt leveransomfång inte nationella eller internationella föreskrifter för farligt gods.

Vid transport av flera maskiner med litium-jon-batterier kan dessa föreskrifter bli tillämpliga och kräva speciella säkerhets-åtgärder (t ex för förpackningen).

Beakta alltid gällande föreskrifter.

Skrotning och avfallshantering

Fara!

Gör förbrukade maskiner obrukbara genom att avlägsna nätsladden.



Endast för EU-stater

Kasta ej elverktyg i hushållssoporna!

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG ska förbrukade elverktyg samlas separat och hanteras enligt gällande avfallsbestämmelser.

Fara!

Kasta aldrig batterier i hushållssoporna, i eld eller i vatten. Öppna inte förbrukade batterier.

Batterier måste hanteras enligt gällande avfallsbestämmelser.

Endast för EU-stater:

Enligt direktivet 91/157/EEG måste defekta eller förbrukade batterier lämnas in för återvinning.



OBS!

Fråga fackhandlaren rörande avfallsbestämmelser!

CE -Försäkran om överensstämmelse

Under eget ansvar försäkrar vi härmed att denna produkt uppfyller kraven i nedanstående standarder och direktiv:

EN 60745 enligt bestämmelserna i direktiven 2004/108/EG, 98/37/EG (till 28.12.2009), 2006/42/EG (fom 29.12.2009).

Rühle

09.10.2008

Severin

FLEX-Elektrwerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

Garanti

Vid köp av ny maskin ger FLEX 2 års tillverkar-garanti, från och med maskinens försäljnings-datum till slutkonsumenten. Garantin gäller endast för brister p g a material- och/eller tillverkningsfel liksom för ej fungerande garanterade egenskaper. Originalkvittot med försäljningsdatum måste uppvisas vid eventuella garantianspråk.

Garantireparationer får endast utföras av FLEX auktoriserade verkstäder eller servicestationer. Garantianspråk gäller endast om maskinen används på avsett sätt.

Garantin omfattar inte driftbetingat slitage, felaktig användning, helt eller delvis demonte-rade maskiner eller skador som uppkommit på grund av överbelastning av maskinen eller på grund av att ej godkända, trasiga eller felaktigt använda verktyg har användts.

Skador som orsakats av maskinen på verktyg eller arbetsstycken, utövande av våld, följdskador som kan hänpöras till att kunden eller tredje part misskött underhållet av maskinen, skadegörelse som en följd av yttre påverkansfaktorer eller främmande partiklar, t.ex. sand eller sten, samt skador som beror på att bruksanvisningen inte följs, t. ex.att maskinen anslutes till fel nätspänning eller strömtyp. Garantianspråk för tillbehör kan endast göras gällande om de används med maskiner som används på avsett eller tillåtet sätt.

Ansvar

Tillverkaren och hans representant ikläder sig inget ansvar för skador eller förlorad vinst som uppstår genom produkten eller genom att produkten ej kan användas.

Tillverkaren och hans representant ikläder sig inget ansvar för skador som uppstår genom felaktig användning eller i förbindelse med andra tillverkares produkter.

Sisältö

Käytetyt symbolit	103
Tekniset tiedot	103
Kuva koneesta	104
Turvallisuusasiaa	105
Käyttöohjeet	107
Huolto ja hoito	111
Kuljetus	111
Kierrätysohjeita	111
CE-Vaativuudenmukaisuus	111
Takuu.	112

Käytetyt symbolit

Vaara!

Viittaa välittömästi uhkaavaan vaaraan.
Ohjeen noudattamatta jättäminen saattaa johtaa kuolemaan tai vakaviin loukkantumisiin.

Tekniset tiedot



Varo!

Viittaa mahdollisesti vaaralliseen tilanteeseen.
Ohjeen noudattamatta jättäminen saattaa johtaa loukkantumisiin tai esinevaarioihin.



Ohje

Viittaa koneen käyttöä koskeviin ohjeisiin ja tärkeisiin tietoihin.

Symbolit koneessa



Lue käyttöohjeet ennen koneen käyttöönottoa!



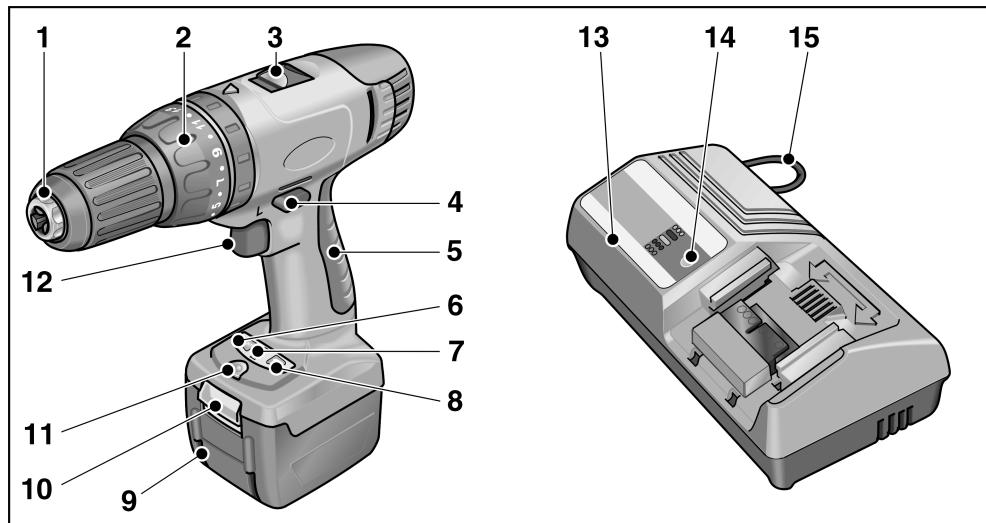
Käytä silmiensuojaaimia!



Vanhan laitteen kierrätysohjeet
(katso sivu 111)

Konetyyppi		AC 14.4 Li	ACH 14.4 Li
Typpi		Poraruuvinväännin	Iskevä pora/ ruuvinväännin
Akku			Litiumionit; 14,4 V/2,6 Ah
Latausaika (lataustilan mukaan)	min	1–60	
Vääntömomentti, enintään	Nm	kova ruuviliitos: 75 pehmeä ruuviliitos: 25	
Momenttiasennot		15+1	15+1
Tyhjäkäyntikierrosluku	min^{-1}	Nopeusalue L: 0....500 Nopeusalue H: 0....1800	
Iskuluku	min^{-1}	–	0–27.000
Poraistukka	mm	1,5–13	
Paino (akun kanssa)	kg	1,9	

Kuva koneesta



- 1 Pikakiinnitysistukka
 2 Momentin säätö
 3 Nopeuden valintakytkin
 H korkea kierroslukualue
 L matala kierroslukualue
 4 Suunnanvaihtokytkin
 5 Käsikahva
 6 Työvalon painike
 7 Akun lataustilan näyttö
 8 Akun lataustilan painike
 9 Akku
 10 Akun vapautuspainike
 11 Työvalo
 12 Käynnistyskytkin
 Käynnistys ja pysäytys sekä maksimi
 kierrosopeuden säätö.

Akun latauslaite

- 13 Laturi
 14 Latauksen LED-valo
 15 Verkkokohto

Verkkojännite	230 V/50 Hz
Latausjännite	10,8–18 V
Latausvirta	2,6 A
Latausaika	~ 60 minuutti
Suojausluokka	<input type="checkbox"/> / II

Turvallisuusasiaa

Vaara!

Lue ohjeet ennen sähköökalun käyttöä ja toimi niiden mukaisesti:

- koneen käyttöohje,
- sähköökalujen käyttöä koskevat »Yleiset turvallisuusohjeet« oheisessa vihkosessa (dokumentti-nro: 334.480/09.06),
- käyttöpaikalla voimassa olevat ohjeet ja työsuojelumäärykset.

Tämä sähköökalu on valmistettu uusimman teknisen tietämyksen ja hyväksyttyjen turvateknisten säännösten mukaisesti.

Tästä huolimatta sen käytöstä saattaa aiheuttaa hengenvaaraa koneen käyttäjälle ja muille henkilöille ja itse kone tai muu esineistö voi vaurioitua. Sähköökalua saa käyttää vain

- määräystenmukaiseen käyttötarkoitukseen.
- sen ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa.

Turvallisuuteen vaikuttavat häiriöt on korjattava välittömästi.

Määräystenmukainen käyttö

Akku-poraruuvinväännin AC 14.4 Li on tarkoitettu

- ammattikäyttöön teollisuudessa ja työpajoissa,
- ruuvien kiristämiseen ja avaamiseen,
- poraukseen puuhun, metalliin, keramiikkaan ja muoviin.

Iskevä akkupora/ruuvinväännin ACH 14.4 Li on tarkoitettu

- ammattikäyttöön teollisuudessa ja työpajoissa,
- ruuvien kiristämiseen ja avaamiseen,
- poraukseen puuhun, metalliin, keramiikkaan ja muoviin.
- iskuporaukseen tiileen, muurattuihin rakenteisiin ja kiveen.

Turvallisuusohjeita

Vaara!

- Älä kiinnitä sähköökalua ruuvipenkkiin.
- Kiinnitä työkappale paikalleen, jollei se pysy kunnolla paikallaan oman painonsa avulla.
- Tarkista ennen käyttöä, että asennetut hiomalaikat on kiinnitetty valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Pidä kädet poissa pyörivistä työkaluista.
- Ennen kaikkia sähköökaluun kohdistuvia töitä (esim. työkalun vaihtoa, puhdistamista) sekä kuljetuksen ja säilytyksen ajaksi estää koneen tahaton käynnistymisen asettamalla suunnanvaihtokytkin (4) keskiasentoon.
- Käytä tarkoitukseen sopivaa rakenneilmäsinta tms. etsintälaitetta piilossa olevien johtojen ja putkien paikantamiseen, tai käänny paikallisen energia- ja vesilaitoksen puoleen. Sähköjohtoihin osuminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun. Kaasuputken vahingoittaminen saattaa aiheuttaa räjähdyksen. Vesijohtoon osuminen aiheuttaa aineellista vahinkoa.
- Pysäytä sähköökalu heti, jos vaihtotyökalu jumittuu. Varaudu voimakkaisiin vastamomentteihin, jotka aiheuttavat takapotkun. Vaihtotyökalu jumittuu, kun:
 - sähköökalu ylikuormittuu tai
 - se väärintyy työkappaleessa.
- Tartu sähköökaluun vain eristetyistä kahvaosista, kun työskentelet paikoissa, joissa sähköökalu voi osua piilossa olevaan sähköjohtoon. Osuttaessa jännitteiseen johtoon myös sähköökalun metalliosat tulevat jännitteiseksi ja seurausena on sähköisku.
- Estää koneen käynnistymisen vahingossa. Varmista, että kone on kytketty pois pääältä käynnistyskytkimestä, ennen kuin asetat akun paikalleen. Älä kannata sähköökalua sormi käynnistyskytkimellä tai aseta akku sähköökaluun, joka on kytketty päälle. Seurausena saattaa olla tapaturmia.

- Varo kuormittamasta sähkötyökalua niin voimakkaasti, että se pysähtyy. Kytke sähkötyökalu heti pois päältä, jos työkalu juuttuu kiinni.
- Kytke sähkötyökalu pois päältä ja odota, että se on pysähtynyt, ennen kuin lasket sen käsistäsi.
- Älä työstä materiaaleja, joista vapautuu terveydelle vaarallisia aineita (esim. asbestia). Ryhdy tarvittaviin varotoimiin, jos työssä voi muodostua terveydelle haitallista, palavaa tai räjähdyksaltista pölyä. Käytä hengityssuojaista. Mikäli mahdollista, käytä pölynpoistojärjestelmää.
- Muista olla varovainen, kun käytät konetta kohteissa, joita et tunne! Piilossa olevat sähköjohdot, kaasut- tai vesiputket saattavat vaurioitua. Tarkista työalue metalliinilmäisimellä tms. hakulaitteella ennen töihin ryhtymistä.Pidä kiinni vain sähkötyökalun eristetyistä kahvaosista.
- Käytä sähkötyökalun merkitsemiseen vain tarroja. Älä poraa reikiä koneen runkoon.
- Käytä vain ulkokäyttöön hyväksyttyä jatkojohtoa.
- Älä altista latauslaitetta kosteudelle, sateelle, lumelle tai pakkaselle.
- Älä avaa akkuja. Oikosulun vaara!
- Älä altista akkuja kuumuudelle (esim. voimakkaalle auringonpaisteelle) tai tulelle. Räjähdysvaara!
- Älä koskaan oikosulje akkuja. Räjähdysvaara!
- Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään ohjeiden vastaisesti, siitä saattaa vapautua höyryjä. Terveyshaittojen riski! Huolehdi raittiin ilman saannista. Jos esiintyy oireita, hakeudu lääkärinhoitoon.



Esinevahingot!

- Verkkojännitteen tulee olla sama kuin latauslaitteen typpikilvessä ilmoitettu jännite.
- Käytä suunnanvaihtokytkintä (4) tai väntötömomentin säädintä (2) vain työkalun ollessa pysähdyksissä.

Melu ja tärinä

Melu- ja tärinäarvot mitattiin standardin EN 60745 mukaan.

AC 14.4 Li

Koneen A-painotettu äänenpainetaso on typillisesti: äänenpainetaso 87,3 dB(A); äänitehotaso 76,3 dB(A); epävarmuus K = 3 dB. Käytä kuulonsuojaimia!

Tärinän kokonaisarvo (vektorisumma kolmesta suunnasta) on mitattu EN 60745 mukaisesti:

Poraus metalliin:

Tärinäpäästön arvo $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, epävarmuus K = 1,5 m/s²,

Ruuvaus:

Tärinäpäästön arvo $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, epävarmuus K = 1,5 m/s².

ACH 14.4 Li

Koneen A-painotettu äänenpainetaso on typillisesti: äänenpainetaso 87,3 dB(A); äänitehotaso 76,3 dB(A); epävarmuus K = 3 dB. Käytä kuulonsuojaimia!

Tärinän kokonaisarvo (vektorisumma kolmesta suunnasta) on mitattu EN 60745 mukaisesti:

Poraus metalliin:

Tärinäpäästön arvo $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, epävarmuus K = 1,5 m/s²,

Iskuporaus betoniin: Tärinäpäästön arvo $a_h = 15 \text{ m/s}^2$, epävarmuus K = 1,5 m/s²,

Ruuvaus:

Tärinäpäästön arvo $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, epävarmuus K = 1,5 m/s².

AC 14.4 Li/ACH 14.4 Li

Näissä ohjeissa ilmoitettu tärinätaso on mitattu standardissa EN 60745 normitetun mittausmenetelmän mukaan ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Se soveltuu myös tärinäälistuksen alustavaan arviointiin. Ilmoitettu tärinätaso tarkoittaa altistumisen tasoa sähkötyökalun pääasiallisessa käyttötarkoitukseissa.

Mutta jos sähkötyökalua käytetään muihin käyttötarkoituksiin, normaalista poikkeavilla käyttötyökaluilla tai sitä ei ole huollettu riittävästi, tärinätaso saattaa poiketa ilmoitetusta. Tällöin koko työaikaa koskeva tärinäälistustus voi olla selvästi suurempi.

Tärinäälistuksen tarkassa arvioinnissa tulee huomioida myös ne ajat, jolloin laite on kytketty pois päältä tai se on käynnissä, mutta ei todellisessa käytössä.

Tällöin koko työaikaa koskeva tärinäälistustus voi olla selvästi alhaisempi.

Määrittäkää lisätoimenpiteet koneen käyttäjän suojaamiseksi tärinän vaikutukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalun ja käyttötyökalujen huolto, käsien suojaaminen kylmältä, työnlkulun suunnittelu.

Käyttöohjeet

Ennen käyttöönottoa

Ota sähkötyökalu ja varusteet pois pakkauksesta ja tarkista, ettei toimituksesta puutu mitään ja ettei ole kuljetusvaurioita.

Akkujen lataaminen



Ohje

Koneen mukana tulevat akut eivät ole täyteen ladattuja. Lataa akut täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

Ohjeita akun käyttöiän pidentämiseksi



Laitevauriot!

- Älä koskaan lataa akkuja alle 5 °C tai yli 40 °C lämpötiloissa.
- Älä lataa akkuja ympäristössä, jonka ilmankosteus tai lämpötila on korkea.
- Älä peitä akkuja tai latauslaitetta latausvaiheen aikana.
- Irrota latauslaitteen verkkopistotulppa pistorasiasta latauksen päätyttyä.

Akku ja latauslaite lämpenevät latauksen aikana. Tämä on aivan normaalista.

Litiumioni-akuissa ei ole ns. »muisti-ilmiötä«. Tästä huolimatta akun tulisi ennen lataamista antaa purkautua kokonaan ja latauta sitten aina täyteen.

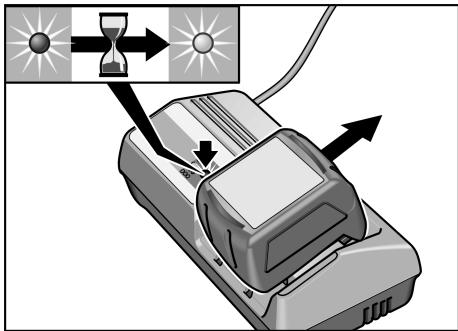
Kun akut ovat pitempää käytämättä, lataa ne osittain ja säilytä viileässä.

Lataaminen

Esinevahingot!

Lataa koneen mukana tulevassa latauslaitteessa vain alkuperäisakkuja.

- Pane latauslaitteen verkkopistotulppa pistorasiastaan.
Latauksen LED-valo (14) vilkkuu, jos latauslaitteessa ei ole akkuja.



- Aseta akku kokonaan latauslaitteeseen, niin että se napsahtaa kiinni.
Latauksen punainen LED-valo (14) syttyy. Kun akku on latautunut täyteen, latauksen vihreä LED-valo (14) syttyy.
- Poista akku latauslaitteesta.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta.

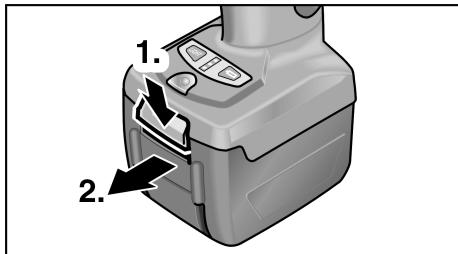
i Ohje

Jos **keltainen** LED-valo (14) vilkkuu/sytyy akun paikalleen asettamisen jälkeen, latauslaite tai akku on viallinen.

- LED-valo (keltainen) vilkkuu nopeasti: Lataus ei käynnisty. Akku tai latauslaite on viallinen.
- LED-valo (keltainen) vilkkuu hitaasti: Latauslaite on liian kuuma ($>85^{\circ}\text{C}$). Irrota verkkopistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä!
- LED-valo (keltainen) palaa jatkuvasti: Akku on liian kuuma ($>45^{\circ}\text{C}$) tai liian kylmä ($<5^{\circ}\text{C}$). Kun akun lämpötila on väillä 5°C – 40°C , punainen LED valo palaa jatkuvasti ja lataus käynnistyy. Jos keltainen LED valo palaa tai vilkkuu vielä tunnin kuluttua, akku on viallinen. Irrota pistotulppa pistorasiasta.

Akun asennus/vaihto

- Työnnä ladattu akku kokonaan sähkötyökaluuun, niin että se napsahtaa kiinni.

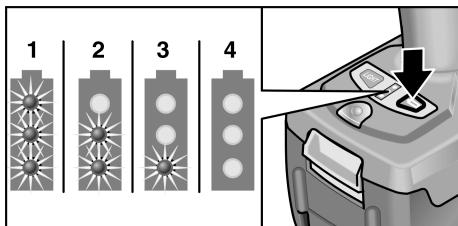


- Akun poistaminen: paina vapautuspainiketta ja vedä akku pois.

Akkujen lataustila

i Ohje

Lataustilan voi tarkistaa vain koneen ollessa pysähdyksissä (virta on ollut katkaistuna vähintään minuutin).



- Paina lataustilan näytön painiketta (8) ja tarkista lataustila LED-valoista (7).
 - 1 = akku latautunut 70–100%
 - 2 = akku latautunut 30–69%
 - 3 = akku latautunut alle 30%
 - 4 = akku tyhjä tai viallinen

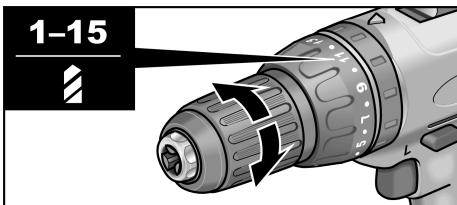
Vääntömomentin valinta



Varo!

Valitse toinen vääntömomentti vain sähkötyökalun ollessa pysäytettynä.

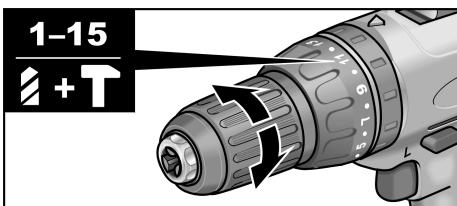
AC 14.4 Li



1-15 : Ruuvaus

: Poraus

ACH 14.4 Li



1-15 : Ruuvasasento

: Poraus

: Ikkuporaus



Ohjeita

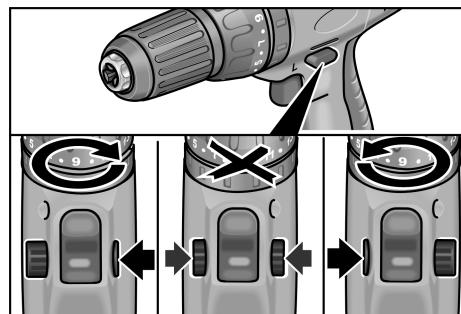
- Porausasennossa luistokytkimen toiminta on estetty.
- Säädön ollessa oikein työkalu pysähtyy heti, kun ruuvi on kiertynyt pinnan tasalle materiaaliin.

Pyörimissuunnan valinta



Varo!

Vaihda pyörimissuuntaa vain sähkötyökalun ollessa pysäytettynä.



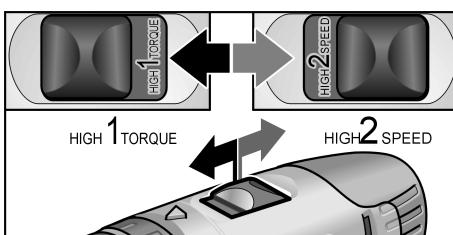
- Aseta suunnanvaihtokytkin sopivaan asentoon:
 - Vasemmalle: vastapäivään (ruuvien irrottaminen)
 - Oikealle: myötäpäivään (poraaminen, ruuvien kiristäminen)
 - Keskellä: käynnistymisen estetty (työkalun vaihto, sähkötyökaluun kohdistuvat työt)

Nopeuden valinta



Varo!

Vaihda nopeutta vain sähkötyökalun ollessa pysäytettynä.



- Aseta valintakytkin sopivaan asentoon:
 - 1: hidas nopeus, korkea vääntömomentti
 - 2: korkea nopeus, alhainen vääntömomentti

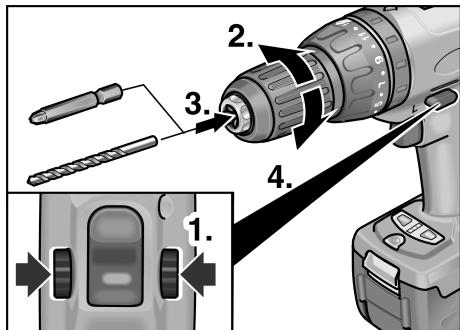
Työkalujen kiinnitys



Varo!

Ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä aseta suunnanvaihtokytkin (4) keskiasentoon.

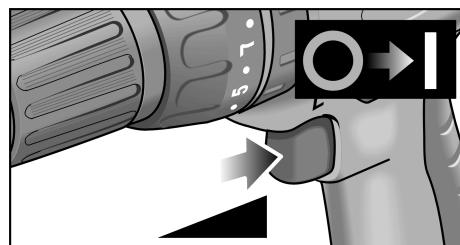
Poraistukkaan voidaan kiinnittää läpimitaltaan 1,5–13 mm poria, 1/4" ruuvauskärkiä ja 1/4" kärjenpitimiä.



- Pidä toisella kädellä kiinni sähkötyökalusta ja käänny toisella kädellä poraistukkaa.
 - Avaa poraistukka käänämällä vastapäivään.
 - Sulje poraistukka käänämällä myötäpäivään.
- Kiinnitä työkalu.
- Sulje poraistukka kokonaan.
- Koekäytä konetta ja tarkista, että työkalu on kiinnittynyt keskelle.

Sähkötyökalun käynnistys

Käynnistä kone:



- Paina käynnistyskytkintä Sähkötyökalun käynnistyskytkimestä voidaan kierrosnopeutta lisätä portaittain maksimikierroksille saakka.

Kytke kone pois päältä:

- Päästää käynnistyskytkin vapaaksi.

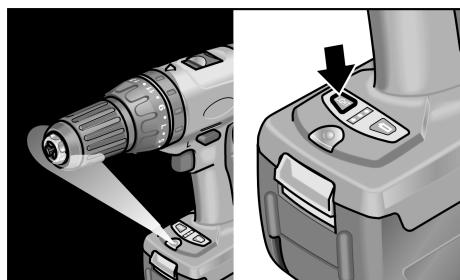


Ohjeita

- Sähkötyökalussa on jarru, joka pysäyttää vaihtotyökalun heti päästettäessä käynnistyskytkin vapaaksi.
- Yhtäjaksoisessa käytössä tulee yleensä työskennellä käynnistyskytkin pohjaan painettuna.

Työvalaisin

Akkuun sisäänrakennettu LED-valo valaisee koneen edessä olevan työalueen.



- Sytytä tai sammuta valo painiketta painamalla.

Työskentely sähkötyökalulla



Varo!

Ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä aseta suunnanvaihtokytkin (4) keskiasentoon.

1. Aseta akku koneeseen.
2. Kiinnitä työkalu.
3. Aseta momentinvalitsin sopivaan asentoon:
4. Valitse sopiva pyörimissuunta.
5. Käynnistä kone.

Huolto ja hoito

Puhdistus

Vaara!

Metalleja työstettäessä saattaa äärimmäisissä käyttöolosuhteissa koneen rungon sisälle kerääntyä sähköä johtavaa pölyä. Puhdista sähkötyökalu ja ilmankiertoaukot säännöllisesti. Puhdistusvälä riippuu työstettävästä materiaalista ja käyttöajan pituudesta.

- Puhalla koneen sisältä ja moottori puhtaaksi kuivalla paineilmalla säännöllisin välein. Anna sähkötyökalun samalla käydä.

Laturi

Vaara!

Irrota verkkopistolitulppa pistorasiasta ennen kaikkia huoltotöitä. Älä käytä vettä tai nesteitä puhdistusaineita.

- Pyhi kotelo puhtaaksi liasta ja pölystä penselillä tai kuivalla kankaalla.

Korjaukset

Korjaukset saa suorittaa vain valmistajan valtuuttama huoltoliike.

Varaosat ja tarvikkeet

Katso muut lisätarvikkeet, erityisesti vaihtotyökalut, valmistajan tuote-esitteistä.

Kuljetus

Vakiovarusteena toimitettavien akkujen litiumekivalenttimäärä on asiaankuuluvien raja-arvojen alapuolella. Näin ollen kansalliset tai kansainväliset vaarallisia aineista annetut säännökset eivät koske akkuja yksikkönä eikä vakiovarusteilla varustettua sähkötyökalua. Nämä määräykset voivat kuitenkin tulla kysymykseen kuljetettaessa useita litium-ioniakuilla varustettuja laitteita. Tällöin on noudatettava erityisiä (esim. pakkausta koskevia) varotoimenpiteitä. Ota tässä tapauksessa selvää, mitkä määräykset ovat voimassa käytömaassa.

Kierrätysohjeita

Vaara!

Tee käytöstä poistetut koneet käyttökelvottomaksi irrottamalla liitäntäjohto.

Vain EU-maat

Käytöstä poistetut sähkötyökalut eivät kuulu sekajätteisiin!

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2002/96/EY ja sen voimaan- saattavien kansallisten säädösten mukaisesti tulee käytöstä poistetut sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa asianmukaiseen hyötykäyttöpisteeseen.

Vaara!

Älä heitä akkuja/paristoja talousjätteisiin, tuleen tai veteen. Älä avaa käytöstä poistettuja akkuja.

Toimita akut/paristot keräykseen, kierrätykseen tai hävitä ne ympäristöystävällisesti jättehuoltomääärysten mukaisesti.

Vain EU-maat:

Vialliset tai loppuunkäytetyt akut/paristot tulee toimittaa kierrätykseen direktiivin 91/157/ETY mukaisesti.

Ohje!

Lisätietoja kierrätysmahdollisuksista saat alan liikkeistä!

CE -Vaatimustenmukaisuus

Vakuutamme täten yksinvastuullisina, että tämä tuote täyttää seuraavien standardien tai normatiivisten dokumenttien vaatimukset:

EN 60745 direktiivien 2004/108/EY, 98/37/EY (28.12.2009 asti), 2006/42/EY (alkaen 29.12.2009) määräysten mukaisesti.



Rühle

09.10.2008

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH

Bahnhofstrasse 15

D-71711 Steinheim/Murr



Severin

Takuu

FLEX myöntää uudelle koneelle 2 vuoden takuuun, alkaen koneen myyntipäivästä loppukuluttajalle. Takuu kattaa vain viat, jotka johtuvat materiaali- ja/tai valmistusvirheestä ja jos koneelle ilmoitetut ominaisuudet jäavät täytymättä. Takuutapauksessa on näytettävä alkuperäinen ostokuitti, josta ilmenee koneen myyntipäivä.

Takuun puitteissa suoritettavat korjaukset saa tehdä ainostaan FLEXin valtuuttamat korjaamot tai huoltoliikkeet.

Takuu on voimassa vain, kun konetta käytetään määräysten mukaisesti.

Takuuseen eivät sisälly viat, jotka ovat aiheutuneet koneen normaali kulumisesta, väärinkäytöstä, koneen purkamisesta osin osittain tai kokonaan, koneen ylikuormittamisesta ja työvällineiden käytöstä, jotka eivät ole saaneet valmistajan hyväksyntää tai ovat viallisia tai joita on käytetty käyttötarkoituksen vastaisesti. Takuu ei kata myöskaän koneen käyttöökaluun tai/ja työkapaleeseen aiheuttamia vaurioita, väkivaltaisesta käytöstä aiheutuvia vaurioita, asiakkaan tai kolmansien osapuolien ohjeidenvastaisesta tai riittämättömästä huollosta johtuvia vaurioita, vieraiden esineiden, kuten hiekan tai kiven aiheuttamia vaurioita eikä vaurioita, joihin on synä käyttöohjeiden laiminlyönti, kuten esim. koneen liitäntä väärään verkkojännitteeseen tai virtalajin. Käyttöökaluihin tai/ja lisätarvikkeisiin liittyvät takuuaatimukset ovat mahdollisia vain sillon, kun niitä käytetään sellaisten koneiden kanssa, joihin ne on tarkoitettu tai hyväksytty.

Vastuun poissulkeminen

Valmistaja ja valmistajan edustaja eivät vastaa vahingoista tai voiton menetyksestä, joiden synä on liiketoiminnan keskeytymisen johtuen tuotteesta tai siitä, ettei tuotetta mahdolisesti voida käyttää.

Valmistaja ja valmistajan edustaja eivät vastaa vahingoista, joiden synä on ohjeiden vastainen käyttö tai koneen käyttö muiden kuin valmistajan tuotteiden kanssa.

Περιεχόμενα

Χρησιμοποιούμενα σύμβολα	113
Τεχνικά χαρακτηριστικά	113
Με μια ματιά	114
Για την ασφάλειά σας	115
Οδηγίες χρήσης	117
Συντήρηση και φροντίδα	121
Μεταφορά	121
Υποδείξεις απόσυρσης	121
Δήλωση πιστότητας CE	122
Εγγύηση	122

Χρησιμοποιούμενα σύμβολα

Κίνδυνος!

Δηλώνει άμεση απειλή κινδύνου.
Σε περίπτωση μη τήρησης της υπόδειξης
υπάρχει κίνδυνος θανάτου ή βαρειών
τραυματισμών.



Προσοχή!

Δηλώνει μία ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση. Σε περίπτωση μη τήρησης της υπόδειξης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών ή υλικών ζημιών.



Υπόδειξη

Δηλώνει συμβουλές εφαρμογής και σημαντικές πληροφορίες.

Σύμβολα στο μηχάνημα



Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού!



Φοράτε προστατευτικά ματουγάλια!

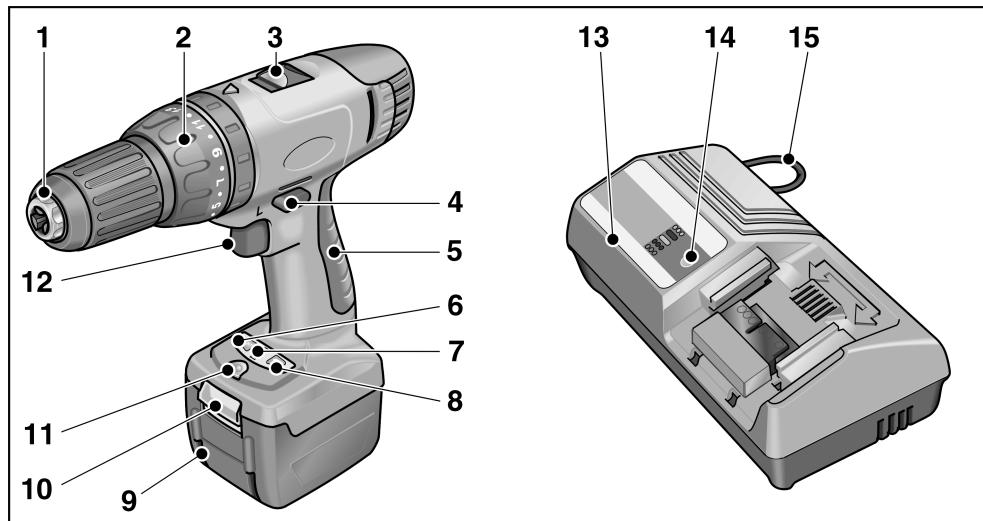


Υπόδειξη απόσυρσης για το παλιό μηχάνημα!
(βλ. στη σελίδα 121)

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος συσκευής		AC 14.4 Li	ACH 14.4 Li
Τύπος		Δραπανοκατσάβιδο	Κρουστικό δραπανοκατσάβιδο
Μπαταρία		Iόντα λιθίου, 14,4 V/2,6 Ah	
Διάρκεια φόρτισης (ανάλογα με την κατάσταση φόρτισης)	min		1–60
Ροπή στρέψης, μέγιστη	Nm		Βίδωμα σε σκληρό υλικό: 75 Βίδωμα σε μαλακό υλικό: 25
Βαθμίδες ροπής στρέψης		15 + 1	15 + 1
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	min ⁻¹		Βαθμίδα L: 0 500 Βαθμίδα H: 0 1800
Αριθμός κρούσεων	min ⁻¹	–	0–27.000
Τσοκ	mm		1,5–13
Βάρος (με μπαταρία)	kg		1,9

Με μια ματιά



- 1 Ταχυτόσκ**
- 2 Ρύθμιση ροπής στρέψης**
- 3 Διακόπτης επιλογής ταχύτητας**
H Εύρος υψηλού αριθμού στροφών
L Εύρος χαμηλού αριθμού στροφών
- 4 Διακόπτης προεπιλογής κατεύθυνσης στρέψης**
- 5 Χειρολαβή**
- 6 Πλήκτρο φωτισμού χώρου εργασίας**
- 7 Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας**
- 8 Πλήκτρο κατάστασης μπαταρίας**
- 9 Μπαταρία**
- 10 Πλήκτρο απασφάλισης για την μπαταρία**
- 11 Φωτισμός χώρου εργασίας**
- 12 Διακόπτης**
Για θέση σε και εκτός λειτουργίας καθώς και για τη διαδικασία θέση σε λειτουργία μέχρι τον μέγιστο αριθμό στροφών

Φορτιστής μπαταρίας

- 13 Φορτιστής**
- 14 LED κατάσταση φόρτισης**
- 15 Τροφοδοτικό καλώδιο**

Τάση δικτύου	230 V/50 Hz
Τάση φόρτισης	10,8–18 V
Ισχύς ρεύματος φόρτισης	2,6 A
Διάρκεια φόρτισης	~ 60 λεπτά
Κατηγορία προστασίας (μόνωση)	<input type="checkbox"/> / II

Για την ασφάλειά σας

Κίνδυνος!

Διαβάστε πριν την χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και τηρήστε τες:

- τις παρούσες οδηγίες χειρισμού,
- τις "Γενικές υποδείξεις ασφαλείας" σχετικά με τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων στο επισυναπόμενο φυλλάδιο (αρ. φυλλαδίου: 334.480/09.06),
- τους για τον τόπο εργασίας ισχύοντες κανόνες και προδιαγραφές σχετικά με την πρόληψη ατυχημάτων.

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα τελευταία δεδομένα της τεχνικής και βάσει των αναγνωρισμένων κανόνων τεχνικής ασφάλειας. Ωστόσο μπορούν κατά τη χρήση του να προκύψουν κίνδυνοι για τη σωματική ακεραιότητα και τη ζωή του χρήστη ή τρίτων ή αντίστοιχα ζημιές στο μηχάνημα ή άλλες υλικές ζημιές. Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται

- για την αρμόδιουσα χρήση,
- σε άψογη κατάσταση από πλευράς τεχνικής ασφάλειας.

Οι βλάβες που έχουν αρνητική επίπτωση στην ασφάλεια, πρέπει να αντιμετωπίζονται αμέσως.

Αρμόδιουσα χρήση

Το δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας

AC 14.4 Li προορίζεται

- για την επαγγελματική χρήση στη βιομηχανία και από τεχνίτες,
- για το βίδωμα και λύσιμο βιδών,
- για τη διάτρηση σε ξύλο, μέταλλο, κεραμικό και πλαστικό υλικό.

Το κρουστικό δραπανοκατσάβιδο

ACH 14.4 Li προορίζεται

- για την επαγγελματική χρήση στη βιομηχανία και από τεχνίτες,
- για το βίδωμα και λύσιμο βιδών,
- για τη διάτρηση σε ξύλο, μέταλλο, κεραμικό και πλαστικό υλικό,
- για την κρουστική διάτρηση σε τούβλα, τοιχοποιία και πέτρωμα.

Υποδείξεις ασφαλείας

Κίνδυνος!

- Μη στερεώνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε μέγγενη.
- Τεντώστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο, εφόσον δεν στέκεται ήδη σταθερά λόγω του ιδίου του βάρους.
- Πριν την χρήση ελέγχετε, αν τα τοποθετημένα εργαλεία λείανσης είναι στερεωμένα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από περιστρεφόμενα εργαλεία.
- Πριν από όλες τις εργασίες στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. αλλαγή εργαλείου, καθαρισμός) καθώς κατά τη μεταφορά και φύλαξη ρυθμίζετε την προεπιλογή κατεύθυνσης στρέψης (4) στην κεντρική θέση, για να εμποδίσετε την αθέλητη εκκίνηση του εργαλείου.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές ανίχνευσης καλυμμένων τροφοδοτικών αγωγών ή απευθυνθείτε στην τοπική υπηρεσία της ΔΕΗ. Η επαφή με ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να οδηγήσει σε φωτιά και ηλεκτροπληξία. Η ζημιά σε αγωγό αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η διείσδυση σε αγωγό νερού προξενεί υλικές ζημιές.
- Θέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο αμέσως εκτός λειτουργίας, όταν έχει μπλοκάρει το προσαρμοζόμενο εξάρτημα. Προετοιμαστείτε για μεγάλες ροπές αντίδρασης, οι οποίες προξενούν "κλώτσημα" του εργαλείου. Το προσαρμοζόμενο εξάρτημα μπλοκάρει, όταν:
 - υπερφορτωθεί το ηλεκτρικό εργαλείο ή
 - όταν έχει εισαχθεί στραβά στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- Πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο στις μονωμένες επιφάνειες-λαβές, όταν εκτελείτε εργασίες, κατά τις οποίες το προσαρμοζόμενο εξάρτημα μπορεί να συναντήσει καλυμμένους ηλεκτροφόρους αγωγούς.

Η επαφή με ηλεκτροφόρο αγωγό θέτει επίσης τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου υπό τάση και οδηγεί σε ηλεκτροπληξία.

- Αποφεύγετε τη αθέλητη θέση σε λειτουργία. Προτού τοποθετήσετε την μπαταρία, βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης On/Off βρίσκεται στη θέση Off. Η μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου με το δάχτυλό σας στον διακόπτη On/Off ή το ποιοθέτηση της μπαταρίας σε ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- Μην παραφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο τόσο πολύ, ώστε να ακινητοποιηθεί. Θέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο αμέσως εκτός λειτουργίας, όταν το εργαλείο είναι μπλοκαρισμένο.
- Πριν την απόθεση θέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός λειτουργίας και το αφήνετε να ακινητοποιηθεί τελείως.
- Μην επεξεργάζεστε υλικά, από τα οποία εκλύονται ουσίες που θέτουν σε κίνδυνο την υγεία (π.χ. αμίαντο). Λάβετε τα ανάλογα μέσα προστασίας, όταν μπορούν να προκύψουν επιβλαβείς για την υγεία, εύκαυστες ή εκρηκτικές σκόνες. Φοράτε προστατευτική μάσκα. Αν υπάρχουν, χρησιμοποιείτε εγκαταστάσεις απορρόφησης σκόνης.
- Προσοχή κατά την εργασία σε άγνωστες περιοχές! Μη εμφανείς αγωγοί ηλεκτρικού ρεύματος, αερίου ή νερού μπορούν να υποστούν ζημιά. Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές ανίχνευσης, ώστε να ερευνηθεί προηγουμένως η περιοχή εργασίας. Πιάνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο στις μονωμένες επιφάνειες λαβές.
- Για τη σήμανση του ηλεκτρικού εργαλείου χρησιμοποιείτε μόνον αυτοκόλλητες ετικέτες. Μην ανοίγετε τρύπες στο περίβλημα.
- Χρησιμοποιείτε μόνον επιμηκύνσεις καλωδίων εγκεκριμένες για εξωτερική χρήση.

- Προστατεύετε τον φορτιστή από υγρασία, βροχή, χιόνι καθώς και παγετό.
- Μην ανοίξετε την μπαταρία. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!
- Προστατεύετε την μπαταρία από υψηλή θερμότητα (π.χ. ισχυρή ηλιακή ακτινοβολία) και φωτιά. Κίνδυνος έκρηξης!
- Μη βραχυκυκλώνετε ποτέ την μπαταρία. Κίνδυνος έκρηξης!
- Σε περίπτωση ζημιάς ή μη αρμόζουσα χρήση της μπαταρίας μπορούν να εξέλθουν ατμοί. Κίνδυνος για βλάβες της υγείας! Παρέχετε φρέσκο καθαρό αέρα. Σε περίπτωση ενοχλήσεων απευθυνθείτε σε γιατρό.



Υλικές ζημιές!

- Η τάση του δικτύου και η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου του φορτιστή πρέπει να συμφωνούν.
- Πατάτε την προεπιλογή κατεύθυνσης στρέψης (4) ή αντίστοιχα τη ρύθμιση ροπής στρέψης (2) μόνο με ακινητοποιημένο το εργαλείο.

Θόρυβος και κραδασμός

Οι τιμές θορύβου και κραδασμών υπολογίστηκαν σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 60745.

AC 14.4 Li

Η Α-αξιολογημένη στάθμη ακουστικής πίεσης του εργαλείου είναι χαρακτηριστικά: Στάθμη ακουστικής πίεσης 87,3 dB(A). Στάθμη ακουστικής ισχύος 76,3 dB(A). Ανακρίβεια K = 3 dB. Φοράτε ωτοασπίδες!

Οι συνολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα ανυσμάτων τριών διευθύνσεων) υπολογίστηκαν βάσει EN 60745:

Διάτροση σε μέταλλο:

Τιμή εκπομπής κραδασμών $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, ανακρίβεια K = 1,5 m/s².

Βίδωμα:

Τιμή εκπομπής κραδασμών $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, ανακρίβεια K = 1,5 m/s².

ACH 14.4 Li

Η Α-αξιολογημένη στάθμη ακουστικής πίεσης του εργαλείου είναι χαρακτηριστικά: Στάθμη ακουστικής πίεσης 87,3 dB(A). Στάθμη ακουστικής ισχύος 76,3 dB(A). Ανακρίβεια K = 3 dB. Φοράτε ωτοασπίδες!

Οι συνολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα ανυσμάτων τριών διευθύνσεων) υπολογίστηκαν βάσει EN 60745:

Διάτρηση σε μέταλλο:

Τιμή εκπομπής κραδασμών $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, ανακρίβεια K = 1,5 m/s².

Κρουστική διάτρηση σε μπετόν: Τιμή εκπομπής κραδασμών $a_h = 15 \text{ m/s}^2$, Ανακρίβεια K = 1,5 m/s².

Βίδωμα:

Τιμή εκπομπής κραδασμών $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, ανακρίβεια K = 1,5 m/s².

AC 14.4 Li/ACH 14.4 Li

Η στάθμη κραδασμών που δίνεται στις Οδηγίες αυτές έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια μέθοδο μέτρησης τυποποιημένη βάσει του προτύπου EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Επίσης αυτή είναι κατάλληλη για την προσωρινή εκτίμηση της φόρτισης με κραδασμούς. Η στάθμη κραδασμών που δίνεται αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση όμως που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές με αποκλίνοντα εξαρτήματα-εργαλεία ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε μπορεί να αποκλίνει και η στάθμη των κραδασμών. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά τη φόρτιση με κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολοκλήρου του χρονικού διαστήματος εργασίας. Για την ακριβή εκτίμηση της φόρτισης με κραδασμούς θα πρέπει να ληφθούν υπόψη επίσης οι χρόνοι, κατά τους οποίους το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί, χωρίς όμως να χρησιμοποιείται στην πραγματικότητα. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τη φόρτιση με κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολοκλήρου του χρονικού διαστήματος εργασίας.

Καθορίστε τα πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή πριν την επίδραση των κραδασμών, όπως για παράδειγμα: συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εξαρτημάτων εργαλείων, ζέσταμα των χειρών για το κράτημα, οργάνωση των βημάτων εργασίας.

Οδηγίες χρήσης

Πριν τη θέση σε λειτουργία

Ξεπακετάρετε το ηλεκτρικό εργαλείο και τα εξαρτήματα και ελέγχετε τα για πληρότητα της παράδοσης και ζημιές από τη μεταφορά.

Φόρτιση μπαταριών

i Υπόδειξη

Οι μπαταρίες δεν παραδίδονται πλήρως φορτισμένες. Πριν την πρώτη λειτουργία φορτίστε πλήρως τις μπαταρίες.

Υποδείξεις για μεγάλη διάρκεια ζωής της μπαταρίας



Bλάβες στη συσκευή!

- Μη φορτίζετε ποτέ τις μπαταρίες σε θερμοκρασίες κάτω των 5 °C ή πάνω των 40 °C.
- Μη φορτίζετε τις μπαταρίες σε περιβάλλον με υψηλή υγρασία αέρα ή θερμοκρασία περιβάλλοντος.
- Μη σκεπάζετε τις μπαταρίες και τον φορτιστή κατά τη διαδικασία φόρτισης.
- Βγάζετε το φίλ του φορτιστή από την πρίζα μετά το πέρας της διαδικασίας φόρτισης.

Κατά τη διαδικασία φόρτισης η μπαταρία και ο φορτιστής ζεσταίνονται. Αυτό δεν είναι κάτι το ανησυχητικό!

Οι μπαταρίες ίοντων λιθίου δεν εμφανίζουν το γνωστό φαινόμενο "Memory".

Παραταύτα η μπαταρία θα πρέπει πριν τη φόρτιση να έχει εκφορτιστεί τελείως και η διαδικασία φόρτισης να εκτελείται πάντοτε πλήρως.

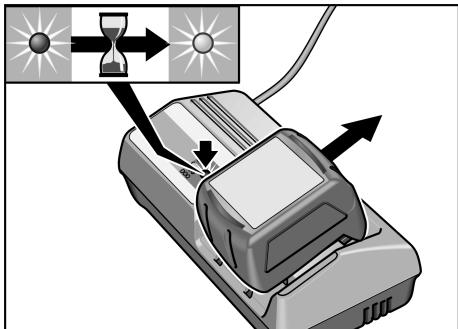
Αν οι μπαταρίες δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για περισσότερο διάστημα, αποθηκεύετε τις μπαταρίες εν μέρει φορτισμένες και σε ψυχρό μέρος.

Διαδικασία φόρτισης

ΠΛΙΚΕΣ ζημιές!

Τοποθετείτε μόνον γνήσιες μπαταρίες στον φορτιστή που συνοδεύει το εργαλείο.

- Βάζετε τον φις του φορτιστή στην πρίζα. Η λυχνία LED κατάστασης φόρτισης (14) αναβοσβήνει, όταν δεν υπάρχει μπαταρία στη συσκευή φόρτισης.



- Τοποθετήστε την μπαταρία πλήρως στον φορτιστή ώστε να κουμπώσει. Η λυχνία LED κατάστασης φόρτισης (14) είναι αναμμένη κόκκινη. Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η λυχνία LED κατάστασης φόρτισης (14) ανάβει πράσινη.
- Πάρτε την μπαταρία από τον φορτιστή.
- Τραβήξτε το φις από την πρίζα.

i Υπόδειξη

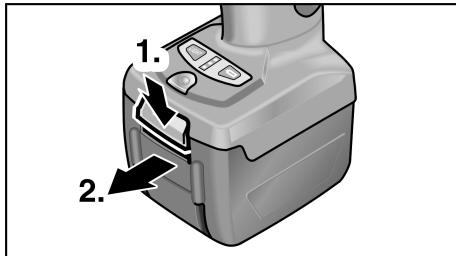
Αν μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας η λυχνία LED (14) αναβοσβήνει/ανάβει κίτρινη, τότε υπάρχει σφάλμα στη συσκευή φόρτισης ή στην μπαταρία.

- γρήγορο αναβοσβήσιμο της λυχνίας LED (κίτρινη):
Η διαδικασία φόρτισης δεν αρχίζει. Υπάρχει σφάλμα στην μπαταρία ή στη συσκευή φόρτισης.
- αργό αναβοσβήσιμο της λυχνίας LED (κίτρινη):
Η συσκευή φόρτισης είναι πολύ θερμή (>85 °C). Βγάλτε το φις από την πρίζα και αφήστε τη να κρωσέσι!
- Η λυχνία LED είναι διαρκώς αναμμένη (κίτρινη):

Η μπαταρία είναι πολύ θερμή (>45 °C) ή πολύ ψυχρή (<5 °C). Αφού επιτευχθεί μία θερμοκρασία μπαταρίας μεταξύ 5 °C-40 °C θα πρέπει να είναι διαρκώς αναμμένη η κόκκινη λυχνία LED και να ξεκινήσει η διαδικασία φόρτισης. Αν μετά από μία ώρα η λυχνία LED εξακολουθεί να είναι αναμμένη κίτρινη ή να αναβοσβήνει, υπάρχει σφάλμα στην μπαταρία. Τραβήξτε το φις από την πρίζα.

Τοποθέτηση/Αλλαγή μπαταρίας

- Πιέζετε την φορτισμένη μπαταρία μέχρι να κουμπώσει πλήρως στο ηλεκτρικό εργαλείο.

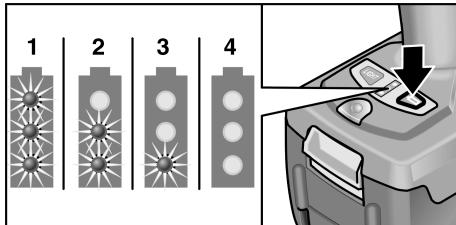


- Για την αφαίρεση πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης και τραβήξτε την μπαταρία προς τα έξω.

Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας

i Υπόδειξη

Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας μπορεί να ελεγχθεί μόνο στο ακινητοποιημένο εργαλείο (που βρίσκεται τουλάχιστον 1 λεπτό εκτός λειτουργίας).



- Με το πάτημα του πλήκτρου 'Ενδειξη κατάστασης φόρτισης (8) μπορεί να ελεγχθεί στη λυχνία LED (7) η κατάσταση φόρτισης.

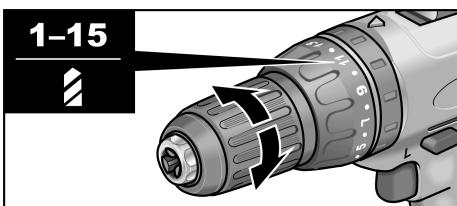
- 1 = μπαταρία 70–100% φορτισμένη
- 2 = μπαταρία 30–69% φορτισμένη
- 3 = μπαταρία λιγότερο από 30% φορτισμένη
- 4 = μπαταρία άδεια ή χαλασμένη

Προεπιλογή ροπής στρέψης

Προσοχή!

Αλλάζετε τη ροπή στρέψης μόνο με ακινητοποιημένο το ηλεκτρικό εργαλείο.

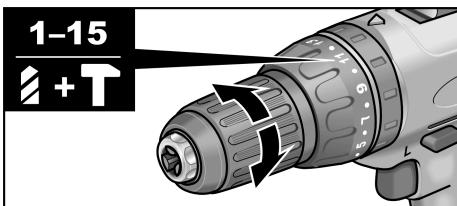
AC 14.4 Li



1-15 : Βίδωμα

፡ Διάτρηση

ACH 14.4 Li



1-15 : Θέση βιδώματος

፡ Διάτρηση

T : Κρουστική διάτρηση



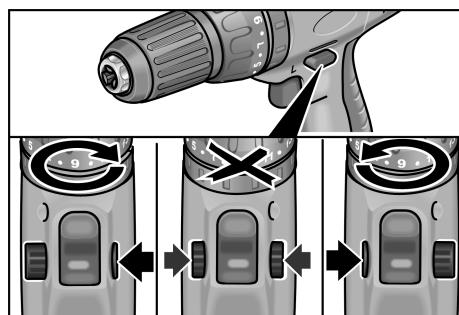
Υπόδειξη

- Στη θέση διάτρησης ፡ η ζεύξη ολίσθησης είναι απενεργοποιημένη.
- Στη σωστή ρύθμιση το εργαλείο σταματά αμέσως, όταν η βίδα έχει βιδωθεί πλήρως.

Προεπιλογή κατεύθυνσης περιστροφής

Προσοχή!

Αλλάζετε την κατεύθυνση στρέψης μόνο με ακινητοποιημένο το ηλεκτρικό εργαλείο.



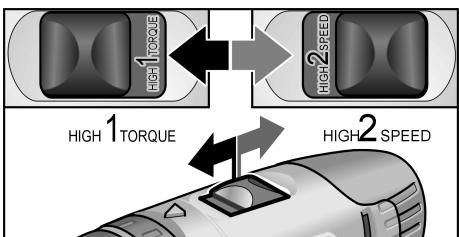
- Ρυθμίστε τον διακόπτη προεπιλογής κατεύθυνσης στρέψης στην απαιτούμενη θέση:

- Αριστερά: αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού (ξεβίδωμα βιδών)
- Δεξιά: στη φορά των δεικτών του ρολογιού (διάτρηση, βιδώμα βιδών)
- Κέντρο: αποκλεισμός θέσης σε λειτουργία (αλλαγή εργαλείου, σε όλες τις εργασίες στο ηλεκτρικό εργαλείο)

Προεπιλογή ταχύτητας

Προσοχή!

Αλλάζετε την ταχύτητα μόνο με ακινητοποιημένο το ηλεκτρικό εργαλείο.



- Ρυθμίστε τον διακόπτη επιλογής στην απαιτούμενη βαθμίδα:

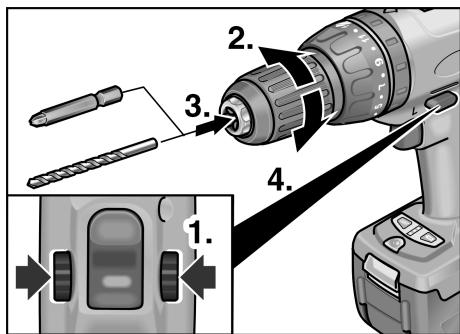
1: μικρή ταχύτητα, υψηλή ροπή στρέψης

2: μεγάλη ταχύτητα, χαμηλή ροπή στρέψης

Τοποθέτηση των εργαλείων

Προσοχή!

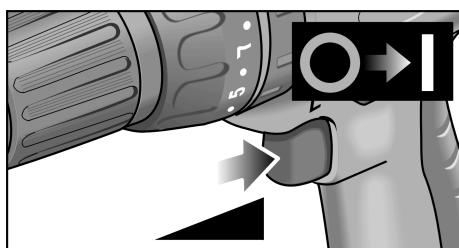
Πριν από όλες τις εργασίες στο ηλεκτρικό εργαλείο ρυθμίζετε την προεπιλογή κατεύθυνσης στρέψης (4) στην κεντρική θέση. Στο τσοκ συγκρατούνται με ασφάλεια τρυπάνια διαμέτρου 1,5–13 mm, κατσαβιδόλαμες $\frac{1}{4}$ " καθώς και υποδοχές κατσαβιδόλαμων $\frac{1}{4}$ ".



- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο με το ένα χέρι και στρέφετε το τσοκ με το άλλο χέρι.
 - Στρέφετε αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού, ώστε να ανοίξετε περαιτέρω το τσοκ.
 - Στρέφετε προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού, ώστε να κλείσετε το τσοκ.
- Τοποθετήστε εργαλείο.
- Κλείστε τελείως το τσοκ.
- Κάντε δοκιμαστική λειτουργία, για να ελέγχετε την κεντραριστή σύσφιξη των εργαλείων.

Θέση του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργία

Θέτετε το μηχάνημα σε λειτουργία:



■ Πατήστε τον διακόπτη.

Ο διακόπτης του ηλεκτρικού εργαλείου καθιστά δυνατή μια βαθμιαία αύξηση του αριθμού στροφών ως τη μέγιστη τιμή.

Θέτετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας:

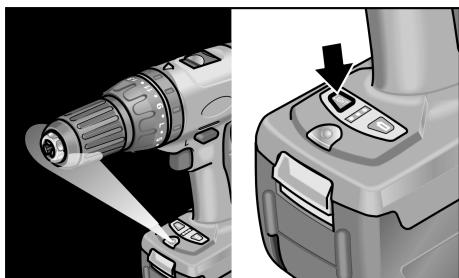
■ Αφήστε τον διακόπτη ελεύθερο.

i Υπόδειξη

- Το ηλεκτρικό εργαλείο διαθέτει ένα φρένο, το οποίο σταματάει το χρησιμοποιούμενο εργαλείο αμέσως μετά την ελευθέρωση του διακόπτη.
- Σε διαρκή χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να δουλεύετε κυρίως με πλήρως πατημένο διακόπτη.

Λάμπα Θέσης εργασίας

Μία λυχνία LED ενσωματωμένη στην μπαταρία φωτίζει την περιοχή εργασίας μπροστά από το εργαλείο.



- Για το άναμμα και το σβήσιμο πατάτε το κουμπί.

Εργασίες με το ηλεκτρικό εργαλείο

Προσοχή!

Πριν από όλες τις εργασίες στο ηλεκτρικό εργαλείο ρυθμίζετε την προεπιλογή κατεύθυνσης στρέψης (4) στην κεντρική θέση.

1. Τοποθετήστε την μπαταρία.
2. Τοποθετήστε εργαλείο.
3. Ρυθμίστε την προεπιλογή κατεύθυνσης στρέψης στην απαιτούμενη βαθμίδα.
4. Ρυθμίστε την απαιτούμενη κατεύθυνση στρέψης.
5. Θέτετε το μηχάνημα σε λειτουργία.

Συντήρηση και φροντίδα

Καθαρισμός

⚠ Κίνδυνος!

Κατά την επεξεργασία μετάλλων μπορεί κατά την υπερβολική χρήση να επικαθήσει στο εσωτερικό του περιβλήματος αγώγιμη σκόνη. Καθαρίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού τακτικά.

Η συχνότητα εξαρτάται από το κατεργαζόμενο υλικό και από τη διάρκεια της χρήσης.

- Στο εσωτερικό του περιβλήματος με τον κινητήρα πρέπει να γίνεται τακτική εκφύσηση με ξηρό πεπιεσμένο αέρα. Αφήνετε ταυτόχρονα το ηλεκτρικό εργαλείο να λειτουργεί.

Φορτιστής

⚠ Κίνδυνος!

Πριν από όλες τις εργασίες, τραβάτε το φις από την πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή υγρά μέσα καθαρισμού.

- Απομακρύνετε από το περιβλήμα τους ρύπους και τη σκόνη με πινέλο ή στεγνό πανί.

Επισκευές

Τυχόν επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται αποκλειστικά και μόνο από κάποιο από τον κατασκευαστή εξουσιοδοτημένο συνεργείο της τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας.

Ανταλλακτικά και εξαρτήματα

Για περαιτέρω εξαρτήματα, ιδιαίτερα για εργαλεία χρήσης, μπορεί να ανατρέξετε στους καταλόγους του κατασκευαστή.

Μεταφορά

Η ισοδύναμη ποσότητα λιθίου της μπαταρίας που συνοδεύει το εργαλείο βρίσκεται κάτω από τις σχετικές οριακές τιμές. Γι' αυτό η μπαταρία ως επικιέρους μέρος καθώς και το ηλεκτρικό εργαλείο με τα μέρη παράδοσής του δεν υπόκεινται σε εθνικές ή διεθνείς προδιαγραφές για επικίνδυνα αγαθά.

Κατά τη μεταφορά περισσότερων συσκευών και εργαλείων με μπαταρίες ιόντων λιθίου μπορούν αυτές οι προδιαγραφές να αποκτήσουν ισχύ και να απαιτούν ιδιαίτερα μέτρα ασφαλείας (π.χ. για τη συσκευασία).

Στην περίπτωση αυτή πληροφορηθείτε τις για τη χώρα χρήσης ισχύουσες προδιαγραφές.

Υποδείξεις απόσυρσης

⚠ Κίνδυνος!

Αχρηστεύετε τα παλιά μηχανήματα που δεν χρησιμοποιούνται πλέον, κόβοντας το τροφοδοτικό καλώδιο.

 Όχι για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης!

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

Βάσει της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών και μηχανημάτων και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε φιλική προς το περιβάλλον επαναχρησιμοποίηση.

⚠ Κίνδυνος!

Μην πετάτε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά ή στο νερό. Μην ανοίγετε τις άχρηστες μπαταρίες.

Οι μπαταρίες/συσσωρευτές συγκεντρώνονται, ανακυκλώνονται ή αποσύρονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Όχι για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Βάσει της οδηγίας 91/157/EOK πρέπει οι χαλασμένες ή άδειες μπαταρίες/συσσωρευτές να ανακυκλώνονται.

i Υπόδειξη!

Σχετικά με τις δυνατότητες απόσυρσης απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε το εργαλείο!

Δήλωση πιστότητας CEE

Με την παρούσα δηλώνουμε υπεύθυνα, ότι το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα και ντοκουμέντα καθορισμού προτύπων:

EN 60745 βάσει των διατάξεων των οδηγιών 2004/108/EK, 98/37/EK (έως 28.12.2009), 2006/42/EK (από 29.12.2009).

Rühle

Severin

09.10.2008
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

Από την παροχή εγγύησης αποκλείονται ιδιαίτερα η φθορά λόγω λειτουργίας, η μη σωστή εφαρμογή, τα μερικώς ή πλήρως αποσυναρμολογημένα μηχανήματα καθώς και ζημιές από υπερφόρτωση του μηχανήματος και χρήση από μη εγκεκριμένα, χαλασμένα ή λάθος χρησιμοποιημένα επιψέρους εργαλεία. Επίσης αποκλείονται οι ζημιές, οι οποίες προκλήθηκαν από το μηχάνημα στο εργαλείο χρήσης ή αντίστοιχα στο κατεργαζόμενο τεμάχιο, η χρήση βίας, οι επακόλουθες ζημιές, οι οποίες οφείλονται σε μη σωστή ή ανεπαρκή συντήρηση από πλευράς του πελάτη ή τρίτων, οι ζημιές από ξένη επίδραση ή από ξένα σώματα, π.χ. άμιμο ή πέτρες, καθώς και ζημιές λόγω της μη τήρησης των οδηγιών χειρισμού, π.χ. σύνδεση σε λανθασμένη τάση δικτύου ή σε λάθος είδος ρεύματος.

Αξιώσεις παροχής εγγύησης για εργαλεία χρήσης ή αντίστοιχα μέρη εξαρτημάτων μπορούν να τεθούν μόνον τότε, όταν αυτά χρησιμοποιούνται με μηχανήματα, στα οποία έχει προβλεφθεί ή εγκριθεί μία τέτοια χρήση.

Αποκλεισμός ευθύνης

Ο κατασκευαστής και ο αντιπρόσωπός του δεν αναλαμβάνουν καμία ευθύνη για ζημιές και απώλειες κέρδους λόγω διακοπής της λειτουργίας της επιχείρησης, που προκλήθηκαν από το προϊόν ή από τη μη δυνατή χρήση του προϊόντος.

Ο κατασκευαστής και ο αντιπρόσωπός του δεν αναλαμβάνουν καμία ευθύνη για ζημιές, οι οποίες προκλήθηκαν από τη μη αρμόζουσα χρήση ή σε συνδυασμό με προϊόντα άλλων κατασκευαστών.

Εγγύηση

Με την αγορά ενός καινούργιου μηχανήματος η FLEX παρέχει στο τελικό καταναλωτή εγγύηση από τον κατασκευαστή διάρκειας 2 ετών, που ξεκινά από την ημερομηνία πώλησης του μηχανήματος. Η εγγύηση ισχύει μόνο για ελαττώματα, τα οποία οφείλονται σε σφάλματα υλικών και/ή κατασκευής καθώς και για την μη εκπλήρωση βεβαιωμένων ιδιοτήτων. Σε περίπτωση αξίωσης παροχής εγγύησης σε περίπτωση βλάβης πρέπει να επισυνάψετε το αυθεντικό παραστατικό αγοράς με την ημερομηνία πώλησης του μηχανήματος. Οι επισκευές στη διάρκεια ισχύος της εγγύησης επιτρέπεται να εκτελούνται αποκλειστικά και μόνο από συνεργεία ή από σταθμούς σέρβις που έχουν εξουσιοδοτηθεί από την FLEX.

Αξίωση εγγύησης υφίσταται μόνο σε περίπτωση αρμόζουσας χρήσης.

İçindekiler

Kullanılan semboller	123
Teknik özellikler	123
Genel bakış	124
Kendi güvenliğiniz için	125
Kullanma kılavuzu	127
Bakım ve muhafaza	131
Transport	131
Giderme bilgileri	131
€-Uygunluğu beyanı	132
Garanti	132

Kullanılan semboller

Tehlike!

Doğudan söz konusu olabilecek bir tehlikeye dikkat çeker. Bu uyarıya dikkat edilmemesi halinde, ölüm veya ağır yaralanma tehlikesi söz konusu olabilir.



Dikkat!

Tehlikeli olma ihtiyimali olan bir duruma dikkat çeker. Bu uyarıya dikkat edilmemesi halinde, yaralanma veya mala gelebilecek zarar tehlikesi söz konusu olabilir.



Bilgi

Kullanma ile ilgili yararlı bilgilere ve önemli başka bilgilere dikkat çeker.

Cihaz üzerindeki semboller



Cihazı ilk kez çalışmaya başlamadan önce, kullanma kılavuzunu okuyunuz!



Koruyucu gözlük kullanınız!

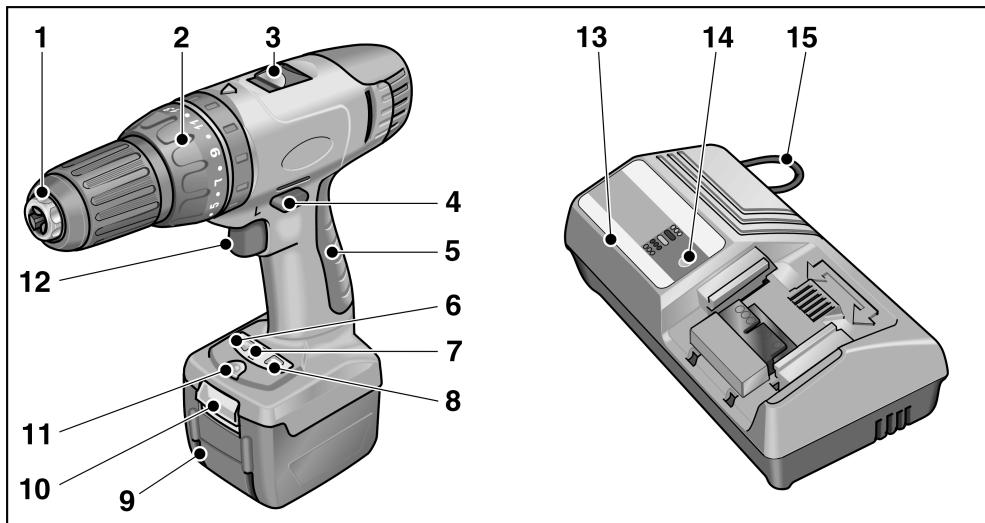


Eski cihazın giderilmesi ile ilgili bilgi!
Eski cihaz!
(bakınız sayfa 131)

Teknik özellikler

Cihaz tipi		AC 14.4 Li	ACH 14.4 Li
Tip		Delme vidalama cihazı	Darbeli delme vidalama cihazı
Akü		Lityum-İyon; 14,4 V/2,6 Ah	
Şarj süresi (şarj durumuna bağlı)	min		1–60
Tork, azami	Nm	Zor vidalama durumu: 75 Kolay vidalama durumu: 25	
Tork kademeleri		15+1	15+1
Röllanti devir sayısı	min ⁻¹	Kademe L: 0....500 Kademe H: 0....1800	
Darbe sayısı	min ⁻¹	–	0–27.000
Matkap mandreni	mm		1,5–13
Ağırlık (akü dahil)	kg		1,9

Genel bakış



- 1 Hızlı uç takma mandreni**
- 2 Tork ayarı**
- 3 Hız seçme şalteri**
 - H Yüksek devir sayısı aralığı
 - L Düşük devir sayısı aralığı
- 4 Dönme yönü ön seçim şalteri**
- 5 Tutamak**
- 6 Çalışma yeri aydınlatma tuşu**
- 7 Akü durumu göstergesi**
- 8 Akü durumu tuşu**
- 9 Akü**
- 10 Akü kilidini çözme tuşu**
- 11 Çalışma alanı aydınlatması**
- 12 Şalter**

Açmak, kapamak ve azami devir sayısına kadar hızlandırmak için.

Akü şarj cihazı

- 13 Şarj cihazı**
- 14 LED şarj durumu**
- 15 Elektrik kablosunu**

Şebeke gerilimi	230 V/50 Hz
Şarj gerilimi	10,8–18 V
Şarj akımı	2,6 A
Şarj süresi	~ 60 dakika
Koruma sınıfı	<input type="checkbox"/> / II

Kendi güvenliğiniz için

Tehlike!

Elektronik aleti kullanmadan önce, okuyunuz ve verilen talimatlara uyunuz:

- *Bu kullanma kılavuzunu.*
- *Ekteki kitapçıkta bildirilen elektrikli aletler ile ilgili "Genel güvenlik bilgileri" ni (yazılı no.: 334.480/09.06).*
- *Cihazın kullanılacağı yer için geçerli kaza önleme yönetmeliklerini.*

Bu elektronik alet en son teknik seviyededir ve geçerli teknik güvenlik kurallarına göre üretilmiştir. Yine de kullanım esnasında kullanıcının veya üçüncü bir kişinin vücutuna ve canına zarar gelebileceği gibi, makinede veya başka mallarda da zarar oluşabilir. Elektronik alet sadece aşağıdaki bilgilere göre kullanılmalıdır

- *Üretim amacına uygun şekilde.*
- *Teknik güvenlik açısından kusursuz durumda.*

Güvenliği etkileyen arızalar hemen giderilmelidir.

Amaca uygun kullanım

AC 14.4 akülü delme vidalama cihazı, şu işlemler içindir

- *Endüstri ve zanaat çalışmalarında ticari kullanım için.*
- *Cıvata vidalanması ve çözülmesi için.*
- *Matkap ile ahşap, metal, seramik ve plastik delmek için.*

Akülü darbeli delme vidalama cihazı

ACH 14.4 Li,

- *Endüstri ve zanaat çalışmalarında ticari kullanım için.*
- *Cıvata vidalanması ve çözülmesi için.*
- *Matkap ile ahşap, metal, seramik ve plastik delmek için.*
- *Tuğla, duvar ve taş malzemelerin darbeli delinmesi içindir.*

Güvenlik bilgileri

Tehlike!

- *Elektronik alet bir mengeneye sıkıştırılmamalıdır.*
- *Kesilecek parça kendi ağırlığı sayesinde sabit ve emin durmayacaksa, parçayı sıkıştırınız.*
- *Kullanmadan önce, monte edilmiş aletlerin üretici talimatlarına göre sıkıştırılmış olup olmadığını kontrol ediniz.*
- *Dönen aletlere dokunmayın.*
- *Elektronik alette yapılacak her çalışmadan (örn. Alet değiştirme, temizleme) önce, transport ve muhafaza etme gibi durumlarda, cihazın istenmeden çalışmaya başlamasını önlemek için, dönme yönü ön seçimi (4) orta konuma alınmalıdır.*
- *Delinecek alandaki görünmeyen besleme hatlarını bulmak için, uygun arama cihazları kullanınız veya yerel besleme işletmelerinden yardım talep ediniz veya danışınız. Elektronik hatlar ile temas söz konusu olması, yangına ve elektrik çarpmasına neden olabilir. Gaz hattının zarar görmesi, patlamaya neden olabilir. Su hattının delinmesi, mal zararına yol açabilir.*
- *Kullanılmakta olan cihazda bir blokaj söz konusu olursa, elektronik aleti derhal kapatınız. Bir geri tepmeye neden olabilecek yüksek reaksiyon torkları olabileceği dikkate alınır. Kullanılan alet şu durumlarda bloke olur:*
 - *Elektronik alette aşırı yüklenme olursa veya*
 - *İşlenmekte olan parçanın içinde sıkışıp kalırsa.*

- Kullanılan aleti görünmeyen elektrik hatlarına temas etme ihtimali söz konusu olan çalışmalarında, elektronik aleti sadece izolasyonlu tutma alanları üzerinden tutunuz. Elektrik gerilimi yüklü bir hat ile temas, elektronik aletin metal parçalarının da gerilim yüklenmesine neden olur ve bu da elektrik çarpmasına neden olur.
- İstemeden çalışma veya devreye sokma olmasını önleyiniz. Bir akü takmadan önce, açma/kapatma şalterinin kapalı konumunda olmasına dikkat ediniz ve bunu kontrol ediniz. Elektronik aleti parmağınız açma/kapatma şalterinin üzerindeyken taşımanız veya aküyü açık, yanı devrede konumdaki elektronik alete takmanız, kazaya yol açabilir.
- Elektronik alette, duracak kadar aşırı yüklenme olması önlenmelidir. Elektronik alet bloke olunca, derhal kapatınız.
- Elektronik aleti bir yüzey üzerine koymadan önce, kapatınız ve tamamen duruncaya kadar bekleyiniz:
- Sağlığa zararlı madde emisyonuna neden olabilecek malzemeler işlemeyiniz (örn. asbest). Eğer sağlığa zararlı, yanabilen veya patlayıcı tozlar oluşabilirse, koruyucu önlemler alınır. Toza karşı koruyucu maske takınız. Varsa, toz emme sistemini kullanınız.
- Tanımadığınız alanlarda çalışırken dikkatli olunuz! Görünmeyen elektrik, gaz ve su hatları zarar görebilir. Çalışma alanını önceden kontrol etmek için, uygun arama cihazları kullanınız. Elektronik aleti sadece izolasyonlu tutamak yüzeylerinden tutunuz.
- Elektronik aleti tanımlamak ve işaretlemek için, sadece yapısan etiket veya levhalar kullanınız. Cihazın gövdesine delik açmayınız.
- Sadece dışında kullanılmasına izin verilmiş olan uzatma kablosu kullanınız.
- Şarj cihazını neme, yağmura, kara ve donmaya karşı koruyunuz.
- Aküyü açmayın. Kısa devre tehlikesi!
- Aküyü sığaşa (örn. yoğun güneş ışınları) ve ateşe karşı koruyunuz. Patlama tehlikesi!
- Aküyü kesinlikle kısa devre (kontak) yaptmayınız. Patlama tehlikesi!
- Akünün zarar görmesi veya amacına aykırı kullanılması halinde, aküden buhar çıkabilir. Sağlığa zarar gelme tehlikesi! Temiz hava girmesini sağlayınız. Şikayet durumunda, doktora gidiniz.



Mal zararı!

- Şebeke gerilimi ve şarj cihazının tip etiketi üzerinde bildirilen gerilim aynı olmalıdır.
- Dönme yönü ön seçimi (4) ya da tork ayarı (2) sadece alet duruyorken çalıştırılmalıdır.

Ses ve vibrasyon

Ses ve titreşim değerleri, EN60745 standartına göre belirlenmiştir.

AC 14.4 Li

Cihazın A değerindeki ses basınç seviyesi, tipik olarak söyledir: Ses basınç seviyesi 87,3 dB(A); Ses gücü seviyesi 76,3 dB(A); Hata payı K = 3 dB. İşitme koruma donanımı kullanınız!

Titreşim toplam değerleri (üç yöndeki vektör toplamı), EN 60745 standartına göre belirlenmiştir:

Metal delmek:

Ses yayma değeri $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$,
Hata payı K = 1,5 m/s².

Vidalamak:

Ses yayma değeri $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$,
Hata payı K = 1,5 m/s².

ACH 14.4 Li

Cihazın A değerindeki ses basınç seviyesi, tipik olarak şöyledir: Ses basınç seviyesi 87,3 dB(A); Ses gücü seviyesi 76,3 dB(A); Hata payı K = 3 dB. İşitme koruma donanımı kullanınız!

Titreşim toplam değerleri (üç yöndeki vektör toplamı), EN 60745 standartına göre belirlenmiştir:

Metal delmek:

Ses yayma değeri $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$,
Hata payı K = 1,5 m/s².

Betonun darbeli delinmesi:

Ses yayma değeri $a_h = 15 \text{ m/s}^2$,
Hata payı K = 1,5 m/s².

Vidalamak:

Ses yayma değeri $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$,
Hata payı K = 1,5 m/s².

AC 14.4 Li/ACH 14.4 Li

Bu talimatta bildirilen titreşim seviyesi, EN 60745 standartında norm olarak kabul edilmiş bir ölçme yöntemine göre ölçülmüştür ve elektronik aletlerin birbirile kiyaslanması için kullanılabilir. Bu değer, titreşimden kaynaklanan yüklenme durumunun geçici olarak tahmin (ön tahmin) edilmesi için de kullanılabilir. Bildirilen titreşim seviyesi, elektronik aletin esas kullanım alanlarını göstermektedir. Fakat eğer elektronik alet başka uygulamalar için, farklı ek aletler ile veya yetersiz bakım durumunda kullanılrsa, titreşim seviyesi de bildirilen değerden sapabilir. Bu da, titreşim yükünü tüm çalışma süresi aralığında oldukça yükseltebilir. Titreşim yükünün doğru tahmini için, cihazın kapalı olduğu süreler veya kapalı olmamakla birlikte, gerçekten kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu da, titreşim yükünü tüm çalışma süresi aralığında oldukça düşürebilir. Cihazı kullanan kişinin titreşimlerin etkisine karşı korunması için, ek güvenlik önlemleri alanınız; örneğin: Elektronik aletlerin ve takılan aletlerin bakımı, ellerin sıcak tutulması, çalışma süreçlerinin organizasyonu.

Kullanma kılavuzu

Cihazı kullanmaya başlamadan önce

Elektronik alet ve aksesuar ambalajdan çıkarılmalı, teslimat kapsamının eksiksiz olduğu kontrol edilmeli ve transporttan kaynaklanan herhangi bir hasar olup olmadığı kontrol edilmelidir.

Akülerin şarj edilmesi



Bilgi

Aküler teslim edildiğinde tamamen şarj edilmemiştir. İlk kullanımdan önce, aküler tamamen şarj edilmelidir.

Akü ömrünün uzun olması için yararlı bilgiler



Cihazda hasar!

- Akülerleri kesinlikle 5 °C altında ya da 40 °C üzerinde şarj etmeyiniz.
- Nem oranı veya çevre sıcaklığı yüksek olan ortamlarda akülerin şarj etmeyiniz.
- Şarj işlemi esnasında akülerin ve şarj cihazının üzerini örtmeyiniz.
- Şarj cihazının elektrik fışını, şarj işlemi sonunda prizden çekip çıkarınız.

Şarj işlemi esnasında akü ve şarj cihazı isnır. Bu normal bir durumdur!

Lityum-İyon akülerinde "Memory-Efekti" denilen durum söz konusu olmaz.

Yine de, şarj işleminden önce akü tamamen deşarj edilmelidir ve şarj işlemi sonuna kadar yapılip tamamlanmalıdır.

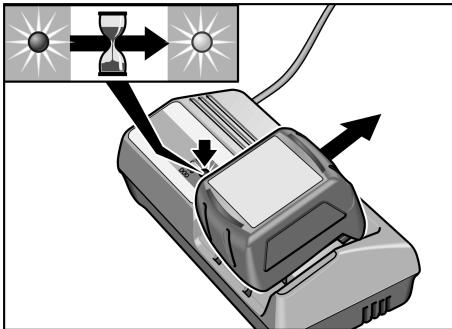
Aküler uzun süre kullanılmazsa, kısmen şarj edilmiş şekilde ve serin muhafaza ediniz.

Şarj işlemi

Mal zararı!

Birlikte teslim edilen şarj cihazına sadece orijinal aküler takınız.

- Şarj cihazının elektrik fişini takınız. Cihaza akü takılmamışsa, şarj durumu LED göstergesi (14) yanıp söner.



- Aküyü, şarj cihazına tamamen oturuncaya kadar yerleştiriniz. Şarj durumu LED göstergesi (14) kırmızı yanar. Akü tamamen şarj edildi ve doluya, şarj durumu LED göstergesi (14) yeşil yanar.
- Aküyü şarj cihazından çıkarınız.
- Elektrik fişini çekip prizden çıkarınız.

i Bilgi

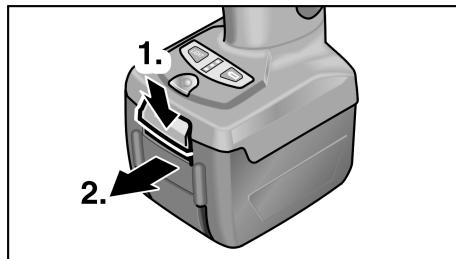
Akü takıldıktan sonra LED (14) **sarı** yanıp sönerse/yanarsa, şarj cihazında veya aküde bir hata var demektir.

- LED (sarı) hızlı yanıp sönyör: Şarj işlemi başlamıyor. Aküde veya şarj cihazında herhangi bir bozukluk yok.
- LED (sarı) yavaş yanıp sönyör: Şarj cihazı çok sıcak ($>85^{\circ}\text{C}$). Elektrik fişini çekip prizden çıkarınız ve soğumasını bekleyiniz!
- LED (sarı) sürekli yanıyor: Akü çok sıcak ($>45^{\circ}\text{C}$) veya çok soğuk ($<5^{\circ}\text{C}$). 5°C – 40°C arasında bir akü sıcaklığına ulaşıldıkten sonra, kırmızı LED sabit yanmalı ve şarj işlemi başlamalıdır.

Eğer LED bir saat sonra sarı yanmaya veya yanıp sönmeye devam ediyorsa, aküde bir bozukluk var demektir. Elektrik fişini çekip prizden çıkarınız.

Akünün takılması/değiştirilmesi

- Şarj edilmiş aküyü, elektronik alete tamamen oturuncaya kadar yerleştirip bastırınız.

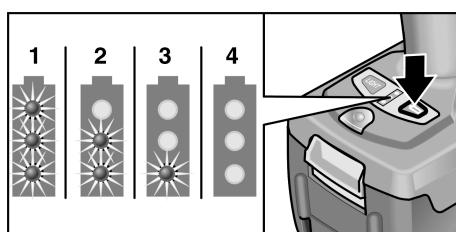


- Çıkmak için, kilit açma tuşuna basınız ve aküyü çekip çıkarınız.

Akünün şarj durumu

i Bilgi

Şarj durumu sadece duran cihazda (asgari 1 dakika kapatılmış olmalı) kontrol edilebilir.



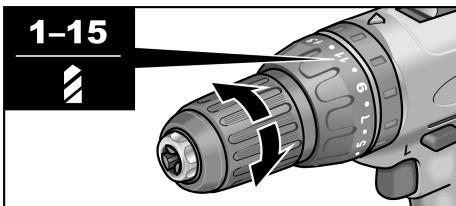
- Şarj durumu göstergesi tuşuna (8) basılarak, LED'ler (7) üzerinden şarj durumu kontrol edilebilir.
 - 1 = Akü 70–100% şarj edilmiş
 - 2 = Akü 30–69% şarj edilmiş
 - 3 = Akü 30%’dan daha az şarj edilmiş
 - 4 = Akü boş veya bozuk

Tork ön seçimi

Dikkat!

Ayarlanmış torku sadece elektronik alet duruyorken değiştiriniz.

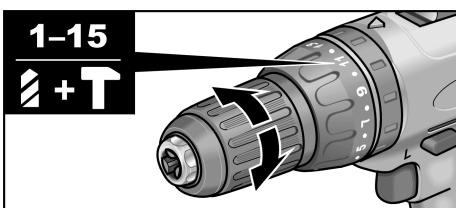
AC 14.4 Li



1-15 : Vidalamak

I : Delmek

ACH 14.4 Li



1-15 : Vidalama ayarı

I : Delmek

T : Darbeli delmek



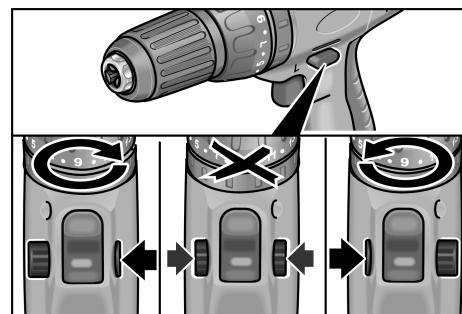
Bilgiler

- Delme ayarında I, kayar kuplaj (circir) deaktifleştirilmiştir.
- Ayar doğru yapılmışsa, civata ilgili yüzey ile aynı hızda olacak kadar vidalanınca, alet hemen durur.

Dönme yönü ön seçimi

Dikkat!

Dönme yönü sadece elektronik alet duruyorken değiştirilmelidir.



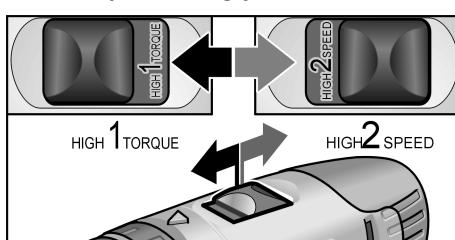
- Dönme yönü ön seçimi şalterini gereken konuma ayarlayınız:

- Sol: Saatin çalışma yönünün tersine (civatalar dışarı çıkar)
- Sağ: Saatin çalışma yönünde (delmek, civatalar içeri girer)
- Orta: Çalıştırma blokajı (alet değiştirilmesi, elektronik alette yapılacak her türlü çalışmada)

Hız ön seçimi

Dikkat!

Ayarlanmış hızı sadece elektronik alet duruyorken değiştiriniz.



- Seçme şalterini gereken kademeye ayarlayınız:

- 1: Düşük hız, yüksek tork
- 2: Yüksek hız, düşük tork

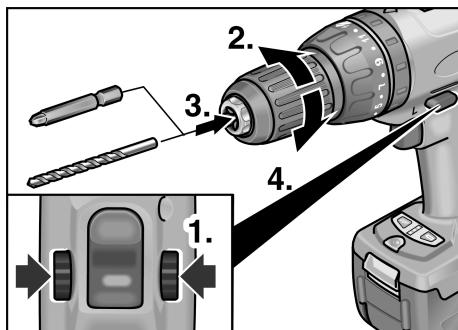
Aletlerin takılması



Dikkat!

Elektronik alette yapılacak her türlü çalışmadan önce, dönme yönü ön seçiminin (4) orta konuma ayarlayınız.

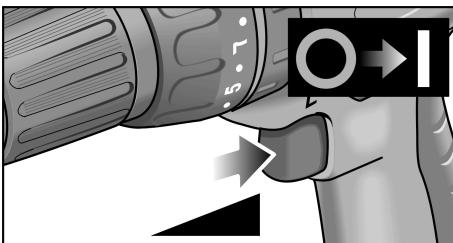
Matkap mandreninde, 1,5–13 mm çapında matkap uçları, $\frac{1}{4}$ " vidalama uçları ve $\frac{1}{4}$ " uç tutucular güvenli bir şekilde tutulur.



- Elektronik aleti bir eliniz sıkı tutunuz ve matkap mandrenini diğer elinizle çeviriniz.
- Matkap mandrenini daha fazla açmak için, saatin çalışma yönünün tersine doğru çeviriniz.
- Matkap mandrenini kapatmak için, saatin çalışma yönüne doğru çeviriniz.
- Aleti takınız.
- Matkap mandrenini tamamen kapatınız.
- Aletlerin doğru merkezlenerek takılıp sıkıldığını kontrol etmek için, deneme çalıştırması yapınız.

Elektronik aletin devreye sokulması

Cihazı çalıştırınız:



- Şalter basınız.

Elektronik aletin şalteri, devir sayısının azami değere kadar kademeli yükseltilmesini mümkün kılar.

Cihazı kapatınız:

- Şalteri serbest bırakınız.

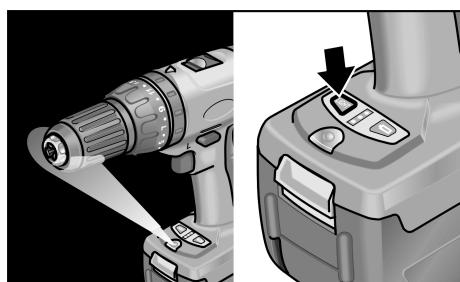


Bilgiler

- *Elektronik alet, şalter serbest bırakılır bırakılmaz, kullanılan aleti durdurur bir frene sahiptir.*
- *Elektronik aletin aralıksız kullanılması durumunda, genel olarak şalter tamamen basılı şekilde çalışmalıdır.*

Çalışma yeri lambası (spot lamba)

Akıye entegre edilmiş bir LED, cihazın önündeki çalışma alanını aydınlatır.



- Açmak ve kapatmak için, tuşa basınız.

Elektronik alet ile çalışılması



Dikkat!

Elektronik alette yapılacak her türlü çalışmadan önce, dönme yönü ön seçiminin (4) orta konuma ayarlayınız.

1. Aküyü takınız.
2. Aleti takınız.
3. Tork ön seçiminin gereken kademeye ayarlayınız.
4. Gereken dönme yönünü ayarlayınız.
5. Cihazı çalıştırınız.

Bakım ve muhafaza

Temizleme

Tehlike!

Metal işlenmesi halinde, aşırı koşullarda kullanım durumunda cihazın gövdesinin iç kısmında elektrik akımı iletme özelliğine sahip toz toplanabilir. Elektronik alet ve havalandırma delikleri muntazam temizlenmelidir. Temizleme sıklığı, işlenen malzemeye ve kullanma süresine bağlıdır.

- Motoru da kapsayan gövde iç kısmını muntazam aralıklar ile kuru basıçlı hava püskürterek temizleyiniz. Elektronik alet bu esnada çalıştırılmalıdır.

Şarj cihazı

Tehlike!

Yapılacak her çalışmadan önce, elektrik fişini çekip prizden çıkarınız. Su veya sıvı temizleme maddesi kullanmayın.

- Gövdedeki pislik ve tozları, bir fırça veya kuru bir bez ile temizleyiniz.

Onarımlar

Tüm onarımlar sadece üretici tarafından yetki verilmiş, yetkili servis atölyesinde yaptırılmalıdır.

Yedek parçalar ve aksesuarlar

Diğer aksesuarlar için, özellikle de ek aletler için üretici kataloğuna bakınız.

Transport

Teslimat kapsamındaki akünün içeriği miktarla denk gelen mikarda lityum, geçerli sınır değerler dahilindedir. Bu nedenle, akünün kendisi ve teslimat kapsamı ile elektronik alet, ulusal veya uluslararası tehlikeli eşya yönetmelikleri kapsamına girmez.

Lityum iyonlu akülere sahip birden fazla cihaz sevk edildiğinde, bu yönetmelikler önem ve geçerlilik kazanabilir ve özel güvenlik önlemleri (örn. ambalaj için) alınmasını gerekliliklere bağlıdır.

Böyle bir durumda, ilgili ülke için geçerli yönetmelikler hakkında bilgi alınız.

Giderme bilgileri

Tehlike!

Eskişmiş cihazları, elektrik kablosunu cihazdan ayırarak kullanılamaz hale getiriniz.

 Sadece AB ülkeleri için
Elektronik cihazları normal çöp kutusuna atmayınız!

Elektronik ve elektrikli eski cihazlar ve yerel hukuka uyarlama ile ilgili 2002/96/AB sayılı Avrupa direktifine göre, eskimiş elektronik cihazlar ayrı toplanmalı ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanma işlemine tabi tutulmalıdır.

Tehlike!

Aküler/piller normal ev çöpüne, ateşe veya suya atılmamalıdır. Eskimiş aküler açmayın.

Aküler/piller toplanmalı, yeniden değerlendirilmeli veya çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilmelidir.

Sadece AB ülkeleri için:
91/157/EWG direktifine göre, bozuk veya eskimiş ya da tükenmiş aküler/piller yeniden değerlendirilmeli, yani geri kazanılmalıdır.

Bilgi!

Giderme olanakları hakkında bilgi almak için yetkili satıcılarla danışınız!

CE-Uygunluğu beyanı

Tek sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz:

2004/108/EG, 98/37/EG
 (28.12.2009 tarihine kadar), 2006/42/
 EG (29.12.2009 tarihinden itibaren)
 direktiflerinde bildirilen koşullara
 istinaden EN 60745.

Rühle

Severin

09.10.2008
 FLEX-Elektrwerkzeug GmbH
 Bahnhofstrasse 15
 D-71711 Steinheim/Murr

Garanti

FLEX firması, yeni bir cihaz satın alındığında, kullanıcının satın alma tarihinden itibaren 2 yıl üretici garantisini vermektedir. Garanti sadece malzeme ve/veya üretim hataları için geçerli olduğu gibi, cihazın garanti edilen özellikleri yerine getirmemesi durumu için de geçerlidir. Garanti hizmetinden yararlanması durumunda, satın alma tarihini de içeren orijinal satın alma belgesi de cihaza ilave edilmelidir. Garanti kapsamında yapılan onarımalar, sadece FLEX tarafından yetki verilmiş atölyelerde veya servis merkezlerinde yapılmalıdır. Cihaz ancak amacına uygun kullanılrsa, garanti hakkı geçerlidir. Cihazın çalıştırılmasından kaynaklanan aşırıma, gerektiği gibi kullanmama, cihazın kısmen veya tamamen demonte edilmesi, cihazda aşırı yüklenmeden kaynaklanan hasarlar, kullanımına izin verilmemiş, bozuk veya yanlış aletlerin kullanımı gibi durumlar garanti kapsamına girmez.

Cihaz tarafından kullanılan alette ya da işlenen parça sebep olunan hasarlar, kaba kuvvet kullanılması, müşteri veya üçüncü şahıslardan kayna-kılanan gerektiği gibi yapılmamış veya yeterli derecede yapılmamış bakım çalışmaları sebep olduğu müteakip hasarlar, harici kişilerin etkisinden veya yabancı maddelerden (örn. kum veya taş) kaynaklanan hasarlar, kullanma kılavuzuna uyulmamasından (örn. yanlış şebeke gerilimine veya yanlış elektrik akımı tipine bağlamadan kaynaklanan hasarlar) da garanti kapsamına girmez. Kullanılan aletler ya da aksesuar parçaları için garanti hakkı talep edilmesi ancak bu alet veya parçaların ilgili cihaz ile birlikte kullanılmasına izin verilmişse mümkündür.

Mesuliyet kabul edilmemesi durumları

Ürün tarafından veya ürünün kullanılamamasından dolayı söz konusu olan, çalışmaya ara verilmesinden dolayı elde edilemeyecek kazanç için ve zararlar için üretici ve üreticinin temsilcileri sorumluluk üstlenmez.

Cihazın gerektiği gibi kullanılmamasından veya başka üreticilerin ürünleri ile birlikte kullanılmasından kaynaklanan hasarlar için de üretici ve temsilcisi sorumluluk üstlenmez.

Spis treści

Zastosowane symbole	133
Dane techniczne	133
Opis urządzenia	134
Dla własnego bezpieczeństwa	135
Instrukcja użytkowania	137
Przegląd, konserwacja i pielęgnacja	141
Transport	141
Wskazówki dotyczące usuwania opakowania i zużytego urządzenia ..	141
CE-Zgodność	142
Gwarancja	142

Zastosowane symbole

Niebezpieczeństwo!

Oznacza bezpośrednio grożące niebezpieczeństwo. Nieprzestrzeganie tej wskazówka grozi śmiercią lub bardzo ciężkimi obrażeniami.

Dane techniczne

Typ urządzenia		AC 14.4 Li	ACH 14.4 Li
Typ		Wiertarko-wkrętarka	Wiertarko-wkrętarka udarowa
Akumulatory	Litowo-jonowy; 14,4 V/2,6 Ah		
Czas ładowania (zależnie od stopnia naładowania)	min	1–60	
Moment obrotowy, maksymalnie	Nm	wkręcanie w materiał twardy: 75 wkręcanie w materiał miękki: 25	
Zakresy momentu obrotowego		15+1	15+1
Pędkość obrotowa biegu jałowego	min ⁻¹	Zakres L: 0....500 Zakres H: 0....1800	
Liczba uderzeń	min ⁻¹	–	0–27.000
Uchwyt wiertarski	mm	1,5–13	
Ciążar (z akumulatorami)	kg	1,9	



Ostrożnie!

Oznacza możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do lekkich obrażeń lub szkód materialnych..



Wskazówka

Oznacza wskazówki dla użytkownika i ważne informacje.

Symbole na urządzeniu



Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać instrukcję użytkowania i obsługi!

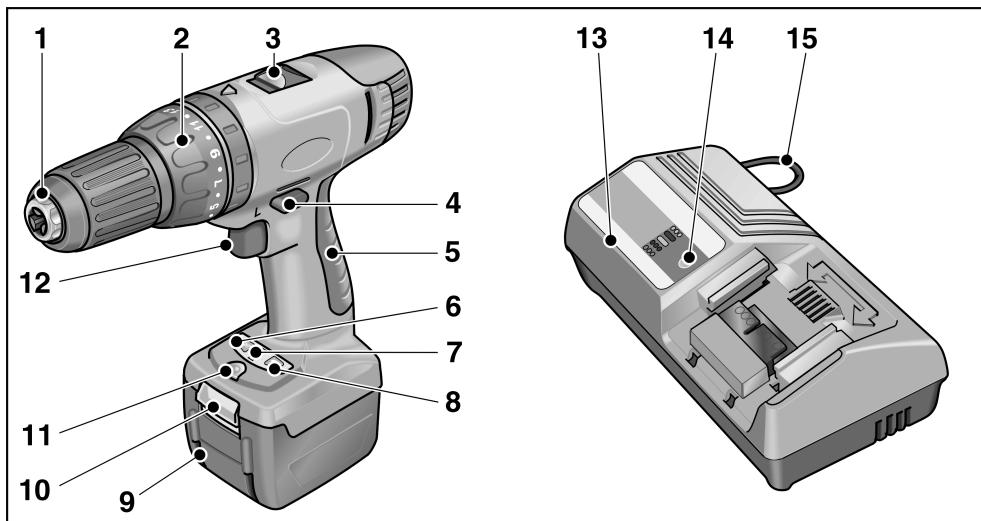


Zastosować okulary ochronne!



Wskazówka dotycząca sposobu usuwania zużytego urządzenia! (patrz strona 141)

Opis urządzenia



- 1** Uchwyt wiertarski szybkomoczący
- 2** Nastawianie momentu obrotowego
- 3** Przełącznik do nastawiania liczby obrotów
H wysoki zakres liczby obrotów
L niski zakres liczby obrotów
- 4** Wyłącznik nastawiania kierunku obrotów
- 5** Uchwyt
- 6** Przycisk oświetlenia stanowiska pracy
- 7** Wskaźnik stanu akumulatora
- 8** Przycisk stanu akumulatora
- 9** Akumulatory
- 10** Przycisk zwalniania blokady akumulatora
- 11** Oświetlenie stanowiska pracy
- 12** Wyłącznik
Do włączania i wyłączania, jak również rozbiegu do maksymalnej liczby obrotów.

Prostownik do ładowania akumulatora

- 13** Prostownik
- 14** LED stan ładowania
- 15** Elektryczny przewód zasilający

Napięcie sieciowe	230 V/50 Hz
Napięcie ładowania	10,8–18 V
Prąd ładowania	2,6 A
Czas ładowania	~ 60 minutach
Klasa ochrony	<input type="checkbox"/> / II

Dla własnego bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo!

Przeczytać dokładnie przed użyciem urządzenia i stosować się do podanych wskazówek:

- niniejszą instrukcję obsługi,
- „Ogólne wskazówki bezpieczeństwa“ dotyczące pracy narzędziami elektrycznymi zamieszczone w załączonej broszurze (nr dokumentacji: 334.480/09.06),
- zasady i przepisy terenowe obowiązujące na miejscu użycia szlifierki, i stosować się do podanych tam wskazówek i zaleceń.

Niniejsze narzędzie elektryczne skonstruowane i zbudowane jest zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to w czasie użytkowania urządzenia może wystąpić zagrożenie zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich, albo uszkodzenia maszyny lub rzeczy. Urządzenie stosować tylko

- zgodnie z jej przeznaczeniem,
- we właściwym stanie technicznym zgodnym z zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy.

Usterki wpływające niekorzystnie na stan bezpieczeństwa należy natychmiast usunąć.

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa AC 14.4 Li przeznaczona jest

- do profesjonalnego zastosowania w przemyśle i rzemiośle,
- do wkręcania i wykręcania wkrętów i śrub,
- do wiercenia w drewnie, metalu, ceramice i tworzywie sztucznym.

Udarowa wiertarko-wkrętarka akumulatorowa ACH 14.4 Li przeznaczona jest

- do profesjonalnego zastosowania w przemyśle i rzemiośle,
- do wkręcania i wykręcania śrub i wkrętów,
- do wiercenia w drewnie, metalu, ceramice i tworzywie sztucznym,
- do wiercenia udarowego w cegle, murze i kamieniu.

Wskazówki bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo!

- Narzędzia elektrycznego nie wolno mocować w imadle.
- Obrabiany przedmiot należy zamocować, jeżeli jego ciężar własny nie zapewnia bezpiecznego położenia.
- Przed użyciem sprawdzić, czy zamontowane narzędzia umocowane są zgodnie ze wskazówkami producenta.
- Dlonie trzymać z dala od obracających się narzędzi.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy tym urządzeniu elektrycznym (np. wymiana narzędzi roboczych, czyszczenie), jak również przed transportem lub odłożeniem na przechowanie należy ustawić regulator kierunku obrotów (4) w położeniu środkowym, aby uniemożliwić przypadkowe włączenie urządzenia.
- Proszę zastosować odpowiednie urządzenia wykrywające, aby odnaleźć przewody zasilające, albo zasięgnąć informacji w terenowych zakładach zaopatrujących w wodę, gaz i energię elektryczną. Kontakt urządzenia z przewodami elektrycznymi może spowodować wybuch pożaru lub porażenie prądem elektrycznym. Uszkodzenie przewodu gazowego może spowodować wybuch. Przebitie przewodu wodnego spowoduje uszkodzenia i straty materialne.
- Urządzenie należy natychmiast wyłączyć, jeżeli zastosowane narzędzie zablokowało się. W czasie pracy należy liczyć się z wystąpieniem wysokich momentów reakcji, które powodują silne uderzenie zwrotne. Zastosowane narzędzie może się zablokować w następujących przypadkach:
 - urządzenie jest przeciążone,
 - narzędzie zakantowało w obrabianym materiale.

- Przy pracach w miejscu, gdzie zachodzi możliwość natrafienia końcówką narzędzia na ukryte przewody elektryczne, należy trzymać urządzenie tylko za izolowane powierzchnie przeznaczone do tego celu. Kontakt z elektrycznym przewodem znajdującym się pod napięciem powoduje przeniesienie napięcia na metalowe elementy urządzenia i prowadzi do porażenia użytkownika prądem elektrycznym.
- Proszę zapobiegać przypadkowemu włączeniu urządzenia. Przed włożeniem akumulatora należy się upewnić, że przycisk włączania/wyłączania znajduje się w pozycji wyłączenia. Przenoszenie urządzenia z palcem na przycisku włączania/wyłączania oraz wkładanie akumulatora przy włączonym urządzeniu może spowodować wypadek.
- Narzędzia elektrycznego nie obciążać zbyt mocno, aby nie spowodować jego zatrzymania. W przypadku blokady narzędzia, należy natychmiast wyłączyć urządzenie.
- Przed odłożeniem wyłączyć narzędzie elektryczne i zaczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.
- Nie obrabiąć żadnych materiałów, przy obróbce których wydziałają się substancje szkodliwe dla zdrowia (np. azbest). Zastosować odpowiednie środki zapobiegawcze i ochronne, w przypadku gdy występuje możliwość powstania pyłów szkodliwych dla zdrowia, pyłów palnych lub wybuchowych. Stosować przeciwpylewową maskę ochronną. Jeżeli to możliwe, należy zastosować odkurzacz przemysłowy.
- Zachować ostrożność przy pracy na nieznanym obszarach! Zachodzi niebezpieczeństwo uszkodzenia poprowadzonych w murze przewodów elektrycznych, gazowych i wodnych. Zastosować odpowiednie urządzenia szukające, aby przed przystąpieniem do działania przeszukać obszar pracy. Narzędzie elektryczne chwytać tylko za izolowane powierzchnie do tego przeznaczone.
- Do oznaczenia narzędzi elektrycznego zastosować tylko tabliczki samoprzylepne. Nie wolno wiercić żadnych otworów w obudowie urządzenia.
- Stosować tylko przedłużacze dopuszczone do użycia na wolnym powietrzu.
- Prostownik chronić przed wilgocią, deszczem, śniegiem i działaniem mrozu.
- Nie otwierać akumulatora.
Niebezpieczeństwo zwarcia elektrycznego!
- Akumulator chronić przed działaniem ciepła (np. silne promieniowanie słoneczne) i ognia. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie wolno nigdy zwierać końcówek akumulatora. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- W przypadku uszkodzenia akumulatora lub niewłaściwego jego zastosowania mogą wydzielać się pary kwasu akumulatorowego. Nie bezpieczeństwo zagrożenia zdrowia! Zadbać o dopływ świeżego powietrza. W razie wystąpienia dolegliwości zdrowotnych należy natychmiast zwrócić się do lekarza.



Szkody rzeczowe!

- Napięcie sieci elektrycznej musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej prostownika.
- Regulator kierunku obrotów (4) względnie regulatoru momentu obrotowego (2) przekrecać tylko przy wyłączonym i całkowicie nieruchomym urządzeniu.

Poziom hałasu i drgań

Wartości poziomu hałasu i drgań określone zostały zgodnie z normą EN 60745.

AC 14.4 Li

Poziom ciśnienia akustycznego wywołanego przez urządzenie na stanowisku pracy wynosi w typowym przypadku: poziom ciśnienia akustycznego 87,3 dB(A); poziom hałasu w czasie pracy 76,3 dB(A); niepewność K = 3 dB. Stosować osobiste środki ochrony słuchu!

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorowa trzech kierunków) zmierzona zgodnie z normą EN 60745:

Wiercenie w metalu:

wartość emisji drgań $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$,
niepewność K = 1,5 m/s²,

Wkręcanie:

wartość emisji drgań $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$,
niepewność K = 1,5 m/s².

ACH 14.4 Li

Poziom ciśnienia akustycznego wywołanego przez urządzenie na stanowisku pracy wynosi w typowym przypadku: poziom ciśnienia akustycznego 87,3 dB(A); poziom hałasu w czasie pracy 76,3 dB(A); niepewność K = 3 dB. Stosować osobiste środki ochrony słuchu!

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorowa trzech kierunków) zmierzona zgodnie z normą EN 60745:

Wiercenie w metalu:

wartość emisji drgań $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$,
niepewność K = 1,5 m/s²,

Wiercenie udarowe: wartość emisji drgań $a_h = 15 \text{ m/s}^2$, niepewność K = 1,5 m/s²,

Wkręcanie:

wartość emisji drgań $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$,
niepewność K = 1,5 m/s².

AC 14.4 Li/ACH 14.4 Li

Całkowita wartość poziomu drgań podana w niniejszej instrukcji zmierzona jest zgodnie z metodą pomiarową podaną normą EN 60745 i może być użyta do wzajemnego porównania narzędzi elektrycznych. Nadaje się ona również do prowizorycznego określenia obciążenia drganiami. Podana wartość poziomu drgań odnosi się do podstawowego zastosowania narzędzia elektrycznego. Jednak w przypadku użycia tego urządzenia do innego zastosowania, z innym wyposażeniem, albo w przypadku zaniedbań w przeglądach i konserwacji, rzeczywisty poziom drgań może odbiegać od podanej wartości. Może to znacznie zwiększyć obciążenie drganiami w całkowitym czasie pracy. W celu dokładnego określenia rzeczywistego obciążenia drganiami należy uwzględnić również czas, w którym urządzenie jest wyłączone, albo włączone, ale właściwie nie użytkowane. Może to znacznie zredukować obciążenie drganiami w całkowitym czasie pracy. Proszę wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony użytkownika urządzenia przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: przegląd i konserwacja narzędzi elektrycznych i wyposażenia, zastosowanie środków zapewniających utrzymanie dloni w cieple, odpowiednia organizacja procesów roboczych

Instrukcja użytkowania

Przed pierwszym uruchomieniem

Rozpakować narzędzie elektryczne i wyposażenie, sprawdzić kompletność zakresu dostawy i czy nie nastąpiły uszkodzenia w czasie transportu.

Naładować akumulatory

Wskazówka

Dostarczone akumulatory nie są całkowicie naładowane. Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulatory.

Wskazówki dotyczące zapewnienia długiego okresu użytkowania akumulatorów



Nebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!

- Nie wolno nigdy ładować akumulatorów w temperaturze poniżej 5 °C lub powyżej 40 °C.
- Akumulatorów nie wolno ładować w otoczeniu o wysokiej wilgotności powietrza lub wysokiej temperaturze.
- Akumulatorów i prostownika nie wolno przykrywać w czasie procesu ładowania.
- Wtyczkę prostownika wyjąć z gniazdka sieciowego natychmiast po zakończeniu procesu ładowania.

Podczas procesu ładowania akumulatory i prostownik rozgrzewają się.

Jest to zjawiskiem normalnym!

Akumulatory litowo-jonowe nie wykazują znanego efektu „memory“. Mimo to, przed przystąpieniem do procesu ładowania należy akumulatory całkowicie rozładować, a proces ładowania zawsze doprowadzić całkowicie do końca.

Jeżeli akumulatory nie będą używane dłuższy czas, należy je częściowo naładować i przechowywać w chłodnym miejscu.

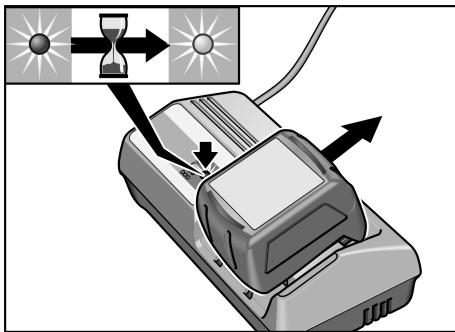
Proces ładowania

Szkody rzeczowe!

Do prostownika, który należy do zakresu dostawy włożyć tylko oryginalne akumulatory.

- Wtyczkę prostownika włożyć do gniazdku sieciowego.

Wskaźnik diodowy LED poziomu naładowania (14) migła, jeżeli w prostowniku nie ma akumulatora.



- Akumulator włożyć całkowicie do prostownika, aż do zatrzaszku.

Wskaźnik diodowy LED poziomu naładowania (14) świeci się na czerwono.

Jeżeli akumulator jest całkowicie naładowany, wskaźnik diodowy LED poziomu naładowania (14) zapala się na zielono.

- Akumulator wyjąć z prostownika.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdku sieciowego.

i

Wskazówka

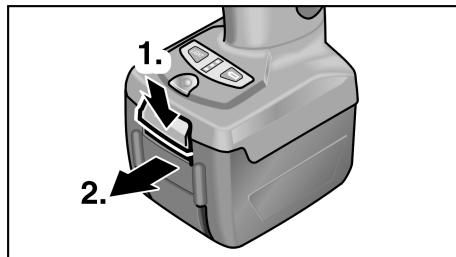
Jeżeli po włożeniu akumulatorów dioda LED (14) migła/swieci się na żółto błąd na prostowniku lub akumulatorze.

- szybkie miganie diody LED (żółto):
Proces ładowania nie zaczął się.
Uszkodzenie akumulatora lub prostownika.
- powolne miganie diody LED (żółto):
Prostownik jest za gorący ($>85^{\circ}\text{C}$).
Wyjąć wtyczkę z gniazdku sieciowego
i pozostawić prostownik do ochłodzenia!
- dioda LED świeci się ciągle (żółto):
Akumulator jest za gorący ($>45^{\circ}\text{C}$) lub
za zimny ($<5^{\circ}\text{C}$). Po uzyskaniu przez
akumulator temperatury w zakresie
 $5^{\circ}\text{C}-40^{\circ}\text{C}$ powinna zapalić się na stałe
czerwona dioda LED i rozpoczęć proces

ładowania. Jeżeli po upływie jednej godziny dioda LED świeci się dalej na żółto lub migła, wtedy akumulator jest uszkodzony. Wyjąć wtyczkę z gniazdku sieciowego.

Wkładanie/wymiana akumulatora

- Naładowany akumulator wcisnąć do narzędzia elektrycznego, aż do całkowitego zatrzaszku.



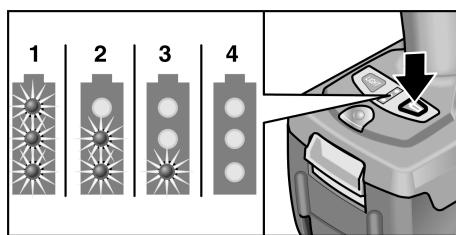
- W celu wyjęcia nacisnąć przycisk zwalniający blokadę i wyciągnąć akumulator.

Stopień naładowania akumulatora

i

Wskazówka

Stopień naładowania można sprawdzić tylko przy wyłączonym i nieruchomym urządzeniu (co najmniej 1 minutę wyłączone).



- Poprzez naciśnięcie przycisku wskaźnika stopnia naładowania (8) można na diodach LED (7) odczytać stopień naładowania.

1 = Akumulator naładowany w stopniu 70–100%

2 = Akumulator naładowany w stopniu 30–69%

3 = Akumulator naładowany w stopniu mniejszym niż 30%

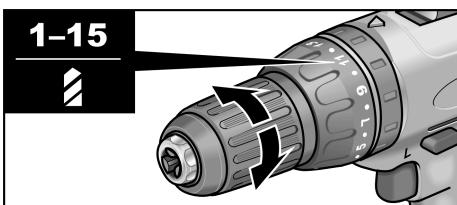
4 = Akumulator pusty lub uszkodzony

Regulator momentu obrotowego

 **Ostrożnie!**

Nastawienie momentu obrotowego zmieniać tylko po wyłączeniu i zatrzymaniu się urządzenia.

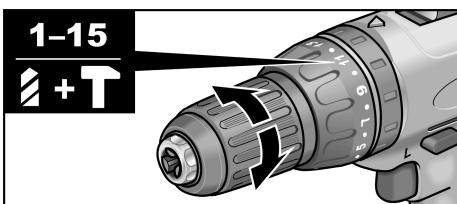
AC 14.4 Li



1-15 : Wkręcanie:

 Wiercenie

ACH 14.4 Li



1-15 : Nastawienie na wkrętak

 Wiercenie

 T: Wiercenie udarowe



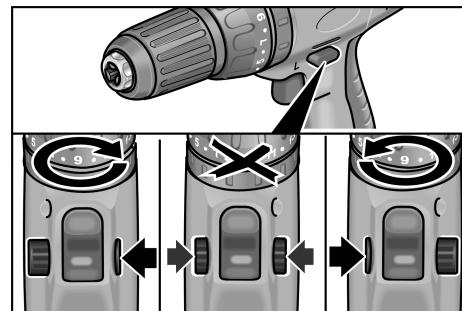
Wskazówki

- Przy nastawieniu na wiertarkę przegięgi ślizgowe nie jest aktywne.
- Przy właściwym nastawieniu narzędzie robocze zatrzymuje się natychmiast, jeżeli wkręt jest wkręcony równo z powierzchnią.

Wybór wstępny kierunku obrotów

 **Ostrożnie!**

Kierunek obrotów nastawiać tylko przy wyłączonym i nieruchomym narzędziu elektrycznym.



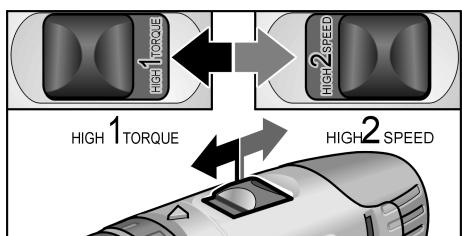
- Regulator kierunku obrotów ustawić w odpowiedniej pozycji:

- Lewo: w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (wykręcanie wkrętów)
- Prawo: w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (wiercenie, wkręcanie wkrętów).
- Na środku: blokada włączania (wymiana narzędzia, do wszelkich prac przy narzędziu elektrycznym)

Nastawianie prędkości

 **Ostrożnie!**

Nastawienie prędkości zmieniać tylko po wyłączeniu i zatrzymaniu się urządzenia.



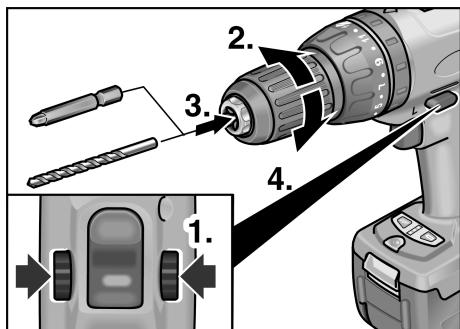
- Przełącznik nastawić na odpowiedni zakres:
1: mała prędkość, wysoki moment obrotowy
2: duża prędkość, niski moment obrotowy

Wkładanie narzędzi roboczych

Ostrożnie!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy narzędziu elektrycznym ustawić regulator kierunku obrotów (4) w pozycji środkowej.

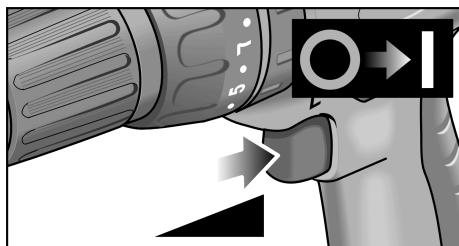
W uchwycie wiertarskim mocowane są bezpiecznie wiertła o średnicy od 1,5–13 mm, końcówki wkrętaka $\frac{1}{4}$ " jak również uchwyt końcówek $\frac{1}{4}$ ".



- Narzędzie lektryczne przytrzymać jedną ręką, a uchwyt wiertarski przekręcać drugą ręką.
 - Uchwyt wiertarski przekręcać w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby go szerzej otworzyć.
 - Uchwyt wiertarski przekręcać w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby go zamknąć.
- Włożyć narzędzie.
- Uchwyt wiertarski całkowicie zamknąć.
- Przeprowadzić bieg próbny, aby sprawdzić centryczność zamocowania narzędzia roboczego.

Włączanie narzędzia elektrycznego

Włączyć urządzenie:



- Wyłącznik nacisnąć.

Wyłącznik narzędzi elektrycznego umożliwia bezstopniowe zwiększanie liczby obrotów, aż do wartości maksymalnej.

Wyłączyć urządzenie:

- Zwolnić wyłącznik.

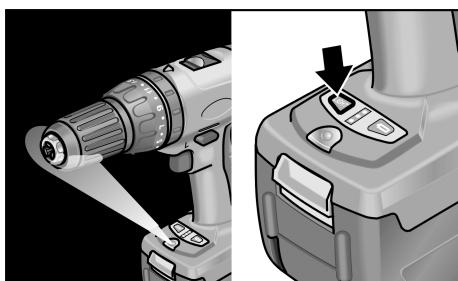


Wskazówki

- Narzędzie elektryczne wyposażone jest w hamulec, który zatrzymuje końcówkę natychmiast po zwolnieniu wyłącznika.
- Przy ciągłym zastosowaniu narzędzia elektrycznego należy pracować z zasadą z całkowicie wcisniętym wyłącznikiem.

Oświetlenie stanowiska pracy

Dioda LED zintegrowana w akumulatorze oświetla obszar pracy przed urządzeniem.



- W celu włączenia lub wyłączania nacisnąć przycisk.

Praca narzędziem elektrycznym



Ostrożnie!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy narzędziu elektrycznym ustawić regulator kierunku obrotów (4) w pozycji środkowej.

1. Włożyć akumulator.
2. Włożyć narzędzie.
3. Regulator momentu obrotowego nastawić na odpowiedni zakres.
4. Nastawić odpowiedni kierunek obrotów.
5. Włączyć urządzenie.

Przegląd, konserwacja i pielęgnacja

Czyszczenie

Niebezpieczeństwo!

W skrajnych przypadkach przy obróbce metali może osadzać się wewnątrz obudowy pył metaliczny zdolny do przewodzenia prądu elektrycznego. Narzędzie elektryczne i otwory wlotu powietrza należy czyścić regularnie. Częstość czyszczenia zależna jest od rodzaju obrabianego materiału i długości czasu obrabiania.

- Wnętrze obudowy i silnik należy regularnie przedmuchiwac suchym, sprężonym powietrzem. Pozostawić przy tym włączone narzędzie elektryczne.

Prostownik

Niebezpieczeństwo!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac wyjąć wtyczkę z gniazdką sieciowego. Nie wolno stosować wody ani żadnych płynnych środków czyszczących.

- Zanieczyszczenia i pył usunąć z obudowy pędzlem lub suchą ścierką.

Naprawy

Naprawy urządzenia zlecać do wykonania wyłącznie w punkcie serwisowym autoryzowanym przez producenta.

Części zamienne i wyposażenie dodatkowe

Dodatkowe wyposażenie, a szczególnie narzędzia, które dopuszczane są do zastosowania z tym urządzeniem można znaleźć w katalogach producenta.

Transport

Ilość ekwiwalentu litowego zawarta w akumulatorach, które należą do zakresu dostawy jest niższa, niż dopuszczalna wartość graniczna. Dlatego akumulator jako samodzielna część i narzędzie elektryczne wraz z jego pełnym zakresem dostawy nie podlegają krajowym ani międzynarodowym przepisom o ładunkach niebezpiecznych.

Przy transporcie większej ilości narzędzi elektrycznych z akumulatorami litowo-jonowymi mogą obowiązywać te przepisy i zachowanie specjalnych środków bezpieczeństwa (np. specjalne opakowanie) może okazać się obowiązkowe.

W takim przypadku proszę zasięgnąć informacji o przepisach obowiązujących w kraju zastosowania urządzenia.

Wskazówki dotyczące usuwania opakowania i zużytego urządzenia

Niebezpieczeństwo!

Wysłużone urządzenia uczynić niezdarnymi do użycia poprzez usunięcie elektrycznego przewodu zasilającego.

 Tylko dla krajów EU

Proszę niewyrzucać narzędzi elektrycznych do domowych śmieci!

Zgodnie z dyrektywą Unii Europejskiej 2002/96/EG o odpadach elektrycznych i elektronicznych oraz jej przejęciem do prawa narodowego istnieje obowiązek zbierania narzędzi elektrycznych celem odzysku surowców wtórnych i utylizacji.

Niebezpieczeństwo!

Akumulatorów/baterii nie wolno wyrzucać do domowych śmieci, wrzucać do ognia, ani do wody. Zużytych akumulatorów nie wolno otwierać.

Akumulatory/baterie należy zebrać, oddać do recyklingu, lub usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska.

Tylko dla krajów EU:

Zgodnie z przepisem 91/157/EWG zepsute i zużyte akumulatory/baterie muszą zostać poddane procesowi utylizacji (recycling).



Wskazówka!

Aktualne informacje o sposobie usunięcia zużytego urządzenia można uzyskać w punkcie zakupu.

CE-Zgodność

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt odpowiada niżej wymienionym normom i dokumentom normatywnym:

EN 60745 zgodnie z wymaganiami określonymi wytycznymi 2004/108/EG, 98/37/EG (do 28.12.2009), 2006/42/EG (od 29.12.2009).

Rühle

Severin

09.10.2008

FLEX-Elektrwerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

wanych przez użytkownika lub osoby trzecie, uszkodzeń spowodowanych działaniami zewnętrznymi lub ciałami obcymi, jaknp. piasek, kamienie, jak również szkód spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji użytkowania i obsługi, jaknp. podłączenie do źródła prądu o niewłaściwym napięciu lub rodzaju prądu. Narzędzia i wyposażenie dodatkowe objęte są gwarancją tylko wtedy, jeżeli zastosowane zostały z maszyną dla której takie użycie jest przewidziane lub dopuszczone.

Wyłączenie z odpowiedzialności

Producent nie odpowiada za szkody i stracone zyski spowodowane przerwą w działalności gospodarczej zakładu, której przyczyna był nasz wyrób lub niemożliwość jego zastosowania.

Producent i jego przedstawiciel nie odpowiadają za szkody spowodowane niewłaściwym użyciem urządzenia lub powstałe przy użyciu urządzenia w powiązaniu z wyrobami innych producentów.

Gwarancja

Przy zakupie nowego urządzenia firma FLEX udziela 2 lata gwarancji producenta, poczynając od daty nabycia przez użytkownika.

Gwarancją objęte są tylko wady urządzenia wynikające z błędów materiałowych i/lub produkcyjnych, oraz niespełnienia zapewnionych właściwości. W przypadku wystąpienia roszczenia gwarancyjnego należy dołączyć oryginalny dowód sprzedaży z datą zakupu. Naprawy może dokonać wyłącznie warsztat lub serwis posiadający autoryzację firmy FLEX. Prawo do roszczeń gwarancyjnych przysługuje tylko w przypadku użycia urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem.

Gwarancja nie obejmuje w szczególności użycia wynikającego z eksploatacji, usterek spowodowanych niewłaściwą obsługą i użytkowaniem, częściowo lub całkowicie zdemontowanych urządzeń, jak również szkód spowodowanych przeciążeniem urządzenia, użyciem niedopuszczonych, uszkodzonych, lub niewłaściwie zastosowanych narzędzi, szkód spowodowanych przez maszynę na narzędziach lub materiale obrabianym, szkód spowodowanych przez użycie siły, oraz następstw niewłaściwych lub niewystarczających przeglądów i konserwacji wykony-

Tartalom

Használt szimbólumok	143
Műszaki adatok	143
Az első pillantásra	144
Az Ön biztonsága érdekében	145
Használati útmutató	147
Karbantartás és ápolás	151
Szállítás	151
Ártalmatlanítási tudnivalók	151
€€-Megfelelőség	152
Garancia.. .	152

Használt szimbólumok

Veszély!

Közvetlenül fenyegető veszélyt jelent.
Az itteni megjegyzések figyelmen kívül hagyása halálos vagy súlyos sérüléseket okozhat.



Vigyázat!

Veszélyes helyzetekre hívja fel a figyelmet.
Az itteni megjegyzések figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.



Megjegyzés

Használati tippeket ad, és fontos tudnivalókra hívja fel a figyelmet.

Szimbólumok a készüléken



Üzemhelyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót!



Hordjon védőszemüveget!

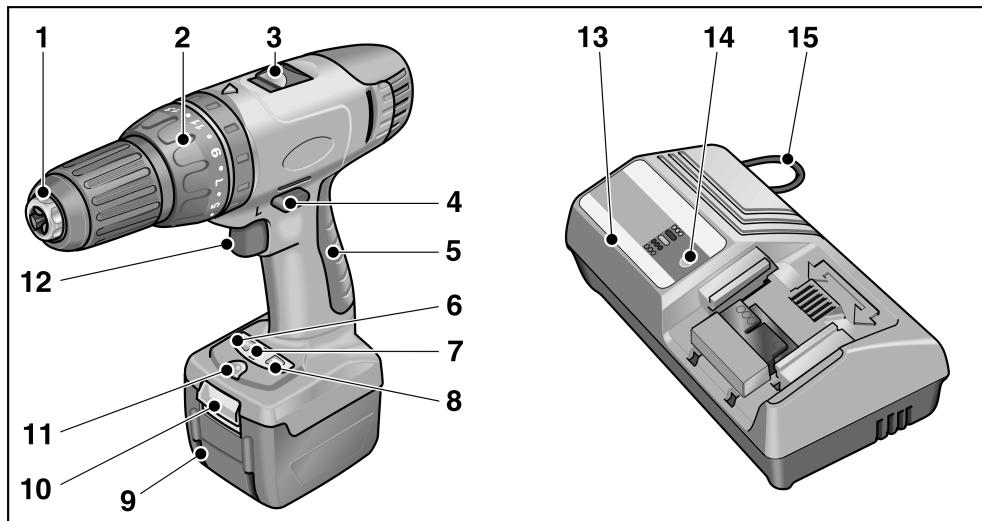


Tudnivalók az elhasznált készülék ártalmatlanításáról!
(lásd a 151 oldalt)

Műszaki adatok

Készülék típusa		AC 14.4 Li	ACH 14.4 Li
Típus		Csavarbehajtó	Ütvefúró-csavarhúzó
Akku		Litium-ion; 14,4 V/2,6 Ah	
Töltési idő (a töltöttségi állapottól függően)	min		1–60
Forgatónyomaték, maximális	Nm	kemény csavaresés: 75 lágy csavaresés: 25	
Forgatónyomaték-fokozatok		15+1	15+1
Üresjárat fordulatszám	min ⁻¹	L fokozat: 0....500 H fokozat: 0....1800	
Ütésszám	min ⁻¹	-	0–27.000
Fúrótokmány	mm		1,5–13
Súly (akkuval)	kg		1,9

Az első pillantásra



- 1** Gyorsszorítós fúrótokmány
2 Forgatónyomaték-beállítás
3 Sebességválasztó kapcsoló
 H magas fordulatszám-tartomány
 L alacsony fordulatszám-tartomány
4 Forgásirány-váltókapcsoló
5 Kézi fogantyú
6 Munkaterület-világítás gomb
7 Akkuállapot kijelzés
8 Akkuállapot gomb
9 Akku
10 Akku kioldó gomb
11 Munkahely-megvilágítás
12 Kapcsoló
 Ki- és bekapcsoláshoz, valamint
 a maximális fordulatszámig történő
 felgyorsításhoz.

Akkutöltő készülék

- 13** Töltőegység
14 LED töltési állapot
15 A hálózati kábelt

Hálózati feszültség	230 V/50 Hz
Töltőfeszültség	10,8–18 V
Töltőáram erőssége	2,6 A
Töltési idő	~ 60 perc
Védelmi osztály	<input type="checkbox"/> / II

Az Ön biztonsága érdekében

Veszély!

Az elektromos szerszám használata előtt el kell olvasni és ezután szabad használni:

- ezt a kezelési útmutatót,
- az elektromos szerszámok kezelésére vonatkozó „Általános biztonsági tudnivalók” részt a mellékelt füzetben (iratszám: 334 480/09.06),
- a használat helyén a balesetvédelemre vonatkozó szabályokat és előírásokat

Ezt az elektromos szerszámot a technika mai szintjének és az elismert biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően gyártották.

Ennek ellenére a használata során a használója vagy más személyek testét és életét fenyegető, illetve a gépet és más anyagi javakat károsító veszélyek léphetnek fel. Az elektromos szerszámot csak a következőre lehet használni

- rendeltetés szerinti célokra,
- kifogástalan állapotban szabad használni.

A biztonságát csökkentő zavarokat azonnal el kell hárítani.

Rendeltetésszerű használat

Az AC 14.4 Li akkumulátoros csavarbehajtó a következőre alkalmazható

- ipari és kézdműipari célú használat,
- csavarok behajtása és meglazítása,
- fűrás fába, fémbe, kerámiába és műanyagba.

Az ACH 14.4 Li akkumulátoros ütvefűró-csavarhúzó a következő alkalmazásokra készült:

- iparszerű felhasználás az iparban és a kézdműiparban,
- csavarok behajtása és meglazítása,
- fűrás fába, fémbe, kerámiába és műanyagba.
- ütvefűrás téglába, falba és közetbe.

Biztonságra vonatkozó megjegyzések

Veszély!

- Az elektromos szerszámot nem szabad satuba befogni.
- Fogja be a munkadarabot, ha a saját súlyánál fogva nem feküdne stabilan.
- Használat előtt ellenőrizni kell, hogy a felszerelt szerszámok a gyártó útmutatásai szerint lettek-e rögzítve.
- El a kezekkel a forgó szerszámoktól!
- Az elektromos szerszámon végzendő minden munka előtt (pl. szerszámcsere, tisztítás), valamint szállításnál és tárolásnál a forgásirány-váltókapcsolót (4) középhelyzetbe kell állítani, hogy a készülék akaratlan elindulását megakadályozzuk.
- Használjon megfelelő keresőkészüléket a rejtett tápvezetékek felkutatására, vagy hívja segítségül a helyi szolgáltató vállalatokat. Az érintkezés az elektromos vezetékekkel tüzet és áramütést okozhat. Gázvezeték sérülése robbanást idézhet elő. A vízvezetékből fűrás anyagi károkat okozhat.
- Azonnal kapcsolja ki az elektromos szerszámot az alkalmazott szerszám blokkolásakor. Készüljen fel a magas ellennyomatókra, melyek visszacsapódást okoznak. Az alkalmazott szerszám blokkol, ha:
 - az elektromos szerszámot túlterhelik vagy
 - elgörbül a megmunkálandó munkadarabban.
- Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületen fogja meg olyan munkák végzése közben, amikor az alkalmazott szerszám rejtett áramvezetéket érhet. A feszültség alatt álló vezeték érintése az elektromos szerszámot is feszültség alá helyezi, és áramütést okoz.
- Kerülje a véletlen bekapcsolást. Az akkumulátor behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló gomb kikapcsolt állapotban legyen. Balesetet okozhat, ha az elektromos szerszámot ujjával a be-/kikapcsoló gombnál fogva hordozza, vagy az akkumulátor bekapcsolt elektromos szerszámba helyezi be.

- Az elektromos szerszámot nem szabad annyira terhelni, hogy az leálljon.
Az elektromos szerszámot azonnal ki kell kapcsolni, ha a szerszám blokkol.
- A lerakás előtt az elektromos szerszámot ki kell kapcsolni, és le kell állítani.
- Tilos az olyan anyagok megmunkálása, amelyeknél egészséget károsító anyagok szabadulnak fel (pl. azbeszt).
Védőintézkedéseket kell tenni, ha egészségre ártalmas, éghető vagy robbanásveszélyes porok keletkezhetnek. Viseljen porvédő maszkot. Ha van, porelszívó berendezéseket kell használni.
- Ismeretlen területeken fokozott óvatosság szükséges! Vágáskor megsérülhetnek a rejtett villany-, gáz- vagy vízvezetékek. Alkalmas keresőeszközzel előbb fel kell térképezni a munkavégzési területet.
Az elektromos szerszámot csak a szigetelt markolatfelületeken szabad megfogni.
- Az elektromos szerszám jelöléséhez csak ragasztható címkéket szabad használni. Ne fúrjon lyukakat a fűrész házába!
- Csak külső területekhez engedélyezett hosszabbitó kábeleket szabad használni.
- A töltökészüléket a nedvességtől, esőtől, hótól, valamint a fagyolt óvni kell.
- Az akkut nem szabad felnyitni. Rövidzárlat veszélye!
- Az akkut óvni kell a melegtől (pl. erős napfény sugárzás) és a tüztől.
Robbanásveszély!
- Az akkut soha ne zártuk rövidre. Robbanásveszély!
- Az akku sérülése vagy nem szakszerű használata esetén gózok léphetnek ki. Egészséggárosodás veszélye! Friss levegőt kell beengedni. Panaszok esetén orvoshoz kell fordulni.



Anyagi károk!

- A hálózati feszültségek és a töltökészülék típusáblaján lévő feszültségadatnak meg kell egyezni.
- A forgásirány-váltókapcsolót (4), illetve a forgatónyomaték beállítást (2) csak nyugalmi állapotban lévő szerszámnál szabad működtetni.

Zaj és vibráció

A zaj- és rezgési értékek az EN 60745 szerint kerültek meghatározásra.

AC 14.4 Li

A készülék A értékelésű hangnyomásszintje normál esetben: hangnyomásszint 87,3 dB(A); hangteljesítményszint 76,3 dB(A); bizonytalanság K = 3 dB. Viseljen fülvédőt!
Rezgési összértékek (három irány vektorösszege) meghatározása az EN 60745 szabványnak megfelelően:

Fürás fémbe:

Rezgésemissziós érték $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, bizonytalanság K = 1,5 m/s²,

Csavarozás:

Rezgésemissziós érték $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, bizonytalanság K = 1,5 m/s².

ACH 14.4 Li

A készülék A értékelésű hangnyomásszintje normál esetben: hangnyomásszint 87,3 dB(A); hangteljesítményszint 76,3 dB(A); bizonytalanság K = 3 dB. Viseljen fülvédőt!
Rezgési összértékek (három irány vektorösszege) meghatározása az EN 60745 szabványnak megfelelően:

Fürás fémbe:

Rezgésemissziós érték $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, bizonytalanság K = 1,5 m/s²,

Ütvefürás betonba: Rezgésemissziós érték $a_h = 15 \text{ m/s}^2$, bizonytalanság K = 1,5 m/s²,

Csavarozás:

Rezgésemissziós érték $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, bizonytalanság K = 1,5 m/s².

AC 14.4 Li/ACH 14.4 Li

A jelen utasításokban megadott rezgésszint értéke az EN 60745-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került leméréstre, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításhoz. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére is. A megadott rezgésszint-érték az elektromos szerszám legföbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgésszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt. A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt. Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgék hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.

Használati útmutató

Üzembe helyezés előtt

Az elektromos szerszámot és a tartozékokat ki kell csomagolni, és ellenőrizni kell a szállítmány teljességét és a szállítási sérüléseket.

Az akkuk töltése

Megjegyzés

Az akkuk a szállításkor *nincsenek teljesen feltölve*. Az első üzemeltetés előtt az akkukat *teljesen fel kell tölni*.

Útmutatások egy hosszú akku-élettartamhoz



A készülék megsérülhet!

- Az akkukat soha nem szabad 5 °C alatt, illetve 40 °C fölött tölteni.
- Az akkukat nem szabad magas páratartalmú vagy környezeti hőmérsékletű környezetben tölteni.
- Az akkukat és a töltőkészüléket a töltési folyamat alatt nem szabad lefedni.
- A töltőkészülék hálózati csatlakozóját a töltési folyamat befejezése után ki kell húzni.

A töltési folyamat során az akku és a töltőkészülék felmelegednek. Ez normális jelenség!

A lítium-ion akkuk nem rendelkeznek az ismert "memory-hatással". Az akkut az első feltöltés előtt mégis teljesen ki kell sütni, és a töltési folyamatot mindenig teljesen be kell fejezni.

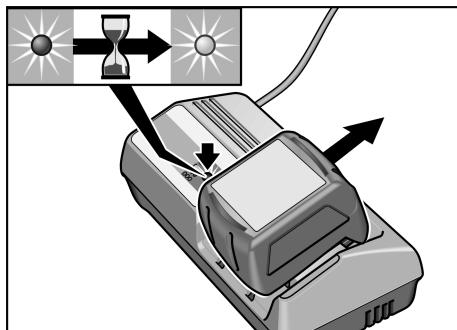
Ha az akkukat hosszabb ideig nem használják, akkor részben töltve és hűvös helyen kell őket tárolni.

Töltési folyamat

⚠ Anyagi károk!

Csak eredeti akkukat szabad a szállított töltőkészülékbe helyezni.

- A töltőkészülék hálózati csatlakozóját be kell dugni.
- A töltési állapot LED (14) villog, ha nincs akkumulátor a töltőkészülékben.



- Az akkut teljesen be kell helyezni, hogy beakadjon a töltőkészülékbe. A töltési állapot LED (14) pirosan világít. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltöttöd, a töltési állapot LED (14) zöld színnel világít.
- Az akkut a töltőkészülékből ki kell venni.
- Húzza ki a hálózati dugaszt.

i Megjegyzés

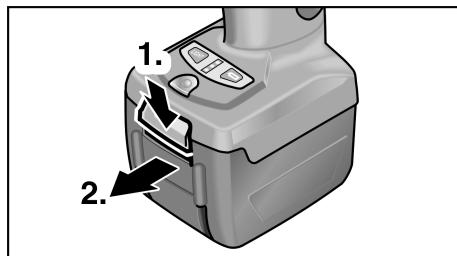
Ha az akku behelyezése után a LED (14) **sárgán** villog/világít, akkor a töltőkészülék vagy az akkumulátor hibás.

- a LED (sárga) gyors villogása:
A töltés nem kezdődik el. Az akkumulátor vagy a töltőkészülék hibás.
- a LED (sárga) lassú villogása:
A töltőkészülék túl forró (> 85 °C). Húzza ki a csatlakozódugót, és hagyja lehűlni!
- A LED folyamatosan világít (sárga):
Az akkumulátor túl forró (> 45 °C) vagy túl hideg (< 5 °C). Az 5 °C–40 °C közötti akkuhőmérséklet elérése után a piros LED folyamatosan világít és megkezdődik a töltési folyamat. Ha a LED egy óra elteltével még mindig sárgán világít vagy villog, akkor az akku meghibásodott.

Húzza ki a hálózati dugaszt.

Az akku behelyezése/cseréje

- A feltöltött akkut a teljes beakadásig be kell tolni az elektromos szerszámba.



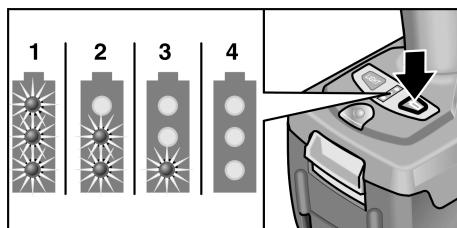
- A kivételhez nyomja meg a kioldógombot, és húzza ki az akkut.

Az akku töltöttségi állapota



Megjegyzés

A töltöttségi állapotot csak álló készüléknél (legalább 1 perc kikapcsolás után) lehet ellenőrizni.



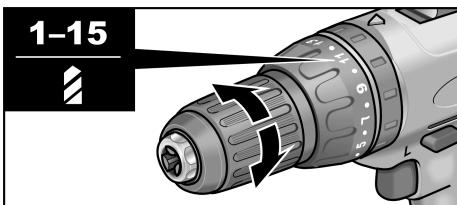
- Az (8) töltésállapot-kijelző nyomógomb lenyomásával a LED-en (7) lehet a töltöttségi állapotot ellenőrizni.
- 1 = Az akku töltöttsége 70–100%
- 2 = Az akku töltöttsége 30–69%
- 3 = Az akku töltöttsége 30 %-nál kevesebb
- 4 = Az akku lemerült vagy hibás

Forgatónyomaték-választó

Vigyázat!

A forgatónyomatéket csak az elektromos szerszám nyugalmi helyzetében szabad megváltoztatni.

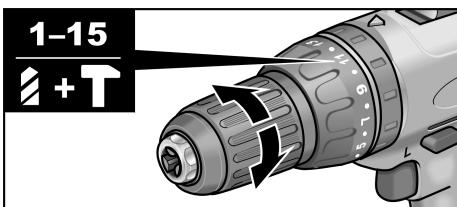
AC 14.4 Li



1-15 : Csapavozás

: Fúrás

ACH 14.4 Li



1-15 : Behajtó állás

: Fúrás

: Ütvefúrás

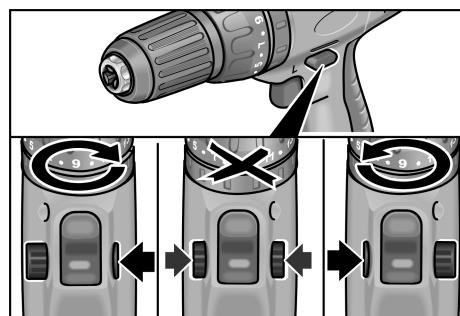
Útmutatások

- A fúró állásban a csúszókupplung ki van kapcsolva.
- Helyes beállításnál a szerszám azonnal megáll, ha a csavart színelően becsavartuk.

Forgásirány előválasztása

Vigyázat!

A forgásirányt csak az elektromos szerszám nyugalmi helyzetében szabad megváltoztatni.



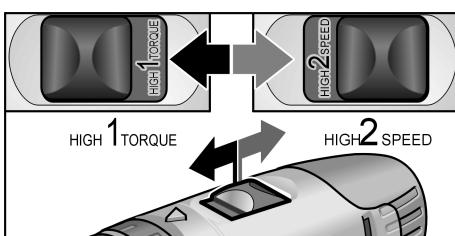
■ Állítsa a forgásirány-váltókapcsolót a szükséges pozícióba:

- Bal: az óramutató járásával ellentétes irányba (csavarokat kicsavavozása)
- Jobb: az óramutató járásával megegyező irányba (fúrás, csavarokat behajtása)
- Közép: bekapcsolás-lezárás (szerszámcseré, az elektromos szerszámon végzendő minden munkánál)

Sebesség-előválasztás

Vigyázat!

A sebességet csak az elektromos szerszám nyugalmi helyzetében szabad megváltoztatni.



■ Állítsa a választókapcsolót a szükséges fokozatba:

- 1: lassú sebesség, magas forgatónyomaték
- 2: gyors sebesség, alacsony forgatónyomaték

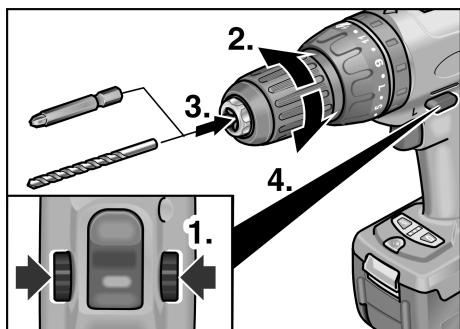
A szerszámok behelyezése



Vigyázat!

Az elektromos szerszámon végzendő minden munka előtt a forgásirány-váltókapcsolót (4) középhelyzetbe kell állítani.

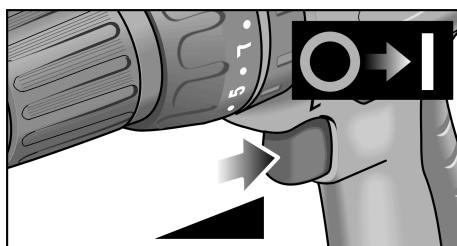
A fúrótokmány a 1,5–13 mm átmérőjű fúrókat, az $\frac{1}{4}$ "-os behajtó biteket valamint az $\frac{1}{4}$ "-os bittartót biztosan tartja.



- Az elektromos szerszámot az egyik kézzel meg kell fogni, és a fúrótokmányt a másik kézzel forgatni kell.
 - Az óramutató járásával ellenkező irányban kell forgatni, hogy a fúrótokmányt tovább kinyissuk.
 - Az óramutató járásával megegyező irányban kell forgatni, hogy a fúrótokmányt bezárjuk.
- Helyezze be a szerszámot.
- A fúrótokmányt teljesen be kell zárnia.
- Próbajáratást kell végezni, hogy a szerszámok központos befogását ellenőrizzük.

Az elektromos szerszám bekapcsolása

Kapcsolja be a készüléket:



- A kapcsolót megnyomni.

Az elektromos szerszám kapcsolója lehetővé teszi a fordulatszám fokozatmentes növelését a maximális értékig.

Kapcsolja ki a gépet:

- Engedje el a kapcsolót.

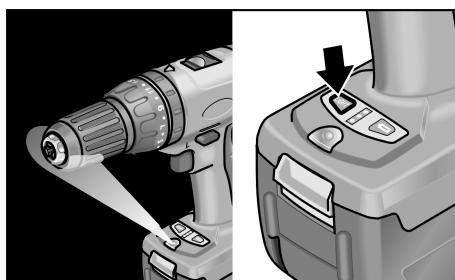


Útmutatások

- Az elektromos szerszám rendelkezik egy fékkel, amely a használatban lévő szerszám-mot a kapcsoló elengedése után azonnal megállítja.
- Az elektromos szerszám tartós használata esetén főleg teljesen lenyomott kapcsolóval kell dolgozni.

Munkahelyi lámpa

Az akkuba beépített LED megvilágítja a készülék előtti munkaterületet.



- A be- és kikapcsoláshoz a nyomógombot le kell nyomni.

Munkák az elektromos szerszámmal



Vigyázat!

Az elektromos szerszámon végzendő minden munka előtt a forgásirány-váltókapcsolót (4) középhelyzetbe kell állítani.

1. Helyezze be az akkut.
2. Helyezze be a szerszámot.
3. Állítsa a forgatónyomaték-választót a szükséges fokozatba.
4. Állítsa be a szükséges forgásirányt.
5. Kapcsolja be a készüléket.

Karbantartás és ápolás

Tisztítás

Veszély!

Fémek megmunkálásakor szélsőséges alkalmazásoknál áramvezető por rakódhat le a ház belső terében. Az elektromos szerszámot és a szellőzőrést rendszeresen tisztítsani kell. A gyakoriság a megmunkálandó anyagtól és a használat időtartamától függ.

- A ház belső terét és a motort száraz sűrített levegővel rendszeresen át kell fújni. Ennek során az elektromos szerszámot járatni kell.

Töltőegység

Veszély!

Minden munkavégzés előtt a hálózati csatlakozót ki kell húzni. Nem szabad vizet, vagy folyékony tisztítószert használni.

- A szennyeződést, a port egy ecsettel vagy száraz törlővel távolítsuk el a házról.

Javítások

Javításokat kizárolag a gyártó cég által felhatalmazott ügyfélszolgálati műhely végezhet.

Pótalkatrészek és tartozékok

A további tartozékok, különösen az alkalmazott szerszámok a gyártó katalógusában tekinthetők meg.

Szállítás

A szállítási terjedelem által tartalmazott akkuk litium-egyenértékmenyisége a vonatkozó határértékek alatt van. Ezért az akku, mint egyedi alkatrész, valamint az elektromos szerszám a szállítási terjedelmével nem tartozik a veszélyes anyagokra vonatkozó nemzeti vagy nemzetközi előírások hatálya alá.

Több litium-ionos akku szállításánál ezek az előírások fontossá válhatnak, és különleges biztonsági intézkedéseket igényelhetnek (pl. a csomagoláshoz).

Ebben az esetben tájékozódjon az illető országban érvényes előírásokról.

Ártalmatlanítási tudnivalók

Veszély!

A kiszolgált készülékeket a hálózati kábel eltávolításával használhatatlanokká kell tenni.

 Csak az EU tagországai számára
Sohase dobja az elektromos szerszámosokat a háztartási hulladék közé!

Az EK elhasznált elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó 2002/96/EK európai és a nemzeti jogba átvett irányelv szerint az elhasznált elektromos szerszámokat elkülöntve kell gyűjteni, és gondoskodni kell a környezetkímélő módon történő újrahasznosításukról.

Veszély!

Az akkumulátorokat/elemeket nem szabad a háztartási szemetbe, tűzbe vagy vízbe dobni. Az elhasználódott akkukat nem szabad kinyitni.

Az akkumulátorokat/elemeket gyűjteni, újrahasznosítani, vagy környezetbarát módon ártalmatlanítani kell.

Csak az EU tagországai számára: A 91/157/EGK irányelv szerint a meghibásodott vagy elhasznált akkukat/elemeket újra kell hasznosítani.

Megjegyzés!

Az ártalmatlanítási lehetőségekről tájékozódjon a szakkereskedőknél!

€ € -Megfelelőség

Egyedüli felelősségeinket alapján kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak vagy a normatív dokumentumoknak.

EN 60745 a 2004/108/EK, 98/37/EK (2009.12.28-ig), 2006/42/EK (2009.12.29-től) irányelvek határozatainak megfelelően.

Rühle

Severin

09.10.2008
FLEX-Elektrwerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

amelyek a vevőnek vagy harmadik személynek felerőható szakszerűtlen vagy nem kielégítő karbantartására vezethetők vissza; idegen behatások vagy idegen testek, pl. homok vagy kő okozta károk, valamint a kezelési útmutatóban leírt figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkező károk, mint pl. nem megfelelő hálózati feszültségre vagy áramfajtára való csatlakoztatás. Betétszerszámokkal, illetve tartozékokkal kapcsolatban csak abban az esetben érvényesíthetők garanciális igények, ha ezeket olyan gépekkel együtt használja, amelyeket ilyen alkalmazásra terveztek vagy engedélyeztek.

Felelősség kizárása

A gyártó cég és a képviselői nem felelnek az olyan károkért vagy az üzletmenet megszakadása miatt elmaradt nyereségről, amelyeket a termék vagy a termék nem megengedett használata okozott.

A gyártó cég és a képviselői nem felelnek az olyan károkért, amelyek szakszerűtlen használat miatt vagy más gyártó cégek gyártmányaival összefüggésben keletkeztek.

Garancia

Új gép vásárlásakor a FLEX a vásárlás dátumától kezdődően 2 éves gyártómű garanciát nyújt a gépre a végfelhasználó részére. A garancia csak az olyan hiányosságokra terjed ki, amelyek anyag vagy gyártási hibákra, valamint a biztosított tulajdonságok nem teljesülésére vezethetők vissza. A garancia érvényesítéséhez mellékelni kell az eladási dátumot tartalmazó eredeti vásárlási bizonylatot.

Garanciális javításokat kizárolag a FLEX által felhatalmazott műhelyek vagy szervizállomások végezhetnek. Garanciális igény csak rendeltetésszerű használat esetén érvényesíthető.

A garancia hatálya alól ki vannak zárva különösen az üzemeléssel összefüggő kopások, a szakszerűtlen kezelés, a részben vagy egészben szétszerelt gépek, a gép túlerhelése, valamint a nem megengedett, hibás vagy hibásan alkalmazott betétszerszámok miatt bekövetkező károk. Ugyancsak ki vannak zárva a garancia hatálya alól az olyan károk, amelyeket a gép a betétszerszámmon, ill. a munkadarabon okoz, az erőszakos alkalmazás, az olyan következményes károk,

Obsah

Použité symboly	153
Technické údaje	153
Na první pohled	154
Pro Vaši bezpečnost	155
Návod k použití	157
Údržba a ošetřování	161
Přeprava	161
Pokyny pro likvidaci	161
CEE-Prohlášení o shodě	161
Záruka	162

Použité symboly

Nebezpečí!

Označuje bezprostředně hrozící nebezpečí.
Při nedodržení upozornění hrozí usmrcení
nebo nejtěžší poranění.

Technické údaje



Pozor!

Označuje nějakou možnou nebezpečnou situaci. Při nedodržení upozornění hrozí poranění nebo věcné škody.



Upozornění

Označuje aplikační tipy a důležité informace.

Symboly na nářadí



Před uvedením do provozu
si přečtěte návod k obsluze!



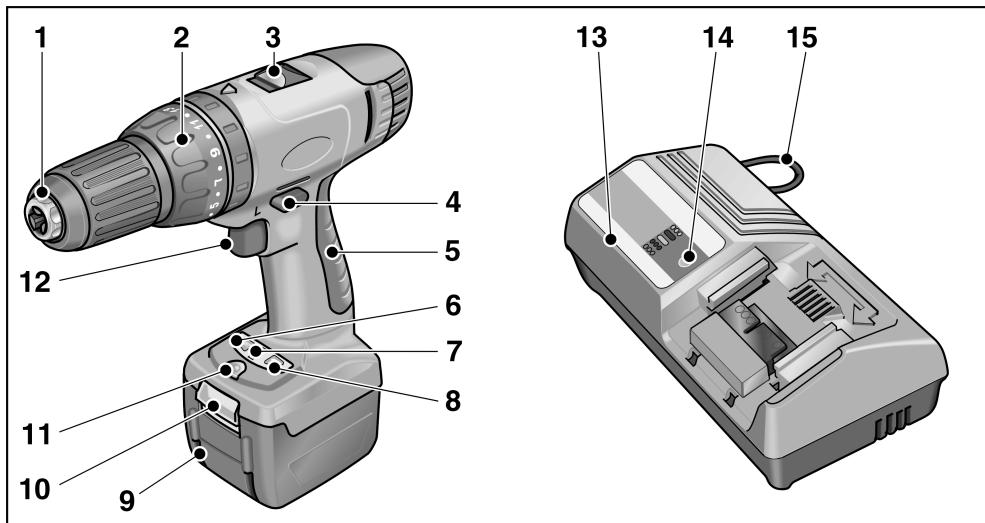
Noste ochranu očí!



Pokyn pro likvidaci použitého
spotřebiče!
(viz stránka 161)

Typ nářadí		AC 14.4 Li	ACH 14.4 Li
Typ		Vrtací šroubovák	Příklepová vrtačka/ šroubovák
Akumulátor	Lithiumionový; 14,4 V/2,6 Ah		
Doba nabíjení (podle stavu nabití)	min	1–60	
Krouticí moment, maximální	Nm	v případě tvrdého materiálu: 75 v případě měkkého materiálu: 25	
Stupně krouticího momentu		15+1	15+1
Otáčky naprázdno	min ⁻¹	Stupeň L: 0....500 Stupeň H: 0....1800	
Počet úderů	min ⁻¹	–	0–27.000
Sklíčidlo	mm	1,5–13	
Hmotnost (s akumulátorem)	kg	1,9	

Na první pohled



- 1 Rychloupínací sklíčidlo**
- 2 Nastavení kroužicího momentu**
- 3 Volič rychlosti**
H vyšší rozsah otáček
L nižší rozsah otáček
- 4 Přepínač předvolby směru otáčení**
- 5 Rukojeť**
- 6 Tlačítka osvětlení pracoviště**
- 7 Indikace stavu akumulátoru**
- 8 Tlačítka stav akumulátoru**
- 9 Akumulátor**
- 10 Odblokovací tlačítka pro akumulátory**
- 11 Osvětlení pracoviště**
- 12 Vypínač**
K zapnutí a vypnutí jakož i najetí až na maximální otáčky.

Nabíječka akumulátoru

- 13 Nabíječka**
- 14 Dioda LED stav nabití akumulátoru**
- 15 Síťový kabel**

Síťové napětí	230 V/50 Hz
Nabíjecí napětí	10,8–18 V
Nabíjecí proud	2,6 A
Doba nabíjení	~ 60 minutách
Třída ochrany	<input type="checkbox"/> / II

Pro Vaši bezpečnost

Nebezpečí!

Před použitím elektrického náradí si přečtěte a potom jednejte:

- předložený návod k obsluze,
- "Všeobecné bezpečnostní pokyny" k zacházení s elektrickým náradím v přiloženém sešitu (čís. publikace-Nr.: 334.480/09.06),
- pravidla a předpisy k zabránění úrazům, platné pro místo nasazení a jednejte podle nich.

Toto elektrické náradí je konstruováno podle současného stavu techniky a uznávaných bezpečnostně-technických předpisů.

Při jejím používání může přesto dojít k ohrožení života uživatele nebo třetí osoby, event. poškození náradí nebo jiných věcných hodnot.

Elektrické náradí používejte pouze

- pro stanovené použití,
- v bezvadném bezpečnostně-technickém stavu.

Okamžitě odstraňte poruchy omezující bezpečnost.

Stanovené použití

Akumulátorový vrtací šroubovák AC 14.4 Li je určen

- pro živnostenské nasazení v průmyslu a řemesle,
 - k zašroubování a povolení šroubů,
 - k vrtání do dřeva, kovu, keramiky a plastu.
- Akumulátorová příklepová vrtačka/šroubovák ACH 14.4 Li je určena
- pro živnostenské použití v průmyslu a řemeslné živnosti,
 - k zašroubování a povolení šroubů,
 - k vrtání do dřeva, kovu, keramiky a umělých hmot.
 - k příklepovému vrtání do cihel, zdíva a kamení.

Bezpečnostní upozornění

Nebezpečí!

- Neupínejte elektrické náradí do svěráku.
- Obrobek upněte, pokud prostřednictvím své vlastní hmotnosti spolehlivě neleží.
- Před použitím zkонтrolujte, zda jsou namontované nástroje upnuty podle pokynů výrobce.
- Nesahejte na rotující nástroje.
- Před veškerými pracemi na elektrickém náradí (např. výměně nástroje, čistění) jakož i při připravě a uschování nastavte předvolbu směru otáčení (4) do střední polohy, aby se zabránilo nechtěnému spuštění náradí.
- Používejte vhodné hledače vedení, abyste vypátrali skrytá napájecí vedení nebo si přizváte energetický rozvodný podnik. Kontakt s elektrickými vedeními může vést k požáru a úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového potrubí může vést k výbuchu. Vníknutí do vodního potrubí způsobí věcné škody.
- Elektrické náradí okamžitě vypněte, je-li vložný nástroj zablokován. Budete připraveni na velké reakční momenty, které způsobují zpětný ráz. Vložný nástroj se zablokuje když:
 - se elektrické náradí přetíží nebo
 - se ve zpracovávaném obrobku vzpříčí.
- Uchopte elektrické náradí pouze za izolované plochy rukojetí, když provádíte práce, při kterých může vložný nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení. Při kontaktu s vedením pod napětím jsou také kovové díly elektrického náradí pod napětím a vede to k úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte zapnutí náradí nedopatřením. Dříve než nasadíte akumulátor se přesvědčte, že je zapínač/vypínač ve vypnuté poloze. Nošení elektrického náradí s prstem na zapínači/vypínači nebo nasazení akumulátoru do zapnutého elektrického náradí může vést k nehodám.

- Nezatěžujte elektrické nářadí tak silně, aby se zastavilo. Elektrické nářadí okamžitě vypněte, když se zablokuje nástroj.
- Před odložením elektrické nářadí vypněte a nechejte doběhnout.
- Neopracovávejte žádné materiály, ze kterých se uvolňují látky ohrožující zdraví (např. azbest). Učiřte ochranná opatření, když může vznikat zdravotně závadný, hořlavý nebo výbušný prach. Noste protiprachovou masku. Jestliže je k dispozici, použijte zařízení na odsávání prachu.
- Pozor při práci v neznámých oblastech! Může dojít k poškození skrytě položených elektrických vedení, plynových nebo vodovodních potrubí. Používejte vhodné detektory kovů k prohledání pracovního úseku před prací. Uchopte elektrické nářadí pouze za izolované plochy rukojeti.
- K označení elektrického nářadí používejte pouze lepicí štítky. Nevrtejte žádné díry do tělesa nářadí.
- Používejte pouze prodlužovací kabely schválené pro venkovní oblast.
- Chraňte nabíječku před vlhkostí, deštěm, sněhem jakož i mrazem.
- Neotvírejte akumulátor. Nebezpečí zkratu!
- Chraňte akumulátor před horkem (např. silným slunečním zářením) a ohněm. Nebezpečí výbuchu!
- Akumulátor nikdy nezkratujte. Nebezpečí výbuchu!
- Při poškození nebo neodborném použití akumulátoru mohou unikat páry. Nebezpečí poškození zdraví! Přivádějte čerstvý vzduch. Při potížích vyhledejte lékaře.



Věcné škody!

- Sítové napětí a napěťové údaje na typovém štítku nabíječky musí být shodné.
- Ovládejte předvolbu směru otáčení (4) event. nastavení krouticího momentu (2) pouze při klidovém stavu nástroje.

Hlucnost a vibrace

Hodnoty hluku a vibrací byly zjištěny podle EN 60745.

AC 14.4 Li

Hladina akustického tlaku nářadí vyhodnocená s filtrem A je typicky: hladina akustického tlaku 87,3 dB(A); hladina akustického výkonu 76,3 dB(A); nejistota K = 3 dB. Noste protihlukovou ochranu!

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet ve třech směrech) zjištěny podle EN 60745:

Vrtání do kovu:

Hodnota emise vibrací $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, nejistota K = 1,5 m/s²,

Šroubování:

Hodnota emise vibrací $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, nejistota K = 1,5 m/s².

ACH 14.4 Li

Hladina akustického tlaku nářadí vyhodnocená s filtrem A je typicky: hladina akustického tlaku 87,3 dB(A); hladina akustického výkonu 76,3 dB(A); nejistota K = 3 dB. Noste protihlukovou ochranu!

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet ve třech směrech) zjištěny podle EN 60745: Vrtání do kovu:

Hodnota emise vibrací $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, nejistota K = 1,5 m/s²,

Příklepové vrtání do betonu: Hodnota emise vibrací $a_h = 15 \text{ m/s}^2$, nejistota K = 1,5 m/s², Šroubování:

Hodnota emise vibrací $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, nejistota K = 1,5 m/s².

AC 14.4 Li/ACH 14.4 Li

Úroveň vibrací uvedená v tétoho pokynech byla změřena měřicí metodou stanovenou normou EN 60745 a lze ji použít k vzájemnému srovnání elektrického nářadí. Je také vhodná pro předběžný odhad kmitavého namáhání. Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní aplikace elektrického nářadí. Bude-li ovšem elektrické nářadí použito pro jiné aplikace, s odlišnými vloženými nástroji nebo nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. Může to podstatně zvýšit kmitavé zatížení během celé pracovní doby. Pro přesné odhadnutí kmitavého namáhání se mají také zohlednit doby, ve kterých je nářadí vypnuto nebo sice běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. Může to podstatně redukovat kmitavé namáhání během celé pracovní doby. Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako například: údržba elektrického nářadí a vložených nástrojů, udržování teploty rukou, organizace průběhu práce.

Návod k použití

Před uvedením do provozu

Vybalte elektrické nářadí a příslušenství a zkontrolujte je na kompletnost dodávky a přepravní poškození.

Nabíjení akumulátorů

Upozornění

Akumulátory nejsou při dodání úplně nabité.

Před prvním uvedením do provozu akumulátory úplně nabijte.

Pokyny pro dlouhou životnost akumulátoru

Poškození nářadí!

- Akumulátory nikdy nenabíjejte při teplotách nižších než 5 °C event. vyšších než 40 °C.
- Nenabíjejte akumulátory v prostředí s vysokou vlhkostí vzduchu nebo teplotou okolí.
- Akumulátory a nabíječku během nabíjecího procesu nezakrývejte.
- Na konci nabíjecího procesu vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky.

Během nabíjecího procesu se akumulátor a nabíječka zahřívají. To je normální!

Lithiumionové akumulátory se nevyznačují známým "paměťovým efektem". Před nabíjením se má akumulátor přesto úplně vybit a nabíjecí proces vždy úplně ukončit.

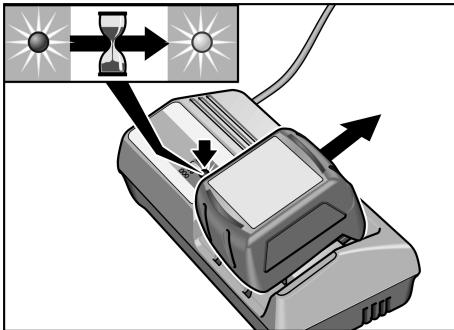
Nebudou-li se akumulátory delší dobu používat, akumulátory částečně nabijte a uložte v chladu.

Nabíjecí proces

Věcné škody!

Do dodávané nabíječky používejte pouze originální akumulátor.

- Zastrčte síťovou zástrčku nabíječky. Dioda LED stavu nabití akumulátoru (14) bliká, není-li v nabíječce žádný akumulátor.



- Vložte akumulátor úplně až k zaskočení do nabíječky. Dioda LED stavu nabití akumulátoru (14) svítí červeně. Když je akumulátor úplně nabity, svítí dioda LED stavu nabití akumulátoru (14) zeleně.
- Vyndejte akumulátor z nabíječky.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.

Upozornění

Když po nasazení akumulátoru dioda LED (14) bliká/svítí **žlutě**, jedná se o chybu nabíječky nebo akumulátoru.

- Rychlé blikání diody LED (žlutá): Nebyl zahájen nabíjecí proces. Jedná se o závadu akumulátoru nebo nabíječky.
- Pomalé blikání diody LED (žlutá): Nabíječka je příliš horká (>85 °C). Vytáhněte síťovou zástrčku a nechejte ji vychladnout!
- Dioda LED trvale svítí (žlutá): Akumulátor je příliš horký (>45 °C) nebo příliš studený (<5 °C). Po dosažení teploty akumulátoru mezi 5 °C-40 °C má červená dioda LED konstantně svítit a zahájí se nabíjecí proces. Když po jedné hodině dioda LED ještě stále žlutě svítí nebo bliká, jedná se o závadu akumulátoru. Vytáhněte síťovou zástrčku.

Nasazení/výměna akumulátoru

- Zatlačte nabitý akumulátor až k úplnému zaskočení do elektrického nářadí.

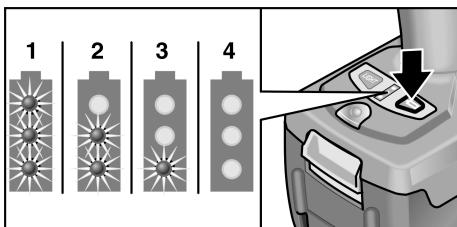


- K vyndání stiskněte odblokovací tlačítko a akumulátor vytáhněte.

Stav nabití akumulátoru

Upozornění

Stav nabití akumulátoru lze zkontrolovat pouze při zastaveném nářadí (vypnutém nejméně 1 minutu).



- Stisknutím tlačítka ukazatel stavu nabití (8) lze na diodách LED (7) zkontrolovat stav nabití akumulátoru.

1 = Akumulátor je nabitý na 70-100%

2 = Akumulátor je nabitý na 30-69%

3 = Akumulátor je nabitý na méně než 30%

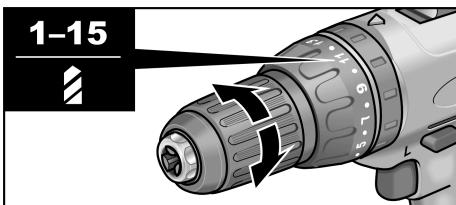
4 = Akumulátor není nabitý nebo je vadný

Předvolba krouticího momentu

Pozor!

Krouticí moment měrite pouze v klidovém stavu elektrického nářadí.

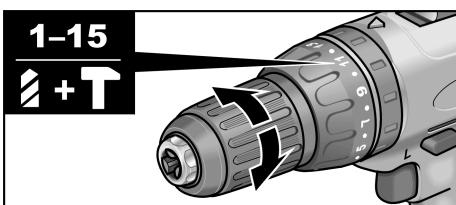
AC 14.4 Li



1-15 : šroubování

⠿ : vrtání

ACH 14.4 Li



1-15 : poloha šroubování

⠿ : vrtání

T : přiklepové vrtání

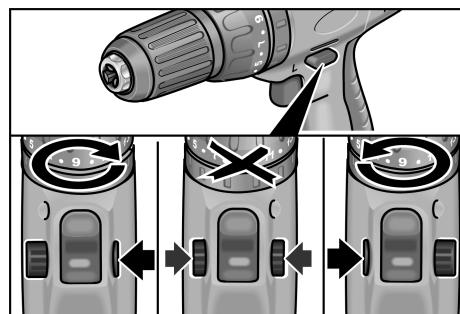
Upozornění

- V poloze vrtání ⠿ je kluzná třecí spojka deaktivovaná.
- Při správném nastavení se nástroj okamžitě zastaví, když je šroub zašroubován v jedné rovině.

Předvolba směru otáčení

Pozor!

Směr otáčení měrite pouze při klidovém stavu elektrického nářadí.



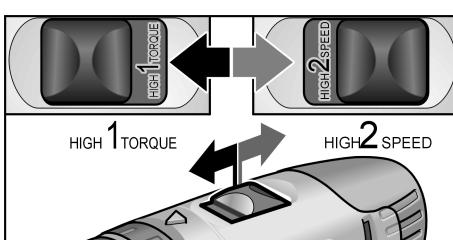
- Nastavení přepínače předvolby směru otáčení do potřebné polohy:

- Vlevo: proti směru otáčení hodinových ručiček (vyšroubování šroubů)
- Vpravo: ve směru otáčení hodinových ručiček (vrtání, zašroubování šroubů)
- Uprostřed: blokování zapnutí (výměna nástroje, při všech pracích na elektrickém nářadí)

Předvolba rychlosti

Pozor!

Rychlosť měrite pouze v klidovém stavu elektrického nářadí.



- Nastavení přepínače na potřebný stupeň:
1: pomalá rychlosť, velký krouticí moment
2: velká rychlosť, malý krouticí moment

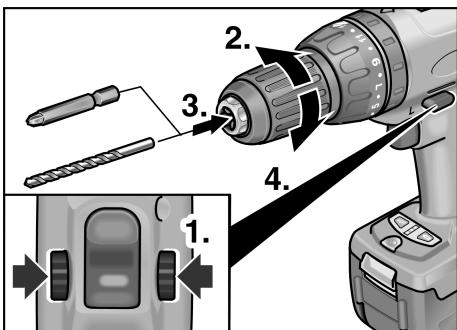
Nasazení nástroje



Pozor!

Před veškerými pracemi na elektrickém nářadí nastavte předvolbu směru otáčení (4) do střední polohy.

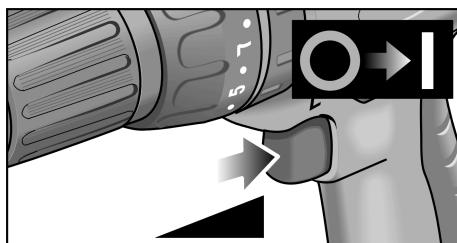
Ve sklícidle se spolehlivě upnou vrtáky o průměru od 1,5–13 mm, šroubovací bity 1/4" jakož i držák bitů 1/4".



- Držte pevně jednou rukou elektrické nářadí a druhou rukou otáčejte sklícidlem.
 - Otáčejte proti směru otáčení hodinových ručiček, aby se sklícidlo otevřelo.
 - Otáčejte ve směru otáčení hodinových ručiček, aby se sklícidlo uzavřelo.
- Nasadte nástroje.
- Sklícidlo úplně uzavřete.
- Provedte zkušební chod, abyste zkontrolovali vystředěné upnutí nástroje.

Zapnutí elektrického nářadí

Zapněte nářadí:



- Stiskněte vypínač.
- Spínač elektrického nářadí umožňuje stupňovité zvyšování otáček až na maximální hodnotu.

Vypněte nářadí:

- Uvolněte vypínač.

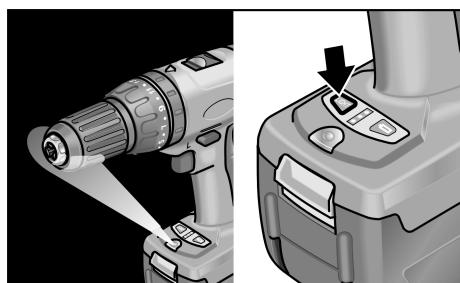


Upozornění

- Elektrické nářadí má brzdu, která po uvolnění spínače okamžitě zastaví vložený nástroj.
- Při trvalém nasazení elektrického nářadí se má především pracovat s plně stisknutým spínačem.

Osvětlení pracoviště

Dioda LED integrovaná v akumulátoru osvětuje pracovní oblast před nářadím.



- K zapnutí a vypnutí stiskněte tlačítko.

Práce s elektrickým nářadím



Pozor!

Před veškerými pracemi na elektrickém nářadí nastavte předvolbu směru otáčení (4) do střední polohy.

1. Nasadte akumulátor.
2. Nasadte nástroje.
3. Nastavte předvolbu krouticího momentu na potřebný stupeň.
4. Nastavte potřebný směr otáčení.
5. Zapněte nářadí.

Údržba a ošetřování

Čistění

Nebezpečí!

Při opracování kovů se může při extrémním nasazení ve vnitřním prostoru tělesa brusky usazovat vodivý prach. Elektrické nářadí a větrací štěrbiny pravidelně čistěte.

Četnost čistění je závislá na opracovávaném materiálu a době používání.

- Vnitřní prostor tělesa brusky s motorem pravidelně vyfoukejte suchým stlačeným vzduchem. Elektrické nářadí při tom nechejte běžet.

Nabíječka

Nebezpečí!

Před veškerými pracemi vytáhněte síťovou zástrčku. Nepoužívejte vodu nebo tekuté čisticí prostředky.

- Odstraňte nečistoty a prach z krytu štětcem nebo suchým hadrem.

opravy

Opravy nechejte výhradně provádět prostřednictvím některé servisní dílny, autorizované výrobcem.

Náhradní díly a příslušenství

Další příslušenství, zejména vložné nástroje, si vyberte z katalogů výrobce.

Transport

Ekvivalentní množství lithia akumulátorů obsažených v rozsahu dodávky leží pod příslušnými mezními hodnotami. Akumulátor jako jednotlivý díl jakož i elektrické nářadí se svým rozsahem dodávky proto nepodléhá národním nebo mezinárodním předpisům o nebezpečném zboží. Při přepravě většího počtu nářadí s lithium-ionovými akumulátory mohou být tyto předpisy relevantní a vyžadují zvláštní bezpečnostní opatření (např. pro balení). Informujte se v tomto případě o předpisech, které jsou platné v zemi použití.

Pokyny pro likvidaci

Nebezpečí!

Odstraněním síťového kabelu učiňte vysloužilé nářadí nepoužitelným.

 Pouze pro země EU

Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/EG o elektrických a elektronických použitých spotřebičích a její realizace do národního práva se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně a dodávat do ekologické recyklace.

Nebezpečí!

Nevyhazujte akumulátory/baterie do domovního odpadu, do ohně nebo do vody. Vysloužilé akumulátory neotevírejte.

Akumulátory/baterie se mají sbírat, recyklovat nebo ekologicky vhodným způsobem zlikvidovat.

Pouze pro země EU:

Podle směrnice 91/157/EHS se musí vadné nebo použité akumulátory/baterie recyklovat.

Upozornění!

O možnostech likvidace se informujte u Vašeho specializovaného obchodníka!

€€-Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že tento výrobek souhlasí s následujícími normami nebo normativními dokumenty:

EN 60745 podle ustanovení směrnic
2004/108/ES, 98/37/ES
(do 28.12.2009), 2006/42/ES
(od 29.12.2009).



Rühle

09.10.2008

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr



Severin

Záruka

Při koupi nového nářadí poskytuje fa FLEX 2-roční záruku výrobce, začínající prodejním datem nářadí na konečného spotřebitele.

Záruka se vztahuje pouze na nedostatky způsobené chybami materiálu a/nebo na výrobní chyby a rovněž na nesplnění zaručených vlastností. Při uplatňování nároku na záruku přiložte originální prodejní doklad s datem prodeje. Záruční opravy smějí být prováděny výhradně dílnami nebo servisními středisky, autorizovanými firmou FLEX. Nárok na záruku je oprávněný pouze při stanoveném použití.

Ze záruky jsou vyloučena zejména opotřebení podmíněná provozem, neodborné použití, částečně nebo kompletně demontované nářadí a rovněž škody vzniklé přetížením nářadí, používáním neschválených, vadných nebo nesprávně používaných vložených nástrojů. Škody, způsobené prostřednictvím nářadí na vloženém nástroji event. obrobku, použití násilí, následné škody, které byly způsobeny nesprávnou nebo nedostatečnou údržbou ze strany zákazníka nebo třetí osoby, poškození prostřednictvím cizího vlivu nebo cizími tělesy, např. pískem nebo kameny arovnež škody vzniklé vlivem nedodržování návodu k obsluze, např. připojením na nesprávné síťové napětí nebo druh proudu. Nároky na záruku pro vložené nástroje, event. díly příslušenství lze uplatňovat pouze tehdy, jestliže byly používané s nářadím, u kterého se takové použití předpokládá nebo je schváleno.

Vyloučení odpovědnosti

Výrobce a jeho zástupce neručí za škody a ušlý zisk vlivem přerušení obchodní činnosti, která byla způsobená výrobkem nebo eventuálně nemožností jeho použití.

Výrobce a jeho zástupce neručí za škody, které byly způsobeny neodborným použitím nebo ve spojitosti s výrobky jiných výrobců

Obsah

Použité symboly	163
Technické údaje	163
Na prvý pohľad	164
Pre Vašu bezpečnosť	165
Návod na použitie	167
Údržba a ošetrovanie	171
Preprava	171
Pokyny pre likvidáciu	171
€€-Prehlásenie o zhode	171
Záruka	172

Použité symboly

Nebezpečenstvo!

Označuje bezprostredne hroziace nebezpečenstvo. Pri nedodržaní upozornenia hrozí usmrtenie alebo najťažšie poranenia.

Technické údaje



Pozor!

Označuje nejakú možnú nebezpečnú situáciu. Pri nedodržaní upozornenia hrozí poranenie alebo vecné škody.



Upozornenie

Označuje aplikačné tipy a dôležité informácie.

Symboly na náradí



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu!



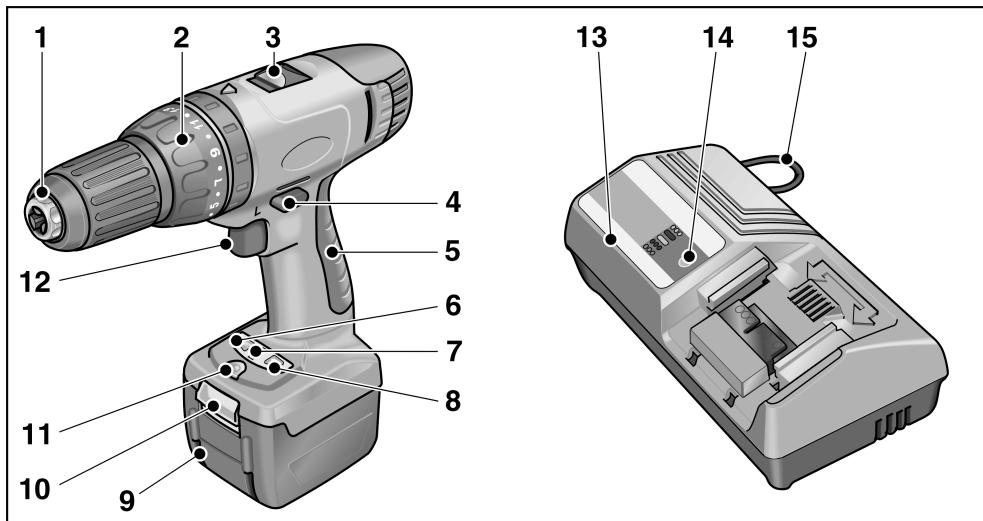
Noste ochranu očí!



Pokyn pre likvidáciu použitého spotrebiča!
(pozri strana 171)

Typ náradia		AC 14.4 Li	ACH 14.4 Li
Typ		Vŕtací skrutkovač	Príklepový vŕtací skrutkovač
Akumulátor			Lítiumionový; 14,4 V/2,6 Ah
Doba nabíjania (podľa stavu nabitia)	min	1–60	
Krútiaceho momentu, maximálny	Nm	v prípade tvrdého materiálu: 75 v prípade mäkkého materiálu: 25	
Stupeň krútiaceho momentu		15+1	15+1
Otáčky chodu naprázdno	min ⁻¹	Stupeň L: 0...500 Stupeň H: 0....1800	
Počet úderov	min ⁻¹	–	0–27.000
Sklučovadlo	mm	1,5–13	
Hmotnosť (s akumulátorom)	kg	1,9	

Na prvý pohľad



- 1** Rýchloupínacie sklučovadlo
- 2** Nastavenie krútiaceho momentu
- 3** Volič rýchlosťi
H vysoký rozsah otáčok
L nízky rozsah otáčok
- 4** Prepínač predvol'by smeru otáčania
- 5** Rukoväť
- 6** Tlačidlo osvetlenia pracoviska
- 7** Indikácia stavu akumulátora
- 8** Tlačidlo stavu akumulátora
- 9** Akumulátor
- 10** Odblokovacie tlačidlo pre akumulátor
- 11** Osvetlenie pracoviska
- 12** Vypínač
Na zapnutie a vypnutie, ako aj na nabehnutie až na maximálne otáčky.

Nabíjačka akumulátora

- 13** Nabíjačka
- 14** Stav nabíjania diódou LED
- 15** Ved'e sieťový kábel

Sieťové napätie	230 V/50 Hz
Nabíjacie napätie	10,8–18 V
Nabíjací prud	2,6 A
Doba nabíjania	~ 60 minútach
Trieda ochrany	<input type="checkbox"/> / II

Pre Vašu bezpečnosť



Nebezpečenstvo!

Pred použitím elektrického náradia si prečítajte a potom jednajte:

- predložený návod na obsluhu,
- „Všeobecné bezpečnostné pokyny“ na zaobchádzanie s elektrickým náradím v príloženom zošite (čís. publikácie: 334.480/09.06),
- pravidla a predpisy na zabránenie úrazom, platné pro miesto nasadenia a jednajte podľa nich.

Toto elektrické náradie je konštruované podľa súčasného stavu techniky a uznávaných bezpečnostne-technických pravidiel.

Pri používaní môže naprieč tomu dôjsť k ohrozeniu života používateľa alebo tretej osoby, event. poškodeniu náradia alebo iných vecných hodnôt. Používajte elektrické náradie len

- pre stanovené použitie,
- v bezchybnom bezpečnostne-technickom stave.

Okamžite odstráňte poruchy, ktoré obmedzujú bezpečnosť.

Stanovené použitie

Akumulátorový vŕiaci skrutkovač AC 14.4 Li je určený

- na živnostenské nasadenie v priemysle a remeslníctve,
- na zaskrutkovanie a povolenie skrutiek,
- na vŕtanie do dreva, kovu, keramiky a plastu.

Akumulátorový príklepový vŕiaci skrutkovač ACH 14.4 Li je určený

- na živnostenské nasadenie v priemysle a remeselníctve,
- na zaskrutkovanie a povolenie skrutiek,
- na vŕtanie do dreva, kovu, keramiky a plastu.
- na príklepové vŕtanie do tehiel, muriva a kameňa.

Bezpečnostné upozornenia



Nebezpečenstvo!

- Neupínajte elektrické náradie do zveráka.
- Ak obrobok vplyvom svojej vlastnej hmotnosti spoľahlivo neleží, upnite ho.
- Pred použitím skontrolujte, či sú namontované nástroje upnuté podľa pokynov výrobcu.
- Nesiahajte na rotujúce nástroje.
- Pred všetkými prácami na elektrickom náradí (napr. výmene nástroja, čistení), ako aj pri preprave a uložení nastavte predvolbu smeru otáčania (4) do strednej polohy, aby sa zabránilo nežiaducemu spusteniu náradia.
- Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrických vedení, alebo sa obráťte na miestny energetický podnik. Kontakt s elektrickými vedeniami môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok výbuch. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecné škody.
- Elektrické náradie okamžite vypnite, ak sa zablokuje vložený nástroj. Budte pripravení na vznik veľkých reakčných momentov, ktoré spôsobia spätný ráz. Vložený nástroj sa zablokuje v takom prípade, keď:
 - je elektrické náradie preťažené alebo
 - je vzpriecené v obrábanom obrobku.
- Pri vykonávaní takej práce, pri ktorej by mohol vložený nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia, držte ručné elektrické náradie len za izolované plochy rukoväti. Kontakt s vedením, ktoré je pod napäťim, spôsobí, že aj kovové súčiastky elektrického náradia sa dostanú pod napätie, čo má za následok zásah elektrickým prúdom.
- Vyvarujte sa neúmyselnému zapnutiu náradia. Skôr ako nasadíte akumulátor sa presvedčte, či je zapínač/vypínač vo vypnutej polohe. Nosenie elektrického náradia s prstom na zapínač/vypínač alebo nasadenie akumulátora do zapnutého elektrického náradia môže viesť k nehodám.

- Nezaťažujte elektrické náradie tak silno, aby sa zastavilo. Elektrické náradie okamžite vypnite, ak sa zablokuje nástroj.
- Pred odložením elektrické náradie vypnite a nechajte dobehnuť.
- Neopracovávajte žiadne materiály, z ktorých sa uvoľňujú látky škodlivé zdraviu (napr. azbest). Urobte ochranné opatrenia, keď môže vznikať zdraviu škodlivý, horľavý alebo výbušný prach. Noste ochrannú masku proti prachu. Použíte zariadenie na odsávanie prachu, ak ho máte dispozíciu.
- Pozor pri práci v neznámych oblastiach! Môže dôjsť k poškodeniu skryto položených elektrických vedení, plynových alebo vodovodných rozvodov. Pred prácou používajte vhodné detektory kovov na prehľadanie pracovného úseku. Uchopte elektrické náradie len za izolované plochy rukoväti.
- Na označenie elektrického náradia používajte iba lepiace štítky. Nevŕtajte žiadne diery do telesa píly.
- Používajte len predĺžovacie káble schválené pre venkovné oblasti.
- Chráňte nabíjačku pred vlhkosťou, dáždom, snehom, ako aj mrazom.
- Neotvárajte akumulátor. Nebezpečenstvo skratu!
- Chráňte akumulátor pred horúčavou (napr. silným slnečným žiareniom) a ohňom. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Akumulátor nikdy neskratujte. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Pri poškodení alebo neodbornom použití akumulátora môžu unikať pary. Nebezpečenstvo poškodenia zdravia! Privádzajte čerstvý vzduch. Pri potiažach vyhľadajte lekára.



Vecné škody!

- Sietové napätie a napäťové údaje na typovom štítku nabíjačky musia byť zhodné.
- Ovládajte predvolbu smeru otáčania (4) resp. nastavenie krútiaceho momentu (2) len pri zastavenom nástroji.

Hlucnosť a vibrácia

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené podla EN 60745.

AC 14.4 Li

Hladina akustického tlaku náradia vyhodnotená s filtrom A, je typicky: hladina akustického tlaku 87,3 dB(A); hladina akustického výkonu 76,3 dB(A); nepresnosť merania K = 3 dB. Noste protihlukovú ochranu!

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet v troch smeroch) zistované podla EN 60745:

Vŕtanie do kovu:

Hodnota emise vibrácií $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, nepresnosť merania K = 1,5 m/s²,

Skrutkovanie:

Hodnota emise vibrácií $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, nepresnosť merania K = 1,5 m/s².

ACH 14.4 Li

Hladina akustického tlaku náradia vyhodnotená s filtrom A, je typicky: hladina akustického tlaku 87,3 dB(A); hladina akustického výkonu 76,3 dB(A); nepresnosť merania K = 3 dB. Noste protihlukovú ochranu!

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet v troch smeroch) zistované podla EN 60745:

Vŕtanie do kovu:

Hodnota emise vibrácií $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, nepresnosť merania K = 1,5 m/s²,

Priklepové vŕtanie do betónu: Hodnota emise vibrácií $a_h = 15 \text{ m/s}^2$, nepresnosť merania K = 1,5 m/s²,

Skrutkovanie:

Hodnota emise vibrácií $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, nepresnosť merania K = 1,5 m/s².

AC 14.4 Li/ACH 14.4 Li

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 60745 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania. Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií lísiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť. Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je sice v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreteľne redukovať. Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

Návod na použitie

Pred uvedením do prevádzky

Vybaleťte elektrické náradie a príslušenstvo a skontrolujte kompletnosť dodávky a prepravné poškodenia.

Nabíjanie akumulátorov

Upozornenie

Akumulátory nie sú pri dodávke úplne nabité.

Pred prvým uvedením do prevádzky akumulátory úplne nabite.

Upozornenia pre dlhú životnosť akumulátora



Poškodenie náradia!

- *Nikdy nenabíjajte akumulátory pri teplotách nižších ako 5 °C resp. vyšších ako 40 °C.*
- *Nenabíjajte akumulátory v prostredí s vysokou vlhkosťou vzduchu alebo okolitou teplotou.*
- *Akumulátory a nabíjačku v priebehu nabíjacieho procesu nezakrývajte.*
- *Na konci nabíjacieho procesu vytiahnite sietovú zástrčku nabíjačky.*

V priebehu nabíjacieho procesu sa akumulátor a nabíjačka zohrievajú. To je normálne!

Lítiumionové akumulátory sa nevykazujú známym „pamäťovým efektom“.

Pred nabíjaním by sa mal akumulátor napriek tomu úplne vybiť a nabíjací proces vždy úplne ukončiť.

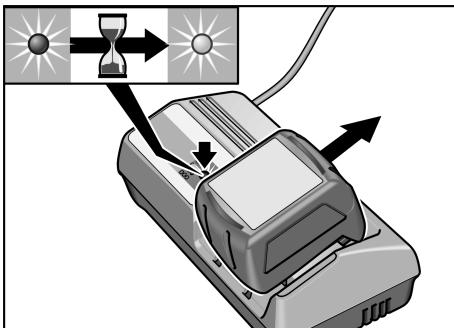
Ak sa nebudú akumulátory dlhšiu dobu používať, akumulátory čiastočne nabite a uložte v chlade.

Nabíjací proces

Vecné škody!

Do dodávanej nabíjačky používajte len originálne akumulátory.

- Zastrčte sieťovú zástrčku do nabíjačky. Dióda LED stavu nabitia akumulátora (14) bliká, ak nie je v nabíjačke žaden akumulátor.



- Vložte akumulátor úplne až po zaskočenie do nabíjačky. Dióda LED stavu nabitia akumulátora (14) svieti červene. Keď je akumulátor plne nabitý, svieti dióda LED stavu nabitia akumulátora (14) zelene.
- Vyberte akumulátor z nabíjačky.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.

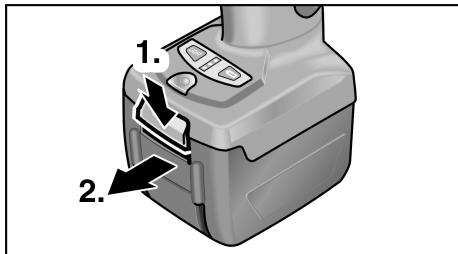
Upozornenie

Keď po nasadení akumulátora dióda LED (14) bliká/svieti žlté, jedná sa o defekt nabíjačky alebo akumulátora.

- Rýchle blikanie diód LED (žltá): Nezačal nabíjací proces. Jedná sa o chybu akumulátora alebo nabíjačky.
- Pomalé blikanie diód LED (žltá): Nabíjačka je príliš horúca (>85 °C). Vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte ju vychladnúť!
- Dióda LED trvale svieti (žltá): Akumulátor je príliš horúci (>45 °C) alebo príliš studený (<5 °C). Po dosiahnutí teploty akumulátora medzi 5 °C–40 °C by mala červená dióda LED konštantne svietiť a mal by začať nabíjací proces. Ak po jednej hodine dióda LED ešte stále žltá svieti alebo bliká, jedná sa o defekt akumulátora. Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Nasadenie/výmena akumulátora

- Zatlačte nabitý akumulátor až po úplné zaskočenie do elektrického náradia.

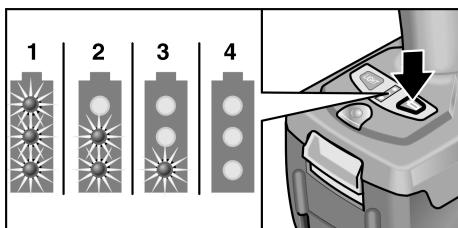


- Na vybratie stlačte odblokovacie tlačidlo a akumulátor vytiahnite.

Stav nabitia akumulátora

Upozornenie

Stav nabitia akumulátora je možné skontrolovať len pri zastavenom náradí (vypnutom najmenej 1 minútu).



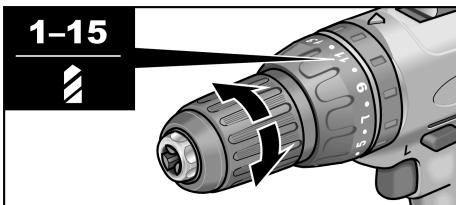
- Sťačením tlačidla ukazovateľ stavu nabitia (8) je možné na diódach LED (7) skontrolovať stav nabitia akumulátora.
- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| | | | |
- 1 = Akumulátor je nabitý na 70–100%
 2 = Akumulátor je nabitý na 30–69%
 3 = Akumulátor je nabitý na menej ako 30%
 4 = Akumulátor nie je nabitý alebo je chybný

Predvol'ba krútiaceho momentu



Krútiaci moment meňte len v klidovom stave elektrického náradia.

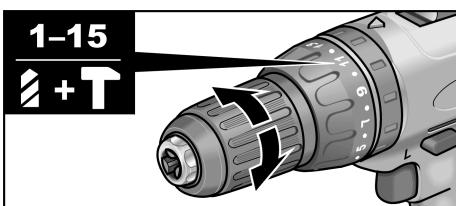
AC 14.4 Li



1-15 : skrutkovanie

竖条图标 : vrťanie

ACH 14.4 Li



1-15 : poloha skrutkovania

竖条图标 : vrťanie

T : príklepové vrťanie

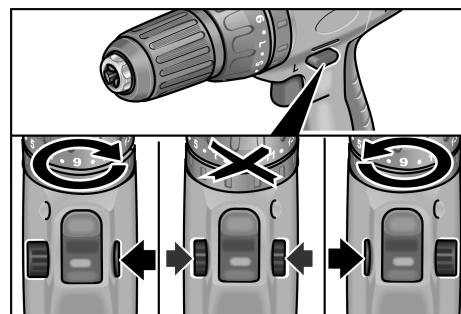
Upozornenia

- V polohe vrťania je klzna tretia spojka deaktivovaná.
- Pri správnom nastavení sa nástroj okamžite zastavi, keď je skrutka zaskrutkovaná v jednej rovine.

Predvol'ba smeru otáčania



Smer otáčania meňte len v klidovom stave elektrického náradia.



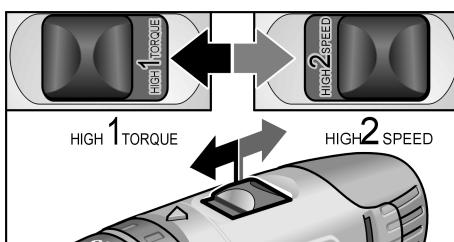
- Nastavenie prepínača predvoľby smeru otáčania do potrebnnej polohy:

- Vľavo: proti smeru otáčania hodinových ručičiek (vyskrutkovanie skrutiek)
- Vpravo: v smere otáčania hodinových ručičiek (vrťanie, zaskrutkovanie skrutiek)
- Uprostred: blokovanie zapnutia (výmena nástroja, pri všetkých prácach na elektrickom náradí)

Predvol'ba rýchlosťi



Rýchlosť meňte len v klidovom stave elektrického náradia.



- Nastavenie voliča na potrebný stupeň:

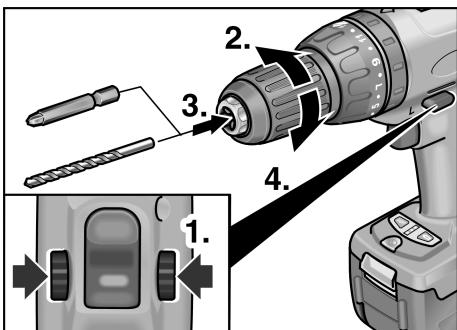
- 1: pomalá rýchlosť, veľký krútiaci moment
- 2: veľká rýchlosť, malý krútiaci moment

Nasadenie nástroja

Pozor!

Pred všetkými prácami na elektrickom náradí nastavte predvoľbu smeru otáčania (4) do strednej polohy.

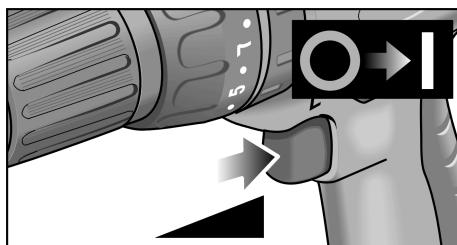
V sklučovadle sa spoľahlivo upnú vrtáky o priemere od 1,5–13 mm, skrutkovacie bity $\frac{1}{4}$ " ako aj držiak bitov $\frac{1}{4}$ ".



- Držte pevne jednou rukou elektrické náradie a druhou rukou otáčajte sklučovadlom.
 - Otáčajte proti smeru otáčania hodinových ručičiek, aby sa sklučovadlo otvorilo.
 - Otáčajte v smere otáčania hodinových ručičiek, aby sa sklučovadlo zatvorilo.
- Nasadťte nástroj.
- Sklučovadlo úplne zatvorte.
- Vykonalje skúšobný chod, aby ste skontrolovali centrické upnutie nástroja.

Zapnutie elektrického náradia

Zapnite náradie:



- Stlačte vypínač.

Vypínač elektrického náradia umožňuje stupňovité zvyšovanie otáčok až na maximálnu hodnotu.

Vypnite náradie:

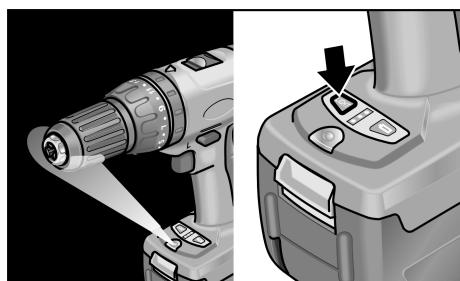
- Uvoľnite vypínač.

Upozornenia

- Elektrické náradie má brzdu, ktorá po uvoľnení vypínača okamžite zastaví vložený nástroj.
- Pri trvalom nasadení elektrického náradia sa má predovšetkým pracovať s úplne stlačeným vypínačom.

Osvetlenie pracoviska

Dióda LED integrovaná v akumulátori osvetluje pracovnú plochu pred náradím.



- Na zapnutie a vypnutie stlačte tlačidlo.

Práca s elektrickým náradím

Pozor!

Pred všetkými prácami na elektrickom náradí nastavte predvoľbu smeru otáčania (4) do strednej polohy.

1. Vložte akumulátor.
2. Nasadťte nástroj.
3. Nastavenie predvoľby krútiaceho momentu na potrebný stupeň:
4. Nastavte potrebný smer otáčania.
5. Zapnite náradie.

Údržba a ošetrovanie

Čistenie

Nebezpečenstvo!

Pri opracovaní kovov sa môže pri extrémnom nasadení vo vnútornom priestore telesa brúsky usadzovať vodivý prach.

Elektrické náradie a vetracie štrbiny pravidelne čistite. Častosť čistenia je závislá na opracovávanom materiáli a dobe používania.

- Vnútorný priestor telesa brúsky s motorom pravidelne vyfúkajte suchým stlačeným vzduchom. Elektrické náradie pri tom nechajte bežať.

Nabíjačka

Nebezpečenstvo!

Pred všetkými prácmi vytiahnite sieťovú zástrčku. Nepoužívajte vodu alebo tečuté čistiace prostriedky.

- Odstráňte nečistoty a prach z krytu štetcov alebo suchou handrou.

opravy

Opravy nechajte vykonávať výhradne prostredníctvom niektoréj servisnej dielne, autorizovanej výrobcom.

Náhradné diely a príslušenstvo

Ďalšie príslušenstvo, najmä vložené nástroje, si preberte z katalógov výrobcu.

Preprava

Ekvivalentné množstvo lítia akumulátorov, ktoré sú obsiahnuté v rozsahu dodávky, leží pod príslušnými hranicnými hodnotami. Akumulátor ako jednotlivý dielec, ako aj elektrické náradie so svojím rozsahom dodávky preto nepodlieha národným alebo medzinárodným predpisom o nebezpečnom tovare..

Pri preprave viacerých náradí s litium-iónovými akumulátormi môžu byť tieto predpisy relevantné a vyžadujú osobitné bezpečnostné opatrenia (napr. pre balenie).

V takomto prípade sa informujte o predpisoch, ktoré sú platné v krajine použitia.

Pokyny pre likvidáciu

Nebezpečenstvo!

Odstránením sieťového kabla urobte doslužené náradie nepoužiteľným.



Len pre krajiny EÚ

Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

Podľa evropskej smernice 2002/96/EG o elektrických a elektronických použitých spotrebičoch a jej realizácii do národného práva sa musí použité elektrické náradie zbierať oddelenie a dodávať do ekologickej recyklácie.

Nebezpečenstvo!

Nevyhadzujte akumulátory/batérie do domového odpadu, do ohňa alebo do vody. Vyslúžené akumulátory neotvárajte.

Akumulátory/batérie sa majú zbierať, recyklovať alebo ekologicky vhodným spôsobom zlikvidovať.

Len pre krajiny EÚ:

Podľa smernice 91/157/EHS sa musia defektné alebo použité akumulátory/batérie recyklovať.



Upozornenie!

O možnostiach likvidácie sa informujte u Vášho špecializovaného obchodníka!

€€-Prehlásenie o zhode

Prehlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok súhlasí s nasledujúcimi normami alebo normativnými dokumentmi:

EN 60745 podľa ustanovení smerníc 2004/108/ES, 98/37/ES (do 28.12.2009), 2006/42/ES (od 29.12.2009).

Rühle

09.10.2008

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH

Bahnhofstrasse 15

D-71711 Steinheim/Murr

Severin

Záruka

Pri kúpe nového náradia poskytuje firma FLEX 2 roky záruku výrobcu, ktorá začína dátumom predaja na konečného spotrebiteľa.

Záruka sa vzťahuje len na nedostatky spôsobené chybami materiálu a/alebo na výrobné chyby, ako aj na nesplnenie zaručených vlastností. Pri uplatňovaní nároku na záruku priložte originálny predajný doklad s dátumom predaja. Záručné opravy smú vykonávať výhradne dielne alebo servisné strediská, autorizované firmou FLEX. Nárok na záruku je oprávnený len pri stanovenom použití.

Zo zárukysú vylúčené najmä opotrebenia podmieneň prevádzkou, neodborné použitie, čiastočne alebo kompletné demontované náradie, ako aj škody vzniknuté preťažením náradia, používaním neschválených, chybných alebo nesprávne používaných vložených nástrojov. Škody, spôsobené prostredníctvom náradia na vloženom nástroji event. obrobku, použitie násilia, následné škody, ktoré boli spôsobené nesprávnou alebo nedostatečnou údržbou zo strany zákazníka alebo tretej osoby, poškodenia prostredníctvom cudzieho vplyvu alebo cudzími telesami, napr. pieskom alebo kameňmi, ako aj škody vzniknuté vplyvom nedodržiavania návodu na obsluhu, napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu. Nároky na záruku pre vložené nástroje, event. diely príslušenstva je možné uplatňovať iba vtedy, ak boli používané s náradím, u ktorého sa také použitie predpoklada alebo je schválené.

Vylúčenie zodpovednosti

Výrobca a jeho zástupca neručia za škody a ušlý zisk vplyvom prerušenia obchodnej činnosti, ktorá bola spôsobená výrobkom alebo eventuálne nemožnosťou jeho použitia.

Výrobca a jeho zástupca neručia za škody, ktoré boli spôsobené neodborným použitím alebo v spojitosti s výrobkami iných výrobcov.

Sisukord

Kasutatud sümbolid	173
Tehnilised andmed	173
Ülevaade	174
Teie ohutuse heaks	175
Kasutusjuhend	177
Hooldus ja korrasoid	181
Transportimine	181
Jäätmekäitlus	181
€-Vastavus	181
Müügigarantii	182

Kasutatud sümbolid

Oht!

Tähistab otsest ähvardavat ohtu.
Juhise eiramine võib lõppeda surmavalgt
või tekitada raskeid vigastusi.

Tehnilised andmed

Seadmetüüp		AC 14.4 Li	ACH 14.4 Li
Tüüp		trell	Lööktrell
Aku	liitiumioon; 14,4 V/2,6 Ah		
Laadimisaeg (sõltub laadimisolekust)	min	1–60	
Pöördemoment, maksimaalne	Nm	Tugeva survega: 75 Nõrga survega: 25	
Pöördemomendi astmed		15+1	15+1
Pöörete arv tühikäigul	min ⁻¹	Aste L: 0....500 Aste H: 0....1800	
Löökide arv	min ⁻¹	–	0–27.000
Padrun	mm	1,5–13	
Kaal (akuga)	kg	1,9	



Ettevaatust!

Tähistab ohtlikku olukorda. Juhise eiramine
võib põhjustada vigastusi või tekitada
materiaalset kahju.



Märkus

Tähistab olulist informatsiooni
või nõuannet kasutajale.

Sümbolid seadmel



Enne kasutuselevõttu
lugea kasutusjuhendit!

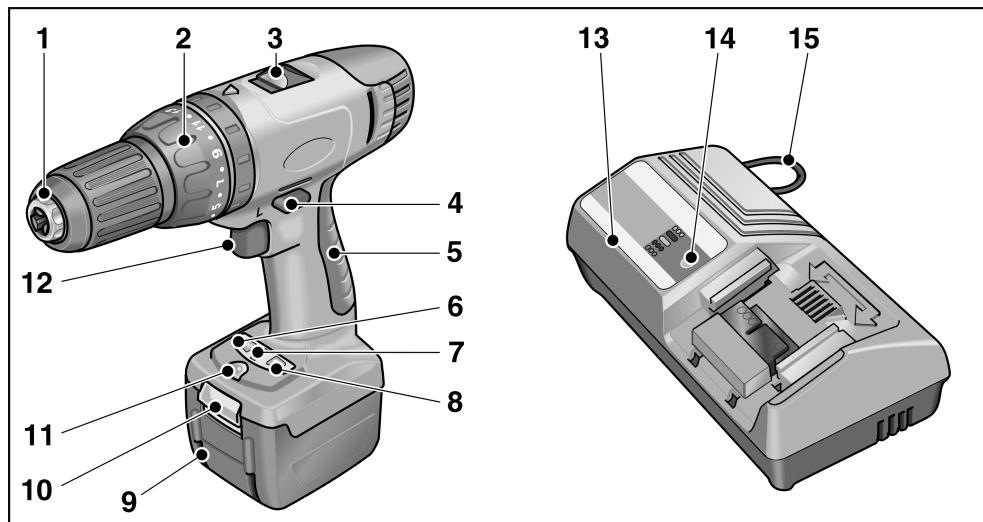


Kanda silmakaitset!



Vana seadme jäätmekäitlus!
(vaata lehekülge 181)

Ülevaade



- 1 Kiirkinnituspadrun**
- 2 Pöördemomendi seadistamine**
- 3 Kiiruse valikulülit**
H kõrgeate pöörete vahemik
L madalate pöörete vahemik
- 4 Pöörlemissuuna eelvaliku lülit**
- 5 Käepide**
- 6 Töökohavalgustuse nupp**
- 7 Aku oleku indikaator**
- 8 Aku oleku nupp**
- 9 Aku**
- 10 Aku vabastusnupp**
- 11 Töökoha valgustus**
- 12 Lülit**
Sisse- ja väljalülitamiseks ning maksimaalseste pöörete saavutamiseks.

Akulaadija

- 13 Laadimisseade**
- 14 LED-laadimisolek**
- 15 Võrgukaablit**

Võrgupinge	230 V/50 Hz
Laadimispinge	10,8–18 V
Laadimisvoolu tugevus	2,6 A
Laadimisaeg	~ 60 minutit
Kaitseklass	<input type="checkbox"/> / II

Teie ohutuse heaks

Oht!

Enne elektritööriista kasutamist lugeda läbi järgmised juhendid ja pidada neist kinni:

- käesolev kasutusjuhend,
- „Üldised ohutusnõuanded“ elektritööriistade käsitsemiseks kaasasolevas brošüüris (tekstide-nr: 334.480/09.06),
- töökohal kehtivad õnnetusjuhtumite ärahoidmise eeskirjad.

Elektritööriist on valmistatud uusima tehnika ja tunnustatud ohutuseeskirjade järgi.

Sellest hoolimata võib käsitsemisel tekkida olukord, mis võib ohustada seadmega töötaja või kolmanda isiku elu ja tervist, kahjustada seadet ennast või tekitada muud varalist kahju. Kasutada elektritööriista ainult

- selleks ette nähtud otstarbel,
- tehniliselt korras seisundis.

Turvalisust ohustavad rikked tuleb kiiresti kõrvaldada.

Otstarbekohane kasutamine

Akutrell AC 14.4 Li on ette nähtud

- kaubanduslikuks otstarbeks tööstuses ja käsitöös,
- kruvide sisse- ja väljakeeramiseks,
- puidu, metalli, keraamika ja sünteetilise materjali puurimiseks.

Aku lõöktrell ACH 14.4 Li on mõeldud

- kaubanduslikuks otstarbeks tööstuses ja käsitöös,
- kruvide sisse- ja väljakeeramiseks,
- puidu, metalli, keraamika ja sünteetilise materjali puurimiseks.
- telliskividate, müüritise ja kivimi lõögiga puurimiseks.

Ohutusjuhised

Oht!

- Elektritööriista ei tohi kinnitada kruustangide vahele.

- Toorik kinnitada rakisesse, kui see ei püsi oma raskuse jõul kindlalt paigal.
- Enne kasutamist kontrollida, et paigaldatud tarvikud on tootja firma juhiste järgi kinnitatud.
- Pöörlevatest osadest hoida käed eemal.
- Enne igasuguseid elektritööriista juures teostatavaid töid (nt tööriista vahetamine, puhastamine) ning elektritööriista transportimiseks ja hoiustamiseks lülitage pöörlemmissuuna valik (4) keskasendisse, et takistada sel viisil seadme tahtmatult käivitumist.
- Kasutage sobivat detektorit, et leida üles varjatud juhtmeid või pöörduge informatsiooni saamiseks piirkondliku tarnija poole. Kokkupuude elektrijuhtmega võib põhjustada põlengu ja tekitada elektrilöögi saamise ohu. Gaasijuhtme kahjustamine võib tekitada plahvatuse. Veatorustiku kahjustamine põhjustab materiaalse kahju tekke.
- Kui elektritööriist jäääb kinni, tuleb see kohe välja lülitada. Olge valvas tugevate reaktsioonimomentide suhtes, mis tekitavad tagasilöögi. Tarviku blokeerumise põhjused:
 - elektritööriist on üle koormatud või
 - see on töödeldavasse materjalile kinni jäänud.
- Kui on oht sattuda varjatud elektrijuhtmele, hoidke töötamisel kinni ainult elektritööriista isoleeritud käepide-mestest. Kokkupuutel elektripinge all olevate osadega satuvad pingi alla ka elektritööriista metallosad, põhjustades elektrilöögi.
- Vältige kogemata sisselülitamist. Enne aku paigaldamist veenduge, et sisse-/väljalülititi on väljalülitatud asendis. Elektritööriista kandmise ajal sõrme hoidmine sisse-/väljalülitil võiaku paigaldamine elektriseadmesse, mis on sisse lülitatud, võib põhjustada õnnetuse.

- Elektritööriista tohi nii üle koormata, et see seisma jääb. Tööriista blokeerumisel tuleb elektritööriist kohe välja lülitada.
- Enne elektritööriista käest ära panemist lülitada see välja ja oodata, kuni see on täielikult seiskunud.
- Mitte töödelda materjalil, mis eraldab tervistkahjustavaid aineid (nt asbesti). Tervist kahjustavate, süttivate või plahvatusohtlike tolmuide käes töötamisel tuleb rakendada kaitseabinõusid. Kanda tolmutumaski. Võimaluse korral kasutada tolmuimemisseadmeid.
- Ettevaatust tundmatus piirkonnas töötamisel! Peidetud elektrijuhtmed, gaasi- ja veetorud võivad kahju saada. Kontrollida tööpiirkond läbi sobivate otsimisseadmetega. Võtta kinni ainult elektritööriista isoleeritud käepidemetest.
- Elektritööriista märgistamiseks kasutada ainult kleebiseid. Mitte puurida korpusesse auke.
- Kasutada ainult välitingimuste jaoks ettenähtud pikendusjuhet.
- Kaitsta akulaadijat niiskuse, vihma, lume ja külma eest.
- Akut mitte lahti võtta. Lühise tekkimise oht!
- Kaitsta akut kuumuse (nt päikese) ja tule eest. Plahvatusoht!
- Akut ei tohi kunagi lühistada. Plahvatusoht!
- Aku kahjustamisel või asjatundmatul käsitsemisel võib akust eralduda aurusid. Tervise kahjustamise oht! Lasta sisse värsket õhku. Kaebuste korral pöörduda arsti poole.



Materiaalne kahju!

- Võrgupinge peab vastama akulaadija andmeplaadile märgitud pingele.
- Pöörlemissuuna (4) või pöördemendi lülitit (2) seadistada ainult siis, kui tööriist seisab.

Müra- ja vibratsioon

Müra ja vibratsiooniväärtused on saadud EN 60745 järgi.

AC 14.4 Li

Seadme tüüpiline helirõhutase A: helirõhutase 87,3 dB(A); helivõimsustase 76,3 dB(A); määramatus K = 3 dB.

Kanda kuulmiskaitset!

Võnkumise koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) on mõõdetud EN 60745 järgi:

metalli puurimine:
võnkumise emissiooni väärtus $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$,
määramatus K = 1,5 m/s 2 ,

kruvamine:
võnkumise emissiooni väärtus $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$,
määramatus K = 1,5 m/s 2 .

ACH 14.4 Li

Seadme tüüpiline helirõhutase A: helirõhutase 87,3 dB(A); helivõimsustase 76,3 dB(A); määramatus K = 3 dB.

Kanda kuulmiskaitset!

Võnkumise koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) on mõõdetud EN 60745 järgi:

metalli puurimine:
võnkumise emissiooni väärtus $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, määramatus K = 1,5 m/s 2 ,
betooni löökpuurimine: võnkumise emissiooni väärtus $a_h = 15 \text{ m/s}^2$,
määramatus K = 1,5 m/s 2 ,

kruvamine:
võnkumise emissiooni väärtus $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$,
määramatus K = 1,5 m/s 2 .

AC 14.4 Li/ACH 14.4 Li

Käesolevas õpetuses antud vibratsiooni tase on mõõdetud juhendi EN 60745 standarditud mõõtmismeetodi järgi ning seda võib kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks.

Sobib ka vibratsiooni koormuse esialgseks hindamiseks. Antud vibratsiooni tase kehtib elektrilise tööriista jaoks ette nähtud kasutuste kohta. Kui elektrilist tööriista kasutatakse muuks otstarbeks, muude tarvikutega või ei hooldata nõuetele vastavalt, võivad tekkida kõrvalekalded nimetatud vibratsiooni tasemest.

Vibratsiooni koormus võib kogu tööaja lõikes tunduvalt suureneda. Vibratsiooni koormuse täpsel hindamisel tuleks arvestada ka aegu, mil tööriist on välja lülitatud või küll käib, ent sellega ei töötata. See võib vibratsiooni koormust kogu tööaja lõikes tunduvat vähendada.

Määrase kindlaks täiendavad kaitsemeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest, nt elektrilise tööriista ja tarvikute hooldamine, organiseeritud tööprotsesse korraldamine, püüda alati hoida käed soojad.

Kasutusjuhend

Enne kasutuselevõttu

Võtta elektritööriist ja tarvikud pakendist välja ja kontrollida üle, kas kõik osad on olemas ning ei ole saanud transpordi käigus kahjustada.

Akude laadimine

Märkus

Laaditud akud ei ole täielikult laaditud. Enne esimest korda kasutamist laadida akud korralikult täis.

Kuidas toimida, et akud kaua vastu peaks

Seadme kahjustamine!

- Akusid ei tohi kunagi laadida temperatuuril alla 5 °C või üle 40 °C.
- Mitte laadida akusid paigas, kus on kõrge õhuniiskus või kõrge keskkonna temperatuur.
- Laadimise ajal ei tohi akusid ja akulaadijat kinni katta.
- Kui laadimine on lõppenud, tõmmata akulaadija pistik pistikupesast välja.

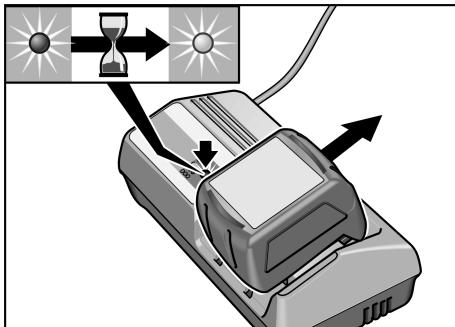
Laadimise ajal soojenevad nii akud kui akulaadija. See on tavaline nähtus! Liitiumioonakudel ei ole tuntud „memory-efekti“. Kuid sellest hoolimata tuleb akud enne laadimist täielikult tühjendada ning laadimisprotsess korralikult lõpetada. Kui akusid pikemat aega ei kasutata, laadida need osaliselt täis ning hoida jahedas kohas.

Laadimine

Materiaalne kahju!

Kaasasolevasse akulaadijasse panna ainult originaalakusid.

- Ühendada pistik akulaadijasse. LED laadimisolek (14) vilgub, kui laadijas ei ole akut.



- Panna aku akulaadijasse sisse. LED laadimisoleku (14) punane tuli põleb. Kuiaku on täielikult laetud, süttib LED laadimisoleku (14) roheline tuli.
- Võtta aku akulaadijast välja.
- Tõmmata võrgupistik välja.

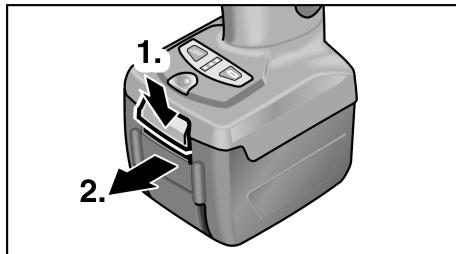
i Märkus

Kui pärastaku sissemünti vilgub/süttib LED (14) **kollane** tuli, on viga laadijas või akus.

- LED (kollane) vilgub kiiresti: Laadimisprotsess ei käivitu. Aku või laadija on defektne.
- LED (kollane) vilgub aeglaselt: Laadija on liiga kuum ($>85^{\circ}\text{C}$). Tõmmata pistik pesast välja ja lasta maha jahtuda!
- LED (kollane) põleb pidevalt: Aku on liiga kuum ($>45^{\circ}\text{C}$) või liiga külm ($<5^{\circ}\text{C}$). Kuiaku temperatuur on vahemikus 5°C – 40°C , peaks punane LED-indikaator pidevalt põlema ning laadimisprotsess algab. Kui LED-indikaatori kollane tuli põleb või vilgub kauem kui tund aega, onaku defektne. Tõmmata võrgupistik välja.

Aku paigaldamine/vahetamine

- Suruda täislaetudaku elektritööriista sisse,aku peab korralikult kinnituma.

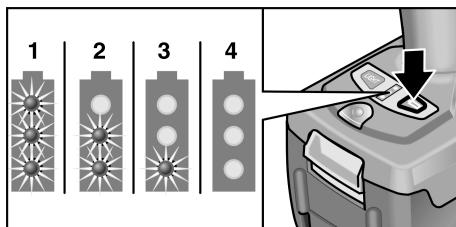


- Aku väljavõtmiseks vajutadaaku vabastusnupule ja tömmataaku välja.

Aku laadimisolek

i Märkus

Laadimisolekut saab kontrollida ainult siis, kui seade seisab (on vähemalt 1 minut välja lülitatud).



- Laadimisoleku kontrollimiseks vajutada laadimisoleku näidunupule (8) LED (7) juures.

1 =aku laetud 70–100%

2 =aku laetud 30–69%

3 =aku laetud alla 30%

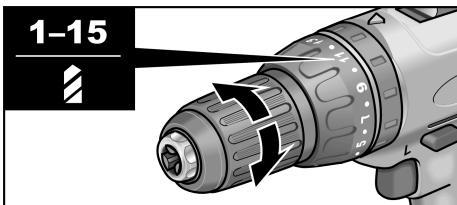
4 =aku on tühi või defektne

Pöörete eelvalimine

Ettevaatust!

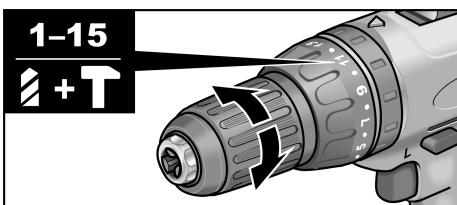
Pöörlemismomenti muuta ainult siis,
kui elektritööriist seisab.

AC 14.4 Li



1-15 : kruvamine
: puurimine

ACH 14.4 Li



1-15 : kruvamise asend
: puurimine

T : löökpuurimine



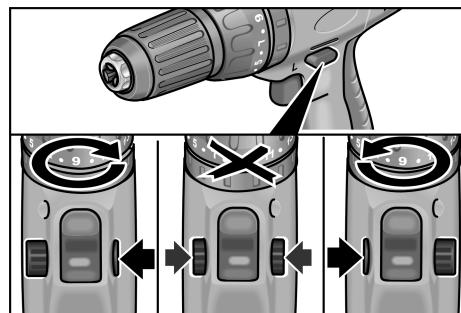
Viide

- Puurimise asendis : on hõõrdkaitse-sidur desaktiveeritud.
- Õige seadistuse puhul peatab tööriist kohe, kui kruvi on pinnaga ühetasa.

Pöörlemissuuna eelvalik

Ettevaatust!

Pöörlemissuunda muuta ainult siis,
kui elektritööriist seisab.

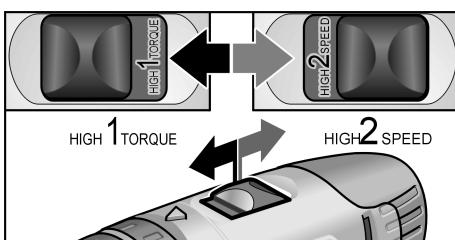


- Seada pöörlemissuuna eelvaliku lülitile vajaliku asendi peale:
 - vasakule: vastupäeva (kruvide väljakeeramiseks)
 - paremale: päripäeva (puurimiseks, kruvide sissekeeramiseks)
 - keskel: sisselülitustöökis (tööriistade vahetamiseks, tööde teostamiseks elektritööriista juures)

Kiiruse eelvalimine

Ettevaatust!

Kiirust muuta ainult siis, kui elektritööriist seisab.



- Lülitada valikulülitile vajalikule astmele:
 - 1: aeglane kiirus, kõrge pöördemoment
 - 2: kiire kiirus, madal pöördemoment

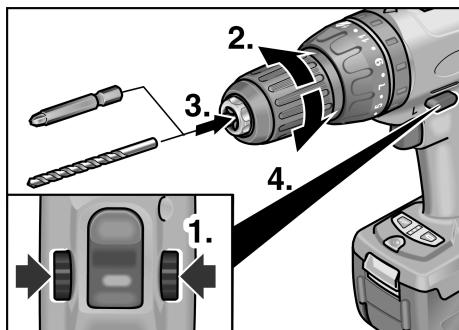
Tööriistade paigaldamine



Ettevaatust!

Enne igasuguseid töid elektritööriista juures lülitada pöörlemissuuna lülti (4) keskasendisse.

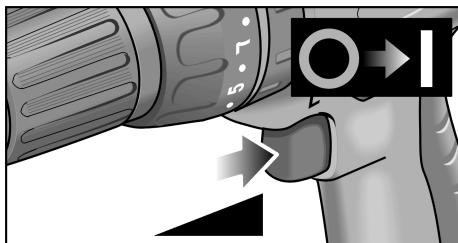
Padrunisse saab kõvasti kinnitada puure läbimõõduga 1,5–13 mm, $\frac{1}{4}$ " otsakuid ning $\frac{1}{4}$ " otsakuhoidjaid.



- Hoida elektritööriista ühes käes ning teise käega keerata padrunit.
 - Et padrunit rohkem avada, keerata vastupäeva.
 - Padruni sulgemiseks keerata päripäeva.
- Panna tööriist sisse.
- Sulgeda padrun täielikult.
- Tööriista tsentrilise kinnituse kontrollimiseks teha proovikäivitus.

Elektritööriista sisselülitamine

Lülitada seade sisse:



- Vajutada lülitile. Elektritööriista lülti võimaldab pöördeid astmeliselt kuni maksimaalpöörrete saavutamiseni tõsta.

Lülitada seade välja:

- Lasta lülti lahti.

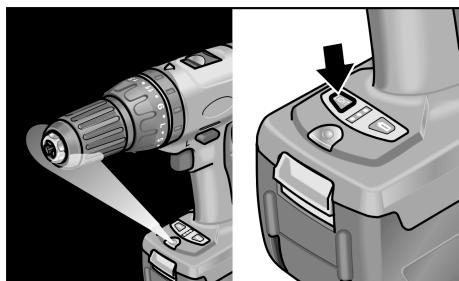


Viide

- Elektritööriist on varustatud piduriga, mis peatab tööriista kohe, kui lülti lahti lastakse.
- Kui tööriistaga töötatakse pidevalt, peaks lülti olema töötamise ajal allavajutatud asendis.

Töökoha valgustus

Akusse integreeritud LED valgustab tööpiirkonda seadme ees.



- Sisse- ja väljalülitamiseks vajutada nuppu.

Elektritööriistaga töötamine



Ettevaatust!

Enne igasuguseid töid elektritööriista juures lülitada pöörlemissuuna lülti (4) keskasendisse.

1. Panna aku sisse.
2. Panna tööriist sisse.
3. Lülitada sisse pöördemomendi vajalik aste:
4. Seadistada vajalik pöörlemissuund.
5. Lülitada seade sisse.

Hooldus ja korrashoid

Puhastamine

Oht!

Metallide töötlemisel või ekstreemsetel tingimustel võib korpuuse sisepinnale koguneda elektrit juhtiv tolm.

Puhastada regulaarselt elektritööriista ja ventilatsioonipilusid. Sagedus sõltub töödeldavast materjalist ja kasutuse kestusest.

- Korpuuse sisepindasid, milles asub mootor, puhastada regulaarselt kuiva suruõhuga. Lasta elektritööriistal sel ajal käia.

Laadimisseade

Oht!

Enne igasuguste tööde alustamist tõmmata pistik pistikupesast välja. Mitte kasutada vett ja vedelaid pesuvahendeid.

- Mustus ja tolm eemaldada korpuselt pintsli või kuiva lapiga.

Remonttööd

Remonttöid lasta teha ainut tootja poolt autoriseeritud klienditeeninduses.

Varuosad ja tarvikud

Lisatarvikute ja varuosade kohta vt tootja katalooge.

Transportimine

Komplekti kuuluvaaku liitiumi ekvivalent-kogus on allpool asjakohaseid piirnормe. Sellepärast ei kehtiaku kui üksikosa ja elektritööriista ning sellevarustusekohta rahvuslikud ja rahvusvahelised ohtlikeainete eeskirjad.

Mitme liitiumioonakuga seadme transportimisel võivad need eeskirjad omada tähtsust, nõudes teatud ohutusabinõude (nt pakendile) rakendamist.

Niisugusel juhul informeerige end selle kohta, millised eeskirjad sihtriigis kehitavad.

Jäätmekäitlus

Oht!

Vanal seadmel lõigata toitejuhe ära ning teha see nii kasutuskõlbmatuks.

Ainult EL riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa direktiivi 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete ja selle rahvusliku seaduse rakendamise järgi tuleb korjuda kasutatud elektrilisi tööriistu eraldi ning anda need keskkonnasäästlikku jäätmete taaskasutamisele.

Oht!

Akusid/patareisid mitte visata olmeprügisse, tulle ega vette. Kasutuskõlbmatuid akusid mitte avada.

Akusid/patareisid tuleb korjata ning suunata ümbertöötlusse või hävitada keskkonnasäästlikult.

Ainult EL riikidele:

Direktiivi 91/157/EMÜ järgi kuuluvad defektsed või kasutatud akud/patareid ümbertöötlusle.

Märkus!

Teavet jäätmekäitluse võimaluste kohta saatte müüja käest!

CE -Vastavus

Kinnitame ainuvastutavalt, et käesolev toode vastab järgnevas nimetatud normidele ja normatiividokumentidele:

EN 60745 vastavalt direktiivi 2004/108/EÜ, 98/37/EÜ (kuni 28.12.2009), 2006/42/EÜ (alates 29.12.2009) sätetele.

Rühle

09.10.2008

FLEX-Elektrwerkzeuge GmbH

Bahnhofstrasse 15

D-71711 Steinheim/Murr

Severin

Müügigarantii

Uue masina ostmisel annab firma FLEX 2-aastase tootja garantii, mis algab masina müügikuupäevast lõpptarbijale.

Garantii kehtib ainult puuduste kohta, mis on seotud materjali ja/või tootmisvi-gadega, või siis, kui toode ei vasta lubatud omadu-stele. Garantiinõude reguleerimiseks tuleb seadmele lisada originaalostukviitung, millele on märgitud ostukuupäev. Garantiiremonti tohivad teostada ainult firma FLEX poolt selleks volitatud töökojad või teeninduspunktid. Garantiinõude aluseks on seadme sihipärane kasutamine.

Garantii ei kehti kuluvate osade, oskamatu käsitsemise, tavalise kulumise, osaliselt või täielikult demonteeritud masinate ega kahju kohta, mis on tekkinud masina ülekoormuse, mitteheaksikiidetud, defekt-sete või valesti kasutatud tarvikute kasuta-mise tagajärvel. Kahju, mis on tekkinud masina läbi tarvikule või toorikule, jõu rakendamise, jätkukahjuna kliendi või kolmanda isiku asjakohatu või mittepiisava hoolduse tagajärvel, võõra jõu või võörke-hade, ntliiva ja kivide ning kasutusjuhendist mittekinnipidamise, nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamise tõttu, ei kuulu garantii korras hüvitamisele.

Garantii kehtib tööriistade ja tarvikute kohta ainult siis, kui neid kasutatakse masinatega, mille jaoks need olid ette nähtud või lubatud.

Vastutuse välistamine

Tootja ja tema esindaja ei vastuta kahju ja töö katkemisest tingitud tulukaotuse eest, mille põhjustab toode või olukord, mis ei võimalda toodet kasutada.

Tootja ja tema esindaja ei vastuta kahju eest, mille põhjustab toote asjakohatu kasutamine või toote kasutamine koos teiste tootjate toodetega.

Turinys

Naudojami simboliai	183
Techniniai duomenys	183
Bendras įrankio vaizdas	184
Jūsų saugumui	185
Nurodymai dirbant	187
Techninis aptarnavimas ir priežiūra	191
Transportavimas	191
Nurodymai utilizuoti	191
€-Atitikimo deklaracija	192
Garantija	192

Naudojami simboliai

Pavojus!

*Nurodo betarpiskai gresiantį pavoją.
Nesilaikant nurodymų, gresia žūtis arba
sunkūs sužalojimai.*

Techniniai duomenys



Atsargiai!

*Nurodo potencialai pavojingą situaciją.
Nesilaikant nurodymų, gresia susižeidimo
arba materialinių nuostolių pavojus.*



Nurodymas

*Nurodo patarimus, kaip dirbti įrankiu
ir svarbią informaciją.*

Simboliai ant įrankio



*Prieš eksplotavimą
perskaitykite naudojimo
instrukciją.*



*Užsidėkite apsauginius
akinius!*

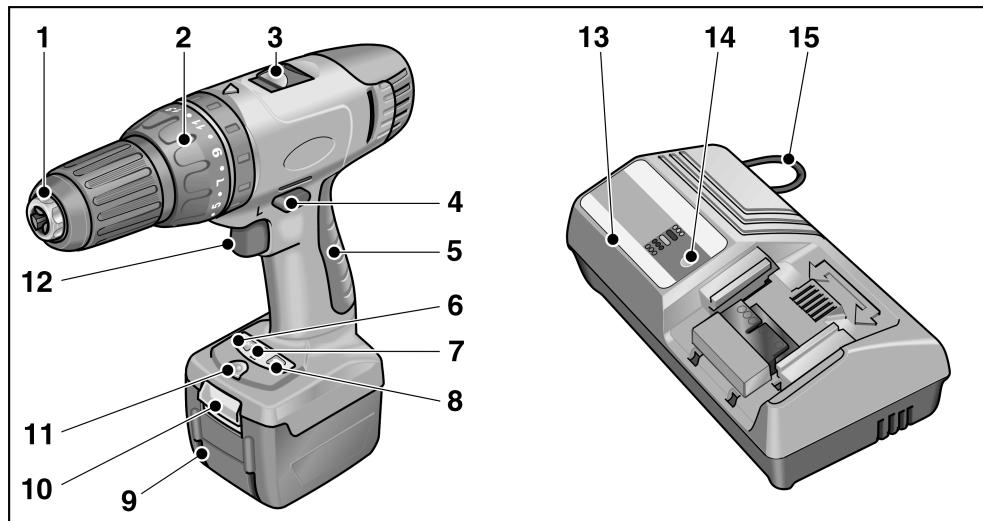


*Nuoroda dėl seno įrankio
utilizavimo.
(žr. 191 psl.)*

Įrankio tipas	AC 14.4 Li	ACH 14.4 Li	
Tipas	Grežtuvas-suktuvas	Smūginis grežtuvas - suktuvas	
Akumuliatorių baterija		Ličio jonų; 14,4 V/2,6 Ah	
Įkrovimo laikas (prieklausomai nuo būklės)	min	1–60	
Sukamasis momentas, maksimalus	Nm	Sukimas į kietą medžiagą: 75 Sukimas į minkštą medžiagą: 25	
Sukimo momento reguliavimo pakopos		15+1	15+1
Tuščios veikos sukimosi greitis	min ⁻¹	Padala L: 0 ... 500 Padala H: 0 ... 1800	
Smūgių skaičius	min ⁻¹	–	0–27.000
Patrone suspaudžiamas skersmuo	mm		1,5–13
Masė (su akumulatoriumi)	kg		1,9

Įrankio tipas	AC 14.4 Li	ACH 14.4 Li	
Tipas	Grežtuvas-suktuvas	Smūginis grežtuvas - suktuvas	
Akumuliatorių baterija		Ličio jonų; 14,4 V/2,6 Ah	
Įkrovimo laikas (prieklausomai nuo būklės)	min	1–60	
Sukamasis momentas, maksimalus	Nm	Sukimas į kietą medžiagą: 75 Sukimas į minkštą medžiagą: 25	
Sukimo momento reguliavimo pakopos		15+1	15+1
Tuščios veikos sukimosi greitis	min ⁻¹	Padala L: 0 ... 500 Padala H: 0 ... 1800	
Smūgių skaičius	min ⁻¹	–	0–27.000
Patrone suspaudžiamas skersmuo	mm		1,5–13
Masė (su akumulatoriumi)	kg		1,9

Bendras įrankio vaizdas



- 1** Greitai užveržiamas patronas
- 2** Sukimo momento reguliavimas
- 3** Sukimosi greičio perjungiklis
H didelis sukimosi greitis
L nedidelis sukimosi greitis
- 4** Reverso jungiklis
- 5** Rankena
- 6** Darbo vietas apšvietimo mygtukas
- 7** Akumuliatoriaus būklės indikatorius
- 8** Akumuliatoriaus būklės mygtukas
- 9** Akumuliatorių baterija
- 10** Akumuliatoriaus atlaisvinamasis mygtukas
- 11** Darbo vietas apšvietimas
- 12** Jungiklis
Skirtas įjungti ir išjungti įrankį, o taip pat naudojamas pasiekti maksimalų sūkių skaičių.

Akumuliatoriaus kroviklis

- 13** Kroviklis
- 14** Krovimo procesą signalizuojanties šviesos diodas
- 15** Tinklo kabelis

Tinklo įtampa	230 V/50 Hz
Krovimo įtampa	10,8–18 V
Krovimo srovė	2,6 A
Įkrovimo laikas	~ 60 minučių
Saugos klasė	<input type="checkbox"/> / II

Jūsų saugumui



Pavojus!

Prieš naudodamasi elektrinį įrankį, pirmiausiai perskaitykite ir tik tada dirbkite. Laikykėtės:

- šios instrukcijos,
- "Bendryjų saugos taisyklių", esančių pridedamoje knygelėje,
naudojantis elektriniai įrankiai
(spaudinio-Nr.: 334.480/09.06),
- naudojimo vietoje galiojančių taisyklių,
siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų.

Šis elektrinis įrankis pagamintas pagal naujausią technikos lygį ir pripažintas technikos saugos taisykles. Tačiau juo naudojantis, gali kilti pavojus juo dirbančiojo ar pašalinio asmens gyvybei ar sveikatai, taip pat gali būti sugadintas įrankis ar atsirasti kiti materialiniai nuostoliai. Šis elektrinis įrankis gali būti naudojamas tik

- pagal numatyta paskirtį,
- ir turi būti techniškai tvarkingas.

Gedimus, turinčius įtakos darbo saugai, nedelsiant pašalinkite.

Naudojimas pagal paskirtį

Akumulatorinis gręžtuvas-suktuvas

AC 14.4 Li yra skirtas

- profesionaliam naudojimui pramonės bei smulkaus verslo įmonėse,
- įsuktui ir ištraukti varžtus,
- gręžti medį, metalą, keramiką ir plastmasę.

Akumulatorinis smūginis gręžtuvas – suktuvas ACH 14.4 Li yra skirtas

- profesionaliam naudojimui pramonės bei smulkaus verslo įmonėse,
- įsuktui ir ištraukti varžtus,
- gręžti medį, metalą, keramiką ir plastmasę.
- plytoms, mūrui ir uoliennai gręžti kalamuoju gręžimu.

Saugos nurodymai



Pavojus!

- Elektrinio įrankio neveržkite darbastalyje.
- Jei detalė nešiliaiko patikimai savo svorio jėga, ją reikia įtvirtinti veržtuvuose.
- Prieš dirbdami pasitirkinkite, ar įrankis sumontuotas arba pritvirtintas pagal gamintojo nurodymus.
- Nelaikykite rankų arti besisukančių įrankių.
- Prieš atlikdami bet kokius elektrinio įrankio priežiūros ar kt. (pvz.: įrankio keitimą, valymą) darbus, transportuojant ir sandéliuojant įrankį, nustatykite reverso jungiklį (4) į vidutinę padėtį, kad netycia jo nejjungtumėte.
- Paslėptoms maitinimo linijoms aptiktį naudokite tinkamus ieškiklius arba kreipkitės į vietinę elektros energijos tiekimo įmonę. Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisrą ir elektros smūgi. Pažeidus dujotiekio liniją gali ivykti sprogimas. Pažeidus vandentiekio liniją padaromas turto sužalojimas.
- Nedelsdami išjunkite elektrinį įrankį, jei blokuojamas priedas. Būkite pasiruošę dideliam reaktyviajam momentui, kuris sąlygoja atatranką. Priedas blokuojamas, jei:
 - elektrinis įrankis perkrautas arba
 - įstrigo apdirbamajoje detalėje.
- Jei atliekate darbus, kurių metu galimas kontaktas su paslėpta įtampa turinčiais elektros laidais, įrankį laikykite tik už laikymui skirtų paviršių, turinčių apsauginę izoliaciją. Kontaktu su įtampa turinčiais elektros laidais metu elektrinio įrankio metalinės dalys įsielektrina ir sukelia elektros smūgi.
- Venkite atsikiltinai įjungti įrankį. Prieš įstatydami akumuliatorių įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje. Jei elektrinį įrankį neše paėmę pirštu už jungiklio arba įstatysite akumuliatorių į įjungtą elektrinį įrankį, tai gali sukelti nelaimingus atsitikimus.

- Nenaudokite elektrinio įrankio tokiomis apkrovomis, kad jis nustotų veikti. Nedelsdami išjunkite elektrinį įrankį, jei blokuojamas antgalis.
- Prieš padėdami elektrinį įrankį, jį išjunkite ir leiskite sustoti.
- Niekuomet nepjaukite ir nešlifuokite medžiagą, kurias apdorojant išsiskiria sveikatai kenksmingos medžiagos (pvz., asbestas). Imkitės saugumo priemonių, jei tikėtina, kad dirbant gali susidaryti sveikatai pavojingos, degios arba sprogios dulkės. Naudokite respiratoriją. Jei yra, naudokite dulkių susiurbimo įranga.
- Būkite atsargūs dirbdami nežinomose vietose! Gali būti pažeistos užslėptos elektros instalacijos, dujotiekio arba vandentiekio vamzdynai. Naudokite atitinkamus paieškos prietaisus, kad iš anksto apieškotumėte darbo vietą. Imkite elektrinį įrankį tik už izoliuotų paviršių.
- Norėdami pažymėti elektrinį įrankį, naudokite tik lipdukus. Neleistina gręžti kiaurymių korpuse.
- Naudokite tik naudojimui lauke skirtus pailginimo kabelius.
- Kroviklį saugokite nuo drėgmės, lietaus, sniego ir šerkšno.
- Neatidarykite akumuliatoriaus. Trumpo sujungimo pavojus!
- Akumuliatorių saugokite nuo karščio (pvz.: nuo karštų saulės spinduliu) ir ugnies. Sprogimo pavojus!
- Negalima užtrumpinti akumuliatoriaus. Sprogimo pavojus!
- Jeigu akumuliatorius bus pažeistas arba netinkamai naudojamas, gali išsiskirti garai. Pavojus sveikatai! Jeiskite į patalpą šviežio oro. Jei turite nusiskundimų, kreipkitės į gydytoją.



Sugadinimo pavojas!

- Elektros tinklo įtampa ir ant kroviklio prietaiso skydelio nurodyta įtampa turi sutapti.
- Reverso jungiklį (4) arba sukamojo momento reguliatorių (2) junkite tik tada, kai įrankis išjungtas.

Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos dydžiai išmatuoti pagal EN 60745.

AC 14.4 Li

Tipiškas A – redukuotas įrankio triukšmo slėgio lygis: triukšmo slėgio lygis 87,3 dB(A), triukšmo galios lygis 76,3 dB(A), neapibrėžtis K = 3 dB.

Naudokite klausos apsaugą!

Vibracijos suminis dydis (trijų krypcijų vektorių suma) nustatomas pagal EN 60745.

Metalo gręžimas:

Vibracijos emisijos vertė $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, neapibrėžtis K = 1,5 m/s 2 ,

Sukimas:

Vibracijos emisijos vertė $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, neapibrėžtis K = 1,5 m/s 2 .

ACH 14.4 Li

Tipiškas A – redukuotas įrankio triukšmo slėgio lygis: triukšmo slėgio lygis 87,3 dB(A), triukšmo galios lygis 76,3 dB(A), neapibrėžtis K = 3 dB.

Naudokite klausos apsaugą!

Vibracijos suminis dydis (trijų krypcijų vektorių suma) nustatomas pagal EN 60745.

Metalo gręžimas:

Vibracijos emisijos vertė $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, neapibrėžtis K = 1,5 m/s 2 ,

Betono kalamasis gręžimas:

vibracijos emisijos vertė $a_h = 15 \text{ m/s}^2$, neapibrėžtis K = 1,5 m/s 2 .

Sukimas:

Vibracijos emisijos vertė $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, neapibrėžtis K = 1,5 m/s 2 .

AC 14.4 Li/ACH 14.4 Li

Šiuose techniniuose reikalavimuose pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 standarte patvirtintus matavimo metodus ir gali būti taikomas elektrinių įrankių palyginimo metu. Šis lygis taip pat gali būti taikomas apytikslei vibracijos apkrovai įvertinti. Pateiktas vibracijos lygis nurodo pagrindine elektrinio įrankio taikymo sritį. Tačiau jei elektrinis įrankis bus naudojamas kitoje srityje, su kitais įstatomaisiais įrankiais arba netinkamai atlikus techninės priežiūros darbus, vibracijos lygis gali pakisti. Todėl darbo metu vibracijos apkrova gali smarkiai padidėti. Norint tiksliai įvertinti vibracijos apkrovą, reikėtų atsižvelgti ir į laiką, kada įrenginys yra išjungtas arba veikia, tačiau tuo metu nenaudojamas. Šiuo atveju darbo metu vibracijos apkrova gali smarkiai sumažėti. Kad operatorius būtų apsaugotas nuo vibracijos poveikio, būtina imtis papildomų saugos užtikrinimo priemonių, tokijų kaip elektrinių ir įstatomųjų įrankių techninė priežiūra, šiltai laikomos rankos, darbo proceso organizavimas.

Nurodymai dirbant

Prieš pirmą naudojimą

Išpakuokite elektrinį įrankį ir priedus ir patirkinkite, ar patiekas komplektas yra pilnas ir ar nepažeistas transportuojant.

Akumuliatorių įkrovimas

Nurodymas

Tiekimo metu akumuliatoriai buvo įkrauti nepilnai. Prieš pirmą naudojimą pilnai įkraukite akumuliatorius.

Kad akumuliatoriai tarnautų ilgiau

Pavojas sugadinti įrankį!

- Niekada nekraukite akumuliatorių, jei temperatūra yra mažesnė, nei 5 °C arba aukštesnė, nei 40 °C.
- Nekraukite akumuliatorių aplinkoje, kurioje yra didelis oro drėgnumas arba aukšta temperatūra.
- Kraudami neuždenkite akumuliatorių ir kroviklio.
- Pasibaigus įkrovimo procesui, ištraukite kroviklio kištuką iš elektros tinklo lizdo.

Krovimo proceso metu akumuliatoriai ir kroviklis jkaista. Tai normalu!

Ličio jonų akumuliatoriams nebūdingas vadinamasis "Memory" ("Atminties") efektas. Nepaisant to, prieš iš naujo įkraunant akumuliatorius, juos reikėtų pilnai iškrauti, o įkrovimo procesui leisti vykti iki galo.

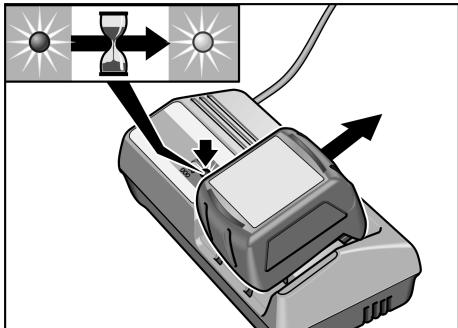
Jeigu akumuliatoriai ilgesnį laiką bus nenaudojami, juos reikia iš dalies įkrauti ir laikyti vėsioje vietoje.

Iškrovimo procesas

Sugadinimo pavoju!

Jukartu patiekštą kroviklį dėkite tik originalius akumuliatorius.

- Kroviklio kištuką ikiškite į elektros tinklo lizdą.
Krovimo procesą signalizuojantis šviesos diodas (14) blykčioja, jei įrankyje nėra akumuliatorius.



- Akumuliatorius įdékite į kroviklį ir stumkite, kol užsifiksuos (kol suveiks garsinis indikatorius). Krovimo procesą signalizuojantis šviesos diodas (14) šviečia raudonai. Jei akumuliatorius yra pilnai jkrautas, krovimo procesą signalizuojantis šviesos diodas (14) šviečia žaliai.
- Išmikite akumuliatorių iš kroviklio.
- Išstraukite kištuką iš tinklo lizdo.



Nurodymas

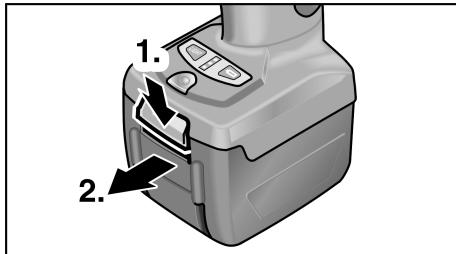
Jei įstačius akumuliatorių šviesos diodas (14) blykčioja/šviečia **geltonai**, tai rodo kroviklio arba akumuliatoriaus defektą.

- greitai blykčiojantis šviesos diodas (geltonas):
Jkrovimo procesas neprasideda.
Akumuliatorius arba kroviklis turi defektą.
- lėtai blykčiojantis šviesos diodas (geltonas):
Kroviklis yra per daug įkaitęs ($>85^{\circ}\text{C}$). Išstraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo ir leiskite atvéssti!
- Šviesos diodas (geltonas) šviečia nuolatos:
Akumuliatorius yra per daug įkaitęs ($>45^{\circ}\text{C}$) arba per daug atvèsęs ($<5^{\circ}\text{C}$).

Kai akumuliatorius pasieka nuo 5°C iki 40°C temperatūrą, raudonas šviesos diodas turi degti tolygiai ir turi prasidėti iškrovimo procesas. Jei šviesos diodas po valandos vis dar šviečia arba blykčioja geltonai, reiškia, kad akumuliatorius turi defektą. Išstraukite kištuką iš tinklo lizdo.

Akumuliatoriaus įdėjimas arba pakeitimasis

- Jkrautą akumuliatorių įdékite į elektrinį įrankį ir stumkite, kol jis užsifiksuos (kol suveiks garsinis indikatorius).



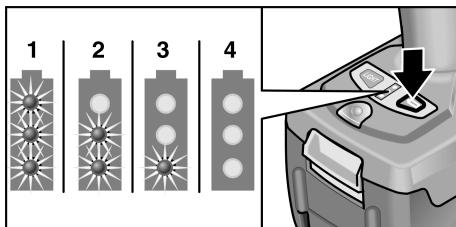
- Norédami išimti akumuliatorių, paspauskite atlaisvinamajį mygtuką ir išstraukite akumuliatorių.

Akumuliatoriaus iškrovimo būklė



Nurodymas

Akumuliatoriaus iškrovimo būklę tikrinkite tik neįjungtam įtaisui (ne anksčiau, kaip praėjus 1 minutei po išjungimo).



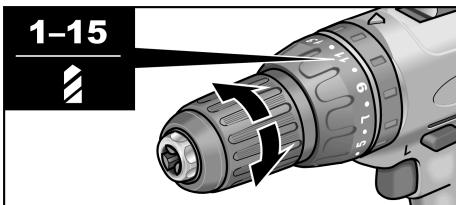
- Akumuliatoriaus iškrovimo būklę parodo iškrovimo būklės indikatorius (8) šviesos diodai (7), paspaudžiant jo mygtuką.
 - 1 = akumuliatorius jkrautas 70–100 %
 - 2 = akumuliatorius jkrautas 30–69 %
 - 3 = akumuliatorius jkrautas mažiau nei 30 %
 - 4 = akumuliatorius tuščias arba turi defektą

Sukamojo momento parinkimas

Atsargiai!

Sukimo momentą keiskite tik tada,
kai elektrinis jrankis neveikia.

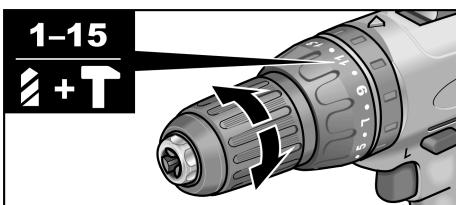
AC 14.4 Li



1-15 : Sukimas

竖条图标 : Gręžimas

ACH 14.4 Li



1-15 : Sukimo padėtis

竖条图标 : Gręžimas

T : Kalamasis gręžimas



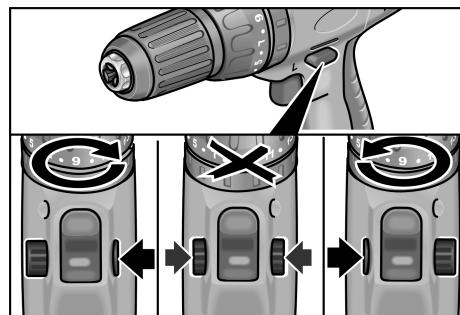
Nuorodos

- Grežimo padėtyje slydimo sankaba yra išjungta.
- Kai jrankis tinkamai sureguliuotas, jis tuo pat sostoja, jei varžtas įsukamas vienu lygiu.

Sukimo krypties reguliatorius

Atsargiai!

Elektrinio jrankio sukimosi kryptį keiskite tik tada, kai jis neveikia.

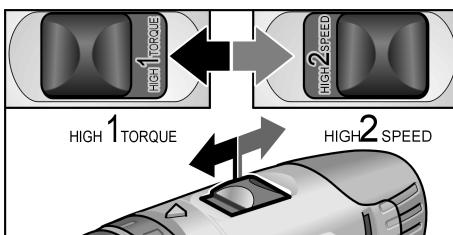


- Reverso jungiklį nustatykite į reikiama padėtį:
 - Kairė pusė: prieš laikrodžio rodyklę (kai reikia išsukti varžtus)
 - Dešinė pusė: pagal laikrodžio rodyklę (kai reikia įgręžti arba išsukti varžtus)
 - Vidurys: ijjungimo blokatorius (kai reikia pakeisti darbo jrankj arba atliekant visus jrankio priežiūros ir kt. darbus)

Sukimosi greičio parinkimas

Atsargiai!

Greitį keiskite tik tada, kai elektrinis jrankis neveikia.



- Per Jungiklį nustatykite ties reikiama padala.

1: mažas greitis, didelis sukimo momentas

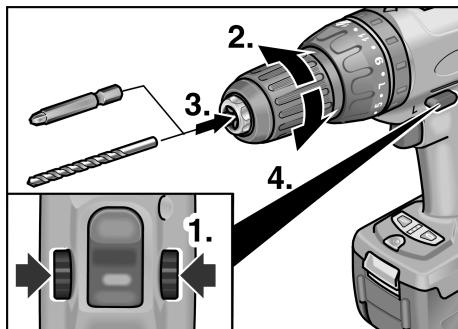
2: didelis greitis, mažas sukimo momentas

Įrankių įdėjimas



Atsargiai!

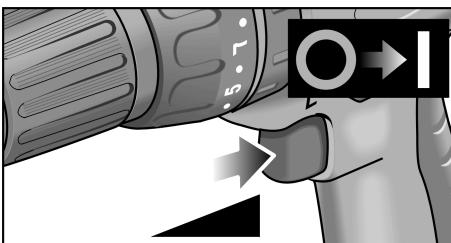
Prieš atlikdami bet kokius elektrinio įrankio priežiūros ar kt. darbus, sukamojo momento reguliatorių (4) nustatykite į vidutinę padėtį. Užveržiamame patronę saugiai laikosi 1,5–13 mm skersmens gražtai, $\frac{1}{4}$ " sukimo antgaliai ir $\frac{1}{4}$ " antgalių laikikliai.



- Viena ranka tvirtai laikykite elektrinį įrankį, o kita ranka pasukite užveržiamą patroną.
 - Sukite prieš laikrodžio rodyklę, kad plačiau atsidarytų užveržiamas patronas.
 - Pasukite laikrodžio rodyklės judėjimo kryptimi, kad uždarytumėte.
- Įdėkite antgalį.
- Pilnai uždarykite užveržiamą patroną.
- Išbandykite, kaip veikia įrankis ir patikrinkite antgalio centrinį įtempimą.

Įrankio įjungimas

Prietaiso įjungimas:



- Jungiklį paspauskite.

Įrankio jungikliu galima didinti apsisukimų skaičių iki maksimalios vertės.

Išjunkite prietaisą:

- Jungiklį atleiskite.

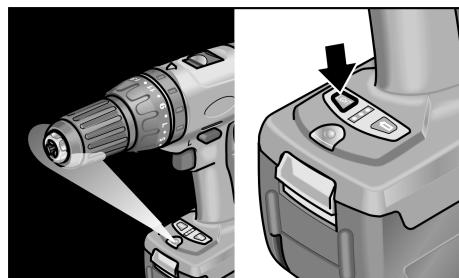


Nuorodos

- Įrankis turi stabdij, kuris sustabdo jį, vos tik atleidžiamas jungiklis.
- Jei įrankį naudojate nuolat, iš esmės reikėtų dirbtį, pilnai nuspaudus jungiklį.

Darbo vietas apšvietimo lemputė

Į akumuliatorių integruotas šviesos diodas apšviečia darbo vietą, esančią prieš prietaisą.



- Norėdami ją įjungti arba išjungti, paspauskite mygtuką.

Darbas įrankiu



Atsargiai!

Prieš atlikdami bet kokius elektrinio įrankio priežiūros ar kt. darbus, sukamojo momento reguliatorių (4) nustatykite į vidutinę padėtį.

1. Įdėkite akumuliatorių.
2. Įdėkite antgalį.
3. Sukimo momento reguliatorių nustatykite ties reikalinga padala.
4. Nustatykite reikiama sukimosi kryptį.
5. Prietaiso įjungimas.

Techninis aptarnavimas ir priežiūra

Valymas

Pavojus!

Apdirbant metalus, ekstremaliais atvejais vidinėse korpuso ertmėse gali susikaupti laidžios dulkės. Reguliariai valykite elektrinį įrankį ir ventiliacijos angas.

Kaip dažnai tai reikia daryti, priklauso nuo apdirbamos medžiagos ir naudojimo trukmės.

- Vidinę korpuso ertmę reguliariai prapūskite sausus suspaustus orus. Tuo metu elektrinis įrankis turi būti ijjungtas.

Kroviklis

Pavojus!

Prieš atlikdami bet kokius įrankio priežiūros ar kt. darbus, ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo. Nenaudokite vandens arba skystų valiklių.

- Ant korpuso susikaupusius nešvarumus ir dulkes nuvalykite teptuku arba sausa pašluoste.

Remontas

Remontuoti šlifuoklį atiduokite tik į gamintojo įgaliotas dirbtuves.

Atsarginės dalys, priedai ir reikmenys

Informaciją apie kitus priedus, ypač įdedamuosius darbo įrankius (antgalius), rasite gamintojo kataloguose.

Transportavimas

Ličio ekvivalento kiekis tiekiamuose akumuliatoriųose neviršija esminės leistinos normos. Todėl gabenant akumulatorius kaip atskirus vienetus bei elektrinius įrankius ir jų priedus, netaikomos nacionalinės arba tarptautinės pavojingų krovinių gabėjimo taisyklės.

Transportuojant daugiau prietaisų su ličio jonyų akumulatoriais, šios taisyklės gali tapti svarbios, be to, gali tekti taikyti ir ypatingas saugumo priemonės (pvz.: pakuoetei).

Tokiu atveju pasidomėkite, kokie reikalavimai galioja toje šalyje, kur bus naudojami įrankiai.

Nurodymai utilizuoti

Pavojus!

Pašalinkite susidėvėjusių įrankių tinklo kabelių, kad jų nebūtų galima naudoti.

Tik ES šalyse

 Neišmeskite elektrinių įrankių į buitinį atliekų kontinerius

Pagal Europos Sąjungos direktyvą Nr. 2002/96/EB dėl senų elektros ir elektroninių įrankių ir pagal šalies vidaus įstatymus pasenę elektriniai įrankiai turi būti renkami atskirai ir utilizuojami arba perdirbami taip, kad nekenktų aplinkai.

Pavojus!

Nemeskite akumulatorių į buitinės atliekas, ugnį arba vandenį. Atitarnavusius akumulatorių neatidarykite.

Akumulatorius reikia rinkti, pakartotinai panaudoti arba ekologiškai utilizuoti.

Tik ES šalyse:

Pagal 91/157/EEB direktyvą sugadintus arba sunaudotus akumulatorius reikia pakartotinai panaudoti.

Nurodymas!

Informaciją apie utilizavimo galimybes gausite iš pardavėjo!

€ -Atitikimo deklaracija

Atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka standartus ir normatyvinius dokumentus:

EN 60745 pagal direktyvos
2004/108/EG nutarimą, 98/37/EG
(iki 2009.12.28), 2006/42/EG
(nuo 2009.12.29).

Rühle

Severin

09.10.2008

FLEX-Elektrwerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

Garantija

Perkant naująjį FLEX suteikia 2 metų gamintojo garantiją nuo jrankio pardavimo datos vartotojui. Garantiniai įsipareigojimai galioja tik gamybos ar medžiagų defektų atveju arba jei savybės neatitinka deklaruojamų. Pareiškiant garantines pretenzijas, reikia pridėti pirkimo čekį su nurodyta pirkimo data. Garantinis remontas atliekamas tik FLEX įgaliotose serviso dirbtuvėse. Garantiniai įsipareigojimai galioja tik tuo atveju, jei jrankis buvo naudojamas pagal paskirtį.

Garantija negalioja natūralaus susidėvėjimo atveju, jei jrankis buvo naudojamas ne pagal paskirtį, jei jrankis visiškai ar dalinai išardytas arba sugedo dėl to, kad buvo perkrautas, jei buvo naudojami jam neskirti, sugedę ar neteisingai naudojami piedai, jei žala klientams ar tretiesiems asmenims atsirado dėl jrankio poveikio piedui ar detalei naudojant jėgą, dėl naudojimo ne pagal paskirtį ar nepakankamo techninio aptarnavimo, jei yra pažeidimų dėl išorinio ar svetimkūnių poveikio, pvz., smėlio ar akmenėlių, dėl to,

kad nebuvo laikomasi instrukcijos nurodytų, pvz., jrankis buvo jungiamas į netos įtampas ar ne tos srovės rūšies tinklo. Jų garantinius įsipareigojimus nejeina žalos atlyginimas jei ji padaryta dėl jrankio poveikio piedui ar apdorojama medžiagai, dėl to, kad buvo naudojama pernelyg didelė jėga, dėl nepakankamos jrankio priežiūros ar neteisingo techninio aptarnavimo, kurį atliko klientas ar tretieji asmenys, defektų, atsiradusių dėl išorinio poveikio ar dėl svetimkūnių, pvz., smėlio ar akmenų poveikio, arba defektų, atsiradusių dėl to, kad nebuvo laikomasi instrukcijos nurodytų, pvz., prijungus prie ne tos įtampos ar ne tos srovės rūšies tinklo, atveju. Garantiniai įsipareigojimai priedams ir reikmenims galioja tik tada, jei jie buvo naudojami su jrankiu, su kuriuo jie skirti arba leidžiami naudoti.

Atsakomybės pašalinimas

Gamintojas ir jo atstovai neatsako už nuostolius ir negautą pelną dėl darbinės veiklos nutraukimo, kurį sukélé jrankis arba netinkamas jrankio naudojimas.

Gamintojas ir jo atstovai neatsako už nuostolius, jeigu jrankis buvo naudojamas ne pagal paskirtį arba kartu su kitų gamintojų gaminiais.

Saturs

Izmantotie simboli	193
Tehniskā informācija	193
Īss apskats	194
Jūsu drošībai	195
Lietošanas noteikumi	197
Tehniskā apkope un kopšana	201
Transportēšana	201
Norādījumi par likvidēšanu	201
€-Atbilstība	202
Garantija	202

Izmantotie simboli

Bīstami!

Apzīmē tiešu draudošu bīstamību.
Šī norādījuma neievērošanas gadījumā draud nāve vai ļoti smagas traumas.

Tehniskā informācija

lēričes modelis		AC 14.4 Li	ACH 14.4 Li
Tips		Skrūvurbis	Triecienskrūvurbis
Akumulators		Litija jonu; 14,4 V/2,6 Ah	
Uzlādes laiks (atkārībā no uzlādes stāvokļa)	min		1–60
Griezes moments, maksimāli	Nm		ciets skrūvējuma kritums: 75 mīksts skrūvējuma kritums: 25
Griezes momenta pakāpes		15+1	15+1
Apgriezienu skaits tukšgaitā	min ⁻¹		Pakāpe L: 0....500 Pakāpe H: 0....1800
Sitienu skaits	min ⁻¹	–	0–27.000
Urbjpatrona	mm		1,5–13
Svars (ar akumulatoru)	kg		1,9



Uzmanību!

Apzīmē iespējamu bīstamu situāciju.
Šī norādījuma neievērošanas gadījumā draud traumas vai materiāli zaudējumi.



Norādījums

Apzīmē izmantošanas ieteikumus un svarīgu informāciju.

Symboli uz instrumenta



Pirms ekspluatācijas izlasiet lietošanas pamācību!

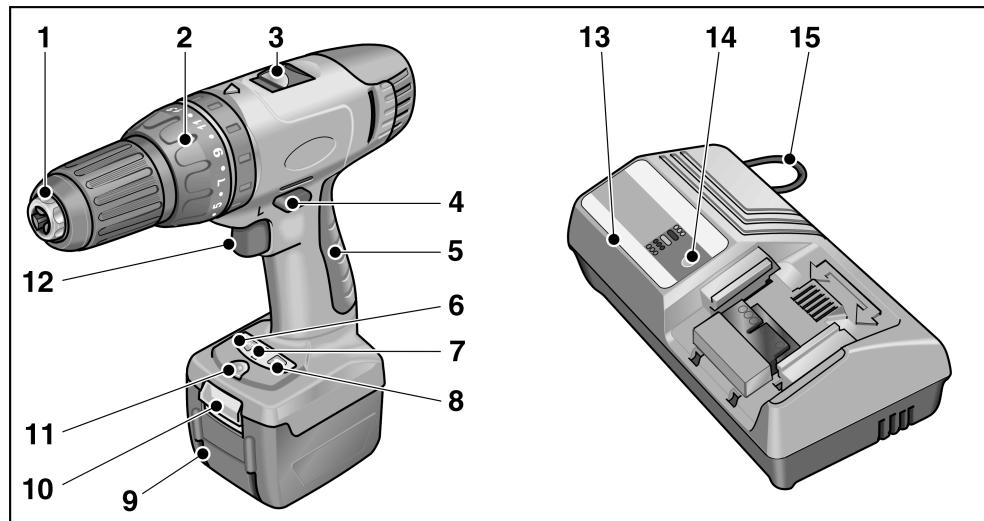


Nēsājiet acu aizsargu!



Norādījums par vecās iekārtas likvidēšanu!
(sk. 201. lpp.)

Īss apskats



- 1** Ātrsavilcējurbjpatrona
- 2** Griezes momenta nostādīšana
- 3** Ātruma izvēles slēdzis
 - H augsts apgriezienu skaita diapazons
 - L zems apgriezienu skaita diapazons
- 4** Griešanās virziena izvēles slēdzis
- 5** Rokturis
- 6** Darbavietas apgaismojuma taustiņš
- 7** Akumulatora stāvokļa indikācija
- 8** Akumulatora stāvokļa taustiņš
- 9** Akumulators
- 10** Akumulatora atbloķēšanas taustiņš
- 11** Darba vietas apgaismojums
- 12** Slēdzis

leslēgšanai un izslēgšanai, kā arī pārejai uz augstāku režīmu līdz maksimālam apgriezienu skaitam.

Akumulatora uzlādēšanas aparāts

- 13** Uzlādēšanas aparāts
- 14** LED uzlādes stāvoklis
- 15** Tīkla kabelim

Tīkla spriegums	230 V/50 Hz
Uzlādes spriegums	10,8–18 V
Uzlādēšanas strāvas stiprums	2,6 A
Uzlādēšanas laiks	~ 60 minūtēm
Aizsargklase	<input type="checkbox"/> / II

Jūsu drošībai

Bīstami!

Pirms elektroinstrumenta izmantošanas izlasiet un rīkojieties saskaņā ar:

- šo lietošanas pamācību,
- pievienotās brošūras „Vispārējiem drošības tehnikas norādījumiem” darbā ar elektroinstrumentiem (Aprakstu-Nr.: 334.480/09.06),
- darba iecirknī paredzētajiem nelaimes gadījumu aizsardzības noteikumiem un instrukcijām.

Šis elektroinstruments izgatavots atbilstoši tehnikas līmenim, un balstoties uz atzītiem darba drošības tehnikas noteikumiem. Neskatoties uz to, tās izmantotājam vai trešajām personām ekspluatēšanas laikā var rasties dzīvbai bīstamas situācijas, kā arī mašīnas bojājumi vai citi materiāli zaudējumi. Elektroinstrumentu drīkst izmantot tikai

- paredzētajiem darbiem,
- drošības tehnikas noteikumiem atbilstošā stāvoklī.

Drošību ietekmējoši traucējumi nekavējoties jānovērš.

Noteikumiem atbilstoša izmantošana

Akumulatora skrūvurbis AC 14.4 Li paredzēts

- rūpnieciskai izmantošanai industrijas un amatniecības uzņēmumos,
- skrūvju ieskrūvēšanai un atlaišanai,
- urbšanai koksnē, metālā, keramikā un sintētiskajos materiālos.

Akumulatora triecienskrūvurbis

ACH 14.4 Li paredzēts

- rūpnieciskai izmantošanai industrijas un amatniecības uzņēmumos,
- skrūvju ieskrūvēšanai un atlaišanai,
- urbšanai koksnē, metālā, keramikā un sintētiskajos materiālos.
- triecienurbšanai ķieģelos, akmens mūros un iežos.

Drošības tehnikas norādījumi

Bīstami!

- Elektroinstrumentu nedrīkst iespīlēt skrūvspīlēs.
- Sagatavi jāiespīlē tikai tai gadījumā, ja sava pašvara dēļ tās stabilitāte ir nedroša.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai piemontētie instrumenti ir piestiprināti, vadoties pēc ražotāja norādījumiem.
- Nepieskarieties pie rotējošiem instrumentiem.
- Pirms visiem ar elektroinstrumentu saistītiem darbiem (piem., instrumenta nomaiņu, tīrišanu), kā arī transportējot un uzglabājot, nostādiet griešanās virziena izvēles slēdzi (4) vidējā pozicijā, lai novērstu nejaušu ierīces palaišanu.
- Izmantojiet piemērotus kontrolaparātus apslēptu elektropadeves vadu konstatēšanai vai iesaistiet vietējo elektroapgādes dienestu. Kontakts ar elektriskajiem vadiem var izraisīt degšanu un elektrotraumas. Gāzes vada bojājumi var izraisīt sprādzienu. Ūdensvada bojājumi izraisa materiālos zaudējumus.
- Nekavējoties izslēdziet elektroinstrumentu, ja tiek bloķēts iesaistāmais instruments. Esiet gatavi augstiem reaktīviem momentiem, kuri izraisa atsitienu. Iesaistāmais instruments ir bloķēts, ja:
 - elektroinstruments tiek pārslogots vai
 - sašķiebts pret apstrādājamo sagatavi.
- Satveriet elektroinstrumentu tikai aiz izolētājām rokturu vietām, izpildot darbus, kuru laikā iesaistāmais instruments var saskarties ar apslēptiem elektriskajiem vadiem. Kontakts ar zem sprieguma esošajiem vadiem rada spriegumu arī elektroinstrumenta metāla detalās un izraisa elektrotraumu.

- Izvairieties no ieslēgšanas neuzņības dēļ. Pirms akumulatora ievietošanas pārliecinieties, vai ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis atrodas izslēgtā pozicijā. Elektroinstrumenta nešana, Jūsu pirkstam atrodoties pie ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža vai ievietojot akumulatoru ieslēgtā elektroinstrumentā, var izraisīt nelaimes gadījumus.
- Nenoslogojiet elektroinstrumentu tā, lai tas apstātos. Nekavējoties izslēdziet elektroinstrumentu, ja instruments tiek bloķēts.
- Pirms elektroinstrumenta nolikšanas izslēdziet elektroinstrumentu un ļaujiet veikt izskrējienu.
- Neapstrādājiet materiālus, no kuriem var izdalīties veselībai bīstamas vielas (piem., azbests). Realizējiet aizsarg-pasākumus, ja var izveidoties veselībai kaitīgi, ātri uzliesmojoši vai sprādzienu izraisoši putekļi. Nēsājiet putekļu aizsarmasku. Ja iespējams, izmantojiet putekļu nosūkšanas iekārtas.
- Esiet uzmanīgi, strādājot nepazīstamās vietās! Var tikt bojāti nosegti elektriskie, gāzes vai ūdensvadi. Izmantojiet piemērotus kontroles aparātus, darba iecirkņa iepriekšējās pārbaudes veikšanai. Satveriet elektroinstrumentu tikai pie izolētajām roktura vietām.
- Elektroinstrumenta apzīmēšanai izmantojiet tikai uzlīmes. Neurbiet korpusā caurumus.
- Izmantojiet tikai ārdarbiem paredzētus pagarinājuma kabeļus.
- Sargājiet uzlādes aparātu no mitruma, lietus, sniega un sala.
- Neatveriet akumulatoru. Šīslēguma bīstamība!
- Sargājiet akumulatoru no karstuma (piem., stipriem saules stariem) un uguns. Sprādziena bīstamība!
- Nekad neveiciet ar akumulatoru ūslēgumu. Sprādziena bīstamība!
- Akumulatoru bojājumu vai neprasmi-gas izmantošanas gadījumā var izdalīties tvaiki. Veselības traucējumu bīstamība! Pievadiet svalgu gaisu. Sūdzību gadījumā griezieties pie ārsta.



Materiālie zaudējumi!

- Tīkla spriegumam jāsaskan ar sprieguma datiem, kuri norādīti uz uzlādes aparāta firmas plāksnītes.
- Griešanās virziena izvēles slēdzi (4) jeb griezes momenta nostādītāju (2) darbiniet tikai tad, ja instruments atrodas miera stāvoklī.

Trokšņi un vibrācija

Trokšņu un svārstību koeficienti tika noteikti atbilstoši EN 60745.

AC 14.4 Li

Ar A novērtētais skaņas spiediena līmenis parasti sastāda: skaņas spiediena līmeni 87,3 dB(A); skaņas jaudas līmeni 76,3 dB(A); nedrošību K = 3 dB.

Nēsājiet trokšņu aizsargu!

Svārstību summārā vērtība (trīs virzienu vektoru summa) noteikta atbilstoši EN 60745:

Urbšana metālā:

Svārstību emisijas koeficients $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, nedrošība K = 1,5 m/s²,

Skrūvēšana:

Svārstību emisijas koeficients $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, nedrošība K = 1,5 m/s².

ACH 14.4 Li

Ar A novērtētais skaņas spiediena līmenis parasti sastāda: skaņas spiediena līmeni 87,3 dB(A); skaņas jaudas līmeni 76,3 dB(A); nedrošību K = 3 dB.

Nēsājiet trokšņu aizsargu!

Svārstību summārā vērtība (trīs virzienu vektoru summa) noteikta atbilstoši EN 60745:

Urbšana metālā:

Svārstību emisijas koeficients $a_h < 2,8 \text{ m/s}^2$, nedrošība K = 1,5 m/s²,

Triecienu urbšana betonā: svārstību emisijas koeficients $a_h = 15 \text{ m/s}^2$, nedrošība K = 1,5 m/s²,

Skrūvēšana:

Svārstību emisijas koeficients $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, nedrošība K = 1,5 m/s².

AC 14.4 Li/ACH 14.4 Li

Šajās tehniskajās prasībās norādītais svārstību līmenis ir izmērīts atbilstoši EN 60745 normētajai mēriņšanas metodei un elektroinstrumentu saīdzināšanai var tik savstarpēji izmantots.

Tas ir piemērots arī iepriekšējai svārstību slodzes novērtēšanai. Dotas svārstību līmenis parāda galvenos elektro-instrumenta izmantošanas veidus.

Bet, ja elektro-instruments ar atšķirīgiem rezerves instrumentiem vai nepietiekamu apkopi tiek pielietots citādai izmantošanai, tad var rasties svārstību līmeņa novirzes. Tas var ievērojami palielināt svārstību slodzi visā darba laika periodā.

Precīzai svārstību slodzes noteikšanai jāņem vērā arī tas laiks, kurā ierīce ir gan izslēgta, vai arī darbojas, bet faktiski neatrodas darba procesā.

Tas var ievērojami samazināt svārstību slodzi visā darba laika periodā.

Sastādīt drošības tehnikas papildnot-eikumus strādājošās personas aizsardzībai pret svārstību iedarbību, kā piem., attiecībā uz: elektroinstrumenta un rezerves instrumentu apkopi, roku siltuma saglabāšanu, darba procesu organizāciju.

Lietošanas noteikumi

Pirms ekspluatācijas

Izpakojiet elektroinstrumentu un aprīkojumu, pārbaudiet piegādes pilnību un transportēšanas bojājumus.

Akumulatoru uzlādēšana

Norādījums

Piegādātie akumulatori nav pilnībā uzlādēti. Pirms pirmās darbināšanas akumulatorus pilnīgi uzlādējet.

Norādījumi akumulatoru ilgizturībai

Ierīces bojājumi!

- Nekad neuzlādējet akumulatorus temperatūrā zem 5 °C vai virs 40 °C.
- Neuzlādējet akumulatorus vidē ar augstu mitruma pakāpi vai augstu vides temperatūru.
- Uzlādēšanas procesa laikā nenosedziet akumulatorus un uzlādes aparātu.
- Pēc uzlādēšanas procesa beigām atvienojiet uzlādes aparāta kontaktdakšu.

Uzlādēšanas procesa laikā akumulators un uzlādes aparāts sasilst. Tā ir normāla parādība!

Litija jonu akumulatori neuzrāda pazīstamo „Memory efektu”. Neskatoties uz to, pirms uzlādēšanas akumulatoram jābūt pilnīgi izlādētam un uzlādēšanas procesam vienmēr līdz galam pabeigtam.

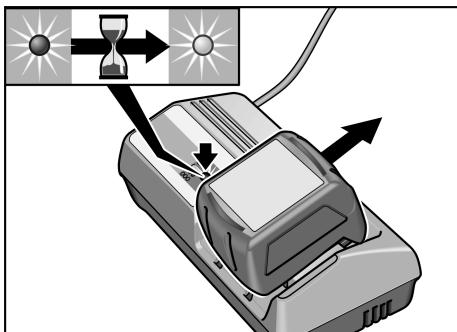
Ja akumulatori ilgāku laiku netiek izmantoti, tad uzglabājiet akumulatorus vēsā vietā un daļēji uzlādētus.

Uzlādes process

Materiālie zaudējumi!

Līdzpiegādātajā uzlādes aparātā ievietojet tikai oriģinālakumulatorus.

- Iespraudiet uzlādes aparāta kontaktdakšu.
- LED uzlādes stāvoklis (14) mirgo, ja uzlādes aparātā nav akumulatora.



- Ievietojet akumulatoru līdz galam uzlādes aparātā, līdz tas iefiksējas. LED uzlādes stāvoklis (14) deg sarkanā krāsā.
- Ja akumulators ir pilnībā uzlādēts, tad LED uzlādes stāvoklis (14) deg zaļā krāsā.
- Izņemiet akumulatoru no uzlādes aparāta.
- Atvienojiet kontaktdakšu.



Norādījums

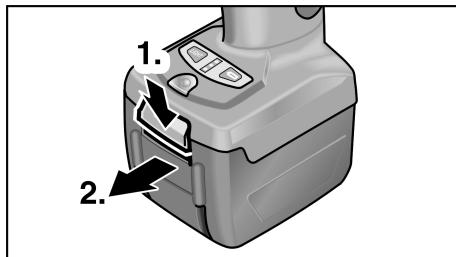
Ja pēc akumulatora ievietošanas LED (14) mirgo/deg **dzelten** krāsā, tad kļūda meklējama uzlādes aparātā vai akumulatorā.

- (dzeltenais) LED ātri mirgo:
Uzlādes process nesākas. Bojāts akumulators vai uzlādes aparāts.
- (dzeltenais) LED lēni mirgo:
Uzlādes aparāts ir par karstu ($>85^{\circ}\text{C}$). Izvelciet kontaktdakšu un ļaujiet atdzist!
- (dzeltenais) LED nepārtraukti deg:
Akumulators ir par karstu ($>45^{\circ}\text{C}$) vai par aukstu ($<5^{\circ}\text{C}$). Pēc akumulatora temperatūras starp 5°C – 40°C sasniegšanas sarkanajai LED konstanti jādeg un jāuzsāk uzlādēšanas procesu.

Ja LED pēc vienas stundas vēl joprojām deg vai mirgo dzeltenā krāsā, tad bojājums meklējams akumulatorā. Atvienojiet kontaktdakšu.

Akumulatora ieviešana/nomaņa

- Iespiediet uzlādētu akumulatoru līdz galam elektroinstrumentā, līdz tas iefiksējas.



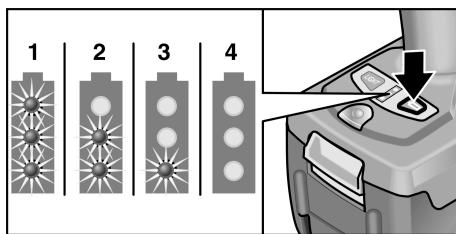
- Izņemšanai nospiediet atbloķēšanas taustīju un izvelciet akumulatoru.

Akumulatora uzlādes stāvoklis



Norādījums

Uzlādes stāvokli var pārbaudīt tikai miera stāvoklī esošas ierīces (izslēgtas vismaz uz 1 minūti) laikā.

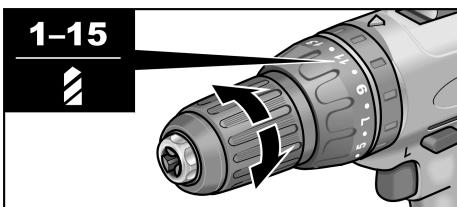


- Nospiežot uzlādes stāvokla indikācijas (8) taustīju, var pie LED (7) pārbaudit uzlādes stāvokli.
 - 1 = Akumulators uzlādēts par 70–100%.
 - 2 = Akumulators uzlādēts par 30–69%.
 - 3 = Akumulators uzlādēts mazāk par 30%.
 - 4 = Akumulators tukšs vai bojāts

Griezes momenta izvēle

Uzmanību!

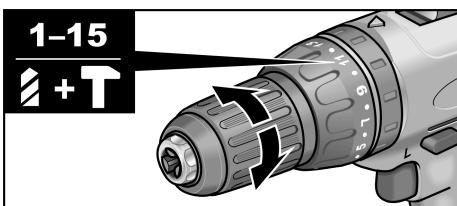
Izmainiet griezes momentu tikai
AC 14.4 Li



1-15 : Skrūvēšana

⠿ : Urbšana

ACH 14.4 Li



1-15 : Skrūvēšanas pozīcija

⠿ : Urbšana

T: Triecienurbšana

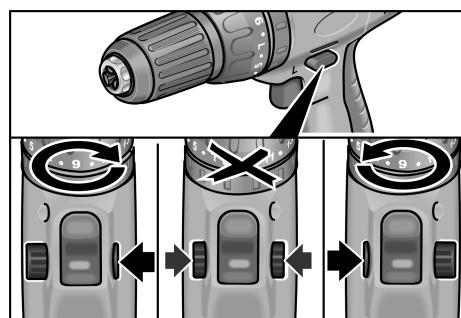
i Norādījumi

- Urbšanas pozīcijā ⚡ ir deaktivēta izslīdes uzmava.
- Pareizi nostādot, instruments nekavējoties apstājas, ja skrūve ir ieskrūvēta vienā līmenī.

Griešanās virziena izvēle

Uzmanību!

Mainiet griešanās virzenu tikai tad, kad elektroinstruments atrodas miera stāvoklī.

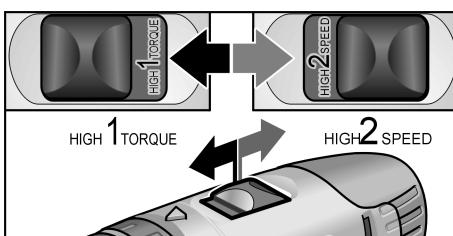


- Nostādiet nepieciešamajā pozīcijā griešanās virziena izvēles slēdzi:
 - Pa kreisi: pretēji pulksteņrādītāju virzienam (skrūvju izskrūvēšana)
 - Pa labi: pulksteņrādītāju virzienā (urbšana, skrūvju ieskrūvēšana)
 - Vidējā: ieslēgšanas bloķēšana (instrumentu nomaiņa, visi elektro-instrumenta apkopes darbi)

Ātruma iepriekšizvēle

Uzmanību!

Izmainiet ātrumu tikai tad, ja elektroinstruments atrodas miera stāvoklī.

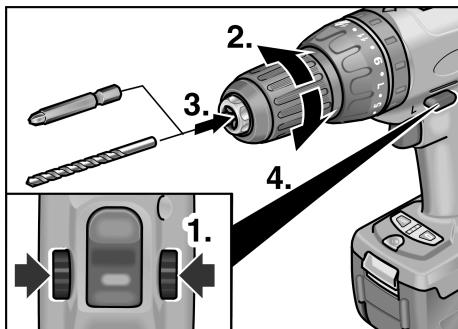


- Nostādiet izvēles slēdzi nepieciešamajā pakāpē:
 - 1: mazs ātrums, augsts griezes moments
 - 2: liels ātrums, zems griezes moments

Instrumentu ievietošana

Uzmanību!

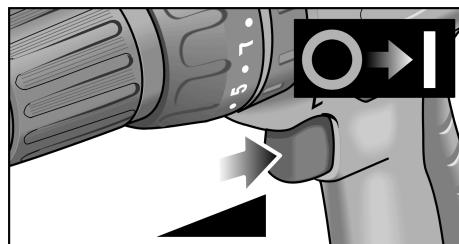
Pirms visu elektroinstrumenta apkopes darbu uzsākšanas nostādiet griešanās virziena izvēles slēdzi (4) vidējā pozicijā. Urbjpatronā stabili turas urbji ar 1,5–13 mm diametru, $\frac{1}{4}$ " uzgrieznētājieliktni, kā arī $\frac{1}{4}$ " ieliktni turētāji.



- Ar vienu roku stingri turiet elektroinstrumentu un ar otru roku grieziet urbjpatronu.
 - Grieziet pretēji pulksteņrādītāju virzienam, lai urbjpatronu varētu plašāk atvērt.
 - Grieziet pulksteņrādītāju virzienā, lai urbjpatronu varētu aizvērt.
- Ievietojiet instrumentu.
- Līdz galam noslēdziet urbjpatronu.
- Veiciet izmēģinājuma palaišanu, lai pārbaudītu instrumentu centrālo nostiprinājumu.

Elektroinstrumenta ieslēgšana

Ierīces ieslēgšana:



- Spiediet slēdzi.

Ar elektroinstrumenta slēdža palīdzību iespējama pakāpeniska apgriezienu skaita paaugstināšana līdz maksimumam.

Ierīces izslēgšana:

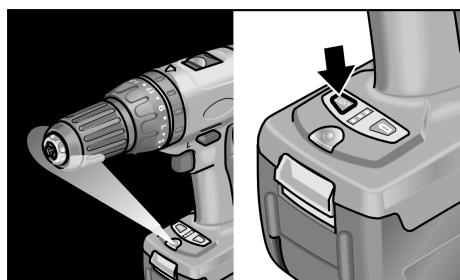
- Slēdzi atlaidiet.

i Norādījumi

- Elektroinstruments aprīkots ar bremzi, kura nekavējoties apstādina izmantojamu instrumentu uzreiz pēc slēdža atlaišanas.
- Ilgstoši izmantojot elektroinstrumentu, vajadzētu galvenokārt strādāt ar līdz galam iespiestu slēdzi.

Darba vietas lampiņa

Akumulatorā integrētais LED apgaismo darba zonu ierīces priekšā.



- Ieslēgšanai un izslēgšanai nospiediet slēdzi.

Darbs ar elektroinstrumentu

Uzmanību!

Pirms visu elektroinstrumenta apkopes darbu uzsākšanas nostādiet griešanās virziena izvēles slēdzi (4) vidējā pozicijā.

1. Ievietojiet akumulatoru.
2. Ievietojiet instrumentu.
3. Nostādiet griezes momenta izvēli nepieciešamajā pakāpē:
4. Nostādiet nepieciešamo griešanās virzenu.
5. Ierīces ieslēgšana.

Tehniskā apkope un kopšana

Tīrīšana

⚠ Bīstami!

Apstrādājot metālus, ekstrēmos izmantošanas gadījumos korpusa iekšpusē var sakrāties elektrovađīspējīgi putekļi. Regulāri tīriet tīriet elektroinstrumentu un ventilācijas spraugas. Tīrīšanas biežums atkarājas no apstrādājamā materiāla un no lietošanas ilguma.

- Korpusa iekšpusi kopā ar motoru regulāri jāizpūš ar sausu saspiesto gaisu. Elektroinstrumentam šī procesa laikā jādarbojas.

Uzlādēšanas aparāts

⚠ Bīstami!

Pirms visu apkopes darbu uzsākšanas atvienojet tīkla kontaktlakšu. Neizmantojet ūdeni un šķidrus tīrīšanas līdzekļus.

- Notīriet no korpusa netīrumus un putekļus ar otu vai sausu lupatu.

Remontdarbi

Remontdarbus jāveic tikai ražotāja autorizētā klientu servisa darbnīcā.

Rezerves daļas un aprīkojums

Ar citu aprīkojumu, īpaši ar izmantojamiem instrumentiem, var iepazīties ražotāja katalogā.

Transportēšana

Piegādes komplektā ietilpst ošo akumulatoru litija ekvivalentais daudzums atrodas zem atbilstošajām robežvērtībām. Tādēļ akumulators kā atsevišķa detaļa, kā arī elektroinstruments ar savu piegādāto aprīkojumu nav pakļauti nacionālajiem vai internacionālajiem bīstamo kravu noteikumiem.

Transportējot vairākas ierīces ar litija jonu akumulatoriem, šie noteikumi var būt svarīgi un tiem var būt nepieciešami īpaši tehniskās drošības pasākumi (piem., iepakojumam).

Informācijas iegūšanai šajā gadījumā vadieties pēc noteikumiem, kuri ir spēkā attiecīgajā valstī.

Norādījumi par likvidēšanu

⚠ Bīstami!

Nodrošiniet nolietoto ierīču nelietojamību, likvidējot to tīkla kabeli.

 Tikai ES valstīm

Nelikvidējiet elektroinstrumentus kopā ar parastajiem atkritumiem.

Vadoties pēc Eiropas 2002/96/EG direktīvas "Par vecām elektronikas un elektroiekārtām" un ietverot nacionālajā likumdošanā, nepieciešama nolietotu elektroinstrumentu šķirota savākšana un nodošana otrreizējai, vidi saudzējošai pārstrādei.

⚠ Bīstami!

Nemetiet akumulatorus/baterijas mājas atkritumos, uguni vai ūdeni. Neatveriet nolietotus akumulatorus.

Akumulatorus/baterijas jāsavāc, jāpārstrādā un jālikvidē, saudzējot apkārtējo vidi.

Tikai ES valstīm:

Saskaņā ar 91/157/EEK direktīvu bojātus vai nolietotus akumulatorus/baterijas jāpārstrādā.

i Norādījums!

Informāciju par ierīces likvidēšanas iespējām var saņemt specializētajā veikalā.

€ -Atbilstība

Mēs paziņojam ar pilnu atbildību, ka šis izstrādājums atbilst sekojošajām normām vai normatīvajiem dokumentiem:

EN 60745 saskaņā ar Direktīvām 004/108/EK, 98/37/EK (līdz 28.12.2009), 2006/42/EK (no 29.12.2009).

Rühle

Severin

09.10.2008

FLEX-Elektrwerkzeuge GmbH

Bahnhofstrasse 15

D-71711 Steinheim/Murr

kas izraisīti lietošanas pamācības neievērošanas gadījumā, piem., ar pieslēgumu pie nepa-reiza tīkla sprieguma vai strāvas veida. Garantijas prasības attiecībā uz pielieto-jamiem instrumentiem jeb aprīkojumu var apmierināt tikai tad, ja tie tika izmantoti mašīnās, ar kurām šada izmantošana ir paredzēta vai atlauta.

Atbildības izslēgšana

Ražotājs un viņa pārstāvis nav atbildīgi par zaudējumiem un peļnas zudumiem uzņēmuma darbības pārtraukšanas gadījumā, kurš tika izraisīts ražojuma vai ražojuma neiespējamās izmantošanas dēļ.

Ražotājs un viņa pārstāvis nav atbildīgi par zaudējumiem, kuri radušies ierīces neprasmīgas izmantošanas dēļ, vai tika izraisīti citu ražotāju izstrādājumu pielietošanas rezultātā.

Garantija

Iegādājoties jaunu mašīnu, firma FLEX dod 2 gadus ražotāja garantiju, skaitot no mašīnas pārdošanas datuma gala patērtājam. Garantija attiecas tikai uz bojājumiem, kuri attiecas uz materiāla un/vai ražošanas defektiem, kā arī uz garantēto īpašību neizpildi. Garantijas prasību nodrošināšanai nepieciešama pārdošanas čeka oriģināla pievienošana ar pārdošanas datuma norādi. Garantijas remontdarbus drīkst izpildīt tikai FLEX autorizētajās darbnīcās vai servisa stacijās. Garantijas prasības pastāv tikai tad, ja ekspluatācija ir notikusi atbilstoši noteikumiem.

Īpaši no garantijas tiek izslēgts ekspluatācijas rezultātā radies nodilums, neprasmīga pielietošana, daļēji vai pilnīgi demontēta mašīna, kā arī mašīnas pārslodzes dēļ radušies bojājumi, neatļautu, bojātu vai nepareizu pielietojamo instrumentu izmantošana. Zaudējumi, kuri radušies mašīnas izmantošanas rezultātā pie iesaitāmiem instrumentiem jeb sagataves, ar spēku pielietošanu, netiešie zaudējumi, kuri attiecināmi uz neprasmīgu vai nepietiekamu apkopi no pircēja vai trešās personas puses, bojājumi ar ārēju iedarbību vai ar svešķermeniem, piem., smiltīm vai akmeniem, kā arī bojājumi,

Содержание

Используемые символы	203
Технические данные	203
Комплектный обзор	204
Для Вашей безопасности	205
Инструкция по эксплуатации . .	208
Техобслуживание и уход	212
Транспортировка.	212
Указания по утилизации	213
СЕ-Сертификат соответствия .	213
Гарантия	214

Используемые символы

Опасность!

Этот символ обозначает непосредственно угрожающую опасность.
Невыполнение обозначенного таким образом указания может повлечь за собой тяжелые телесные повреждения или даже смерть.



Осторожно!

Этот символ обозначает возможность возникновения опасной ситуации.
Невыполнение обозначенного таким образом указания может повлечь за собой телесные повреждения или материальный ущерб.



Указание

Под этим заголовком приводятся рекомендации по правильному применению и важная информация.

Символы на машинке



Перед вводом в эксплуатацию прочтите инструкцию!



Наденьте защитные очки!

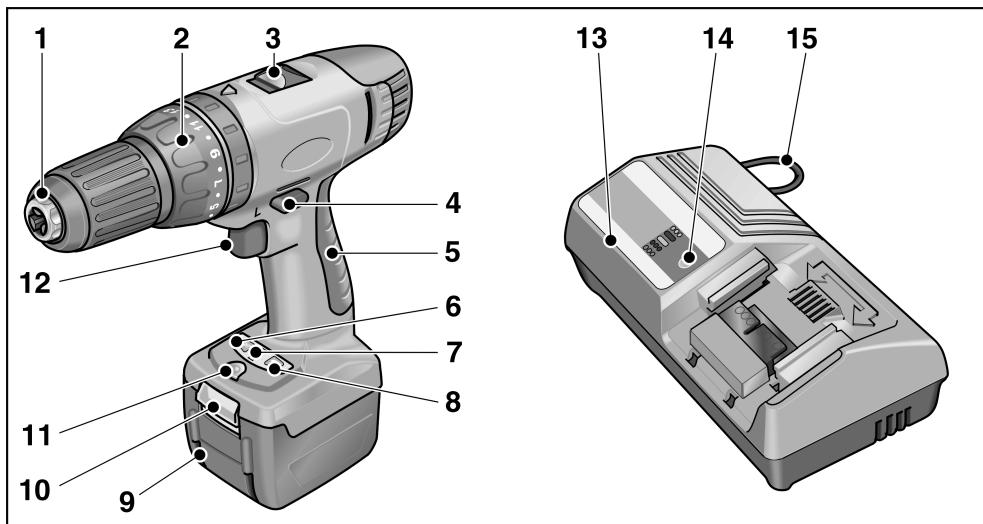


Указания по утилизации отслуживших свой срок электроприборов (смотрите на странице 213).

Технические данные

Тип машинки		AC 14.4 Li	ACH 14.4 Li
Тип		сверло-/винтоверт	сверло-/винтоверт ударного действия
Аккумулятор	на ионах лития; 14,4 В/2,6 Ач		
Продолжительность зарядки (в зависимости от степени разрядки)	мин	1–60	
Вращающий момент, макс.	Нм	при работе с твердой поверхностью: 75 при работе с мягкой поверхностью: 25	
Ступени вращающего момента		15+1	15+1
Число оборотов на холостом ходу	об./мин ⁻¹	ступень L: 0...500 ступень H: 0...1800	
Количество импульсов	об./мин ⁻¹	–	0–27.000
Сверла для древесины	мм	1,5–13	
Вес (с аккумулятором)	кг	1,9	

Комплектный обзор



- 1 Быстроажимной сверлильный патрон
- 2 Устройство регулировки вращающего момента
- 3 Переключатель выбора скорости
Н диапазон высокой скорости вращения
L диапазон низкой скорости вращения
- 4 Переключатель выбора направления вращения
- 5 Рукоятка
- 6 Кнопка включения освещения рабочей поверхности
- 7 Индикатор зарядного состояния аккумулятора
- 8 Кнопка «Зарядное состояние аккумулятора»
- 9 Аккумулятор
- 10 Кнопка разблокировки аккумулятора
- 11 Освещение рабочего места

12 Выключатель для включения и выключения машинки, а также для ускорения до максимальной скорости вращения.

Устройство зарядки аккумулятора

- 13 Зарядное устройство
- 14 Индикатор зарядного состояния аккумулятора (на светодиодах)
- 15 Сетевой шнур

Напряжение в сети	230 В/50 Гц
Напряжение зарядки	10,8–18 В
Сила зарядного тока	2,6 А
Продолжительность зарядки	~ 60 минут
Класс защиты	<input type="checkbox"/> / II

Для Вашей безопасности

Опасность!

Перед началом работы с электроинструментом прочтите перечисленную ниже документацию и поступайте согласно указаниям, приведенным:

- в данной инструкции по эксплуатации,
- в имеющейся в комплекте поставки машинки брошюре «Общие указания по технике безопасности при обращении с электрическим инструментом» (№ документации: 334.480/09.06),
- в правилах и предписаниях по предотвращению несчастного случая, действующих на месте эксплуатации электроинструмента.

Данный электроинструмент сконструирован и изготовлен с использованием новейших достижений науки и техники и в соответствии с общепризнанными правилами техники безопасности. Но, несмотря на это, при эксплуатации не исключена опасность для жизни лица, которое пользуется машинкой, или лица, присутствующего при этом, а также поломка машинки или возникновение какого-либо другого материального ущерба. Электроинструмент должен использоваться

- только по назначению и
- в безупречном состоянии, отвечающем требованиям техники безопасности.

Неисправности, снижающие безопасность работы с машинкой, следует немедленно устранять.

Использование по назначению

Аккумуляторный сверло-/винтоверт АС 14.4 Li предназначен

- для промышленного использования в различных отраслях индустрии и частном производстве,
- для вкручивания и выкручивания винтов,
- для сверления отверстий в древесине, металле, керамике и синтетических материалах,

Аккумуляторный сверло-/винтоверт ударного действия АС 14.4 Li предназначен

- для промышленного использования в различных отраслях индустрии и частном производстве,
- для вкручивания и выкручивания винтов,
- для сверления отверстий в древесине, металле, керамике и синтетических материалах,
- для ударного сверления отверстий в кирпичной кладке и камне.

Указания по технике безопасности

Опасность!

- Электроинструмент нельзя зажимать в тиски.
- Если собственный вес обрабатываемой заготовки недостаточен для того, чтобы она могла лежать неподвижно, то ее следует зажать в тиски.
- Перед использованием машинки убедитесь, что установленные инструменты закреплены согласно указаниям изготовителя.
- Не подносите руки близко к вращающимся инструментам.
- Во избежание самопроизвольного включения машинки, перед началом любых работ (напр., замена инструмента, чистка), а также перед транспортировкой и закладкой электроинструмента на хранение переключатель выбора направления вращения (4) следует устанавливать в среднее положение.
- Пользуйтесь специальными приборами для обнаружения скрытых электро-, газо- или водо-проводов, или обращайтесь по этому поводу за помощью в местные предприятия по электро-, газо- или водоснабжению. Повреждение электропроводов может привести к возникновению пожара или травмированию людей в результате электрического удара.

Повреждение газопровода может привести к взрыву. Если просверлить водопровод, то это может привести к материальному ущербу.

- При блокировке рабочего инструмента машинку следует немедленно выключить. Вы должны всегда быть готовы к возникновению высоких обратных моментов, вызывающих сильную отдачу. Рабочий инструмент может заблокироваться, если:
 - электроинструмент работает при слишком высокой нагрузке или
 - или при перекашивании в обрабатываемой заготовке.
- Если при выполнении работ не исключена опасность, что рабочий инструмент может повредить электропровод, то следует браться лишь за изолированные поверхности рукоятки электроинструмента. При контакте с находящимся под напряжением проводом металлические детали электроинструмента также оказываются под напряжением, что может привести к удару током.
- Постарайтесь избежать непреднамеренного включения электроинструмента. Прежде чем вставить в электроинструмент аккумулятор, убедитесь, что его выключатель находится в положении выключения. Если при переноске электроинструмента Ваш палец находится на выключателе или если Вы будете вставлять аккумулятор во включенный электроинструмент, то это может привести к возникновению несчастного случая.
- На электроинструмент нельзя нажимать с такой силой, чтобы он останавливался. При блокировке инструмента машинку следует немедленно выключить.

- Прежде чем отложить электроинструмент в сторону, его следует выключить и подождать, пока не прекратится вращение инструмента по инерции.
- Нельзя обрабатывать машинкой такие материалы, при обработке которых образуются вещества, вредные для здоровья человека (например, асбест). Если при работе не исключено возникновение вредной для здоровья, легковоспламеняющейся или взрывоопасной пыли, то необходимо принять меры по защите от нее. Пользуйтесь пылезащитной маской. Если есть возможность, воспользуйтесь установкой для отсоса пыли.
- Соблюдайте предельную осторожность при работе на незнакомых участках! Вы можете повредить проложенные под кладкой электро-, газо- или водопроводы. Используйте для предварительного обследования рабочего участка подходящие поисковые приборы. Беритесь только за изолированные ручки электроинструмента.
- Для маркировки электроинструмента пользуйтесь только наклейками. В корпусе электроинструмента нельзя проделывать никаких отверстий.
- Следует пользоваться только удлинительными сетевыми шнурами, допущенными для применения под открытым небом.
- Зарядное устройство следует защищать от повышенной влажности, дождя, снега и мороза.
- Аккумулятор нельзя открывать. Опасность короткого замыкания!
- Примите меры по защите аккумулятора от повышенной температуры (напр., от попадания прямых солнечных лучей) и открытого огня. Взрывоопасность!

- Никогда не замыкайте аккумулятор накоротко. Взрывоопасность!
- При повреждении или неправильном обращении с аккумулятором не исключено появление паров электролита. Это опасно для здоровья! Проветрите помещение. При жалобах на здоровье обратитесь к врачу.



Материальный ущерб!

- Напряжение в электросети и значение напряжения, приведенное в фирменной табличке зарядного устройства, должны совпадать.
- Изменение направления вращения (4) или регулировку вращающего момента (2) следует выполнять после полной остановки инструмента.

Шумы и вибрация

Значения уровня шума и вибрации были определены в соответствии с требованиями нормативной документации EN 60745.

AC 14.4 Li

Уровень шума, определенный в критической точке (A), который исходит от включенного инструмента этого типа: уровень шума 87,3 дБ(А); уровень мощности шума 76,3 дБ(А); погрешность K = 3 дБ.

Пользуйтесь приспособлениями для защиты органов слуха!

Общий уровень вибрации (сумма векторов трех направлений) был определен согласно предписаниям нормативной документации EN 60745.

Сверление отверстий в металле:

значение возникающей вибрации:
 $a_h < 2,8 \text{ м/сек}^2$, погрешность K = 1,5 м/сек².

Вкручивание винтов:

значение возникающей вибрации:
 $a_h < 2,5 \text{ м/сек}^2$, погрешность K = 1,5 м/сек².

ACH 14.4 Li

Уровень шума, определенный в критической точке (A), который исходит от включенного инструмента этого типа: уровень шума 87,3 дБ(А); уровень мощности шума 76,3 дБ(А); погрешность K = 3 дБ.

Пользуйтесь приспособлениями для защиты органов слуха!

Общий уровень вибрации (сумма векторов трех направлений) был определен согласно предписаниям нормативной документации EN 60745.

Сверление отверстий в металле:

значение возникающей вибрации:
 $a_h < 2,8 \text{ м/сек}^2$, погрешность K = 1,5 м/сек².
 Ударное сверление отверстий в бетоне:
 значение возникающей вибрации:
 $a_h = 15 \text{ м/сек}^2$, погрешность K = 1,5 м/сек².

Вкручивание винтов:

значение возникающей вибрации:
 $a_h < 2,5 \text{ м/сек}^2$, погрешность K = 1,5 м/сек².

AC 14.4 Li/ACH 14.4 Li

Указанный в данной инструкции уровень вибрации был определен стандартизованным методом измерения, приведенным в нормативной документации EN 60745, и может быть использован при сравнении электроинструментов друг с другом. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Приведенный здесь уровень вибрации возникает при использовании электроинструмента по основному назначению. Если же электроинструмент будет использоваться не по назначению, в комплекте с насадками, отличающимися от рекомендуемых в данной инструкции, или при недостаточном техобслуживании, то фактический уровень вибрации может отличаться от приведенного в данной инструкции. В этом случае вибрационная нагрузка в расчете на всю продолжительность работы с инструментом может значительно повыситься. Для точного определения вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого инструмент остается выключенным или инструмент включен, но не используется для выполнения работы. В данном случае вибрационная нагрузка в расчете на всю продолжительность работы с инструментом может значительно снизиться. Примите, пожалуйста, дополнительные меры по защите пользователя от вредного воздействия вибрации, например: регулярное проведение техобслуживания электроинструмента и используемых в комплекте с ним насадок, создание возможности пользователю всегда держать руки в тепле, четкая организация рабочего процесса.

Инструкция по эксплуатации

Перед вводом в эксплуатацию

Распакуйте электроинструмент и при- надлежности и проверьте поставку на комплектность и отсутствие транспортных повреждений.

Зарядка аккумуляторов

Указание

Аккумуляторы электроинструмента при поставке не полностью заряжены.

Перед вводом машинки в эксплуатацию в первый раз ее аккумуляторы следует полностью зарядить.

Рекомендации по удлинению срока службы аккумулятора



Опасность повреждения электроприбора!

- Никогда не проводите зарядку аккумуляторов при температуре ниже 5 °C и выше 40 °C.
- Не следует заряжать аккумуляторы в помещении с повышенной влажностью воздуха или температурой.
- Аккумуляторы и зарядное устройство во время процесса зарядки ничем нельзя накрывать.
- По окончании зарядки вилку зарядного устройства следует извлечь из розетки.

Во время процесса зарядки аккумулятор и зарядное устройство нагреваются. Это нормальное явление!

Аккумуляторы на литиевых ионах не обладают так называемым эффектом запоминания («Memory-Effekt»). Но все равно, перед зарядкой аккумулятор должен быть полностью разряжен, и процесс зарядки всегда должен доводиться до конца.

Если аккумуляторы продолжительное время не будут использоваться, то их следует частично зарядить и положить на хранение в прохладное помещение.

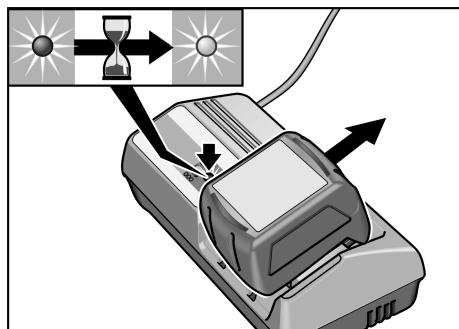
Процесс зарядки

Материальный ущерб!

В имеющиеся в комплекте поставки зарядное устройство можно вставлять лишь фирменные аккумуляторы.

- Вставьте вилку зарядного устройства в розетку.

Если в зарядном устройстве нет аккумулятора, то индикатор на светодиодах, показывающий зарядное состояние аккумулятора (14), мигает.



- Полностью вставьте аккумулятор в зарядное устройство до фиксации. На индикаторе зарядного состояния аккумулятора (14) светится красный светодиод.

Когда аккумулятор полностью зарядится, на индикаторе зарядного состояния аккумулятора (14) будет светиться зеленый светодиод.

- Извлеките аккумулятор из зарядного устройства.
- Извлеките вилку из розетки.

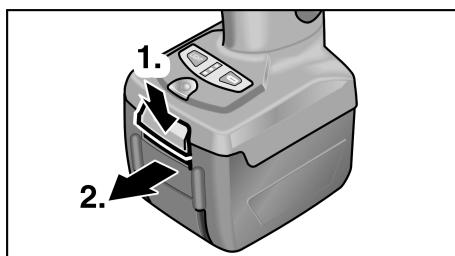
Указание

Если при установке аккумулятора на индикаторе (14) начинает мигать/ светится **желтый** светодиод, то это означает, что зарядное устройство вышло из строя или аккумулятор с дефектом.

- Желтый светодиод быстро мигает: процесс зарядки не начинается. Аккумулятор с дефектом или зарядное устройство вышло из строя.
- Желтый светодиод мигает медленно: зарядное устройство слишком сильно нагрелось (>85 °C). Извлеките вилку из розетки и дайте устройству остить!
- Желтый светодиод светится, не мигая: аккумулятор слишком горячий (>45 °C) или слишком холодный (<5 °C). По достижении температуры нагрева аккумулятора между 5 °C и 40 °C красный светодиод должен начать светиться, не мигая, после чего должен начаться процесс зарядки. Если по истечении одного часа желтый светодиод все еще светится или мигает, то это значит, что аккумулятор с дефектом. Извлеките вилку из розетки.

Установка/замена аккумулятора

- Вставьте заряженный аккумулятор в электроинструмент до полной его фиксации.

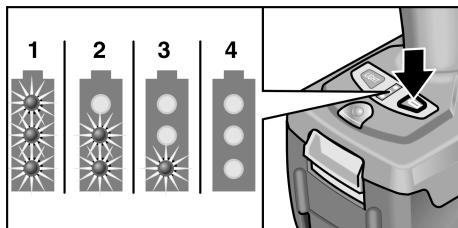


- Чтобы снять аккумулятор, нажмите на кнопку разблокировки и затем извлеките его из электроинструмента.

Уровень зарядки аккумулятора

i Указание

Уровень зарядки аккумулятора можно проконтролировать лишь при выключенном очистительном устройстве (оно должно оставаться выключенным как минимум 1 минуту).



- Путем нажатия на кнопку индикации состояния аккумулятора (что касается его зарядки) (8) можно по светодиодам (7) определить уровень его зарядки.
- 1 = аккумулятор заряжен на 70–100%
 2 = аккумулятор заряжен на 30–69%
 3 = аккумулятор заряжен на менее чем 30%
 4 = аккумулятор полностью разряжен или с дефектом

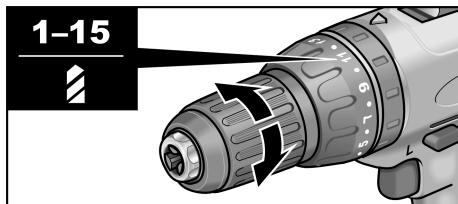
Выбор вращающего момента



Oсторожно!

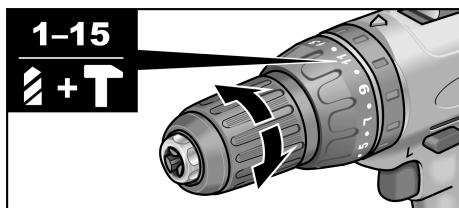
Изменять вращающий момент можно лишь после полной остановки электроинструмента.

AC 14.4 Li



- 1-15 : положения для винтоверта
 : сверление

ACH 14.4 Li



1-15 : положения для винтоверта

: сверление

T : ударное сверление

i Важная информация

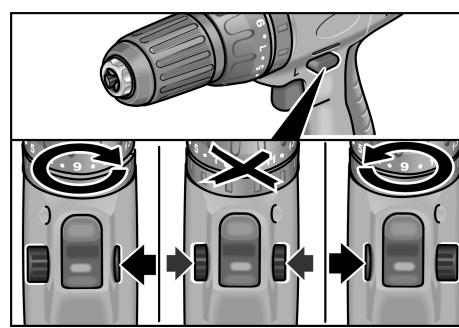
- Если устройство находится в положении для сверления , то проскальзывающая муфта отключается.
- При правильной настройке инструмент мгновенно останавливается, как только винт вкручивается на столько, что его головка находится на одном уровне с рабочей поверхностью.

Выбор направления вращения



Осторожно!

Направление вращения можно изменять лишь после полной остановки электроинструмента.



- Установите переключатель выбора направления вращения в необходимое положение:

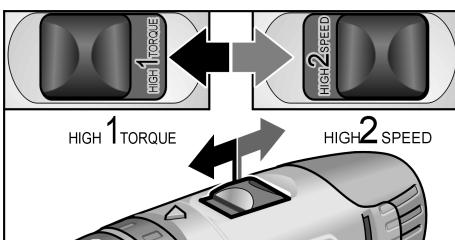
- влево: вращение против часовой стрелки (выкручивание винтов),
- вправо: вращение по часовой стрелке (сверление, вкручивание винтов)
- среднее положение: блокировка включения (перед заменой инструмента, а также перед началом любых работ по техобслуживанию электроинструмента).

Предварительная установка скорости вращения



Осторожно!

Скорость можно изменять лишь после полной остановки электроинструмента.



- Установите переключатель на необходимую Вам ступень скорости:
 - 1: низкая скорость, высокий врачающий момент,
 - 2: высокая скорость, низкий врачающий момент.

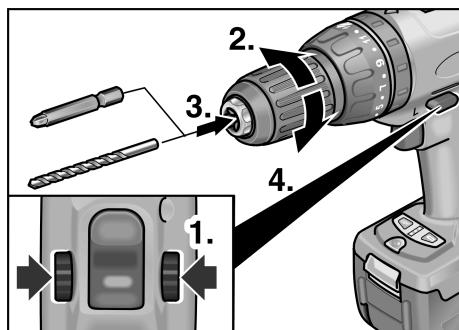
Установка инструментов



Осторожно!

Перед началом любых работ по техобслуживанию электроинструмента переключатель направления вращения (4) следует устанавливать в среднее положение.

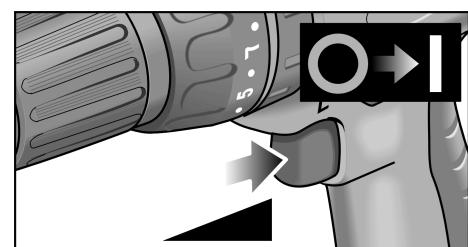
В сверлильном патроне надежно фиксируются сверла с диаметром 1,5–13 мм, насадки для винтоверта $\frac{1}{4}$ ", а также держатель для насадок $\frac{1}{4}$ ".



- Прочно держите электроинструмент в одной руке, другой рукой вращайте сверлильный патрон.
 - Чтобы открыть сверлильный патрон, его следует вращать против часовой стрелки.
 - Чтобы сверлильный патрон закрылся, его следует вращать по часовой стрелке.
- Вставьте в патрон инструмент.
- Полностью закройте сверлильный патрон.
- Проведите пробное включение, чтобы проверить центричность крепления инструмента.

Включение электроинструмента

Для включения электроинструмента:



- нажмите на выключатель.
С помощью выключателя электроинструмента можно шаг за шагом повышать число оборотов до тех пор, пока оно не достигнет максимально допустимого значения.

Для выключения электроинструмента:

- отпустите выключатель.

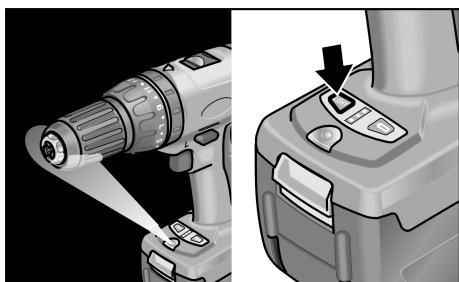


Важная информация

- Электроинструмент оснащен тормозом, который немедленно останавливает вставленный инструмент после отпускания выключателя.
- При непрерывном использовании электроинструмента в течение продолжительного времени следует работать в основном, до конца нажав выключатель.

Лампочка освещения рабочей поверхности

Встроенный в аккумулятор светодиод освещает рабочую поверхность перед электроинструментом.



- Для включения и выключения лампочки нажмите на кнопку.

Работа с использованием электроинструмента

Осторожно!

Перед началом любых работ по техобслуживанию электроинструмента переключатель направления вращения (4) следует устанавливать в среднее положение.

1. Вставьте аккумулятор.
2. Вставьте в патрон инструмент.
3. Установите устройство регулировки вращающего момента в необходимое Вам положение.
4. Установите необходимое направление вращения.
5. Включите электроинструмент.

Техобслуживание и уход

Чистка

Опасность!

При интенсивной работе с металлами внутри электроинструмента может скопиться проводящая металлическая пыль. Регулярно проводите чистку электроинструмента и вентиляционных прорезей. Как часто это следует выполнять, зависит от обрабатываемого материала и продолжительности использования машинки.

- Двигатель машинки и ее корпус изнутри следует продувать сухим сжатым воздухом. При этом электроинструмент должен работать.

Зарядное устройство

Опасность!

Перед началом любых работ по техобслуживанию электроинструмента извлекайте вилку из розетки. Нельзя пользоваться водой или жидкими чистящими средствами.

- Загрязнения и пыль следует смыть с корпуса электроинструмента с помощью кисточки или сухой тряпки.

Ремонт

Ремонт электроинструмента можно поручать лишь специалистам уполномоченного сервисного центра, имеющего разрешение изготовителя инструмента на ремонт его изделий.

Запчасти и принадлежности

Прочие принадлежности, особенно рабочие инструменты, Вы сможете найти в каталогах фирмы-изготовителя.

Транспортировка

Эквивалентное количество лития, содержащееся во входящих в комплект поставки электроинструмента аккумуляторах, лежит ниже предельно допустимых значений. Поэтому аккумулятор как отдельный элемент конструкции, а также электроинструмент со всеми входящими в комплект поставки принадлежностями не попадает под действие национальных или интернациональных предписаний относительно опасных грузов.

При транспортировке нескольких электроинструментов с аккумуляторами на литиевых ионах эти предписания могут начать действовать, в результате чего необходимо будет принять специальные меры безопасности (например, в том, что касается упаковки).

В этом случае обратитесь, пожалуйста, за информацией относительно действующих в конкретной стране Предписаний.

Указания по утилизации

Опасность!

Отработавшие свой срок электроинструменты следует выводить из употребления путем отрезания сетевого шнура.

 Только для стран, входящих в ЕС
Никогда не выбрасывайте старые электроинструменты в мусор вместе с бытовыми отходами!

Согласно Директиве EC 2002/96/EG относительно отслуживших свой срок электрических и электронных приборов и национальным законам, созданным на основе этой Директивы, старые электроинструменты должны собираться отдельно от прочих отходов и сдаваться в приемные пункты, ответственные за их экологичную утилизацию.



Опасность!

Аккумуляторы/батареи нельзя выбрасывать вместе с домашними отходами, бросать их в огонь или воду. Отработанные аккумуляторы нельзя открывать.

Аккумуляторы/батареи следует собирать и затем сдавать в специальные приемные пункты, ответственные за их экологичную утилизацию.

Только для стран, входящих в ЕС: Вышедшие из строя или отработанные аккумуляторы/батареи должны утилизироваться согласно указаниям, содержащимся в Директиве 91/157/EWG.



Указание!

Информацию о возможных методах утилизации Вы сможете получить у Вашего торгового агента!

CE-Сертификат соответствия

Мы заявляем со всей ответственностью, что данное изделие изготовлено в соответствии с требованиями следующих стандартов или нормативной документации:

EN 60745, согласно предписаниям 2004/108/EG, 98/37/EG (до 28.12.2009 г.), 2006/42/EG (начиная с 29.12.2009 г.).



Rühle

09.10.2008



Severin

FLEX-Elektrwerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15
D-71711 Steinheim/Murr

Гарантия

В случае приобретения новой машинки фирма FLEX берет на себя, как производитель, обязательство проводить гарантийный ремонт машинки в течение 2 лет, считая с даты продажи машинки конечному потребителю. В рамках гарантийного обслуживания входит только устранение неполадок, связанных с дефектом материала и/или ошибкой изготовления, а также тот случай, когда изделие не обладает гарантированными изготовителем свойствами. Для осуществления права на гарантийное обслуживание Вам следует придъявить подлинный гарантийный талон с датой продажи изделия. Ремонт изделия в рамках гарантийного обслуживания должен проводиться только в сервисных мастерских, получивших от фирмы FLEX право на ремонт ее изделий, или на станциях сервисного обслуживания. Право на гарантийное обслуживание сохраняется только при использовании изделия по назначению.

Гарантийному обслуживанию не подлежат изделия, вышедшие из строя в результате нормального износа в процессе эксплуатации, поврежденные из-за неквалифицированного обращения, частично или полностью разобранные машинки, а также изделия, поврежденные в результате работы при повышенной нагрузке или использования недопущенных к применению, дефектных или неправильно используемых шлифовальных инструментов. Повреждения, возникшие в результате воздействия машинки на рабочий инструмент или заготовку, а также применения силы; повреждения, возникшие из-за того, что стороной заказчика или третьим лицом техобслуживание проводилось неквалифицированно или в неодостаточном виде; повреждения в результате постороннего вмешательства или воздействия посторонних предметов, например, песка или камней,

а также повреждения из-за несоблюдения приведенных в инструкции указаний, например, подключение машинки к сети с другими напряжением или видом тока, чем те, что указаны в фирменной табличке.

Право на гарантийное обслуживание вставных инструментов или принадлежностей может быть осуществлено лишь в случае, если они использовались в комплекте с машинками, предусмотренными и допущенными для использования с этими инструментами.

Исключение ответственности

Изготовитель и его представитель не несут ответственности за материальный ущерб и потерянную прибыль, возникшие в результате прерывания промышленной деятельности, обусловленного используемым инструментом или невозможностью использования инструмента.

Изготовитель и его представитель не несут ответственности за материальный ущерб, который возник в результате использования инструмента не по назначению или при использовании инструмента вместе с продукцией других фирм.

FLEX

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Tel. +49 (0) 7144 828-0
Fax +49 (0) 7144 25899

info@flex-tools.com
www.flex-tools.com